

علم الاجتماع اللغوي

دكتور
السيد علي شتا

الناشر
مؤسسة شباب الجامعة



علم الاجتماع اللغوى

دكتور

السيد على شتا

١٩٩٦

مؤسسة شباب الجامعة
٤٠ شارع الكندي - عمان - شرق
٤٨٣٩٤٧٢ - ٤٨٣٩٤٧٢

﴿ فهرست بالمختصرات ﴾

الصفحة

٧ مقدمة

الفصل الأول

التعريف بعلم الاجتماع اللغوي

١٢

١٢

١٤

١٤

٢٠

٢٣

٢٣

٢٧

٣٢

٣٢

٣٣

٣٧

الفصل الثاني

اللغة من منظور علم الاجتماع اللغوي

٤٣

٤٣

٤٤

٤٨

تمهيد

أولاً : العلم ومبادئ المنظور العلمي

١ - تعريف العلم وخصائصه

٢ - مبادئ المنظور العلمي

ثانياً : علم الاجتماع اللغوي كفرع من فروع علم الاجتماع

١ - مصطلح علم الاجتماع اللغوي وتعريفه

٢ - امتزاج موضوع علم الاجتماع اللغوي بموضوعات علوم

اللغة

ثالثاً : النطاق الواسع والمحدود لعلم الاجتماع اللغوي

١ - التصور السيولوجي لتناول اللغة من منظور علم الاجتماع

اللغوي

٢ - نطاق الوحدات الكبرى لعلم الاجتماع اللغوي

٣ - نطاق الوحدات الصغرى لعلم الاجتماع اللغوي

تمهيد

أولاً : اللغة ماهيتها ومعناها

ثانياً : اللغة كظاهرة اجتماعية

الصفحة

- ١ - الخصائص المميزة للظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية ٥٠
- ٢ - مدخل دراسة اللغة كظاهرة اجتماعية ٥٨
- (أ) اللغة كنظام اجتماعي ٦٠
- (ب) العناصر البنائية للغة كنظام اجتماعي ٦١
- (ج) الأداء الوظيفي للغة كنظام اجتماعي ٦٤
- (د) اللغة كعملية اجتماعية ٦٦
- ثالثا : أبعاد التحليل السيولوجي للغة ٦٧
- ١ - التحليل البنائي والوظيفي للغة ٦٩
- ٢ - تحليل اللغة من منظور التفاعل الرمزي ٦٩
- رابعا : وصف الظاهرة اللغوية وتفسيرها من منظور علم الاجتماع اللغوي ٧٣
- ١ - أبعاد التحليل الوصفي للظاهرة اللغوية ٧٣
- (أ) نموذج « حل هيكل » الوصفي للظاهرة اللغوية ٧٣
- (ب) مرشد التحليل الوصفي « لجول شرز ورجنا دارتل » ٧٦
- (ج) التحليل الوصفي لتفاعل اللغات في مواقف الاحتكاك اللغوي ٧٧
- ٢ - التحليل التفسيري للظاهرة اللغوية ٨٤

الفصل الثالث

الأطر المنهجية لعلم الاجتماع اللغوي

- تمهيد ٨٦
- أولا : روافد علم الاجتماع اللغوي ٨٧
- ثانيا : الأغراض العلمية لعلم الاجتماع اللغوي ٩٢
- ١ - أغراض علم الاجتماع اللغوي ٩٢
- ٢ - التساؤلات السيولوجية لعلم الاجتماع اللغوي حول الظواهر

الصفحة

٩٣	اللغوية
٩٦	٣ - المهام الوظيفية للطريقة العلمية فى علم الاجتماع اللغوى
٩٧	ثالثاً : الأسس العلمية لدراسة الظواهر اللغوية
١٠٢	رابعا : المداخل المنهجية لعلم الاجتماع اللغوى
١٠٣	١ - المدخل الأنثروبولوجى وتطور التحليلات الوصفية للغة
١٠٥	٢ - المدخل التاريخى والدراسات اللغوية
١١٠	٣ - المدخل المقارن والدراسات اللغوية
١١٥	٤ - المدخل التجريبي والدراسات اللغوية

الفصل الرابع

المنظورات النظرية للغة

١٢٤	تمهيد
١٢٥	أولا : المسار التاريخى للتفكير النظرى حول البناء اللغوى
١٢٧	ثانيا : تطور الحوار النظرى حول نشأة لغة الكلام
١٣٣	١ - المنظورات المتقابلة وحمية التفسير لنشأة اللغة
١٣٤	٢ - منظور العامل المتفوق فى نشأة اللغة
١٣٩	ثالثا : النظريات المفسرة لتطور لغة الانسان
١٤٠	١ - النظريات المفسرة للتطور الصوتى للغة
١٤١	٢ - المنظورات النظرية للدلالة اللغوية
١٤٣	(أ) تطور معانى المفردات اللغوية كمؤشر لتطور اللغة
١٤٤	(ب) تطور الأساليب اللغوية كمؤشر للتطور الدلائى للغة
١٤٦	(أولا) تطور الصياغة اللغوية
١٤٧	(ثانيا) تطور الدلالة اللغوية

الصفحة

الفصل الخامس

اللغات وتفرع فصائلها

١٥٢	تصنيف
١٥٣	أولا : اللغة وتفرعها
١٥٤	١ - نشأت اللغة كظاهرة اجتماعية
١٥٥	٢ - فصائل اللغة
١٥٥	(أ) تصنيف اللغات حسب تطورها ورتبتها
١٥٧	(ب) تصنيف اللغات على أساس صلة القرابة اللغوية
١٥٨	(أولا) : الفصيلة الهندية - الأوربية
١٦٤	(ثانيا) : الفصيلة اللغوية الحامية - السامية
١٦٨	(ثالثا) : فصيلة اللغات الطورانية
١٧٢	ثانيا : عوامل تفرع الفصائل اللغوية

الفصل السادس

الملهجات والتنوع اللغوي في المجتمع

١٧٨	تصنيف
١٧٩	أولا : اللغة والمجتمع
١٨٢	ثانيا : وظائف اللغة
١٨٤	ثالثا : اللغة والطبقة الاجتماعية
١٨٧	رابعا : اللغة والجماعات العرقية
١٨٨	خامسا : الاختلافات اللغوية بين النساء والرجال
١٨٩	سادسا : اللغة والسياق الذي يعيش فيه الشخص
١٨٩	سابعا : اللغة والأمة

مقدمة

تعرف اللغة اصطلاحياً بأنها مجموعة الرموز المنطوقة ، أو المكتوبة ، التي صكها الانسان ، ووضعت لكل رمز منها دلالة ، ومعنا معينين ، يحكمان اختياره لها ، واستخدامها في المواقف والمناسبات الاجتماعية المختلفة . واللغة بذلك نسق رمزي (١) ، نظم لها الانسان مجموعة القواعد اللغوية ، التي تحكم تركيب عباراتها ، وتصريفها ، واشتقاق مفرداتها . ولما كان الانسان في تفاعل واتصال مستمر بالآخرين عبر قواعد سلوكية مشتركة معهم ، تحكمها المتواضعات الاجتماعية والثقافية لمجتمعه ، وتوجه اختياراته لنمط السلوك الملائم في مواقف التفاعل والاتصال ، فإن استخدامه للسلوك اللغوي تحكمه أيضاً متواضعات النظام الاجتماعي ، التي تحدد أيضاً الاختيارات اللغوية ، والاتجاه نحو اللغة ، والسلوك اللغوي ، ومستخدماً اللغة في عملية التفاعل الاجتماعي . وبالتالي فإن تلك المتواضعات الاجتماعية والثقافية تحدد معايير الاستخدام اللغوي ونماذجها الاجتماعية المقبولة ، والمتحققة من حيث السلوك والاستخدام اللغوي ، وتجعلها منتظمة في شبكات التنظيم الاجتماعي للمجتمع وثقافته .

وسواء كان المجتمع ذو لغة واحدة ، أو لغتين ، أو متعدد اللغات واللهجات ، فقد عنى علماء اللغة بدراسة لغة المجتمع ، ولهجاته ، وأساليبها ، ودلالاتها الصوتية ، والمعاني المرتبطة بها . ووضعوا لها القواعد التي تنظم الأسلوب ، وتحكم عمليات الصرف اللغوي واشتقاق المفردات . واهتموا بنمو مفرداتها ، وأصول الكلمات : وتغير أساليبها بتغير فنونها ، سواء كانت محادثة أو خطابة أو كتابة أو شعراً أو نثر

(١) Itzgerald, Jack D. & Cox, Steven M., Unraveling Social Science, (١) Chicago, Rand Mc Nally College Publishing Company, 1975, pp . 2-13.

••• الخ • كما أنهم اهتموا أيضا بدراسة اللهجات وتفاوت استخدامات اللغة في نفس الوقت ، والتحول في استخدام اللغات واللهجات في مواقف التفاعل والاحتكاك اللغوي • ومع ذلك فلم تكشف علوم اللغة البحوث عن العوامل الاجتماعية والثقافية والشخصية التي تحكم تلك العمليات اللغوية وتحدد مسارها وأدائها لوظيفتها • وذلك لأن تلك العلوم تحصر عملها في النطاق اللغوي البحت إذ أن علم أصول الكلمات (الأيتيمولوجي) Etymology وهو الذى يعنى بدراسة الأصول التي انحدرت عنها الكلمات بالنسبة لأي من اللغات • وعلم الأساليب (السيلستيك) Stylistic ويعنى بدراسة أساليب اللغة ، واختلافها وتطورها والقوانين التي تحكمها • وعلم التنظيم (الستكس) Syntax وأقسامه (التاريخي ، المقارنة ، التعليمي) ، ويبحث في أجزاء الجمل وترتيبها ، وتقسيم الكلمات الى اسم وفعل وحرف ، ووظيفة كل قسم في الدلالة ، وعلاقة أجزاء الجملة ببعضها ، ووصل الجمل أو فصلها • وعلم المفردات (ليكسيكولوجي) Lexicology ويهتم بمعاني الكلمات واختلافها بين اللغات باختلاف المجتمعات والعصور ، واختفاء معاني بعض الكلمات وظهور معاني جديدة ، وما يرتبط على ذلك من نتائج لغوية وعلم البنية (المورفولوجي) Morphology ، الذي يدرس قواعد اشتقاق الكلمات وتصريفها ، وتغير معناها بتغير إبنيتها • ويرتبط به ثلاثة أقسام (المقارن ، التاريخي ، والتعليمي) ، وعلم اللهجات (الدياليكتولوجي) Dialectology ويختص بدراسة انقسام اللغة ، وظهور اللهجات ، وما يرتبط بها من ظواهر لغوية • وعلم الصوت (الفونيتيك) Phonetics ويدرس الأصوات اللغوية وأقسامها ومخارجها وخصائصها والخواص المميزة لكل منها واختلاف نطق الحروف باختلاف أعضاء النطق ، وتباين أصوات الكلمة في أى لغة ، والنتائج اللغوية التي تترتب على اختلافات الأصوات المنطوقة • أما علم الدلالة (السيمينتيك) Semantics فيعالج اللغة باعتبارها أداة للتعبير ، ومن ثم يعنى بمعاني الكلمات ، والترادفات في المعنى ، والتواصل ، والتباين في التركيب

الدلالي للكلمات (١) •

ومن ثم يطلق مصطلح علم اللغة (لينجويستيك) Linguistics على تلك المجالات البحثية السابقة • وقد تشارك علماء اللغة أنفسهم أن العلوم اللغوية البحتة لاكتشف فاعلية العوامل النفسية والسلالية والثقافية والاجتماعية بالنسبة للغة وتأثيراتها واختلاف استخداماتها في نفس الموقف ، بالإضافة الى التحول اللغوي في موقف معين وهو مالا يمكن أن تكشف عنه الدراسات اللغوية البحتة (٢) Pure Linguistic • ومن ثم اتجه اهتمامهم الى فروع معرفية أخرى تعنى باللغة من زوايا مختلفة ، متعلقة بالعوامل النفسية ، والثقافية ، الاجتماعية ، فأولوها اهتمامهم ، وأدرجوها ضمن نطاقات البحث في علم اللغة Science of Language ، وهى الأنثروبولوجيا اللغوية ، والأنثروبولوجيا اللغوية ، وعلم النفس اللغوي ، وعلم الاجتماع اللغوي •

وتهمم الأنثروبولوجيا اللغوية بدراسة اللغة لدى الجماعات البشرية من حيث نشأتها ، وتطورها ، ودلالاتها • ولما كان الوصف الأنثروجرافى البحث لا يكشف عن أثر العوامل الثقافية على اللغة لدى تلك الجماعات البشرية ، وخاصة الجماعات المتكلمة فقط ، والتي لاكتتب لغتها ، فقد عود بالأنثروبولوجيا اللغوية ، وذلك لوضع اللغة فى سياقها الثقافى (٣) ، نظراً لأن الثقافة تحدد طابع القواعد التنظيمية التى تحكم السلوك اللغوي ، خاصة وأن علماء الأنثروبولوجيا قد تقدموا بالدراسات الأنثروبولوجية ، والأنثولوجية ، والثقافية ، والاجتماعية ، وعالجوا العديد من الظواهر

(١) Eastman, Carol M., Aspects of Language and Culture, San Francisco, Chandler & Chapp Publishers, Inc., p. 120 .

(٢) جون لاهير ، علم الدلالة من كتب مقدمة فى علم اللغة النظرى ، د ترجمة ، البصرة ،

جامعة البصرة ، ١٩٨٠ م •

(٣) Keesing, Roger & Felix Keesing, New Perspectives in Cultural Anthropology Holt, Rinehart & Winston, 1971, p. 81-85.

اللغوية لدى الجماعات البدائية المتكلمة ، والتي كانت لغتها منطوقة فقط . ويتقدم الدراسة اللغوية في مجال علم النفس ، واهتمام علماء النفس بإنشاء فرع أسموه علم النفس اللغوي ، وقدم مجالات دراسته للغة ، تأثر بعض علماء اللغة بدراساته اللغوية ، والنتائج التي توصل اليها ، بالنسبة للنمو اللغوي لدى الفرد ، وعلاقته بالادراك والقدرات والوجدان والنزوع . الخ . وعلاقة الظاهرة اللغوية بالظواهر النفسية مثل التذكر والخيال والايحاء والتأثير . الخ .

وقد ترتب على اهتمام علماء الاجتماع باللغة كظاهرة اجتماعية ، ومحاولة دراستها في علاقتها بالظواهر الاجتماعية الأخرى ، وفحص التفاعل اللغوي في المواقف الاجتماعية المختلفة ، ظهور فرع جديد أسموه علم الاجتماع اللغوي يسمى لدراسة الظاهرة اللغوية ، والوقوف على نشأتها ، وتطورها ، وانشائها ، والعمليات المرتبطة بها ، ودلالات مفرداتها في السياقات الاجتماعية المختلفة . ونظراً لأهمية الدراسات اللغوية من منظور علم الاجتماع اللغوي فقد اهتم علماء اللغة بدراساته ، والنتائج التي توصل اليها حول اللغة .

وإذا كانت الدراسة المعروفة بالثقافة واللغة تهتم بعلاقة كل من اللغة والثقافة بالادراك والمعاني ، فإن علم الاجتماع اللغوي Sociolinguistics يسمى لفحص السياق الاجتماعي الذي تحدث فيه النشاطات التفاعلية للغة والثقافة . ويهتم بالتفاعل اللغوي ، والعلاقة بين اللغة والتنظيم الاجتماعي . وتحديد اعتبارات تغير التنظيم اللغوي ، والسلوك المتبع تجاه اللغة وعلاقة هذه التغيرات بتغير التنظيم الاجتماعي للمجتمع البشري . وإذا كان وصف الظواهر اللغوية من منظور علم الاجتماع اللغوي يعني بتحديد التنوعات اللغوية والخصائص المميزة للغة المجتمع ، سواء كان ذو لغة واحدة ، أو لغتين أو متعدد اللغات ، والوظائف التي تؤديها اللغة ، والسمات الصوتية ، ودلالاتها في المواقف الاجتماعية المختلفة ، وذلك في محاولة عالم الاجتماع اللغوي للإجابة عن سؤال ماذا حدث بالنسبة للظاهرة اللغوية ؟ .

فإن علم الاجتماع اللغوى يسعى أيضاً بالتفسير للإجابة عن السؤال لماذا حدثت الظواهر اللغوية بهذه الكيفية ؟ ولماذا وكيف تغير التنظيم الاجتماعى للاستخدامات اللغوية والسلوك اللغوى ؟ • ولماذا وكيف تختلف الجماعات البشرية فى تنظيمها اللغوى وسلوكها اللغوى ؟ • ولماذا وكيف تتفاوت صور التمايز اللغوى ، والتحول اللغوى ، والتداخل اللغوى من مجتمع لآخر ؟ •

ومن ثم اعتبر علماء اللغة مجالات البحث تلك ضمن نطاقات علم اللغة • واستفادوا من نتائجها فى وصف وتفسير الظواهر اللغوية ، ومواقف اخادعة ، واختيار موضوع التمايز اللغوى فى المجتمعات المختلفة •

وفى ضوء ذلك يعالج هذا الكتاب بفصله السعة - التى تشكل وحدة متكاملة - علم الاجتماع اللغوى بتعريفه كفرع من فروع علم الاجتماع ، ومعالم فهم اللغة من منظوره ، وتحديد نشأته ، وتطوره ، وموضوع دراساته ، وأغراضه • بالإضافة الى تحديد علاقته بالعلوم الأخرى ، وحدود صياغة المفاهيم والمصطلحات من منظور علم الاجتماع اللغوى ، باعتباره فرعاً من فروع علم الاجتماع يشترك معها فى المصطلحات ، والمفاهيم التى تشكل اللغة المشتركة للاتصال ، والتفاهم بين علماء الاجتماع ، وبينهم وبين علماء اللغة • إضافة لذلك يتناول نطاقات علم الاجتماع اللغوى ، ومنظوراته المختلفة لفهم اللغة وتحليل الظواهر اللغوية ، والأسس المنهجية التى يركز عليها فى عمليات تحليله للغة ، والتفسيرات المختلفة التى تخلفها منظوراته النظرية على نشأة اللغة ، وتطور لغة الانسان وتطور معانى مفرداتها ودلالاتها الصياغية والأسلوبية • إضافة الى معالجته للغات وتفرع فصائلها والعوامل التى تحكم فى تشعب اللغة الى فصائل وقرور ، ثم يختم هذا الكتاب بمعالجة اللهجات والتنوع اللغوى فى المجتمع على مستوى الجماعات المختلفة فى المجتمع ، وما تنصف به من لغة الأمة من تنوع ، والوظائف التى تؤديها على مستوى الفرد والثقافة فى المجتمع •

الفصل الأول

التعريف بعلم الاجتماع اللغوي

تمهيد :

يرجع الاهتمام بدراسة اللغة من قبل علماء الاجتماع لكونها وسيلة الاتصال ، والتفاعل الأساسية للإنسان ، سواء كانت منطوقة أو مكتوبة ، ولكونها تشكل من حيث بنيتها ، ووظيفتها ، معالم ظاهرة اجتماعية عامة خضعت في نشأتها ، وتطورها ، وانتشارها ، وتفرعها وأدائها لوظائفها ، لقوانين عامة ، تنظم علاقاتها بما عداها من الظواهر الثقافية ، والاجتماعية ، والجغرافية ، والفكرية ، واللغوية ، والنفسية ، وتحكم التفاعل اللغوي في مواقف الاحتكاك بين لغتين ، أو أكثر ، أو لهجات ومايرتبط به من تداخل وتحول لغوي في نفس الموقف ، أو اختلاف في استخدام نفس اللغة من قبل الشخص نفسه .

وبذلك عاجلها على مستوى واسع النطاق من حيث كونها ظاهرة اجتماعية ، وتنظيم اجتماعي لغوي ، وعملية اجتماعية لغوية . كما تناولوها على مستوى النطاق المحدود باعتبارها فعل ، وحادثة في موقف ، لفهم مايرتبط بها من طرق ، وعناصر ، وقواعد ، تنظم الاختيارات اللغوية ، ونماذج السلوك اللغوي المقبولة في موقف التفاعل اللغوي .

ومن ثم توافروا عليها بالدراسة والتحليل من حيث علاقاتها بالفكر البشري ، والخبرة البشرية ، في نموها ، وتراكمها ، وتناقلها بين الأجيال (١) . وناقشوا مدى تأثيرها في علاقاتها بالظواهر الأخرى ، وفي أدائها لوظائفها بالسياقات الاجتماعية ،

(١) . Hault, Thomas Ford, Dictionary of Modern Sociology, Totowa, New Jersey, Littlefield, Adams & Co. 1969, p. 182 .

والثقافية ، للمجتمعات ، والجماعات البشرية (١) ، (الاجتماعية ، الاقتصادية ، الاقليمية ، العرقية ، المهنية ، العمرية والتنوعية الخ) ثم تناولوا اللغة بالدراسة والتحليل من حيث حوادث الكلام ، وأفعال الكلام وعناصره في المواقف والمناسبات الاجتماعية ، والاتجاهات نحو استخدام الكلام ، واكتساب المعرفة الملائمة لخلق القدرة على استخدام اللغة المكتسبة ، بصورة ملائمة . وتحليل صور الاستخدام المتبادل بالنسبة للأشخاص الناطقين بلغتين أو أكثر ، والاختلافات في استخدام نفس اللغة في أحوال وظروف مختلفة ، بالإضافة للاستخدام المتبادل للغة أو أكثر في نفس الموقف . وذلك لفهم أبعاد عملية الاحتكاك اللغوي ، وتحديد العناصر الأجنبية في كلام الشخص ، والتي حلت محل اللغات المحلية . ومايصاحبها من تداعل لغوي ، وتحول موقفى في نطاق الأسرة والعمل والتعليم الخ (٢) . سواء كان هذا التحول نتيجة لاكتشاف المتكلمين بأنهم ينتمون لمجتمع غير مجتمعتهم الحالى ، وإن لهم لغة مشتركة ، أو نتيجة لتغير موضوعات الحديث في المواقف الاجتماعية (٣) .

وعليه فقد سعى علماء الاجتماع لتعريف علم الاجتماع اللغوي الذى يهتم بمعالجة تلك الجوانب اللغوية ، باعتباره فرعاً من فروع علم الاجتماع ، يسعى لوصف وتفسير الظاهرة اللغوية ، وخصائصها ، وعملياتها ، ووظائفها ، وخصائص المتكلمين بها الاجتماعية والثقافية ، وذلك بالتأع أسس منهجية ونظرية محددة .

(١) Pride, J.B., Sociolinguistic "Aspects of Language Learning and teaching, Oxford, University Press, 1979, pp. 10-11 .

(٢) Eastman, C., op. cit . p . 188 .

(٣) Blom, Jan Peter & J. Gumperz, Social Meaning in Linguistic Structure : Code Switching in Norway, in Gumperz, I.J. & Dell Hymes, Directions in Sociolinguistics, Holt, Rinehart and Winston, 1972, pp. 424-425 .

ومن ثم تتناول علم الاجتماع اللغوى بالتعريف ، باعتباره نظاماً علمياً ، يعالج اللغة كظاهرة اجتماعية من خلال الموضوعات التالية :

- العلم ومبادئ المنظور العلمى .
- علم الاجتماع اللغوى كفرع من فروع علم الاجتماع .
- النطاق الواسع والمحدود لعلم الاجتماع اللغوى .

أولاً : العلم ومبادئ المنظور العلمى

إن التمهيد بتعريف العلم ، وتحديد خصائصه ، وأهدافه ، ووظائفه ، والمبادئ التى توجه عمل العالم،والى يرجع إليها فى تحصيل المعرفة حول ظواهر الواقع ، مطلب ضرورى عند معالجة النظام العلمى لعلم الاجتماع اللغوى ، وخطوة أساسية ، لما لها من أهمية فى إيضاح الرؤية بطبيعة نسق التفكير العلمى ، والمبادئ التى توجه عمل العالم ، ويرجع إليها فى جميع مراحل تحصيل المعرفة العلمية حول الظاهرة التى يدرسها . كما أنها تغطى جانباً أساسياً ، وحيوياً بالنسبة للنظام العلمى لعلم الاجتماع اللغوى ، باعتباره واحداً من فروع المعرفة التى تحصر اهتمامها ومجال عملها فى الظاهرة اللغوية .

(١) تعريف العلم وخصائصه :

يعرف العلم Science اصطلاحياً بأنه معرفة من نوع خاص حول ظواهر الواقع ، يتم تحصيلها ، وفحصها من خلال النشاط ، والجهد المتواصل ، الذى يتبع طرقاً منهجية محددة . وبذلك يكون للعلم طابعه الديناميكي والاستاتيكي ، وذلك لأنه يتخذ من المعطيات المعرفية (نظريات ، وقضايا ، وقوانين) السابقة حول الظواهر التى يعالجها أساسه النظرى لتفسير الواقع وظواهره ، كما أنه يخضع اطاره النظرى لمعطيات النشاط ، والجهد المتواصل لبحث هذه الظواهر ، فيعدل منه أو يتم تطويره أو تنفيذه فى ضوء المعطيات المعرفية للجهود المتواصلة . وذلك مايفتحى على العلم طابعة الدينامى. كما أن العلم فى كل ذلك يتبع طرقاً منهجية محددة تكسب

هذا النشاط البحثي صفة العلمية ، وتميز طريقته العلمية عن غيرها من طرق تحصيل المعرفة حول ظواهر الواقع (١) . والعلم بذلك ، وباتباعه مجموعة من المعايير في عملية البحث يكون بمثابة مجموعة المعايير التي تتبع لتقييم الفكر ، والتي تعمل في مجالات متخصصة ، ويتوفر لها ميكانزماتها ، ولغاتنا الخاصة بكل مجال من مجالات عملها (٢) .

ومن ثم فإن اصطلاح العلم يطلق على كل بحث تحكمه معايير العلم ، ويستند الى طرق منهجية معينة في دراسة طائفة معينة من الظواهر ، لاكتشاف عناصرها وخواصها وهو بصدد الاجابة عن السؤال ماذا ؟ وتفسير الكيفية التي حدثت بها والموامل التي تحكمت في حدوثها ، وهو بصدد الاجابة عن السؤال لماذا ؟ وتفسير عملية نشأتها وتطورها . والكيفية التي تؤدي بها وظائفها وتحديد العلاقات التي تربطها بغيرها من الظواهر وصولاً للقوانين التي تخضع لها تلك الظواهر في نشأتها وتطورها وأدائها لوظيفتها (٣) . هذا فضلاً عن توفر لغة خاصة مميزة لكل مجال بحثي . وذلك لأن توفر عنصر اللغة شرط أساسى لوجود المعرفة ، وتطورها . وذلك ما جعل « دى روبرتى » يذهب الى حد القول بأنه لا يمكن تصور وجود معرفة بدون لغة ، وهذا لأن التفاعل الاجتماعى مصدر للفكر أو المعرفة ، وهذا التفاعل الذى هو مصدر للمعرفة لا تقوم له قائمة بدون وجود لغة ، وعليه فإن المعرفة لا يمكن أن تظهر وتستمر دون أن توجد لغة تحملها .

ومن ثم رد « كاسير » نشأة العلم الى تطور الرموز الانسانية ، وتطور عمليات

(١) دكتور السيد على شتا ، البناء النظرى لعلم الاجتماع ، الجزء ، الفكر الوطنية الجديدة للنشر

والفوزيع ، ١٩٨٤م ، ص ٧ .

Weinstein, Deene & Weinstein, Michal, Choosing Sociology, (٢)

N.Y., David Mc Kay Company, Inc., 1976, p. 61 .

(٣) دكتور على عبدالواحد والى ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ٢٤ .

التسمية والتصنيف من خلال نمو الرمزية اللغوية (١) . وإذا كانت اللغة بهذه الأهمية بالنسبة لعملية التفاعل الاجتماعي ، والاتصال بالنسبة للفكر البشري ، ونمو المعرفة بالنسبة لنشأة العلوم وتطورها ، فإنها بذلك تكون مجالاً بحثياً حيوياً ، وهاماً بالنسبة لخطف العلوم التي تسعى لتحديد مفاهيمها ، ومصطلحاتها ، ورمزياتها اللغوية بصورة عامة ، وبالنسبة للعلوم الاجتماعية بصورة خاصة . وذلك ما جعل « الفارابي » يهتم في القرن العاشر الميلادي بعلوم اللسان (علوم اللغة) ويضعها ضمن تصنيفه للعلوم لما لها من أهمية بالنسبة لسانر العلوم الأخرى . وقد بلغ اهتمام « كلود ليفي شتراوس » بعلم اللغة حداً جعله ينظر إليه باعتباره معادلاً للعلوم الطبيعية .

وبالنسبة للعلوم فقد اهتم العلماء بتصنيفها على أساس درجة تعقيدها على نحو ما فعل « أوجست كونت » من ناحية وعلى أساس موضوعها (أى مجموعة الظواهر التي يختص بدراستها كل منها) من ناحية أخرى ، وهنا نعرض لتصنيف « أوجست كونت » بحدود الإشارة الى مدى تعقيد الظواهر اللغوية بحكم انتماء أحد علومها وهو علم الاجتماع اللغوي لعلم الاجتماع الذي يعتبر أحد العلوم تعقيداً فعندما اهتم « أوجست كونت » بصياغة الأساس النظري والمنهجي لعلم الاجتماع ، وتحديد موضوع دراسته وكان ذلك في الربع الثاني من القرن التاسع عشر أى عام ١٨٣٥م اهتم « بوبر » تأخر هذا العلم من حيث النشأة عن غيره من العلوم التي كانت قد قطعت شوطاً كبيراً في معالجة ظواهرها ، وإرساء مقوماتها النظرية والمنهجية ، ونسب ذلك لبساطة تلك العلوم وتعقد البناء النظري والمنهجي لعلم الاجتماع . ومن ثم حاول أن يقدم تصنيفاً للعلوم على أساس بساطتها وتعقيد النسق الفكري لكل منها . وعليه جاء تصنيفه للعلوم مرتباً على أساس نشأة كل منها على النحو التالي * :

Cassirer, E., An Essay on Man, New york, Doubleday Anchor (١)
Books, 1953, p. 263 .

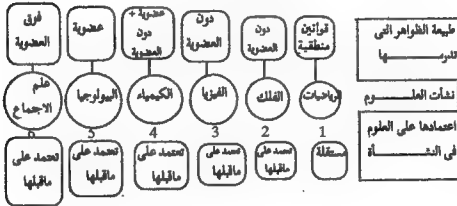
* يمثل رقم (١) أبسط العلوم وأولها ويمثل رقم (٦) أحد العلوم تعقيداً من حيث الموضوع والنشأة .

- ١ - الرياضيات
- ٢ - الفلك
- ٣ - الفيزياء
- ٤ - الكيمياء
- ٥ - البيولوجيا
- ٦ - علم الاجتماع

والشكل التالي يوضح نشأة العلوم واعتمادها على بعضها ودرجة تعقيد ظواهرها .

شكل رقم (١)

يوضح نشأة العلوم عدد لوجيت كوت :



ويستند « كوت » في ترتيبه لتلك العلوم على أساس أن العلوم البسيطة نشأت قبل العلوم المعقدة ، وأنها لا تعتمد في دراستها لظواهرها الا على المعرفة المتحصلة عن طريق العلم نفسه ، واكتشافاتها بقدرة محدود من معرفة العلوم الأخرى (١) . وعليه اعتبر

(١) « كوت » فادية عمر الجولاني ، مبادئ علم الاجتماع ، المرجع السابق ، ص ٤٤ .

علم الاجتماع أخذ هذه العلوم تعقيداً • ولما كانت المدرسة الفرنسية لعلم الاجتماع عند « دوركايم » وتلاميذه أتباعه تعتبر اللغة موضوعاً من ضمن موضوعات الدراسة فى علم الاجتماع ، فقد اهتم بإنشاء فرع لها من فروع علم الاجتماع بعنوان « علم الاجتماع اللغوى » • وبذلك تعتبر الظاهرة اللغوية من أحد الظواهر تعقيداً بالقياس لظواهر العلوم الأخرى •

أما من حيث تصنيف العلوم فقد نال اهتماماً كبيراً من المفكرين والعلماء • فقدم الفارابى تصنيفه للعلوم فى القرن العاشر الميلادى ، وتلته بعد ذلك العديد من المحاولات من بين اخندين والمعاصرين ، بالإضافة الى تلك الجهود المبذولة فى دوائر المعارف لتصنيف العلوم ، إضافة الى جهود كل من « دلتاى وماكس فيبر » فى هذا المجال ، والمحاولات المتكررة من قبل علماء الاجتماع ، وعلماء النفس ، وعلماء التربية ، وعلماء اللغة ... الخ • الذين يحاولون استيعلاء العلاقة بين أى من فروع المعرفة تلك والعلوم الأخرى •

ومن هذه المحاولات العديدة تتكشف معالم تصنيف العلوم على أساس الظواهر التى تدرسها وذلك على النحو التالى :

أ - العلوم الرياضية : وهى العلوم التى تعنى بدراسة خواص الأعداد والقياس والكم مثل الحساب والهندسة والجبر ... الخ •

ب - العلوم الطبيعية : وهى العلوم التى تعنى بدراسة ظواهر العلوم العضوية وغير العضوية ومنها ، علوم الفلك والجبروجيا والطبيعة والكيمياء وعلم الحيوان وعلوم النبات وعلم الجغرافيا الطبيعية ... الخ •

ج - العلوم الانسانية وهى التى تتخذ من الانسان محوراً لها ، فتتاوله بالدراسة ومنها علم النفس والأنتروجرافيا ، والبيولوجيا ، والأنتروبولوجيا الفيزيقية ... الخ •

د - العلوم الاجتماعية : وهى تلك العلوم التى تدرس الانسان من حيث أنه عضو فى المجتمع ، وما يترتب على تفاعله وعلاقته بالآخرين من نتائج اجتماعى وقفاى •

ومنها علم الاجتماع ، والأنثروبولوجيا (الاجتماعية والثقافية) ، والتاريخ والجغرافيا والسياسة والاقتصاد والتربية والإدارة والأخلاقيات وعلوم اللغة . الخ .
والى شعبة العلوم الاجتماعية تنتمى علوم اللغة ، وعلم الاجتماع الذى يفرع عنه علم الاجتماع اللغوى ، والذي يتخذ من اللغة موضوعا لدراسته من وجهة نظر علم الاجتماع . وتعتبر موضوعات الدراسة التى تعنى بها العلوم التى تشملها تلك الشعبة وثيقة الصلة ببعضها ، وذلك لأن النظم الاجتماعية والظواهر المرتبطة بها - والتى هى موضوعات لتلك العلوم - متداخلة مع بعضها ، ومتكاملة بدائياً ، ومساندة وظيفياً فى سياق المجتمع البشرى . كما أن علم النفس اللغوى يعنى لعلم النفس ، الذى يعنرج بدوره ضمن طائفة العلوم الانسانية ، وهى الطائفة التى رأى بعض العلماء أنها شاملة ، وتضم فعلى العلوم الفردية والعلوم الاجتماعية نظراً لأن موضوعها هو الانسان والمجتمع الانسانى (١) .

وقد كان لترايط النظم والظواهر الاجتماعية ، التى تُسمى بها العلوم الاجتماعية اثره الواضح على تأكيد « كولت » على انضواء تلك الظواهر جميعاً ضمن موضوع علم الاجتماع . كما أن التساند الوظيفي والتأثير المتبادل فيما بينها ، كان من ضمن العوامل التى حددت بعلماء الاجتماع عند تبنيهم لعلم الاجتماع ، أن ينشئوا فروعاً لعلم الاجتماع ، يختص كل منها بجانب معين من جوانب الظواهر الاجتماعية . وذلك على نحو ماذهب « ابن خلدون » ، « واصل دور كايم » حيث صنف الأخير فروع علم الاجتماع الى :

علم الاجتماع الدينى ، وعلم الاجتماع الاخلاقى ، وعلم الاجتماع القانونى ، وعلم الاجتماع الجمالى . ثم واصل علماء الاجتماع من بعدهم جهودهم فى توسعة نطاق فروع علم الاجتماع بحيث أصبحت تضم بالاجمالة لما حده « دور كايم » ،

(١) دكتور على عبدالواحد والى ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ٢٦ .

علم الاجتماع المعرفي وعلم الاجتماع التربوي وعلم الاجتماع السياسي وعلم الاجتماع الأدبي وعلم الاجتماع التنظيمي وعلم الاجتماع النفسي وعلم الاجتماع الرياضي وعلم الاجتماع اللغوي (١) .

ورغم التمايز القائم بين فروع المعرفة بشعب العلوم المختلفة ، والذي تم على أساس طبيعة الموضوع الذي يعالجه كل فرع منها ، إلا أنها كنظم علمية تشترك مع بعضها في مجموعة من الخصائص العامة ، حدها كل من « جوزيف رويسك » J. Roucek و « رولاند وارن » R. Warren (٢) على النحو التالي :

- استخدام الطرق الموضوعية للملاحظة .
- الاهتمام بتعريف المصطلحات المستخدمة في نطاق كل منها .
- تصنيف الظواهر للملاحظة .
- الاهتمام بوضع وصياغة الفرضيات .
- اختبار الفروض المقترحة .
- التعبير عن الاستنتاجات المنظمة بمصطلحات كمية قدر الامكان .
- تطوير النظريات المرتبطة بجوانب الواقع المختلفة ، في ضوء المعطيات الجنيحة حول الظواهر ، التي تفسرها تلك النظريات .
- النقد المستمر ، وإعادة فحص الصميمات المنظمة في ضوء النتائج الجديدة .

(٤) مبادئ المنظور العلمي Scientific Perspective

يعرف المنظور بأنه مجموعة الرموز والمفاهيم المترابطة ، والتي تساعدنا على اختيار الجوانب القابلة للملاحظة ، وتنظيم متراكمتها ، وترشيدها أعمالنا في ضوء

(١) دكتورة فادية عمر الجولاني ، مبادئ علم الاجتماع ، المرجع السابق ، ص ٦٥ - ١٠٧ .

Roucek, J.S. & Warren, R., Sociology, New Jersey, Littlefield, (٢)
Adame & Co., 1968, p. 6 . -

الطريقة العلمية •

والواقع أن كل علم من العلوم يسعى لتحقيق أهدافه العلمية المتمثلة في الفهم Understanding ، والتنبؤ prediction ، من خلال وظائفه الأساسية المتمثلة في الوصف Description ، والتفسير Explanation للظواهر، لتحقيق الفهم الذي يستند اليه في عقد تنبؤاته حولها • تلك الوظائف التي يقوم بكل منها في ضوء المبادئ الأساسية التي ينهض عليها المنظور العلمي Scientific Perspectiv ، والتي حددها كل من « جاك فيتز جرالده » J. Fitz Gerald ، « وستغن كوكس » S.M. Cox (١) على النحو التالي :

– مبدأ التجريبية Empiricism

ويتطلب هذا المبدأ من العالم أن يختبر نظرياته ، وفروضه ، ومطوره ، بالاعتماد قدر الامكان على ملاحظة الحوادث الفعلية التي يدرسها •

– مبدأ الموضوعية Objectivity

يعنى هذا المبدأ أن العالم يحاول بوعي التأكد من أن النتائج التي يتوصل اليها معتمدة على الملاحظة ، والبحث ، أكثر من اعتمادها على ميوله وزغاته المسبقة •

– مبدأ النسبية Relativism

ويتأكد هذا المبدأ عندما لا يعتبر العالم أن نتائجه دائمة ، وعامة ، وتتمتع بصدق مطلق وإنما يعتبرها أولية وأنها قد لا تتكشف بواسطة البحوث السابقة • كما أنها قد لا تتوفر في أماكن أخرى وفي أزمان أخرى •

– مبدأ الشك Skepticism

ويشير هذا المبدأ الى رغبة العالم في التساؤل عن كل شيء ، ورغبته في النظر وراء كل شيء بغية تعيين صدق النتائج لنفسه • وهو بذلك لا يفترض الصدق المطلق

في نتائج البحث ، وإنما يسعى للنظر فيما وراء النتائج ليعلم الكثير عنها .

- الحيادية الأخلاقية Ethical Neutrality

وهي سمة أخرى للمنظور العلمي تشير إلى أنه كعالم لا يهتم بالدلالات الأخلاقية ، ولا بما هو صواب أو خطأ ، ولكنه بدلاً من ذلك يهتم فقط بما هو صادق أو زائف .

- مبدأ الاقتصاد العلمي Parsimony

ويتمثل هذا المبدأ في محاولة العالم لتقليل التفسيرات المديدة الممكنة لظاهرة معينة ، إلى أقل عدد ممكن من التفسيرات التي تفي بفرض التفسير العلمي للظاهرة .
وعليه فإن مجموعة المبادئ تلك وما تنطوي عليه من مفاهيم ، ورموز مترابطة ، تشكل المنظور العلمي ، وتحدد اختياراتنا لجواب الواقع ، وتنظم مذكراتنا حول تلك الجواب ، وترشد أعمالنا سواء على مستوى المواجهة ، أو التحليل لظواهر الواقع الاجتماعي . وإذا كان منظور العلوم الاجتماعية ، ومنظور العلوم الطبيعية ، بمثابة منظورات محدودة بالنسبة لمنظور نسق التفكير العلمي ، فإن منظور أى منهما ينطوي بدوره على منظورات محدودة بالنسبة للعلوم المتدرجة تحت كل منها ، والتي تضم بدورها منظورات نظرية محدودة توجه البحث في نطاق كل منها وعلى مستوى فروعها .

لكل من التفاعلية الرمزية ، والبنائية الوظيفية ، بمثابة منظورات محدودة داخل المنظور السيولوجي لعلم الاجتماع اللغوي ، داخل المنظور السيولوجي للمعلوم الاجتماعية ، داخل منظور العلم . وعليه فإن أى من المنظورات المحدودة ينبغي أن تحقق المتطلبات العامة للمنظور العام ، والتي هي جزء منه (١) . فمن يلقب بعالم اجتماع لغوي ، عليه أن يحقق متطلبات المنظور العلمي لعلم الاجتماع ، والمنظور

المعلمى للعلوم الاجتماعية ، والمنظور العلمى للمعلم ، وهو يعيد دراسة الظواهر اللغوية .

ثانياً ، علم الاجتماع اللغوى كفرع من فروع علم الاجتماع (١) مصطلح علم الاجتماع اللغوى وتعريفه :

يشير مصطلح علم الاجتماع اللغوى Sociolinguistics فى الغالب لنفس المعنى الذى يشير اليه مصطلح اجتماعية اللغة (سيولوجية اللغة) Sociology of Language وذلك اذا ما كان اهتمام عالم الاجتماع اللغوى موجها للموضوع الذى يهتم به علم الاجتماع اللغوى وتفسيره للظاهرة اللغوية من وجهة نظر علم الاجتماع وذلك ما اشارت اليه بوضوح « كارول اهاستمان » عندما عرفت علم الاجتماع اللغوى بوظيفته حيث انه يفحص السياق الاجتماعى الذى يعمل فيها نشاط اللغوى والثقافى ، واستطردت بقولها بأن علم الاجتماع اللغوى Sociolinguistics يشير لى الغالب الى مايعنيه مصطلح Sociology of Language وذلك لأنها ترى أن علم الاجتماع اللغوى يهتم بتفاعل اللغة مع الوضع الاجتماعى ، ومن ثم فانه يركز على علاقة اللغة بالتنظيم الاجتماعى يفحص الجوانب اللغوية المرتبطة بالطبقة والمركز الاجتماعى (١) . أما عندما يتجه اهتمام عالم الاجتماع اللغوى الى النظام العلمى لعلم الاجتماع اللغوى من حيث الأساس النظرى والمنهجى الذى يستند اليه فى معالجة الظاهرة اللغوية يكرن المصطلح المناسب هنا هو علم الاجتماع اللغوى الذى يشير لطبيعة السياق النظرى والمنهجى لعلم الاجتماع اللغوى بالاضافة الى فهم الظاهرة اللغوية من منظور علم الاجتماع . ومن ثم استخدم الدكتور على عبدالواحد رافى المصطلح الفرنسى Sociologie Linguistique للإشارة به الى السيولوجيا اللغوية ، أو علم الاجتماع اللغوى . وعرفه بدراسة العلاقة بين اللغة والظواهر

(١) Eastman, Carol M., Aspects of Language and Culture, op cit. p. 113.

الاجتماعية ، وبيان أثر المجتمع ونظمه وتاريخه وتركيبه وبنية في مختلف الظواهر اللغوية . وهو بذلك يؤكد على أهمية علم الاجتماع اللغوي كفرع من فروع علم الاجتماع في معالجة الظواهر اللغوية بطريقة تساعد على تفسير الظواهر اللغوية من خلال العلاقة التي تربطها بمختلف الظواهر الاجتماعية (١) .

وان كان البعض قد اهتم بتعريف علم الاجتماع اللغوي بموضوعه فان هناك لفيقا آخر من العلماء قد اهتم بالاساس النظرى والمنهجى الذى يستند اليه فى معالجة الظاهرة اللغوية وتفسيرها من وجهة نظر علم الاجتماع .

يعرف علم الاجتماع اللغوي على اساس موضوعه فى دائرة معارف علم الاجتماع بأنه دراسة لكيفية اختلاف اللغات طبقاً للسياقات الاجتماعية ، ومدى فاعلية المواقف الاجتماعية المختلفة فى تعيين أشكال الكلام والسمات المميزة له ، وفى ضوء هذا التعريف يهتم علم الاجتماع اللغوي بالانتماءات الاجتماعية للمتكلم وعلاقته بمواقف الكلام الرسمية وغير الرسمية ، وبذلك يكون للاختلافات الاجتماعية من الناحية المهنية والتعليمية والاقتصادية علاقة بموجبه طريقة النطق والكلام بصوت معين ، وعليه يختلف استخدام اللغة باختلاف الطبقة الاجتماعية واتجاهاتها وأحكامها ، فكلام جماعات اجتماعية واقتصادية معينة له سماته الصوتية المميزة والتي تدل على الفئة الاجتماعية التي ينتمى اليها الشخص المتكلم ، وعليه فان علم الاجتماع اللغوي يهتم بالتنوعات اللغوية المرتبطة بالمستوى المهني والعرفي (السلالة) والنمو اللغوي للطفل (٢) .

والا كان برید J.B. Pride يعرف علم الاجتماع اللغوي على اساس موضوعه بأنه دراسة للغة الطبيعية فى جميع السياقات الثقافية والاجتماعية المختلفة ،

(١) ذكر على عبد الواحد والى ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ١٣ ، ٥٩ .

Encyclopedia of Sociology, Cle Bford, Connecticut, the Dushkim (٢)
Publishing Group , Inc., p. 278 .

فانه يستطرد في شرح تعريفه مشيراً الى أن علم الاجتماع اللغوى فى أساسه بمثابة علم لغة ، ولكنه يستند الى نظريات ومناهج تنتمى لنظم علمية أخرى فى معالجته للظاهرة اللغوية ، أخذاً فى اعتباره الجانب الذاتى للأحياء ، على أساس أن كل من اتجاهات الفرد والمجتمع احدى ، وادراتهما ، ودوافعهما لا توجه فقط لاختيار اللغة فى حد ذاتها ، ولكنها توجه أيضاً من يقومون بهذه الاختيارات اللغوية . وبذلك يهتم علم الاجتماع اللغوى فى معالجته للظاهرة اللغوية باقامة الرابطة بين العوامل الذاتية والعوامل الموضوعية المتعلقة باللغة (١) . وذلك بعينه مادفع البعض فى تعريف علم الاجتماع اللغوى للاهتمام بالنواحي المنهجية التى يستند اليها فى معالجته للغة من ناحية ، وبالأساس النظرى الذى يستمد منه تفسيراته لها ، وذلك ما عني به « كارول هايمان » (٢) عندما تناولت بالتعريف علم الاجتماع اللغوى فى مؤلفها « جوانب اللغة والثقافة » . وإذا كانت الدراسة التى تعرف باسم اللغة والثقافة تهتم بعلاقة كل من اللغة والثقافة بالفكر ، والادراك ، والمعنى ، فإن علم الاجتماع اللغوى يسعى لفحص السياق الاجتماعى الذى يحدث فيه النشاط الثقافى واللغوى . وبذلك فإن علم الاجتماع اللغوى يفهم هنا على أنه فرع من فروع علم الاجتماع يعنى بدراسة اللغة . وعلى حد تعريف « فيشمان » لهذا العلم فإنه بمثابة دراسة خصائص التنوعات اللغوية ، وخصائص وظائفها ، وخصائص المتكلمين بها مادامت هذه الأطراف الثلاثة تتفاعل باستمرار وتتغير ، ويغير كل منها الآخر داخل المجتمع اللغوى (٣) .

Pride, J.B., op. cit. P.X .

(١)

Eastman, C.M., op. cit., pp. 113 - 127 .

(٢)

(٣) ج . أ . فيشمان ، سيولوجية اللغة ، ترجمة محى الدين عثمان ، جريدة اليوم ، السعودية ،

١٤٠٤ هـ العدد ٣٩٢٧ ، ص ٩ .

ومراجعة التراث العلمى لعلماء الاجتماع ، نجد أنهم قد اهتموا بتعريف علم الاجتماع اللغوى ، باعتباره دراسة للعلاقة بين اللغة والظواهر الاجتماعية ، ويان أثر المجتمع ونظمه وتاريخه وتركيبه وبنيتة فى مختلف الظواهر اللغوية (١) . وأنه بمثابة فرع من فروع علم الاجتماع يهتم بدراسة اللغة فى نشأتها ، وتطورها ، وانشعابها ، وصراعها مع غيرها من اللغات ، بالإضافة الى اهتمامه بدراسة العوامل والظروف الاجتماعية المرتبطة بقيام اللهجات (٢) ، وتحديد مدى تفاعلها مع ظواهر المجتمع الأخرى ، ومايرتبط بهذا التفاعل من صور الصراع نتيجة لتعدد اللهجات وتشعبها عن لغة واحدة (٣) .

وفى ضوء ذلك يمكن تعريف علم الاجتماع اللغوى بأنه فرع من فروع علم الاجتماع ، يتخذ من نظريات علم الاجتماع وأثره المنهجية أساسا فى وصف الظواهر اللغوية وتفسير عمليات التفاعل المرتبطة بها ، وعلاقاتها بالظواهر الأخرى فى نشأتها وتطورها ، وأدائها لوظائفها بالنسبة للمجتمع والثقافة والشخصية .
وبذلك يشير هذا التعريف الى كون هذا المجال المعرفى فرعاً من فروع علم الاجتماع ، والى أن له أساساً نظرياً يحدد عليه فى وصفه للظواهر اللغوية وتفسيرها . وأنه يستند لآطار منهجى محدد فى معالجته للظاهرة اللغوية والعمليات الاجتماعية المرتبطة بها على مستوى النشأة والتطور والانتشار والتشعب الى لهجات ، بالإضافة الى عمليات الصراع والتفاعل اللغوى بين اللغات المختلفة فى جهة ، وبين اللغة واللهجات المتفرعة عنها فى جهة أخرى . وعلاقة ذلك كله بالمجتمع ، وحضارته ، ونظمه ، وبنيتة الاجتماعية .

(١) دكتور على عبد الواحد والى ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ٥٩ .

(٢) دكتور مصطفى الحشاش ، المرجع السابق ، ص ٣٥ .

(٣) دكتورة فادية عمر الجولاني ، المرجع السابق ، ص ٨٥ .

(٢) امتزاج موضوع علم الاجتماع اللغوي بموضوعات علوم اللغة :
الواقع أن موضوعات هذا الفرع من فروع علم الاجتماع تمتزج بموضوعات
فروع اللغة الأخرى ، حيث يتناول بالوصف والتفسير الصوتيات اللغوية ، والتي
يختص بها علم الصوتيات (الفونيتيك) من حيث الخصائص المميزة للأصوات
اللغوية ، ومخارج الكلمات ، وعلاقتها بالأوضاع الاجتماعية للمجموعات البشرية
المهنية والتعليمية والنوعية ، والاقتصادية ، والعرقية . وهو بذلك يكشف لنا عن جبهة
الظاهرة اللغوية من هذه الزاوية المرتبطة بالنطق ، ومخارج الكلمات بالنسبة للفئات
الاجتماعية ، والمواقف والمناسبات الاجتماعية المختلفة . بالإضافة الى علاقة التطور
الاجتماعي والثقافي بتطور اللغة من ناحيتها الصوتية . وقد أكد ليف من علماء
الفونيتيك (الصوتيات) ، ومنهم الألماني « هرمان - بول » Herman Paul
والفرنسي « جاستون باريه » Gaston Paris و « بول باسه » Paul Passy و
« روسلو » Rousselot أكد جميع هؤلاء العلماء على التطورات الصوتية لمختلف
اللغات وعواملها المختلفة ، سواء بالنسبة للغة الفصحى ، أو بالنسبة اللهجات المنفردة
عنها .

كما أن موضوع علم الاجتماع اللغوي يمتزج بموضوع علم الدلالة
(السيمنتيك) . فيتناول الدلالات اللغوية بالوصف ، محدداً الدلالة المرتبطة
بالكلمات الفصحى ، وبالكلمات العامية ، ومظاهر تطور تلك الدلالة في نطاق
الثقافات المختلفة . ثم يتناولها بالتفسير لكشف العوامل التي تؤثر في معاني الكلمات ،
وقواعدها ، وأساليبها . والتي تؤدي الى تطور تلك المعاني والأساليب واختلافها ، أو
تقاربها . وبذلك تستفيد علوم الصوتيات والدلالة ببحوث علم الاجتماع اللغوي عند
وصفها للصوتيات والدلالات اللغوية ، وتقديم التفسيرات العلمية لمعامل تطورها
واختلافها .

أما بالنسبة لامتزاج موضوع علم الاجتماع اللغوي بموضوع علم

الديالكتولوجي (علم دراسة اللهجات العامية) فيتجلى على مستوى وصف اللهجات العامية ، وتفسير نشأتها وتطورها ، وعمليات تفاعلها ، وصراعها مع بعضها ، ومع اللغات الفصحى . أما من حيث امتزاج موضوع علم الاجتماع اللغوي مع موضوع « علم القواعد » ، فإن علماء القواعد قد اهتموا بادىء الأمر بالتحليل المقارن لقواعد الصرف ، والاشتقاق ، والتنظيم . وذلك ما قام به بعض علماء اللغة الألمان ومنهم « فرانز بوب » Franz Bops (١٧٩١ - ١٨٦٧ م) ، فى مؤلفه القواعد المقارنة للغات الهندية - الأوربية ، « ولويس جريم » Jacques Louis Grimm (١٧٨٥ - ١٨٦٣ م) ، والذي اهتم بتطور القواعد اللغوية وارتقائها . وقد تابع البحث فى هذا المجال الخاص بتطور قواعد اللغة وتصريفها الألماني « ماكس مولر » Max Muller (١٨٣٢ - ١٩٠٠ م) ، والإنجليزى « هنرى سيس » Archibald-Henry Syce ، بالإضافة إلى طائفة المحدثين من علماء القواعد ، أمثال : « ليسكين » Leskien و « بروجمان » Brugmann و « استوف » Ostof و « بول » Hermann Baul و « دلبروك » Delbruck ، وهم الذين أخذ عليهم جميعا تقصيرهم فى بيان العلاقة بين تطور وارتقاء قواعد الصرف والاشتقاق والتنظيم وبين الظواهر الاجتماعية والثقافية . وذلك ما توفره بحوث علم الاجتماع اللغوي ، يربط مظاهر الارتقاء فى قواعد اللغة ، والصرف ، والاشتقاق ، والتنظيم اللغوي بالسياقات الثقافية ، والاجتماعية لكل فترة تاريخية من تطور اللغات .

وقد دعم هذا الاتجاه أنصار المدرسة الاجتماعية الفرنسية ، التى أسسها عالم الاجتماع « اميل دوركايم » ، وانتمى إليها كل من « ليفى برل » ، « وموسى » ، و« بوجليه » ، و« فوكوتيه » ، وانضم اليهم بعض علماء اللغة ومنهم « دوسوسور » De Saus- sure و « ميه » Meillet و « فنديريس » Vendryes .

وقد أثر هذا الاتجاه على تليف من المعاصرين الذين اهتموا بالربط بين قواعد اللغة والسياق الاجتماعى والثقافى . وبالتالي نجد أن نظرتهم لأهمية علم الاجتماع

اللغوى بالنسبة لقواعد الصرف ، والاشتقاق ، والتنظيم اللغوى تحدت من الزوايا التالية :

- علاقة الصرف والاشتقاق اللغوى بوضع اللغة فى المجتمع ، والمواقف التى تصاغ لها العبارات والجمل اللغوية .

- أهمية السياقات اللغوية بالنسبة لعمليات الصياغة ، والاشتقاق . وذلك لأن الوقائع المخطط بعملية الاتصال ، ووظائف الأداء اللغوى ، والمناسبات الاجتماعية ، لها علاقة بالجوانب الوظيفية للجمل والعبارات (١) .

فهى التى تحدد الطابع السلبى والإيجابى المستهدف من الصياغة ، ومدى ملامعتها لموقف الحدث المتبادل بين شخصين ، والتوقعات الناتجة والتى تمينها وظائف الألفاظ فى موقف الحديث . وبذلك فإن عالم القواعد يحتاج إلى الخوض فى تفاصيل التفاعل الاجتماعى بواسطة اللغة ، بحثاً عن الطرق التى تجعل الاعتبار اللغوى مفعلاً فى موقف الحادثة .

- ومن قضاها علم الاجتماع اللغوى التى تهتم عالم القواعد اللغوية ، عند قيامه بصياغة الجملة ، وما تقتضيه من صرف واشتقاق وتنظيم ، تلك القضية المتعلقة بتناول اللغة من المستوى المحدود لعلم الاجتماع اللغوى Microsociolinguistics وهى التى تشير لدراسة السلوك اللغوى بين الناس فى مناسبات اجتماعية معينة ، ومدى تحقيقه لوظائف الاتصال فى تلك المناسبات . وهنا يهتم عالم اللغة وعالم القواعد ، بما يوافق علم الاجتماع اللغوى من معرفة ، حول اللغة المستخدمة فى عملية الاتصال ، داخل الروابط الاجتماعية ، وما يرتبط بها من أمثلة للسلوك اللغوى ، ووظائف عملية الاتصال ، وفئات المناسبات الاجتماعية ، وما يسودها من سلوك لغوى يحقق الوظائف المرتبطة بعملية الاتصال . وذلك لأن علم الاجتماع اللغوى يعين

نموذج الاتصال ، وما يرتبط به من أوضاع فى المجتمع ، وأدوار المشاركين فيه ،
والوظائف الفردية التى يؤديها فى هذه الأوضاع . إضافة الى تمهيد للعوامل الأساسية
للاتصال .

- إضافة لذلك فان اللغوى يهتم بالقائمة الرابطة بين اختيارات اللغة الملائمة
والأوضاع الاجتماعية التى يستخدمونها فيها . الأمر الذى يقتضى السيطرة على
السمات المميزة للموقف الاجتماعى ، وتحديد ما نرغب تحليده فى تلك المواقف
والسلوك اللغوى الملائم لها (١) .

- وإذا كان عمل عالم القواعد يستهدف اكتشاف ووصف العوامل والأنية
اللغوية ، والعمليات التى تجعل اللغة المستخدمة ملائمة كأداة لعملية الاتصال ، فانه
بذلك يميل لدراسة الكيفية التى يستخدم بها الناس قواعدهم اللغوية ، والأغراض
التي تستخدم من أجلها تلك القواعد ، والأوضاع الخلفية التى تستخدم فيها ، وما يطرأ
عليها من تغيرات ، وما يصاحب تلك التغيرات من أخطاء لغوية .

- وقد أدى ذلك ببعض علماء اللغة لأن يتطرقوا فى تأكيد أهمية علم
الاجتماع اللغوى لتناول قواعد الصرف والاشتقاق والتنظيم ومنهم « دالغد دوكامب »
David De Camp (٢) ، « شارلز فيلمور » C.J. Fillmore (٣) ، وهم
يؤكدون جميعاً على أهمية المعطيات المعرفية لعلم الاجتماع اللغوى بالنسبة لقواعد
اللغة وذلك ما أشار إليه بوضوح « شارلز فيلمور » عندما أكد على ضرورة استفادة

Pride, J . B ., op. cit., p. 10 .

(١)

De Camp, David, Is a Sociolinguistic Theory Possible ? Georgetown -
won University Monograph Series of Languages and Linguistics, 22,
157 - 178 . Washington, D.C.

Fillmore, C.J., A Grammarian Looks to Sociolinguistics, in Pride, (٣)
op. cit. p. 2 - 14 .

علم اللغة من معطيات النظم العملية الأخرى (١) ، التي تهتم باستخدام اللغة من قبل المتحدث ، وذلك لاثراء معرفة عالم اللغة حول الظاهرة اللغوية ، وأساليبها ودلالاتها الصوتية ، وقواعد الصرف ، والاشتقاق اللغوي .

- كما أن المشكلة النظرية المحورية كما يراها عالم اللغة تتمثل في تعيين كيفية الحصول على المقدرة لمعرفة الشخص للغة ، وذلك يقتضى تعيين وضعه كعضو في المجتمع من حيث عمره ، ونوعه . ووضع الأسرة ، والمركز الاجتماعى والخلفية التعليمية ، والمهنية ، والأصول العرقية ، وما الى ذلك من متغيرات . ومثل تلك المتغيرات يوفرها علم الاجتماع اللغوي بخلفياته النظرية . التي تساعد على تفسير تلك الجوانب فى علاقتها بالسياق اللغوي للشخص ، ونوع المناسبات الاجتماعية التي يستخدم فيها اللغة كوسيلة للاتصال والفاعل .

- كما أن الأساس المنهجي لعلم الاجتماع اللغوي يساعد على تقديم الوصف والتفسير للظواهر اللغوية ، من مناهل منهجية تكفل معالجة الظواهر اللغوية من الناحية الموضوعية ، والناحية الذاتية . وعلى مستوى الماكرو (النطاق الواسع) ، ومستوى المايكرو (النطاق المحدود) . وذلك لأنه يستخدم مناهل منهجية موضوعية مثل : المدخل المقارن والمدخل التاريخي والمدخل التجريبي . بالإضافة الى المدخل الذاتية مثل : المدخل الأنثروبولوجي ، والمدخل الفينومينولوجي (٢) ، والمدخل الأنتوميفودولوجي (٣) . وذلك مايمكنه من تحقيق الوصف العلمى للظواهر اللغوية . كما أنها تساعد على تقديم التفسير العلمى للظواهر اللغوية ، والعمليات

Fillmore, C.J., Ibid p. 14 .

(١)

(٢) الظاهراتى (الفينومينولوجى) Pehnomenological يشير هذا المدخل لرؤية الباحث الذاتية للظواهر اللغوية .

(٣) المنهجية الدعوية (الأنثومغودولوجى) Ethnomethodology يعنى هذا المدخل بوصف الظواهر اللغوية فى ضوء المعاني والدلالات الرمزية للظاهرة الخاصة بنخب من الشعوب .

الاجتماعية المرتبطة بها . والعوامل التي تؤثر عليها في نشأتها ، وهجراتها ، وتشعبها إلى فعال ولغات ولهجات ، وصراع تلك اللغات واللهجات مع بعضها البعض .
ثالثا : النطاق الواسع والمحدود لعلم الاجتماع اللغوي :

(١) التصور السيولوجي لتناول اللغة من منظور علم الاجتماع اللغوي
يشير المنظور لمجموعة المصطلحات المترابطة والتي تساعد على تنظيم عملية اختيار جوانب السلوك البشري بطريقة مفيدة . ومن ثم توضح اللغة في معالجة عالم الاجتماع اللغوي لها لطبيعة المنظورات السيولوجية ، التي تتراوح مداخيلها بين السعة والضيق ، حيث يمكن تميز مستويين من التعامل للغة من قبل عالم الاجتماع اللغوي ، يمثل مستوى التعامل الأول للغة في مستوى الماكرو Macro العام (الوحدة الكبرى) ويشمل المستوى الثاني للتعامل في مستوى الميكرو Micro المحدود (الوحدة الصغرى) . وكلا المستويين يتساوئان وظيفيا لتحقيق الفهم السيولوجي للظاهرة اللغوية . وقد عني بتحديد وحدات التحليل لعلم الاجتماع اللغوي على مستوى الماكرو (الوحدات الكبرى) ، ومستوى الميكرو (الوحدات الصغرى) ، لقيف من علماء الاجتماع اللغوي ومنهم « جوشيا فيشمان » وذلك في دراستها بعنوان «النطاقات بين الميكرو - الماكرو لعلم الاجتماع اللغوي » (١) .

وثاني معالجة الظاهرة اللغوية من حيث نشأتها ، وتطورها ، وعلاقتها بالظواهر الاجتماعية الأخرى ، والعمليات المرتبطة بها ، والوظائف التي تؤديها بالنسبة للثقافة والجموع والشخصية - أي تحليلها بنائيا وظيفيا - تشير إلى نطاق المعالجة السيولوجية للظاهرة اللغوية من نطاق واسع . في حين أن تحليل العمليات اللغوية مثل : التحداه ، والاحكاك اللغوي ، والتحول اللغوي ، والتداخل في استخدام اللغة . والتركيز على

(١) Fishman, Joshua A., Domains Between Micro- and Macro- Socio- linguistics, in John J. Gumperz and Dell Hymes, (eds.) Directions in Sociolinguistics, Holt, Rinehart and Winston, 1972, pp. 435- 453 .

عناصر تلك العمليات من حيث اخدافة اللغوية ، والفعل اللغوى ، وأسلوب الكلام ، وعناصره ، وموقف الكلام . . . الخ - أى تحليلها من منظور التفاعلية الرمزية - ليشير الى نطاق المعالجة السيولوجية للظاهرة اللغوية من نطاق محدود .

(٢) نطاق الوحدات الكبرى لعلم الاجتماع اللغوى

يشير ذلك التناول للوحدات اللغوية الكبرى ، حيث يتم معالجة الظاهرة اللغوية من حيث : علاقتها بالسياقات الاجتماعية والثقافية ، وتأثيرها بها فى نشأتها ، وتطورها ، وتفاعلها مع الظواهر الأخرى ، وأدائها لوظيفتها . ويرتبط هذا المستوى من التناول بالنزعة البنائية بصورة أساسية . وذلك لأنها تهتم بالشكل الكلى ، والعلاقات العامة التى تربط الظواهر الاجتماعية ببعضها . وتؤكد على ضرورة تناول المكونات الجزئية على أساس اتقانها مع الشكل الكلى فى وحدة مترابطة ، تحكمها علاقات محددة ، ومبادلة ، ليس لأى منها أولوية على الأخرى . وهى بذلك تقيم التكامل بين الجزء والكلى . أى بين اللغة كظاهرة اجتماعية ، والسياق الثقافى والاجتماعى الذى يمثل الكلى . ويرجع اهتمام « ليفى سترأوس » المحدود بالتعظيم الفعلى للمجتمع بالقياس لاهتمام ، « رادكليف براون » به الى أنه كان مهتماً باكتشاف العلاقات الأساسية بين العناصر المكونة للظاهرة محل البحث . ومن ثم تزايد اهتمامه بالطريقة الصورية لترتيب الأجزاء وعليه أكد على إقامة النماذج المتعددة لترتيب نفس الظاهرة أو نفس العناصر البنائية . وعليه فإن ليفى سترأوس يرى أن واجب علم الاجتماع والأنثروبولوجيا هو تطوير المفاهيم الملائمة لتقديم ووصف الظاهرة اللغوية (١) .

وبالمثل يعتبر كلود ليفى سترأوس Claude Livi-Strauss (١٩٠٨) من أنصار المدخل الكلى العام الذى يقيم التكامل بين الظاهرة اللغوية والسياق الثقافى

Cluck Smann The Structuralism of Livi-Strauss and Althusser, in (١)
Rex, John, Approaches to Sociology, London, Routledge and Kegan
Paul, 1974, p. 234.

والاجتماعى للمجتمع ، حيث يدرسها من خلال علاقتها بهذا الكل الذى تطله ثقافة المجتمع (١) .

وعليه فان تحليل اللغة من مدخل البنائية عند : سترابوس ، يعتمد على استخدام العمليات الأربعة للمدخل البنائى والمتمثلة فى :

- التحول من دراسة الظاهرة اللغوية المدركة لدراسة البناءات التحتية غير المدركة .
- ألا نعالج المصطلحات باعتبارها موجودات مستقلة ، وانما نحلل بدلاً من ذلك العلاقة بين المصطلحات .

- أن نستخدم مفهوم النسق ، الذى يشير الى ترابط الوحدات ، وفائدتها بالنسبة للنظام اللغوى .

- أن نكتشف القوانين العامة التى تحكم النسق اللغوى .

وقد طبقت مدرسة براغ اللغوية الاتجاه البنائى فى دراستها للغة ، كما طبقت نفس الاتجاه مدرسة جنيف بصورة مبكرة . ثم طبق أخيراً فى أعمال ليلى سترابوس . ورغم ان النزعة البنائية قد طورت فى الدراسات البنائية للغة على يد : رولج هاريس ، Zellig Harris إلا أن النزعة البنائية ، وبنافى هاريس ، أصبحتا تشكلان الخلفية الفكرية للاتجاهات المتطورة لدراسة اللغة من منظور نظرية البناء اللغوى (٢) . واتى تركيز على الجانب الإبنائى للغة ، وعلاقة اللغة بالذهن ، ومقدرة الناس على اكتساب النظام اللغوى للمجتمع . وهذا المدخل النظرى لدراسة اللغة يختلف فى جانب واحد رئيسى عن المدخل الوصفى ، والمدخل الأنثروبولوجى البنائى للغة حيث

Encyclopedia of Sociology, The Dushkin Publishing Group., Inc., (١) 1974, p. 158 .

Chomsky, Noam, Syntactic Structures, Mouton, The Hague, 1957. (٢)
Humanities Press, 1957, p. 5. in Eastman, C., Aspects of Language and Culture, San Francisco, Chandler and Sharp Publishers Inc., 1975, p. 38 .

أنهما يهتمان بالمعطيات الأميركية التي توفرها بيانات الملاحظة حول اللغة والثقافة ،
فى حين أن مدخل النظرية البنائية للغة على العكس من ذلك إذ يبدأ من النظرية ،
مستخدماً البيانات الواقعية لمراجعة مدى قابلية قضاياها للتطبيق .

أما دى روبرتى De Roberty (١٨١٣ - ١٩١٥) ، فقد اهتم بدراسة اللغة
كظاهرة اجتماعية من خلال الحوار الذى طرحه حول قضية الفكر أو المعرفة ، عندما
أشار الى أن المعرفة أو الفكر كظاهرة اجتماعية (فوق العضوية) تصدر عن تفاعلات
أعضاء المجتمع . ومن ثم ركز على عامل التفاعل فى حد ذاته من الزاوية الاجتماعية
الخالصة . وذلك لأن المعرفة لا يمكن أن تظهر بدون وجود تفاعل دائم . وبجرتنا هنا
لحقيقة مؤداها أن اللغة لا يمكن أن توجد الا بين الكائنات البشرية . كما أنها تنكسنا
من نقل وتحصيل المعرفة بأشكالها المختلفة . وبذلك فإن « دى روبرتى » يؤكد على
التفاعل الاجتماعى كمدخل لدراسة اللغة (١) .

وعليه فإن معالجة الظاهرة اللغوية يتم من خلال تناول علاقتها بالظواهر
الاجتماعية الأخرى ، مثل المعرفة أو الفكر ، والتفاعل الاجتماعى ، والصفات الوظيفى
القائم فيما بين تلك الظواهر . وقد أثر مدخل « دى روبرتى » ، وليفى ستراوس على
منحى البعض لدراسة اللغة من المنظور الواسع لعلم الاجتماع اللغوى Macro So-
ciolinguistics فاتدخلوا من العلاقة بين اللغة والفكر البشرى مدخلهم لدراسة
اللغة . . مؤكدين على أن وجود الفكر البشرى ، وتطوره يعتمد على اللغة فى المحل
الأول (٢) .

(١) دكتور السيد على شتا ، البناء النظرى لعلم الاجتماع ، المحرر ، الدار الوطنية الجديدة للنشر
والطبع ، ١٩٨٤ م ، الفصل الحادى عشر .

(٢) Lindersmith, A. & Atravos, A., Social Psychology, New york, Halt (٧)
Rinhart and Winston, 1968, p. 104 .

ورغم أن التفاعل عند « دى روبرتى » يتم على المستوى الاجتماعى العام باعتباره ظاهرة اجتماعية عاصلة ، إلا أنه عندما طرح تساؤلاته المتمثلة فى كيف تنظم المعرفة ؟ ، مامصدر ظهورها ؟ ، ولماذا توجد بين الكائنات البشرية فقط ؟ . وحاول الاجابة عليها . صاغ نظريته على أساس فرضه البيولوجى الاجتماعى -Bio Social Hypothesis لتحديد العامل المسئول عن ظهور المعرفة ونموها كظاهرة اجتماعية . حيث اعتبر تفاعلات الأعضاء البيولوجية ، وبصفة خاصة فى اطار الدهن ، احدى مصادر المعرفة ، ونموها فى جانب . بالإضافة الى تركيزه على عامل التفاعل فى حد ذاته من الزاوية الاجتماعية فى الجانب الآخر . الا أنه ذهب الى أن الفكر بأشكاله المختلفة لايمكن أن يظهر حتى لو توفر له البناء البيولوجى الربيع للكائن العضوى بدون وجود لغة تحمل المعرفة أو الفكر . وأن اللغة لايمكن أن تظهر بدون تفاعل ذهنى دائم ، شأنها فى ذلك شأن المعرفة التى لايمكن أن تظهر بدون تفاعل . وبذلك فإن اللغة هنا محورا لعملية الاتصال ، والتفاعل بين الكائنات البشرية ، والتى تعتبر فى نظره أكثر المخلوقات اجتماعية لأنها تحمل معرفة تشير لأفكار معينة ، لايعبر عن خبرة فردية محضة ولكنها تعبر عن خبرة جمعية للأجيال المتعاقبة ، ولذا فهى تبنى بدورها الخبرة الفردية ، والتى لاتتحدد فعليا الا بعد أن تجيزها الخبرة الجمعية . وبذلك نجد أن « دى روبرتى » قد مهد الطريق لظهور المدخل المحدود لفهم اللغة من منظور التفاعل والاتصال بين الكائنات البشرية . ورغم وضوح الزاوية الاجتماعية لهذا المدخل خلال تحليلات « دى روبرتى » فقد كان للمدخل الواسع لعلم الاجتماع اللغوى أثره على الدراسات التى تناولت الجانب اللغوى للثقافة من حيث طبيعتها ، وأصولها ، وتطورها ، والقوانين التى تحكم تطورها ، وعلاقتها بالسياقات الاجتماعية والثقافية ، وأدائها لوظائفها المختلفة ، بالنسبة للثقافة ، والمجتمع ، والشخصية . ومن ثم يعتبر المدخل البنائى الوظيفى لتحليل اللغة المنظور الملائم لتحليل الوحدات الكبرى ، للظاهرة اللغوية فى ضوء مبادئ المنظور العلمى لعلم الاجتماع اللغوى .

(٣) نطاق الوحدات الصغرى لمعلم الاجتماع اللغوى

Micro-sociolinguistics

تشكل معالجة الوحدات اللغوية الصغرى ضرورة ملحة لتحقيق الفهم العلمى للظاهرة اللغوية ، كظاهرة اجتماعية • وذلك لأن الفهم العلمى للظاهرة اللغوية ، يقتضى مراعاة طبيعة تلك الظواهر ، ومايرتبط بها من جوانب موضوعية ، وجوانب ذاتية • خاصة وأن الانسان معبر أساسى فى عمليات التفاعل ، والاتصال ، والتخاطبة ، والتعلم ، والتى تشكل اللغة واستخدامات الانسان لها محورا لتلك العمليات الاجتماعية • واللغة هنا بمثابة نسق رمزى ، يشير الى تلك الأصوات التى تستخدم كرمز لتحقيق الاتصال بين الأشخاص خلال العمليات الاجتماعية المختلفة ، وذلك لأن الرمز يعنى نفس الشيء بالنسبة لكل من المتحدث والمستمع ، ومن ثم فهو يحقق الاتفاق المتبادل بين الأفراد بالنسبة للدلالة والمعنى • وعليه فانه من خلال استخدام اللغة من قبل الانسان ، تتراكم الخبرات البصرية • ويستطيع الانسان أن يتكرر الموضوعات الرمزية ، التى يستجيب لها بدوره فى مختلف العمليات الاجتماعية •

وعليه فان تحليل هذه العمليات الاجتماعية ، يقتضى تناول اللغة ، وعملياتها فى ضوء منظور التفاعلية الرمزية • وذلك لأنها تؤكد على مجموعة من المفاهيم الأساسية المترابطة مثل الفاعل ، الذات ، والروح الذاتى ، والآخر ، وشغل دور الآخر ، وتعريف المؤلف ، والرمز ونمط الفعل ، والتفاعل (١) •

وجميع تلك المفاهيم تشكل الوحدات الصغرى الأساسية ، التى يتناولها عالم الاجتماع اللغوى بالتحليل عندما يسعى لفهم عمليات الاتصال ، والتفاعل ، والتخاطبة ، والتعلم من حيث علاقتها بالسلوك اللغوى •

Fitzgerald, Jack D., & Cox, Steven M., Unraveling Social Science, (١) Chicago, Rand Mc Nally College Publishing Co., 1975, p. 12 .

وعليه فان تحليل التفاعلية الرمزية للمحادثة بين شخصين يعم على النحو

التالى :

عندما يكون اثنان من المتفاعلين Actors (فردان فى نفس المكان والزمان) فانها يتفاعلان Interact عادة . بمعنى أن كل واحد يتعرف على وجود الآخر ، وحضره ، ويكيف سلوكه طبقاً له . وعليه فان التكيف السلوكي المتبادل بينهما يتضمن أخذ كل منهما للنور الآخر فى اعتباره . وعليه يعزو كل منهما ذاته للآخر . ومن خلال تلك العملية أى عملية العزو تلك يتعرف الآخر على وتبع فنته الخاصة (من حيث الجنس ، المهنة . . . الخ) ، ويعزو الذات للآخر يتصور الفاعل نفسه يتبادل مع الآخر سلوكه . وعليه يحدد نمط فعله الخاص (السلوك الفرضي) فى علاقته بالآخر .

وجميع تلك الأنشطة الرمزية تتم بسرعة كبيرة جداً . ومن خلال عملية السلب التى تتم عن طريق التكيف المتبادل ، والعزو المتبادل ، يصل المتفاعلون الى تعريف مشترك للموقف Situation ، والذي يتضمن الأدوار واللوات المشتركة فى الموقف .

وفى ضوء ذلك يمكن تحليل التفاعل الرمزي ، وعمليات التفاعل اللغوي ومايرتبط بها من تداخل لغوي ، أو تحول لغوي بالنسبة لمن يتحدث بلغتين أو أكثر أو لهجات حيث تكون وحدات التحليل :

- المجتمع اللغوي
- والموقف اللغوي
- المحادثة اللغوية
- الفعل اللغوي
- أسلوب الكلام
- وطرق الكلام

- وعناصر الكلام •

- والقواعد التي تحكم الكلام ، واعتبار السلوك اللغوي في الموقف ، أو

المداسة الاجتماعية •

الا أن ذلك كله يتم في ضوء الاطار التحليلي للمحادثة من منظور التفاعلية الرمزية ، سواء في حالة التداخل اللغوي ، أو اختلاف استخدام الشخص لنفس اللغة أو التحول اللغوي في نفس الموقف بتغير الموضوع ، أو يعرف المتفاعلين على بعضهما في موقف الحادثة •

وقد كان لتحليلات « جوشيا فيشمان » لنطاقات الوحدات الكبرى ، والوحدات الصغرى في علم الاجتماع اللغوي أثره على لفيف من العلماء الذين أولوا نطاق الوحدات الصغرى مزيداً من اهتماماتهم في دراساتهم اللغوية ومنهم «تشارلز فيلمور» (١) الذي وضع ذلك في دراسته للسلوك اللغوي بين الناس والمناسبات الاجتماعية الخاصة ، ومايرتبط به من معرفة ملائمة للغة المستخدمة ، وكفاءة الاتصال ، والتي يعبر عنها بالمقدرة اللغوية • على أن توفّر في الترابطات أمثلة للسلوك اللغوي ، وفعاليتها في تحديد وظائف الاتصال ، وفئات الأحداث الاجتماعية التي تتمكن فيها نماذج السلوك اللغوي الخاصة من تحقيق وظائفها • وعليه فإن تحليل علم الاجتماع اللغوي في نطاق الوحدات الصغرى يقتضى تحديد العناصر المختلفة للاتصال ، والتفاعل اللغوي • وتحديد الأوضاع التي يتحقق الاتصال من خلالها • هذا بالإضافة الى تحليل أدوار المشاركين التي تخلقها هذه الأوضاع ، والوظائف التي يمكن للفرد القيام بالاتصال أدائها في هذه الأوضاع •

وبذلك فإن اتجاه تحليل اللغة من منظور الوحدات الصغرى يستند لفرضية تشير

Fillmore, Charles, A Grammarian Looks to Sociolinguistics, in (١)
Pride, J., 13, (ed.) Sociolinguistic Aspects of Language Learning and
Teaching, op. cit., p. 5.

الى ، أن أهمية اللغة في تطوير الخبرة البشرية تكمن في حقيقة مؤداها أن تكون المفردات واحدة ، وأن يكون رد فعلها بالنسبة للفرد المتحدث كما هو بالنسبة لردود الفعل عند الآخرين . ومن ثم تبلور وجهة النظر المحدودة لعلم الاجتماع اللغوي في تناوله للغة ، والتي يعكسها بصورة أساسية مدخل التفاعلية الرمزية ، والتي تشير الى أن عملية التفاعل بين الكائنات البشرية تحدث على المستوى الرمزي من خلال اللغة . وقد أكدت المدرسة الاجتماعية النفسية التي تطلقها التفاعلية الرمزية على تطبيق هذه العملية بالنسبة للتنشئة الاجتماعية ، حيث لا يمكن للإنسان أن يكتسب إنسانيته الكاملة الا من خلال التفاعل بين الفرد والمجتمع .

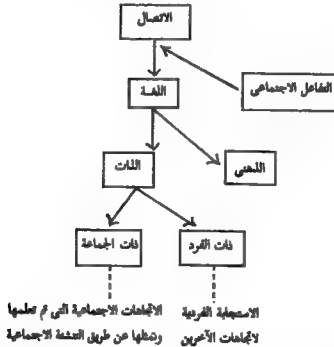
ويمثل هذا الاتجاه كل من « كولي » و « ميد » ، و « بلاو » و « جرفنكل » ، حيث وصلت وظائف التفاعل الاجتماعي بواسطة « شارلز هورتون كولي » ، وحدها أيضاً « جورج هيربرت ميد » الذي أكد دور المجتمع في تشكيل شخصية الفرد ، وإحساسه بذاته ، وقرر أن كل فرد يتصور ذاته كما تبدو في أذهان الآخرين ، وأن تقويمه لنفسه يؤدي به لاستمرار تعديل سلوكه الخاص .

وقد وضع « جورج ميد » تأكيداً كبيراً على دور اللغة في عملية التنشئة الاجتماعية عندما شعر بأن اللغة تضع الوسائل الملائمة ، والرموز المشتركة ، التي من خلالها يبلغ الطفل عقله البشري بكامله . فالطفل طبقاً لرأي « ميد » يتعلم التفكير ويشعر بالطريقة التي يؤديها الآخرون . وفي النهاية تكون خبرة الطفل معبرة عن وجهة نظر الآخرين مثل أبيه .

وبهذه الطريقة يستوعب الفرد الاتجاهات الاجتماعية ويعدل شخصيته طبقاً لها . ومن ثم ميز « جورج ميد » بين الذات (I) الفردية ، والذات الاجتماعية أي ذات الجماعة (Me) ، تلك الذات المنشأة والمزودة بمعايير المجتمع التي تتركز الالتزامات الاجتماعية . وعليه فإن نظرية التفاعل الرمزي ذات أهمية خاصة لتأكيدنا على الطريقة التي تؤثر بها اللغة والثقافة على العلاقات الاجتماعية . وبذلك فإن مدخل

علم الاجتماع اللغوى المحدود النطاق يسمى لتحديد عناصر الاتصال ويزودها بتصنيف للأوضاع التى يتم فيها الاتصال فى المجتمع الخلى ، وكذلك أدوار المشارك التى تخلقها هذه الأوضاع ، والوظائف التى يمكن للفرد أن يؤديها فى عملية الاتصال (١) .
وعليه يعتبر « جورج ميد » اللغة ركيزة أساسية لعملية التفاعل الاجتماعى التى يتعلم من خلالها اتجاهات الآخرين وتوقعاتهم العامة .
وذلك ما يوضحه نموذج « جورج ميد » لصياغة الذات الاجتماعية لدى الفرد
والذى يوضحه الشكل التالى :

شكل يوضح نموذج صياغة الذات الاجتماعية



وبذلك يؤكد « جورج ميد » على اشتغال عملية التفاعل الاجتماعي على عناصر أساسية تتمثل في الذهن ، واللغة ووعي الذات • فمن طريق اللغة يتعلم الفرد الاتجاهات والمشاعر ، ومن ثم تعود لديه الذات الاجتماعية ، التي تبدأ باستجابة الأنا ورد الفعل الشخصي للآخرين ، وتنتهي بالاستجابة للذات الجماعية من خلال الاتجاهات العامة المتفق عليها من قبل الجماعة • وتلك العملية يتم صياغة الذات الاجتماعية بمنصهرها المتمثلان في : الذات الفردية التي تشير للاستجابة الفردية لاتجاهات الآخرين ، وذات الجماعة التي تشير للاتجاهات الاجتماعية التي تم تعلمها • ومن ثم يتكامل مدخل علم الاجتماع اللغوي الواسع النطاق مع مدخله المحدود النطاق في تعيين أبعاد التصور السبولوجي للغة كظاهرة اجتماعية تتأثر بالبيئة الثقافية والاجتماعي وتؤثر فيه من خلال عمليات الاتصال والتفاعل في سياق المجتمعات العامة والمجتمعات المحلية ، والتظيمات الاجتماعية ، والجماعات الاجتماعية المختلفة •

الفصل الثاني

اللغة من منظور علم الاجتماع اللغوي

تمهيد :

لعلم الاجتماع اللغوي منظوره اخص الذى ينهض على مجموعة المفاهيم والرموز المترابطة والتي تحدد رؤيتنا للغة واختياراتنا للجوانب المرتبطة بالظاهرة اللغوية ، وتوجه مسار تعاملنا مع الوقائع اللغوية باعتبارها وقائع اجتماعية . وعلم الاجتماع اللغوي فى ذلك موجه بمبادئ المنظور العلمى لعلم الاجتماع ، والتي تحدد تصوره ، ومعالجته للمنظواهر الاجتماعية ، بما فيها الظاهرة اللغوية .

وعليه لتحديد معالم الفهم السيولوجى للغة كظاهرة اجتماعية ، بطبيعة المنظورات السيولوجية التى يستند اليها الباحث ، فى تناوله للغة ، ومعالجته لها من ناحية ، وفى تحليلها ، والتفسيرات التى يقدمها لها من ناحية أخرى . كما أن المدخل النظرى لتناول اللغة يوجه الباحث بدوره فى تحليله للظاهرة اللغوية ، والتفسيرات التى يخلعها عليها . ومن ثم يتصاهر مدخل الباحث لتناول اللغة مع ، مدخله لتحليلها وتفسيرها ليشكلان معا معالم التصور السيولوجى (منظور علم الاجتماع) لدراسة اللغة ، وفهمها ، وتحليل عناصرها ، وتفسير عملياتها ، والعوامل التى تتحكم فى أدائها لوظيفتها .

ومن ثم لتناول اللغة بالتعريف لتحديد ماهيتها ، ومعناها ، وإرتباطها بالسياقات الاجتماعية والثقافية . وذلك تمهيدا لتحديد الخصائص الأساسية ، التى تميز الظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية ، مصفين بعد ذلك مدخل دراسة الظاهرة اللغوية ، وحلوه تناولها من منظور البنية الوظيفية ، والتفاعلية الرمزية . وذلك تمهيدا لتقديم التحليل الوصفى ، والتحليل التفسيري للغة كظاهرة اجتماعية تخضع فى نشأتها ، وتطورها ، وأدائها لوظيفتها لعوامل اجتماعية ، وثقافية متعددة .

وفى ضوء ذلك يمالج هذا الفصل الموضوعات التالية :

- اللغة (ماهيتها ومعناها) •
- اللغة كظاهرة اجتماعية •
- أبعاد التحليل السيولوجي للغة •
- وصف الظاهرة اللغوية وتفسيرها من منظور علم الاجتماع اللغوي •

أولاً : اللغة (ماهيتها ومعناها)

تعرف اللغة من حيث معناها العام بأنها عبارة عن مجموعة من الرموز ، تعارف الناطقون بها على دلالة ومعنى كل رمز منها ، ويستعملونها فى التفاهم بينهم (١) • وهى أى اللغة تستخدم من قبل الانسان بصورة دائمة (سواء كانت منطوقة أو مكتوبة) ، لأنها القناة الأساسية التى يتصل من خلالها الانسان بالآخرين ، ويقوم بواسطتها تفاعله معهم ، وينقل عبرها مشاعره وأفكاره للآخرين • ومن ثم عرف علماء الاجتماع اللغة بأنها : نسق رمزى (٢) Sympolic System يحقق من خلالها الانسان الاتصال بالآخرين • وعندما يستخدم الشخص الرموز اللغوية فى اتصاله بالآخرين فإن تلك الرموز تعنى نفس المعانى والدلالات لكل من المتكلم والمستمع • والانسان بذلك يتكرر دائماً الرمز الجديدة للإشارة الى جواب متعلقة ببيئته ، وبذلك تعبر اللغة من وجهة نظر علماء الاجتماع لسقاً رمزياً مفتوحاً Open System ، فى حين أن اتساق الاتصال للحيوانات مغلقة • وذلك لأن التعليم عامل هام فى تنمية لغة الانسان على مر الزمن ، فى حين أن لغة الحيوان لا يغيرها تغير عبر الزمن • ومن خلال استخدام الانسان للغة تخلق الموضوعات الرمزية ، ثم يسعجب

(١) دكتور حسين حمدي الطنجي ، وسائل الاتصال والتكنولوجيا فى التعليم ، الكويت ، دار العلم

• ١٩٨٢ م ، ص ٢٧ •

Fitzgerald, Jack D. & Cox, Steven M., op. cit. p. 12 .

(٢)

الانسان للموضوعات الرمزية التي غلبها • وقد عرفت اللغة في معجم مصطلحات الأدب بالإشارة لأكثر من جانب من الجوانب المرتبطة باللغة • فعرفت من حيث كونها وسيلة للاتصال بأنها « كل وسيلة لتبادل المشاعر والأفكار كالأشارات والأصوات والألفاظ » •

واللغة بذلك ضربان : لغة طبيعية كجعض حركات الجسم والأصوات المبهمة • ووضعية ، وهي مجموعة رموز أو إشارات أو ألفاظ متفق عليها للتعبير عن المشاعر والأفكار • وإذا كانت لغة الحيوان تعتمد على الحركة ، وتعتبر عن حاجة مباشرة ، فإن لغة الانسان تعبير مقصود فيه خيال يرتبط بالمستقبل • ولغة الانسان بذلك لغة وضعية وتشكل ، ظاهرة اجتماعية تختلف باختلاف العصور والشعوب •

كما أن اللغة عندما تعرف من حيث القواعد التي تحكم استخدام الانسان لمفرداتها ، فإنها تكون بذلك « مجموعة مفردات الكلام ، وقواعد توليفها التي تميز جماعة بشرية معينة تتبادل بواسطتها أفكارها ورغباتها ومشاعرها » •

وبالنسبة لتعريف اللغة من حيث كونها أسلوباً تعبيرياً فإنها تشير إلى « مجموعة الألفاظ والصيغ اللغوية ، وخصائص الأساليب الكلامية التي تتميز طائفة اجتماعية معينة (الأدباء ، والقانونيين ، العسكريين) أو مؤلف ما مثل (ابن خلدون أو المهري) » • وفي ضوء ذلك يمكن تعريف اللغة الوظيفية (لغة الانسان) بأنها نسق رمزي مفتوح ، يحقق الاتصال ، وتبادل المشاعر والأفكار بين الأشخاص ، ولها قواعدها التي تحكم استخدام الانسان لمفرداتها ، وللصيغ والأساليب الكلامية ، والتي تخضع بدورها لطبيعة المحيط الاجتماعي والثقافي لمستخدميها • واللغة بذلك تشكل ظاهرة اجتماعية تعرض للنمو والتغير ، وتختلف باختلاف الشعوب والعصور (١) •

والواقع أن لغة تعريفات عديدة للغة طرحت من قبل المعنيين بدراسة اللغة فقد ذهب عالم الصوتيات اللغوية الإنجليزي « هنرى سوت » Henry Sweet في تعريفه للغة إلى أن اللغة تعبير عن الأفكار ، بواسطة أصوات الكلام ، التي تتضمنها كلمات . والكلمات التي تتضمنها عبارات . وهذا التضمن للأصوات في كلمات وللکلمات في عبارات يجيب على الأفكار محل الاهتمام (١) .

كما صاغ كل من عالمي اللغة « برنارد بلوخ » Bernard Bloch و « جورج تراجر » George L. Trager تعريفهما للغة في مؤلفهما بعنوان « موجز التحليل اللغوي » ١٩٤٢م على أساس أن اللغة نسق الرموز الكيفية المنطوقة والتي تتعاون بواسطتها جماعة اجتماعية ، وبذلك نجد أن التعريف الأول يركز على التفكير في حين أن التعريف الثاني يركز على الجانب الكيفي للرموز اللغوية المنطوقة في انساق الاتصال اللفظي التي تحوي لغات مختلفة .

ويأتي تعريف عالم اللغة النمساوي « فريدريش دويسور » F. de Saussure في مؤلفه بعنوان « درس في علم اللغة العام » ١٩١٦م (٢) حيث يجده يعرف اللغة على أساس التفريق بين اللغة Langue والكلام Parole ، وأن اللغة ظاهرة اجتماعية تشترك فيها جماعة بشرية معينة . وهي بحكم كونها ظاهرة اجتماعية تنشأ من طبيعة الاجتماع ويشرح عليها العقل الجمعي لتلك الجماعة ، في حين أن الكلام يشير لتطبيق الفرد للنظم اللغوية التي توضع عليها مجتمعة في تفاهمه مع الآخرين . ومن ثم فإن الكلام يتأثر أحياناً بالعوامل الجسمية والنفسية رغم أنه يخضع للمؤثرات الاجتماعية والثقافية شأنه في ذلك شأن اللغة .

(١) The New encyclopedia Britannica, Chicago, London..., Helen Hemingway Benton, Publisher, 1973 - 1974, Vol. 10., p., 642 .

(٢) تضمن هذا المؤلف مجموعة من بحوث دويسور التي جمعها تلاميذه بعد وفاته في مؤلف " Cours de Linguistique Generale, 1916 . "

ومن ثم فإن العلاقة بين اللغة والكلام معقدة من حيث الاستخدام رغم وضوح تأثيرهما بالعوامل الاجتماعية والثقافية . فعندما تشير الي أن جميع أعضاء مجتمع لغوى معين ، يتحدثون بلغة معينة ، مثل الإنجليزية ، أو العربية ، أو الفرنسية ، فإننا نعني أن لهم نظامهم اللغوى ، الذى يميزه خصائص بنائية معينة ، تجعلهم يستخدمون عبارات كلامية معينة تميز استخداماتهم للتحكم عن اللغات الأخرى .

وقد تأثر بتعريف « دوسوسور » معظم المدرسين ومنهم « شومسكى » - Chomsky والذى قد أقام حديثا نفس التمييز بين بعض المصطلحات اللغوية الإنجليزية ليقابلها بمصطلحات « دوسوسور » (١) . أما من حيث تأثر اللغة والكلام بالسياق الاجتماعى والثقافى لكون اللغة ظاهرة اجتماعية ، فذلك ما أكده « جورج هيربرت ميد » عندما أوضح أهمية فهم اللغة خلال التفاعل الاجتماعى ، وعندما حاول « انتون ميه » Antoine Meillet وضع اللغة فى سياقها الاجتماعى والثقافى . أما بالنسبة لمصطلح الرموز Symbols المفردة التى يتضمنها الناس فى اللغة ، فإنها تختلف عن الاشارات التى تصدر عن الكائنات الحية . وذلك لأن الأخير صراخ التفعالى يحدثه الشخص استجابة حاجة معينة أو لوقف ، أما الرموز اللغوية فهى على النقيض من ذلك صامتا ، لكونها أسماء لأشياء (شات ، وأفراد) على نحو ما ذهب « كوين » J. Quinn (٢) . ومن ثم فإن الرموز اللغوية تخضع بطورها للظروف والمعاوضات الاجتماعية ، لكونها تشكل فى حد ذاتها وفى سياقها اللغوى ظاهرة اجتماعية .

(١) Lyons, John, Introduction to The Theoretical Linguistics, Cambridge, at the University Press, 1971, p. 51 .

(٢) Quinn, James A., Sociology, A Systematic Analysis, Philadelphia, J. B. Lippincott Co., 1963, p., 22 .

ثانياً ، اللغة كظاهرة اجتماعية :

تشير اللغة لجميع التعبيرات (منطوقة أو مكتوبة) ، والاشارات والحركات المستخدمة في عملية الاتصال الرمزي والتفاعل بين الأفراد . وهي بذلك تُرى كمحاولة إيمانية تبدو من عملية التفاعل . ويمكن للمتفاعلين أن يستخدموا لغة الاشارات الصامتة ، أو التعبيرات المختلفة في مواقف التفاعل الرسمية والغير رسمية . واللغة بذلك سلوك توجّهه معايير ومعاني وتُقيم معنية في مواقف التفاعل التي تحددها المناسبات الاجتماعية المختلفة . وبذلك يتضح أن اللغة والتفاعل في حالة مصاهرة دائمة تولدت عن طبيعة التساؤل الوجودي بينهما والذي أكدّه « دي رويرتى » عندما ذهب الى أن ظهور المعرفة ونموها يعتمد على التفاعل بين الأفراد والأجيال ، وأن المعرفة لا يمكن أن تظهر وتوسع دون أن توجد لغة تحملها ، وأن اللغة لا يمكن أن تظهر بدون وجود تفاعل فعلى ، واجتماعى كامل بين أعضاء المجتمع (١) . وعليه ذهب « الفرند ليندسميث » A.R. Lindesmith و « انسلم ستراوس » Anselm L. Strauss فى مؤلفتهما (علم النفس الاجتماعى) الى أن اللغة والفكر البشرى يرتبطان بأحكام لأن الفكر البشرى لا يمكن أن يوجد بدون لغة (٢) . فى حين أن « جورج ميد » يكشف فى تحليله للغة عن الصلة الوثيقة بين اللغة والتفاعل الاجتماعى عندما يذهب الى أن الأهمية التقديرية للغة بالنسبة لنمو الخبرة البشرية تكمن فى حقيقة وحدة المفاهيم ، التى يمكن أن تنعكس على الفرد المتحدث ، كما تنعكس على الآخر (٣) . وذلك يعنى أنها أساسية لعملية التفاعل الاجتماعى .

(١) ذكر السيد على هذا ، البناء النظرى لعلم الاجتماع ، المرجع السابق ، الفصل ١١ .

(٢) Lindesmith, A. R. & Anselm L. Strauss, op. cit. p. 104 .

(٣) Mead, G. Mind, Self and Society, (ed.) by Markis, Charles W., Chicago, The University of Chicago Press, 1943, p. 69 .

وإذا كانت الظاهرة الاجتماعية تعرف بأنها تفاعل بين شخصين أو أكثر ، يعين لانتماء التفاعل بينهما أن يكون الفعل الانساني الصادر عن شخص معين محمداً على صدور فعل عن شخص آخر (١) . وأن مجموعة الألفاظ والعبارات التي استخدمها للتعبير عن افكاره بمثابة ظاهرة اجتماعية على نحو ما ذهب « دور كايم » ، وأنها بمثابة ضرب من السلوك يمتاز بقوة أمره تفرض نفسها على الفرد (٢) ، فأننا في دراستنا للغة نكون بصدد ظاهرة اجتماعية ، يُعنى بدراستها وتحديد خواصها وعلاقتها بما عداها من الظواهر الزخرى فرع أساسى من فروع علم الاجتماع ، يطلق عليه علم الاجتماع اللغوى Sociolinguistics, Sociology of Language (٣) ومن ثم فإن اللغة شأنها شأن الظواهر الاجتماعية الأخرى ، تطوى على صفات وعصائص ذاتية من نوع خاص جداً ، وذلك لأنها تختلف عن الظواهر المصنوية لكونها تنحصر في بعض التصورات والأفعال ، وتختلف عن الظواهر النفسية وذلك لكون تلك الظواهر لا توجد الا داخل شعور الفرد وبسببه ، ولهذا اعتبرت الظاهرة اللغوية مع بقية الظواهر الاجتماعية الأخرى ، ظواهر من نوع خاص على نحو ما ذهب عالم الاجتماع الفرنسى « اميل دوركايم » . وبمحكم أن اللغة عنصر أساسى من عناصر التراث الاجتماعى ، وواحدة من الظواهر الاجتماعية التى تشكل الواقع الاجتماعى ، فأنها تنصف بمجموعة من الخصائص التى تميز الظواهر الاجتماعية وتحدد ماهيتها .

(١) نيقولا تيماليف ، نظرية علم الاجتماع ، ترجمة محمود عوده وآخرون ، القاهرة ، دار المعارف

١٩٨٧م ، ص ٤٥٨ .

(٢) اميل دوركايم ، قواعد المنهج فى علم الاجتماع ، ترجمة الدكتور محمود قاسم والدكتور السيد

محمد بلوى ، القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٥٠ ، ص ٣٧ .

(٣) Fergugon, Charles A. Foreward (in) Fishman, J. A., Sociolinguistics, Rowley, Massachusetts, Newbury House Publishers, 1972, p. vi.

(١) الخصائص المميزة للظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية ،

تتصف الظاهرة اللغوية بمجموعة الخصائص التي تميز الظواهر الاجتماعية الأخرى ، باعتبارها ضرب من ضروب السلوك ، والتفكير ، والشعور ، ولكونها توجد خارج الفرد وتفرض نفسها عليه . وبهذا المنطلق يمكننا فهم جوامع الكلمات ، والأمثال ، والأقوال الشعبية ، وأساليب التعبير اللغوية ، وقواعد الدوق الأدبي التي تضعها مختلف المدارس الأدبية ، والدلالات الرمزية للكلمات والعبارات المنطوقة والمكتوبة . إذ أن تكرار هذه الحالات الاجتماعية المرتبطة بالسلوك اللغوي يكسبها قوة وصلابة ، تجعلها تتخذ لنفسها صورة حسية خاصة بها ، وتصبح ظواهر حقيقية قائمة بذاتها ، ومتميزة عن الظواهر الفردية التي تسهم في تشكيلها . وذلك لأن العادة الاجتماعية تتنازع بالإضافة إلى ما تؤدي إليه من أفعال متعاقبة ، يكونها تثبت بصورة نهائية في صيغة تتكرر من ثم لآخر ، وتنقل بطريقة الترمية ، وتثبت أيضاً بالكتابة . وبذلك يكون للغة فاعلية في تثبيت عناصرها ، وتحقيق تكرارها ، ونقلها . ويرجع هذا لكون اللغة ركيزة أساسية للتراث الاجتماعي والثقافي الذي هي جزء منه . وذلك لأنها بمثابة الوسيلة الأساسية للتخاطب ، والتفاهم ، وتبادل الآراء ، والاتفاق على أساليب التفكير والعمل (١) . وعليه تتوفر لها الخصائص التالية :

أ - تتصف اللغة كظاهرة اجتماعية بتلقائية النشأة ، أي أنها بحكم تراكمتها التاريخية ، وبحكم أنها تنشأ عارضة عن الأفراد لأنها من صنع الجماعة ، ومحصلة التراكبات التاريخية للمورثات الاجتماعية ، والثقافية ، فإنها تكتسب خاصية التلقائية ، حيث يتناقل الخلف عن السلف مفرداتها ، وعباراتها ، وأساليبها . ويخضعون لأحكامها وقواعدها ، ويحرمون دلالاتها ، وتركيباتها ،

(١) دكتور مصطفى الخفيف ، علم الاجتماع ومناظره : الكتاب الثاني ، المدخل لعلم الاجتماع ، القاهرة ، المطبعة المصرية ، ١٩٦٥ ، ص ١٧٩ .

ويكتسبون عناصر اللغة المتمايزة Emics، والسمات الصوتية المميزة لها
• Ethics (١) •

ولهذا فإن على الباحث الأنثروبولوجي ، الذى يعنى بدراسة اللغة ، فى
علاقتها بالسياقات الثقافية ، والاجتماعية ، أن يراعى العناصر ، والدلالات
الصوتية المميزة فى سياق الثقافة التى يدرسها ، خاصة وأن لكل ثقافة عناصرها
اللغوية ، ودلالاتها الصوتية ، بالنسبة لحاملها • فى حين أن نفس تلك العوامل
فى ثقافة أخرى قد لا تكون لغتها متمايزة من حيث السمات الصوتية •

وعليه يتعين على الباحث ألا يهتم بفرض العناصر اللغوية والدلالات الصوتية
الخاصة به على الثقافة التى يدرسها ، وأن يسمى بدلاً من ذلك إلى اكتشاف
تمايز العناصر اللغوية ، والدلالات الصوتية للثقافة التى يدرسها ، بملاحظة
السلوك اللغوى لحاملى الثقافة الذين يتفاعلون مع بعضهم • والذين يسبق وجود
اللغة فى الجماعة وجودهم الفردى ، حيث أنهم عندما يولدون تقوم الجماعة
بوظيفة تلقيهم تراثها الاجتماعى بما فيه اللغة باعتبارها إحدى عناصره الأساسية
لتعلمهم الكلمات ، وتركيب الجمل ، وربط الكلمات بالأشياء ، وتعيين دلالات
الجمل والمعارف ، وحدود استخداماتها فى المواقف والمناسبات الاجتماعية •
وبالتالى تزودهم من خلال اللغة بمقوماتها التاريخية والثقافية والاجتماعية
السائدة لدى الجماعة •

وبذلك تكون اللغة بمثابة القناة التى يتلقى من خلالها الخلف عن السلف
أصول العادة ، والأساليب اللغوية ، والدلالات الصوتية المميزة للغة الجماعة ،
وقائمتها ، واللهجات اللغوية المميزة لها •

ب - تحتل اللغة أيضاً باعتبارها ظاهرة اجتماعية بخاصية العمومية ، والانتشار حيث
يشارك فيها عدد من الأفراد والجماعات يستخدمون مفرداتها ، وتعبيراتها ،

وأساليبها ، ودلالاتها الصوتية المميزة لها ، كما أنها تظهر بين من يستخدمونها كوسيلة للتفاعل والاتصال فيما بينهم ، في صورة واحدة الى حد ما خلال فترة زمنية طويلة . إضافة لذلك فاللغة تستخدم في مختلف المجتمعات البشرية رغم تنوع مفرداتها ، وتركيباتها ، ولهجاتها ، وأساليبها ، ودلالاتها الصوتية المميزة لكل منها ، بالنسبة للمجتمعات ، والجماعات المحلية ، التي تدخل في صميم حياتها وتنظيماتها .

ج - تصف اللغة كظاهرة اجتماعية بغضبة النسبة . وذلك لأنها رغم عموميتها وتكرارها بين الأفراد ، والجماعات ، والمجتمعات ، فإن اختلاف الجماعات الاجتماعية والمجتمعات وسمات مورثاتها الثقافية لا تجعلها توجد على شاكلة واحدة من حيث المفردات ، والكلمات ، والقواعد والتركيبات اللغوية ، والأساليب المستخدمة للتعبيرات ، والدلالات الصوتية المميزة لها . إضافة الى انقسامها إلى لهجات اجتماعية .

فاللغات المختلفة تجزأ وتثن في فصائل عامة ، بطرق مختلفة . ونتيجة لذلك فإن المتحدثين بلغات مختلفة ، يميلون لأن يكون لهم ادراكات مميزة نسبياً الى حد ما للمحقات في مناطق معينة (١) . وحتى بالنسبة للغة الواحدة فإنها تخضع لخاصية النسبية تلك ، حيث نجد أن ثمة أنماط معينة للحديث مطلوبة بالنسبة للمواقف الاجتماعية المختلفة . وبالنسبة للمختص الاجتماعي لمواقف الحديث ، حيث يختلف استخدام اللغة باختلاف الطبقة الاجتماعية ، والانتماءات والأحكام التي تتمسك بها الجماعات المهنية ، والتعليمية ، والاقتصادية ، والعمرية ، والعرقية ، والنوعية (أناث وذكر) . مثال ذلك أن حديث جماعات اجتماعية معينة يكون له أساليبه الخاصة ، ودلالاته الصوتية

المميزة له (١) . بالنسبة لمن يتكلمون لغة واحدة . ويعزى هذا الوضع الى تأثير العوامل الاجتماعية والثقافية على الجماعات الاجتماعية ، وجعلها متميزة في عواصمها الثقافية والنفسية ، بالإضافة الى تلك العوامل التي تجعل عواصمها العرقية والجسمية والنفسية ، والتي تعمل جميعها على توجيه اللغة لدى كل جماعة ، بصورة تجعلها مختلفة عن غيرها ، من حيث تطور أساليبها ، والدلالات الصوتية المميزة لها . ويرسم نموها نهجاً مخالفاً لغيرها من اللهجات . والتي تستمر في تباعدها بصورة تتحول معها كل لهجة منها الى لغة مستقلة ، ومتميزة في مفرداتها ، ودلالاتها الصوتية المميزة لها ، والتي تجعلها مفهومة بالنسبة للناطقين بها فقط (٢) . ثم لاثبت هذه الاختلافات أن تخلع تأثيرها على الأساليب اللغوية التي تتأثر في المحل الأول بطبيعة الفروق الثقافية . تلك الفروق الثقافية التي تفرض بدورها اختلافاً نسبياً بين اللهجات . ويوجه خاص في ثلاثة جوانب أساسية يتمثل أولها في : اختلاف أساليب السلوك اللغوي بمختلف أنواعه المتعلقة بالكلام ، والكتابة سواء كانت نقرأ أو شعرأ أو قصة (لغة الأدب) . ويتمثل الجانب الثاني في اختلاف الدلالة الصوتية للحروف التي تتكون منها كلمة واحدة . أما الجانب الثالث فيتمثل في اختلاف دلالة الكلمات باختلاف الجماعات الناطقة بها . وتنوع المعاني المرتبطة بمفردات كل لهجة من لهجات تلك الجماعات عن الأخرى .

وعليه نجد أن فنون لغة الأدب سواء كانت نقرأ أدبياً ، أو قصة أو شعر ، أو خطابة ، بالإضافة الى الفروق القائمة فيما بينها من لغة لأخرى ، من حيث نظمها ، وتركيب جملها ، وجرس ألفاظها ، وطريقة الاستدلال ، ومنحى

Encyclopedia of Sociology, Ibid, p. 278 .

(١)

(٢) ذكر على عبدالواحد والي ، علم اللغة ، القاهرة ، دار نهضة مصر للطبع والنشر ، الطبعة

الثامنة ، ص ١٧٦ .

الأسلوب ، فإن هذه الفنون تختلف عن غيرها في لغة أنـ رى ، من حيث طبيعته ، وموضوعاته ، ومدى صلته بالادراك الوجداني وما يتعرض له من تجديد ، وتطور ، وما يرتبط به من وظائف تحنـها الأغراض التي يرمى إليها كل منها .

وذلك يرجع في أساسه لنسبية اللغة ، المرتبطة بنسبية الطابع الثقافي والاجتماعي للجماعات والمجمعات . ورغم ذلك فإن ثمة وجوه شبه تبقى من قريب أو بعيد في أصول مفرداتها . وبعض مظاهر قواعدها ، وبعض الأساليب اللغوية ودلالاتها الصوتية وذلك ما هو واضح بالنسبة لطوائف اللغات الهندية - الأوروبية ، التي رغم ما بينها من اختلافات ما تزال هناك بعض الدلالات التي تشير لما بينها من صلات ترجع لأصلها الأول الذي تفرعت منه (١) .

د - وتشكل جبرية اللغة إحدى الخصائص الأساسية المميزة لها باعتبارها ظاهرة اجتماعية ، وهي الخاصة التي أولها عالم الاجتماع الفرنسي « اميل دوركايم » مـبداً من اهتمامه في تعريفه للظاهرة الاجتماعية . حيث اعتبرها ضرباً من ضروب السلوك ، الذي يـاشر نوعاً من الالتزام والفهر الخارجى على الأفراد .

ويرجع ذلك في أساسه لكون اللغة كظاهرة اجتماعية من صنع العقل الجمعى . وأنها تعبر عن رغبات المجتمع وأفكاره ، وتخضع لمنطق العقل الجمعى . ولذا فإننا نستخدم لغة جماعاتنا الاجتماعية ، ونلتزم بمفرداتها ، وأساليب تعبيرها ، والدلالات الصوتية للحروف والمعاني المرتبطة بالكلمات .

ولانـخرج عنها لأننا لو عـرجنا عنها تعرضنا لصور الجزاءات الاجتماعية ، سواء كانت مادية أو معنوية .

ورغم أن اللغة تتصف بخاصية الجبر والالزام إلا أننا لانكاد نشعر بجبريتها إلا عندما نـخرج عليها ، ونعرض لأى من جزاءات المجتمع . وذلك لأن هذا

(١) دكتور على عبدالواحد ، وفى ، علم اللغة ، مرجع سابق ، ص ١٧٧ .

الالزام يوجد فى حالة عدم المقاومة بصورة لاشعورية ، لأننا اكتسبنا اللغة ، وتعلمناها من الجماعة التى زودتنا بها بصورة تدريجية • بدأ من نطق الحروف والكلمات ، وتركيب الجمل ونطقها أو النغمة بها ، ثم استعملناها بدلالاتها فى المواقف والمناسبات الاجتماعية • وفهم دلالاتها الصوتية والمعاني المرتبطة بالكلمات • كل ذلك نلناه من الجماعة التى ننتمى إليها والتى تلقيناها خلال عملية التنشئة الاجتماعية ، وعن طريق التربية (١) • ولذا لانكاد نشعر بجبريتها لأنها ميثوقة فى وجداننا ، وإدراكاتنا ، بحيث أصبحنا نستخدمها بصورة تلقائية • وإذا ما اتصلنا بجماعة أخرى لها لغة غير لغتنا نشعر بمدى الزام اللغة وجبريتها •

هـ - تتسم اللغة بخاصية التساند وتبادل الاعتماد والتأثير مع الظواهر الاجتماعية الأخرى • بذلك تمتاز الظاهرة اللغوية بكونها متساندة وظيفياً مع بقية الظواهر الاجتماعية الأخرى ، فى تشكيل الواقع الاجتماعى ، الذى يتألف من مجموع تلك الظواهر • وتتعدد جوانبه الثقافية والاجتماعية والشخصية بطبيعة تلك الجوانب ، التى تشكل عناصر الظواهر الاجتماعية ، بما فيها الظاهرة اللغوية ، ذلك العناصر التى أكد عليها علماء الاجتماع ومنهم دتالكوت بارسونز على ترابطها وتبادلها : اعتماد والتأثير • وطالما أن العناصر الثقافية والاجتماعية والشخصية عامة ومشتركة بالنسبة لجميع الظواهر الاجتماعية ، فإنها بذلك تشكل محوراً للترابط والالتقاء ، وتبادل التأثير والاعتماد فيما بين الظواهر الاجتماعية والظاهرة اللغوية ، وذلك يعنه ما جعل الظواهر الاجتماعية بما فيها اللغة تنطوى على صفات ذاتية من جنس خاص جداً ، تميزها عما عداها من الظواهر النفسية ، وذلك لأن الظواهر النفسية لاتوجد الا داخل شعور الفرد وبسيه (٢) • فى حين أن الظاهرة اللغوية لها تجسيدها الخارجى وتوجد بحكم

(١) اميل دور كايم ، قواعد المنهج فى علم الاجتماع ، المرجع السابق ، ص ٣٧

(٢) اميل دور كايم ، قواعد المنهج فى علم الاجتماع ، المرجع السابق ، ص ٣٤

عوامل ثقافية واجتماعية خارج شعور الفرد ، رغم أن لها انعكاساً على وجدان الفرد وتفكيره بالصورة التي تجعل سلوكه اللغوي مرتبطاً بالسياقات الاجتماعية والثقافية للنماذج الاجتماعية للمجتمعات المختلفة .

و - وتكشف الظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية بخاصية الشمعية ، وذلك لأن اللغة سلوك يعم في المجتمع بأسره ، وهو وجود خاص مستقل عن الصورة التي تشكلت بها اللغة في الحالات الفردية . وكون اللغة سلوكاً يعم في المجتمع ويتكرر حدوثه ، ومستقل عن الصور التي تشكل بها في الحالات الفردية ، فإن اللغة تخضع للملاحظة ويمكن مشاهدتها ، والتحقق منها ، سواء كانت اللغة في شكل دلالات صوتية لحروف الكلمات ، أو في شكل كلمات وهجاءات وأساليب مميزة ، أو في صورة دلالات ومعاني لتلك الأساليب اللغوية . وهي موزعة بين لغة الآداب (شعر ، قصص ، نثر أدبي ... الخ) ، أو بين اللغات التطبيقية للمعلوم المختلفة . وذلك ما تؤكدته الدراسات التطبيقية المعاصرة ، التي استهدفت التحقق من أبعاد السلوك اللغوي في غرفة الدراسة ، من خلال قياس التفاعل اللغوي بين التلاميذ والمدرس ، بتحديد مقنن الكلمات التي يستخدمها كل من التلاميذ والمدرس خلال لقاء الدرس . هذا بالإضافة إلى العديد من الدراسات التي استهدفت تناول اللهجات المتفرعة عن اللغة العربية في الوطن العربي ، وعلاقتها باللغة الفصحى من ناحية ، وعلاقتها ببعضها من ناحية أخرى ، سواء في محيط دول العالم العربي عامة (١) ، أو في نطاق دول الخليج خاصة (٢) . وتعد الدراسة الاميريكية التي نفذها « إلياز اوليفرز » L. Elias- Oliveres بعنوان « استخدام اللغة في المجتمع الحلي لشيكاجو »

(١) عبدالعزيز بن عبدالله ، نحو فهم العامية في الوطن العربي ، الرباط ، المكتب الناطم

لتصحيح التعريب في الوطن العربي ، جامعة الدول العربية ، ١٩٧٢ م .

(٢) دكتور عبدالعزيز مطر ، طواهر نافذة في لهجات الخليج العربي ، قطر ، ١٩٧٦ م .

عام ١٩٧٦ م ، نموذجاً للدراسة الامبيريقية الكمية للمعايير المعروفة السائدة في المجتمع اghلى . حيث كشفت عن كيفية اختيارات الطبقة العاملة ، والطبقة الدنيا من بين اللهجات الأسبانية الأربع السائدة ، بالإضافة لفهم الانجليزية المحددة الخصائص والسمات بين الجماعات « العرقية » بالمجتمع اghلى لشيكاجو (١) .
ويضيف التقرير اghص بمشروع دراسة اللغة الفرنسية للمؤسسة الوطنية للبحث التربوي (NFER) والذي عرضه « بيرسعال » C.Burstall تأكيداً آخرًا لامكانية اعضاع اللغة للقياس الكمي حيث كانت الأهداف الرئيسية للدراسة :

- بحث تطور اتجاهات التلاميذ على المدى الطويل نحو دراسة اللغة الأجنبية .
- اكتشاف مستويات أداء التلاميذ في اللغة الفرنسية ، والتي ترتبط باتجاهاتهم نحو تعليم اللغة الأجنبية .
- فحص واختيار أثر متغيرات معينة تتعلق بالتعليم من حيث العمر ، والجنس ، والمركز الاجتماعي الاقتصادي ، وإدراك تشجيع الأهلين ، وتوقعات التشغيل (العمالة) ، والاتصال والاحتكاك باللغة الفرنسية ... الخ . على مستوى الأداء في الفرنسية ، والاتجاه نحو تعلم اللغة الأجنبية .
- بحث ما اذا كانت اتجاهات المدرس وتوقعاته ذات تأثير معنوي على اتجاهات التلاميذ وأدائهم في اللغة الفرنسية .
- بحث ما اذا كان تقديم اللغة الفرنسية المبكر ذات تأثير معنوي على الأداء والانجازات في المجالات الأخرى لمناهج الدراسة في المدرسة الابتدائية .

وعلى أساس هذا التقرير قرر « رين » Rubin خصائص وسمات معينة لتعلم

اللغة الفرنسية بصورة جيدة ، من واقع الظروف في المدارس الريفية الصغيرة ، وعلى مستوى المدارس الكبيرة في الحضر ، على أساس أن طبيعة فصول المدارس الصغيرة تميل لتشجيع سلوك التعاون ، وتقلل من سمات الدافعية السلبية للمناقشة في الفصل (١) .

ثم يأخذنا كوهن ، وسواين ، إلى سياق شمال أمريكا لمناقشة بعض الكتابات : النظرية المتداولة وغيرها من النصوص العامة لنماذج لغة التعليم . حيث اعتما بمعالجة ذلك على مستوى الجماعات الكبرى Majority Group ، والجماعات الصغرى Minority Group وعلاقتيهما باللغة المسيطرة ، واللغة التابعة ، وأثر كل منهما على برامج تعليم اللغة ، وما يترتب على سيطرة لغتين مثل الإنجليزية والفرنسية على المعلم والسلوك اللغوي كما هو الحال في كندا وغيرها من دول العالم (٢) . يضاف لذلك العديد من الدراسات التي تناولت الأداء اللغوي للغة في الاتصال والتعلم والتغير . الخ وهي جميعها تؤكد شيعة اللغة ، وقابلية السلوك اللغوي للقياس ، والفتحة التنبؤية .

(٣) مدخل دراسة اللغة كظاهرة اجتماعية :

يوضح من التحليل السابق لأبعاد التصورات السيكولوجية للغة ، والخصائص

Burstall, C. French From Eight : A National Experiment, Slough, (١) NFER., 1968, French in The Primary School : Attitudes and Achievement. Slough, NFER, 1970, Burstall, C., & M. Jamieson, S. Cohen & Hargreaves, Primary French in Balance, Slough, 1974 . and Burstall, C., Factors Affecting Foreign-Language Learning : A Consideration of Some Recent Research Findings; in Language Teaching and Linguistics : Abstracts, 1975, in Pride, J. B., op. cit. p. XIV .

Cohen, A. & M. Swain, Bilingual Education, The "Immersion" (٢) Model in the North American Context, Tesol Quarterly, 10, 1, 1970 .

التي هيئها كظاهرة اجتماعية ، يتضح أن اللغة تدرج ضمن موضوعات الدراسة في علم الاجتماع . وذلك تخضع معالجتها لطبيعة الفهم السيولوجي ، والمدخل السيولوجي لدراسة الظواهر ، والنظم الاجتماعية . وعليه يتميز مدخل علم الاجتماع اللغوي كفرع من فروع علم الاجتماع في دراسته للظاهرة اللغوية من مدخل علم النفس اللغوي كفرع من فروع علم النفس في معالجته لنفس الظاهرة ، وذلك لأن علم النفس يسلم بالمجتمع كحقيقة قائمة ، ويتخذ من الفرد مدخله لفهم الظواهر السلوكية . في حين أن علم الاجتماع يسلم بالفرد كحقيقة قائمة ويتخذ من المجتمع وظواهره مدخله لفهم السلوك البشري . ومن ثم فإن علم النفس اللغوي يطلق من مدخل علم النفس في معالجته للسلوك اللغوي ، ويتخذ من الفرد وقدراته ، ووجدانه ، واستعداده ، مدخله لدراسة السلوك اللغوي .

أما علم الاجتماع اللغوي فإنه يطلق من مدخل علم الاجتماع ، ويتخذ من المجتمع وظواهره مدخله لدراسة السلوك اللغوي . وعليه فإنه يتناول اللغة كظاهرة اجتماعية ، كنظام اجتماعي من خلال علاقتها بالظواهر والنظم الاجتماعية الأخرى ، ويتناول اللغة كعملية تسهم في أعداد الشخصية ، وتشكيلها ، وتنمية قدراتها ، وتهيئتها للاستجابة التكيفية في المواقف الاجتماعية ، من خلال علاقتها بالظواهر والعمليات الاجتماعية الأخرى ، مثل : عملية التفاعل الاجتماعي ، وعمليات الاتصال ، وعمليات التكامل والتغير والتوازن وغيرها من العمليات الاجتماعية .

وإذا كانت اللغة بحكم كونها ظاهرة اجتماعية تتميز بالعمومية ، والنسبية ، والجرمية ، والتلقائية ، فهي تنهض على أسس وقواعد وقوالب وطرائق عامة ، تلك الطرائق التي تحكمها مجموعة القيم والمبادئ والأحكام التي ارتضتها الجماعة كدستور لتنظيم السلوك اللغوي ، فهي بذلك تشكل نظاماً اجتماعياً عاماً يشترك فيه الأفراد وينظم سلوكهم ، ويهيئون قواعده وقوالبه وطرائقه ، ويتخلون من قيمه ومعانيه وأحكامه أساساً للتعبير عن وجدانهم وأفكارهم ، ويلتزمون به في تفاهمهم مع

بعضهم البعض •

ويسوقنا التحليل البنائي للنظام الاجتماعي اللغوي الى ضرورة معالجة اللغة كتتظيم اجتماعي ، على مستوى المجتمع العام ، من حيث أهدافها وأجهزتها ووسائلها ، ثم معالجتها على مستوى النظم الاجتماعية الأخرى ، من حيث علاقتها بتلك النظم ، وتفاعلها معها • وذلك لأن النظم الاجتماعية في المجتمع ترتبط ببعضها بشبكة من العلاقات الاجتماعية التي تجعل منها وحدة بنائية متكاملة تشكل الواقع الاجتماعي للمجتمع •

وبحكم أن اللغة نظام اجتماعي فإن لها وظائفها الأساسية التي تؤديها على مستوى المجتمع ، والنفاذ ، والشخصية • ويسوقنا ذلك بدوره لتناول البعد الوظيفي للغة بالتحليل ، والنظر اليها كعملية اجتماعية تلعب دوراً وظيفياً بالنسبة للمجتمع والنفاذ والشخصية من خلال علاقتها بالعمليات الاجتماعية الأخرى في المجتمع • مثل عملية التثنية ، وعملية التربية ، وعملية الاتصال والانتشار الثقافي ، وعملية التغير ، وعملية التكامل في المجتمع • وذلك على مستوى التفاعل الرسمي ، والتفاعل الغير رسمي في المجتمع ، وتنظيماته الرسمية ، ونماذجها المحلية الغير رسمية ، مثل المجتمع المحلي الحضري ، والمجتمع المحلي الريفي ، والمجتمع المحلي البدوي •

أ - اللغة كنظام اجتماعي :

إن اللغة كنظام اجتماعي سابقة في وجودها لوجود الأفراد ، وذلك لأن قواعدها وأوضاعها وقوانينها العامة تنظم مجموعة القيم والأحكام والمعاني والدلالات التي ارتضاها عقل الجماعة • ومن ثم فهي تنظم عقل الأفراد ، وأساليب تفكيرهم ، وتشكل قنوات الاتصال اللغوية الأساسية التي يتفاعل الأفراد من خلالها ، ولهذا فهم يرون أنهم مازمون بأن يصيروا قوالب تفكيرهم وأنماط سلوكهم ومواقفهم الاجتماعية وفقاً لمصطلحاتها ومعاييرها التي ارتضاها الجماعة • ولذا تبحر اللغة من النظم الاجتماعية التي تنمو وتتطور تلقائياً بشكل غير شعوري لأن قواعدها وأساليب

التعبير ودلالاتها الصوتية ونفوع لهجاتها تتم بصورة تلقائية لاشعورية .

كما أنها أى اللغة باعتبارها نظام مثل بقية النظم الأخرى فى المجتمع (النظم السياسية والاقتصادية والثقوية والأسرة ... الخ) ، ماهى إلا سلوك وعمل ناتج عن الحاجات البشرية المستمرة (١) ، ولهذا فإن اللغة والنظم المختلفة ليست كائنات مستقلة (٢) عن بعضها ، وإنما هى تعمل بصورة موحدة داخل الفرد ، وذلك لأنها توجد كمادة عقلية ، ويتأثر بها الفرد دائماً رغم أنه صانمها . وعليه فإن فهم اللغة كنظام اجتماعى من وجهة نظر « كولى » يقتضى إيضاح أبعادها وعناصرها وأهدافها ووظائفها ، وذلك لأنها الأشكال والأوضاع المقررة للأسلوب المميز لنشاط الجماعة اللغوى . واللغة بذلك ماهى إلا مجموعة مركبة من الأنماط التنظيمية الملائمة للتحليل كوحدة بنائية داخل النسق الاجتماعى على نحو ما ذهب « بارسونز » ، الذى نقل مفهوم النظام ومستوى الرمز الى مستوى دراسة الواقع نفسه ، وأكد على أن أداء اللغة لوظيفتها بمستوى من الكفاءة شرط أولى لتحقيق استقرار النسق الاجتماعى ، وأنها الميكانيزم الرئيسى لتحقيق التكامل داخل الأنساق الاجتماعية ، وذلك لأنها همزة الوصل بين المجتمع والثقافة والشخصية شأنها فى ذلك شأن بقية النظم الاجتماعية الأخرى (٣) .

ب - العناصر البنائية للغة كنظام اجتماعى :

نظراً لما للغة كنظام اجتماعى من أهمية بالنسبة للمجتمع وأعضائه فقد اهتم

(١) دكتورة فادية عمر الجولائى ، مبادئ علم الاجتماع ، الخبر ، الدار الوطنية الجديدة للنشر

والترجمة ، ١٩٨٣م ، ص ٣٦٥ .

(٢) Cooley, C. Social Organization, N.Y., Charles S. Cribber's Sons, 1909, Rev., By , Schocken Books, 1962, pp. 313-341.

(٣) Parsons, T. & Chiles, E., Ed., Toward A General Theory of Action, Cambridge, Mass Harvard University Press, 1951. p. 150

العلماء بتحليل عناصرها بالاضافة الى الوظائف التي تؤديها والتأكيد على أن تغير وظائفها لايعنى بالضرورة تغير بناء النظام اللغوى الذى يؤلفه مجموعة من العناصر المادية ، بالاضافة الى العناصر الرمزية التى أكد عليها « سوارت شاين » - S. Sha pion فى مؤلفه « النظم الأمريكية المعاصرة » • وعليه فإن عناصر النظام اللغوى تتمثل فيما يلى :

- العنصر البشرى :

ويشير هذا العنصر لأعضاء النظام اللغوى من القوى البشرية فرغم أن أعضاء المجتمع من الأفراد يشتركون جميعهم فى تنفيذ أغراض النظام اللغوى الا أن لغة أعضاء لهم فاعلية بالنسبة للنظام اللغوى من حيث تحقيق أهدافه وتنفيذ وظائفه والسرور على مصالح النظام والعمل من أجل الحفاظ عليها وتتمثل هذه اللغة فى اللغويين بالمؤسسات التعليمية المختلفة وأعضاء المجتمع اللغوية بالاضافة الى طائفة الكتاب والشعراء وكتاب القصص وذلك لأن هذه الفئات تعنى بالمفردات والمعايير التى تحكم العمل والسلوك اللغويين •

- التنظيمات اللغوية :

وهى التنظيمات التى يتم من خلالها العمل اللغوى ، والتى تعمل على تنظيم السلوك اللغوى ، والحفاظ على قواعد اللغة ، وما يتعلق منها بالبنية المورفولوجية للغة ، والتنظيم اللغوى ، وقواعد الصرف والاشتقاق التى تحكم اشتقاق الكلمات وتصريفها ، وتغير أبنيتها بتغير المعنى • وأقسام الكلمات • ودراسة فصائل اللغة والأصوات التى تتألف منها وتحديد أوجه الالتقاء والمفارقة بين اللغة واللهجات المضطربة عنها • ولهذه التنظيمات اللغوية بحوثها ودراساتها المتعلقة بحماية اللغة ، وتطويرها ، والعوامل المؤثرة على انقسامها الى لهجات • هذا بالاضافة الى دراسة الأصوات التى تتألف منها اللغة وأقسامها ، وأحواس الميزة لكل قسم ، ومخارجهم وأعضاء النطق التى تعتمد عليها • ودراسة الدلالات اللغوية ،

والأصوات ، وما يرتبط بها من معاني الكلمات ، والاختلافات القائمة فيما بينها على مر العصور ، وفي مختلف الثقافات . هذا بالإضافة الى البحوث والدراسات الأخرى التي تشمل مورفولوجية اللغة وأصاليها وأصول الكلمات من حيث الصوت والدلالة ، والعوامل الاجتماعية والثقافية واللغوية التي تؤثر على حياة اللغة ، وفصلاتها ومفرداتها ، وأساليب تغييرها ، والدلالات الصوتية لكلماتها ، وماتعرضت له من تغير .

- وسائل النظام اللغوى :

لنظام اللغوى وسائله التي يعتمد عليها فى تنفيذ مهامه ووظائفه . ومن هذه الوسائل التعليم ، والشعر ، والقصة ، والنثر الأدبى ، والمعاجم اللغوية ، فهى التى يستعين بها لدعم اللغة ، والحفاظ على قواعدها ، ومعاييرها ، وتأكيدها لدى أعضاء المجتمع .

- العنصر الرمزى للنظام اللغوى :

لكل نظام من النظم الاجتماعية بالإضافة الى عناصره المدركة حسياً ، عنصراً آخرأ يسميه « مستويات شابه » ، رميزات النظام ، ويعتبر هذا العنصر من أبرز عناصر النظام اللغوى . وذلك لأن اللغة وسيلة أساسية للاتصال الرمزى بين الجماعات البشرية ، ومن ثم توفر اللغة هذه الرميزات بالنسبة للتفاعل والاتصال بين الأفراد ، وذلك من خلال المعانى والدلالات التى يخلعها النظام اللغوى على المفردات اللغوية ، وأساليب التعبير المختلفة . وهذه الرميزات اللغوية رغم عموميتها بالنسبة لمختلف اللغات ، الا أنها تتأثر بالطابع الثقافى للمجتمعات المختلفة ، والمغزى الأسمى الذى تخلعها على بعض المفردات والكلمات اللغوية . ومن ثم تشكل هذه الرميزات اللغوية إحدى مؤشرات التمايز الثقافى بين المجتمعات .

- متواضعات النظام اللغوى :

تشكل مجموعة القيم والمعايير والمواثيق ومتواضعات النظام اللغوى - وما

تتضمن عليه من عادات وتقاليده مرغبة - عنصراً آخراً من عناصر النظام اللغوى . ولهذا العنصر أهمية فى تحقيق الانتماء داخل النسق اللغوى من ناحية ، ولما بينه وبين المحيط الثقافى والاجتماعى من ناحية أخرى . وذلك لأنه يمثل اختلافية المرجعية للسلوك اللغوى . وكذا يعتمد منها السلوك اللغوى توجيهاته المختلفة بين أعضاء النظام اللغوى الناطقين بلغة معينة . كما أنه يكسب اللغة إمكانية الحفاظ على وحدتها ، ويوفر لها الحماية من عوامل الفناء التى تتعرض لها على مر العصور .

ج - الأداء الوظيفى للغة كنظام اجتماعى :

والواقع أن هذه العناصر البنائية للغة كنظام اجتماعى تتكامل مع بعضها لتشكل النسق اللغوى ، وتساند وظيفياً لتحقيق وجود هذا النسق وبلوغه لغاياته ، وأهدافه . ومن ثم يسمى النسق اللغوى لانجاز مجموعة من الوظائف على المستوى الثقافى والاجتماعى والشخصى .

حيث تحقق على المستوى الثقافى نقل التراث الثقافى ، وتأكيد بين الأجيال . فالقيم والمعايير والعادات والتقاليد والسنن ماهى الا كلمات لغوية تصفى عليها اللغة دلالات رمزية معينة فى المواقف الاجتماعية المختلفة ، بحيث يتحدد بها سلوك الأفراد ، واستجاباتهم لتلك المواقف . كما أن كلمات مثل العيب ، والحلال ، والحرام ، والصح وإخطأ ، ماهى الا كلمات ذات مغزى اجتماعى ، يوجه سلوك الأفراد . وسواء كانت هذه الكلمات منطوقة أو مكتوبة فهى توجه سلوك الأفراد ، وتفرس لديهم المعانى والدلالات الرمزية التى تعبر عن الثقافة اللامانية للمجتمع . أما بالنسبة لوظيفة اللغة بالنسبة للثقافة المادية فتتمثل فى الأداء الوظيفى للغة فى توثيق التراث المادى للثقافة ، وتوصيله للأجيال بالصورة التى تحقق تراكمية التراث الثقافى للمجتمعات سواء فى مخطوطات أو قصص ، أو شعر ... الخ .

أما بالنسبة للأداء الوظيفى للغة على المستوى الاجتماعى ، فيتمثل ذلك فى

كون اللغة وسيلة أساسية لعملية التفاعل الاجتماعي ، والنمو الفكري ، فبدون التفاعل لا يتوفر الفكر والمعرفة ، وبدون اللغة لا يمكن أن توجد المعرفة . كما أن عمليات التفاعل الاجتماعي المتعلقة بالتنشئة والتربية تعتمد في الغل الأول على اللغة ، التي يتم من خلالها تلقين الأطفال وتعليمهم وتزويدهم بتراث مجتمعهم الثقافي والاجتماعي . أما بالنسبة لعملية التكامل الاجتماعي فقوامها اللغة التي يتم من خلال تزويد الشخص بما يدعم تكامله الاجتماعي والوظيفي والثقافي والشخصي . وتلقينه المعطيات المعرفية والثقافية والاجتماعية المتجددة تنمو قدراته ، وبالتالي يستجيب لمستحداث التغير الاجتماعية والثقافية

وبالنسبة للأداء الوظيفي للغة على المستوى الشخصي ، فيتمثل فيما تزوده اللغة بالنسبة للفرد منذ ولادته وحتى مماته . فمن طريق اللغة يكتسب الطفل معاني الكلمات ودلالاتها الرمزية ، ويتم غرس قيم المجتمع وموروثاته الثقافية والاجتماعية لديه . ومن ثم تساعد اللغة الفرد من خلال عملية الاتصال على اكتساب المعلومات (١) والأفكار والمعاني التي تمكنه من فهم الآخرين والاستجابة لهم ، بالإضافة الى تزويده بالمهارات والقدرات التي تجعله قادراً على تصور الآخرين ، وتصور نفسه من خلال تصوره لهم . وينمو القدرات اللغوية لدى الفرد تنمو معارفه ومبركانه ومكتسباته الثقافية والاجتماعية . وبالتالي تفسر فكرته عن الآخرين وعن نفسه .

وقد وضع تأكيد علماء الاجتماع على أهمية التحليل الوظيفي للغة من خلال تأكيدهم على مفهوم الوظيفة في دراساتهم لنظام الاتصال وعملياته وذلك لأن اللغة محور أساسي لعملية الاتصال « فروبرت ميرتون » اهتم بالتحليل الوظيفي للاتصال

وعملياته وعناصره . وهو في ذلك كان متأثراً باهتمام عالم الاجتماع الألماني د
ماكس فيبر ، بتحليل وظائف الاتصال الجماهيري ، وذلك بعينه ما أكدته دون
مارتندال ، عندما أشار الى أن التحليل الوظيفي مدخل مناسب لعملية الاتصال .
وعليه يأتي تأكيد المدرسة الوظيفية على فاعلية وظائف عملية الاتصال في دعم
عوامل التكامل والتوازن والاستقرار داخل النسق الاجتماعي .

هذه هي وظائف أساسية للغة تحافظ بها على بقاء النسق واستمراره . أما
عالم الاجتماع الأمريكي د الفن جولدنر ، فإنه يضيف لوظائف اللغة بعداً آخرأ
بتأكيد على فاعلية الاتصال الثقافي في عملية التغير . وعليه فإن الاتجاهات
النظرية تكشف لنا عن طبيعة اللغة وعملياتها ووظائفها من خلال تحليلها لعملية
الاتصال ، وتأكيداً على ارتباط فاعليته بمروداته الوظيفية التي تتسع لتشمل
التكامل ، والتغير ، ونقل التراث ، والتعليم ، والتوازن . وهي الوظائف التي تعتبر
اللغة فئاتها الأساسية وذلك لأن عملية الاتصال والتفاعل تعتمد على اللغة كوسيط
أساسي ، وبدونها لا تقوم للتفاعل والاتصال قائمة . كما أن اللغة تحافظ على النتائج
المعرفية والفكرية للاتصال والتفاعل ، وتناقله بين الأجيال . ومن ثم ذهب دى
روبرتى ، الى أنه لا يمكن تصور وجود معرفة بدون لغة .

د - اللغة كعملية اجتماعية :

كشفت الرؤية الاجتماعية للغة كظاهرة عن أبعادها البنائية ، ومايرتبط بها
من جوانب ثقافية واجتماعية وشخصية متفاعلة مع بعضها من ناحية ، ومع المجتمع
وظواهره وأوضاعه الاجتماعية من ناحية ثانية . ومن ثم اتسمت أبعاد الفهم
السيورلوجي للغة لتشمل الأبعاد البنائية والوظيفية للنظام اللغوي . وعليه فإن فهم
وظائف اللغة بالنسبة للثقافة والمجتمع والشخصية لا يتحقق الا من خلال فهم العملية
الاجتماعية للغة ، وذلك للوقوف على الوظائف الظاهرة للغة ، والوظائف الكامنة ،
بالإضافة الى أوجه القصور والاعاقة الوظيفية للغة ، والتي يترتب عليها سيطرة اللغة ،

أو جمعها (١) ، أو اضمحلال نفوذها وتقلص وظائفها ، وبالتالي جمودها أو فناءها .
ويتطلب الوقوف على تلك الوظائف تحليل التفاعل اللغوى ، والعمليات المرتبطة به
مثل : عمليات الهجرة اللغوية ، والتطور اللغوى ، والانتشار اللغوى ، ونفوع اللغة الى
لغات ولهجات أخرى ، بالإضافة الى عملية الصراع اللغوى وما يترتب عليها من
تسرب وامتنال لغوى أو سيطرة لغة أو لهجة معينة ، سواء على مستوى جماعات
كبيرة أو جماعات صغيرة ، وأثر ذلك على الأداء الوظيفى للغة ما .

ومن ثم تشكل العمليات اللغوية موضوعاً أساسياً لعلم الاجتماع اللغوى وذلك
لارتباط هذه العمليات اللغوية بعملية التفاعل الأساسية فى المجتمع . التفاعل الذى
يتعين من خلال الفعل الانسانى الصادر عن شخص ما فى مواجهة فعل آخر صادر
من شخص آخر . تلك هى عملية التفاعل التى تحدد توجيهات أهدافها العمليات
الاجتماعية ، والتى تولد بدورها هذه الأفعال .

وطالما أن اللغة محور لعمليات التفاعل المختلفة بين الأفراد والجماعات سواء فى
مواطنها ، أو فى نزوحها وهجرتها الى مناطق أخرى ، فإن تحديد وظائفها يتم من
خلال تحليل العمليات الاجتماعية ، سواء ما يرتبط منها بالتفاعل الاجتماعى بين
الأفراد والجماعات فى المواقف والمناسبات الاجتماعية العامة ، أو ما يرتبط منها
بالتفاعل اللغوى المصاحب لعمليات تطور اللغة ونموها ، وانتشار اللغة ونفوعها ،
والصراع اللغوى بين اللغات الرسمية والأهلية (الحلية) ، ولغات الأكرية ولغات الأقليات
(لغات الجماعات الكبرى والجماعات الصغيرة) ، وما يرتبط بذلك من تدخل وتحويل
لغوى فى المواقف والمناسبات الاجتماعية المختلفة .

فالغاء : أبعاد التحليل السوسولوجى للغة ،

تشكل مجموعة الظواهر الاجتماعية ماسميه بالواقع الاجتماعى والذى يشار
اليه بالواقع فوق العضوى ، وهو الذى يتجاوز فى تعقيد حده الواقع المادى (دون

المعشوي ، والواقع المعشوي . ذلك لأنه يتألف من مجموعة الظواهر المتمثلة في اللغة والمعرفة . والأخلاق ... الخ .

ومواء تناولنا اللغة كظاهرة اجتماعية لها عناصرها ووظائفها الخاصة ، أو كعملية اجتماعية تشير لتفاعل اللغات واللهجات وانتشارها وهجرتها وتفرعها . أو تناولناها من حيث رحلاتها الصغرى على مستوى المخادعة وعناصر الكلام ومايرتبط به من عناصر متميزة Emics وسمات صوتية واضحة Ethics فإن ذلك يقتضى ربط هذه الجوانب المتعلقة بالوحدات الكبرى للغة والوحدات الصغرى لها بالسياقات الاجتماعية والثقافية ، وذلك لأن هذه السياقات هي التي تخلع على اللغة سماتها الصوتية المميزة لعناصرها اللغوية ، ودلالاتها الخاصة بالنسبة لحاملي تلك الثقافة . وعليه فإن عالم الاجتماع اللغوي عندما يدرس اللغة والسمات الصوتية الخاصة بها فإنه يسعى لاكتشاف السلوك اللغوي لحاملي الثقافة من خلال تفاعلهم مع بعضهم (١) . وذلك لاكتشاف طبيعة العناصر التي تشكل الظواهر الاجتماعية ومدى تأثيرها على الظاهرة اللغوية .

فهذه الظواهر تضم في تكوينها عناصر أساسية تتمثل في العنصر الثقافي (المعاني والقيم والمعايير) والرموز وتجليدها المادية والفنية التي تشكل الأساس المادي للمجتمع ، ويتضمن العنصر الاجتماعي الجماعات والتنظيمات والمجموعات المحلية والعلاقات القائمة فيما بينها والتي تنظمها مجموعة القيم والمعاني والمعايير . والعنصر السلوكي الذي يقول في مواقف التفاعل الاجتماعي والعلاقات المتبادلة بين الأفراد والجماعات ، ونماذج التنظيمات الاجتماعية المختلفة . وتوجه مجموعة القيم والمعاني والمعايير التي تشكل الأساس الفكري للمجتمع ، والتي تحملها اللغة بمفرداتها وعباراتها ودلالاتها . وبذلك فإن اللغة كظاهرة اجتماعية تحوي هذه العناصر الثلاثة التي تؤلف في مجملها النافع الاجتماعي فضلاً عن كونها وسيط مشترك لجميع

الظواهر الاجتماعية نظراً لتساندها الوظيفى مع القيم والمعايير والمعاني التي ترتبط بالعناصر الثلاثة التي تشكل أى من الظواهر الاجتماعية .

ومن لم فهي تخضع فى تحليلها لمنطق التحليل السيولوجى للظواهر الاجتماعية ، والذي يشير للبعد البنائى والوظيفى للغة . ولبعد السلوك اللغوى الرمزي (تحليل اللغة من منظور التفاعل الرمزي) .

(١) التحليل البنائى والوظيفى للغة :

تعالج اللغة كظاهرة اجتماعية من المنظور السيولوجى لعلم الاجتماع اللغوى على المستوى البنائى والوظيفى ، بحيث يشير مستوى التحليل البنائى لربط اللغة فى نشأتها وتطورها وصراعاتها وتنوعها بالسياقات الثقافية والاجتماعية للمجتمعات البشرية، والعجمعات المحلية ، والجماعات الاجتماعية ، وغيرها من المتغيرات الاجتماعية المتعلقة بالأوضاع الاجتماعية والاقتصادية والمهنية والتربية والنوعية والعمرية المختلفة (١) . وبالنسبة لمستوى التحليل الوظيفى للغة من المنظور السيولوجى لعلم الاجتماع اللغوى يتم تحليل اللغة من خلال علاقتها الوظيفية ، بالاتصال والتفاعل الاجتماعى ، ونقل التراث الثقافى والفكرى . والمعرفة ، وتنمية الخبرة البشرية والتكامل الاجتماعى والتعليم والتغير الاجتماعى ، والضبط الاجتماعى ... الخ ، للوقوف على مدى ما بينها وبين الظواهر الاجتماعية الأخرى من تساند وظيفى . وذلك على المستوى الثقافى والاجتماعى والشخصى (السلوك اللغوى) ، بهدف الوقوف على القيمة الوظيفية للغة من خلال علاقتها بالظواهر الاجتماعية الأخرى فى المجتمع . والتي تشكل معها حقيقة الواقع الاجتماعى للمجتمعات البشرية

(٢) تحليل اللغة من منظور التفاعل الرمزي :

حظيت اللغة بنصيب وافر من قبل أنصار التفاعلية الرمزية ، وذلك لأن اللغة

تشير لجميع التعبيرات والایاماءات والاشارات المستخدمة فى الاتصال التفاعلى مع الذات أو مع الآخرين • ومن ثم ينظر للغة باعتبارنا محاولة ايجابية تتولد عن عملية التفاعل • فبحقدور المتفاعلين أن يحققوا الاتصال بلغة ايمانية صامتة أو بتعبيرات شخصية منطوقة • وقد تتجاوز لغاتهم المواقف بصورة رسمية أو غير رسمية • وإذا كانت الذئاعلى الرمزية تشكل أحد المحاور الأساسية للنظرية النفسية الاجتماعية فى فهم الظاهرة اللغوية فهى تبدأ بمستوى الوحدات اللغوية الصغرى مثل : الأفكار ، والكلمات ، والأسلوب والتعبيرات ، والممانى ، والرموز المستخدم 2 خلال عملية التفاعل ، فى الموقف الاجتماعى ، منطلقة منها لفهم السلوك اللغوى والظاهرة اللغوية • والتفاعلية الرمزية بذلك تؤكد على المعانى والدلالات الرمزية للتفاعل • ومن ثم نجد « جورج ميد » يبنأ تصورہ للتفاعلية الرمزية بتحليل عملية الاتصال وتصنيفها الى نوعين أساسيين من الاتصال هما :

- الاتصال الرمزى •

- والاتصال الغير رمزى •

مشيراً الى أن الاتصال الرمزى يستخدم أدلأكار والمفاهيم (١) ، ولهذا يحصر اللغة ذات أهمية بالغة بالنسبة لعملية الاتصال بين الناس فى المواقف المختلفة ، وذلك لأنهم بواسطة اللغة يستطيعون تحقيق ما يلى :

(أولاً) تنظيم انطباعهم وفهمهم للعالم الاجتماعى والطبيعى •

(ثانياً) نقل هذا الفهم للآخرين الذين يشاركونهم اللغة •

(ثالثاً) تطبيق ما اكتسبه من فهم ذهنى على المواقف الجديدة •

ومن ثم يؤكد « جورج ميد » على أهمية عملية الاتصال الرمزى التى تكون اللغة محورها والتى تولد لدى الفرد مفهوم الذات ، والأداء الفردى • وذلك لأنها تلازم

(١) دكتورة فادية عمر الجولانى ، علم الاجتماع العربى ، الخبر ، الدار الوطنية للدراس والدراس ، ١٩٨٤م .

الفرد منذ ميلاده وخلال مراحل نموه المختلفة . كما أنه يذهب الى أن المعاني ليست مفروضة على الأفراد وإنما هي من صنعهم ، وتخضع للتفاوض والتداول فيما بينهم . وعليه فهم يخلقون المجتمع بواسطة أفعالهم .

ثم يأتي « هربرت بلمر » ليؤكد على التفاعل الرمزي باعتباره السمة المميزة لتفاعل الكائنات البشرية ، وأن تلك السمة تنطوي على ترجمة للرموز والأحداث والأفعال المتبادلة . إلا أنه يؤكد على المعاني الأساسية للموضوعات التي يهتمها عالما . ودورها في تهية الأفراد للتفاعل فردياً وجماعياً . وعليه يركز السلوك اللغوي على المعاني الاجتماعية المتداولة بين الأفراد حول الأشياء (سواء كانت محسوسة مثل: الأشجار والصخور ، أو اجتماعية مثل : الأدوار الاجتماعية التي يشغلها الأفراد ، أو مجردة مثل المبادئ الأخلاقية) (١) . وإذا كان « جورج ميد » قد اهتم بالاتصال الرمزي الذي يتم من خلال اللغة ، وما ينطوي عليه من أفكار ومفاهيم وعباراتها ، والدلالات التي تشير إليها ، فإن « بلمر » يهتم مثله بالتفاعل الرمزي القائم على أساس المعاني الاجتماعية للأشياء ، والمتداولة بين الفاعلين عن طريق اللغة . في حين أن « أرفينج جوفمان » يطور مدخل التفاعلية الرمزية بالتأكيد على التفاعل الاجتماعي المعباري والأخلاقي والذي يعتبره وظيفة أساسية للانطباع الذهني الذي يتم في نطاق المواجهات الاجتماعية ، التي تحدث بصورة منظمة خلال عملية التفاعل ، والفعل المنظم (٢) . ذلك الانطباع الذي تساعد اللغة على تنظيمه لدى الأفراد في موقف التفاعل على نحو ما أكد « جورج ميد » .

(١) Blume, H. Symbolic Interactionism Perspective and Method, (١٩) N.Y.Prentic Hall, englewood Chiffs, 1969, p. 10

(٢) Goffman, E, The Presentation of Self in Every day Life, New york, (٢) Daubleday. 1959 p ١

- ومن ثم تتمثل أبعاد مدخل التفاعلية الرمزية لتحليل اللغة فيما يلي :
- تحديد العبارات والإرشادات اللغوية المستخدمة في موقف الاتصال والتفاعل .
 - تحديد المعاني والدلالات الرمزية للغة المستخدمة في موقف الاتصال .
 - تحليل السلوك اللغوي في الترابطات الاجتماعية وما يتعلق بها من :
 - أ - أمثلة للسلوك اللغوي .
 - ب - وظائف فعل الاتصال .
 - ج - فئات المناصب الاجتماعية التي يمكن فيها لأشكال السلوك اللغوي أن تؤدي وظائفها .
 - تحليل عناصر حادثة الاتصال في سياق المجتمع الخلقى .
 - تحديد أدوار المشاركين التي تخلقها الأوضاع ، والوظائف التي يمكن للفرد القائم بالاتصال أن يؤديها في هذه الأوضاع .
 - تعيين العوامل الأساسية للاتصال والمتعلقة في :
 - أ - الهوية الثقافية لمرسل الرسالة .
 - ب - الهوية الثقافية لمستقبل الرسالة .
 - ج - عنوان الرسالة .
 - د - القنوات التي تنقل خلالها الرسالة .
 - هـ - المناسبة الاجتماعية التي تلعب الرسالة دورها الوظيفي خلالها .
 - و - الوظيفة التي تخدمها الرسالة في الموقف أو الوضع .
 - وعليه فإن تحليل عملية الاتصال تقتضي الحديث حول الوظائف والجوانب المختلفة للغة المستخدمة في موقف معين . على أن نأخذ في الاعتبار وجهة نظر المرسل وتأويلاته ، ووجهة نظر المستقبل وودود فعله ، وكذلك وجهة نظر القائم بتحليل عملية الاتصال وتأويلاته بالنسبة للمرسل والمستقبل (١) .

وبذلك تحددت معالم الفهم السيولوجى بتكامل أبعاد التصور السيولوجى لتناول الظاهرة اللغوية ، وتحليلها من منظورات علم الاجتماع اللغوى ، ومداخله النظرية لمعالجة اللغة وتحليلها فى السياق الاجتماعى والثقافى والشخصى .
 رابعا : وصف الظاهرة اللغوية وتفسيرها من منظور علم الاجتماع اللغوى (١) أبعاد التحليل الوصفى للظاهرة اللغوية :

يشكل وصف الظاهرة اللغوية بعداً أساسياً من أبعاد هدف العلم المتمثل فى الفهم . هذا بالإضافة الى كون الوصف أساس تقديم التفسير العلمى للسياقات اللغوية ومتغيراتها . والعمليات المرتبطة بها . وذلك لاستكمال عناصر الفهم العلمى للغة ، والذى يساعد على تحديد العوامل التى تؤثر على الظاهرة اللغوية فى نشأتها ، وتطورها ، وعلاقتها بما عداها من الظواهر ، وأدائها لوظائفها والعمليات المرتبطة بها . وبالتالى يمكن تحديد القوانين العلمية التى تحكم مختلف الجوانب اللغوية باعتبارها ظاهرة وباعتبارها عملية من العمليات الاجتماعية فى المجتمع ، فضلاً عن تحديد القوانين التى تحكم عملية صك الألفاظ واختراع الكلمة والمفهوم وتناقله وتطور حياته مع تطور وضعه فى الأساليب اللغوية ، بعملية نطقه ، والدلالات الصوتية له فى المواقف المختلفة ، وماتشير اليه من معانى تختلف باختلاف المناسبات والمواقف الاجتماعية التى تعد اللغة وسيلتها الأساسية لتحقيق الاتصال والتفاعل بين الأفراد .
 إضافة لذلك فإن الوصف والتفسير للسياقات اللغوية يساعد على تحديد القوانين التى تحكم قواعد اللغة ، وعمليات تطورها ، ومايرتبط بها من اشتقاق وصرف وتنظيم لغوى . وبذلك تتضح أهمية الوصف والتفسير كوظيفتين أساسيتين لعلم الاجتماع اللغوى كنظام علمى يسعى لفهم الظاهرة اللغوية ، وعقد التنبؤات حولها .
 ١ - نموذج « دل هيمز » الوصفى للظاهرة اللغوية :

اهتم علماء الاجتماع اللغوى بتحديد الأساس المنهجى لتحليل اللغات واللهجات الاجتماعية المستعملة فى المجتمع ، وسواء كانت وحدة التحليل لغة

بمعناها، أو الصور اللغوية في البيئات اللغوية المختلفة ، أو انجتماع اللغوى بأكمله ، فإن الوصف المنهجي لها يخضع لمعايير ومحركات معينة تكفل اكتشاف الخصائص والسمات اللغوية ، ومايرتبط بها من مفردات وأصاليب لغوية ، وتحديد الدلالات الصوتية ، والمعاني المرتبطة بوظائف السلوك اللغوى ، وقواعد الصرف ، والاشتقاق ، والتنظيم اللغوى .

وفي ذلك تصافرت جهود العلماء أمثال « دل هيمز » Dell Hymes ، « يربل فينريخ » Urill Weinreich و « جول شرزر » Joel Sherzer و « رجنا دارنل » Regna Darnell (١) في تحديد معالم النموذج الوصفى Descriptive Model للصور اللغوية في البيئات اللغوية المختلفة . إذ اقترح « هيمز » نموذجاً وصلياً للغة وأسماء « التوَجَرِغِية الكلام » (٢) ، وحدد عناصره على أساس تفاعل اللغة مع ظواهر الحياة الاجتماعية ، والتي تفكّل بدورها البيئات اللغوية المتباينة ، وعلى أساس ذلك حدد « هيمز » عناصر نموذجه الوصفى لالتوَجَرِغِية الكلام (٣) على النحو التالي:

- مجتمع الكلام (لغة المجتمع) : ويشير لهذا العنصر على أساس أنه وحدة

(١) Sherzer, Joel and Regna Darnell, Outline Guide for the Ethnographic Study of Speech Use, in Gumperz, John, J. and Dell Hymes, Directions in Sociolinguistic., Holt Rinehart and Winston, 1972, pp. 548-554.

(٢) Hymes, Dell, The Ehtnography of Speaking : In T. Gladwin and W.C. Sturtevant (eds.) 1962, pp. 13 - 53; and in Joshua A. Fishman (ed.) 1968. pp. 99 - 138 .

(٣) Hymes, Dell, Models of The Interaction of Language and Social Lif: in John J. Guperz and Dell Hymes (eds.), Directions in Sociolinguistics · The Ethnography at Communication : Holt, Rinehart and Winston, 1972, pp. 52 - 70

التحليل لعلم الاجتماع اللغوى ، والذي يعرفه بأنه المجتمع الذى يشترك معظمه فى قواعد السلوك والتأويل اللغوى . حيث يشترك أعضاؤه فى تأويلاتهم بالنسبة للغة واحدة .

- موقف الكلام : ويشير هذا العنصر للسياق الذى يميل كيبنة يتم فى نطاقها الفعل الذى تحكمه قواعد الحديث (الكلام) .

- حادثة الكلام : وهذا العنصر يمثل النشاط أو جانب من النشاط الذى تحكمه قواعد أو معايير استخدام الكلام .

- فعل الكلام : ويشير هذا العنصر للوحدة الصغرى لحادثة الكلام ، وهو الذى يتوسط بين المستويات المادية للقواعد وحادثة الكلام أو الموقف . ولهذا فهو يتضمن الصورة اللغوية والمعايير الاجتماعية .

- أسلوب الكلام : ويشير هذا العنصر الى وصف النوعية والتعبير وكثافة الكلام كأسلوب ، وتداخل كل منها بكل أسلوب ، والاختيار المتفاير بين الأساليب .

- طرق الكلام : ويشير هذا العنصر لقواعد الاتصال التى تحكم السلوك اللغوى للمجتمعات المختلفة ، مع مقارنته بمشكلات الاتصال فى المجتمعات المتكلمة الأخرى ، والمتباينة . والفكرة النظامية فى هذا تتمثل فى سلوك الاتصال داخل المجتمع ، وتحليله فى سياق طرق الكلام المحددة ، بمعنى أن عنصر الاتصال الفعال للأشخاص يشتمل فى جانب منه على المعرفة التى تحدد طرق الكلام .

- عناصر الكلام : ويمثل السمات والملامح المميزة لأفعال الكلام والتى تمثل بذاتها الوحدات الصغرى لحوادث الكلام . (ويميز ، فى محاولته اللغوية يعبر عن هدفه فى الوصول الى الوضع العام للملامح الكلام والتى حددتها فى :

* الوضع - وصورة الكلام .

* المشاركين .

* الغايات (الأهداف - والنتائج) .

- * جواب الفعل شكل الرسالة ومضمونها .
- * النغمة - النبرة (الصوت) ، الطريقة والروح .
- * الوسائل - قنوات الكلام وصوره (أشكاله) مثال ذلك الكتابة ، الحديث ، الفهم المتبادل ، الحروف الأبجدية .
- * معايير التفاعل مثل محرم ، غير محرم ، ممكن أم غير ممكن .
- * الأدب الشعبي ، مثال ذلك (الشعر) ، والأسطورة ، واخطابات والرسائل والاتصال التجاري والمحادثة .

- قواعد الكلام - ورغم أن ثمة جهود محددة قد تناولت الصياغة الفعلية للقواعد التي تحكم الصرف والاشتقاق والتنظيم اللغوي ، وغيرها من صور التعبير لاستجابات الكلام ، إلا أنها تشير لبعض الانجازات في هذا المجال ، الذي يتناوله علم الاجتماع اللغوي بالوصف والتحليل .

لهذا فإن الاجتماع الوصفي اللغوي ينظر له باعتباره وصفاً لأحداث الكلام ، والتي تعرف بأنها تأخذ مكانها في مواقف الكلام في المجتمع . وفي سياق أفعال الكلام التي تشكل عناصر الكلام .

ب - مرشد التحليل الوصفي لشرز ودارتل :

يضاف للنموذج الوصفي السابق لتحليل اللغة الذي قدمه « هيمز » نموذجاً آخرًا يوسع من نطاقه ، عرضه كل من « جويل شرز ورجناد ارنل » في دراستهما بعنوان (مرشد مختصر للدراسة الاثنوجرافية لاستخدام الكلام ١٩٧٢م (١) .

وتعمل مؤشرات نموذجهما الوصفي المختصر للتحليل الوصفي في كون

الاثنوجرافية الكلام تتضمن :

(١) Sherez, Joel & Regna Darnell, Outline Guide For The Ethnographic Study of Speech Use , In John J., Gumperz and Dell Hymes (eds) 1972 op. cit., pp. 548 - 554 .

١ - تحليل استخدام الكلام (مقارنة بعناصر الكلام وقواعد الحديث عند هاييمز)

٢ - وصف الاتجاهات نحو استخدام الكلام .

٣ - المعرفة المكتسبة للكلام الملائم ، بمعنى نوعية المقدرة على الكلام

و استخدام اللغة الملائمة المكتسبة .

٤ - وصف استخدام الكلام في التعليم ، والضغط الاجتماعي .

٥ - التعميمات المصنفة (مقارنة بطرق الكلام لهيمز) . ويسود أن طريقة

الوصف عند هاييمز تتعلق أساساً بالمؤشرين الأول والأخير (١ ، ٥) .

ويسود بصورة عامة على نحو ما أشار شرز ودانيل ، أن علم الاجتماع اللغوي يذهب فيما بعد التحليل الوصفي لأحداث الكلام في النص إلى الاهتمام باتجاهات مجتمع الكلام نحو استخدام الكلام (مؤشر ٢) وأيضاً من الوصف الكلي نحو تطور نظرية عن كفاءة الاتصال وملاءمته (مؤشر ٣) وبذلك تشير مؤشرات التحليل الوصفي ، إلى أنها تمهيد للوصول إلى مستوى التحليل التفسيري ، لصور العلاقات القائمة بين اللغة والخبرات الثقافية والاجتماعية للمجتمع . ومن ثم يوسع هذا النموذج دائرة التحليل في علم الاجتماع اللغوي بجعل الوصف مرحلة تهدف الوصول إلى تطوير نظرية تقابل متطلبات الوصف والتفسير الملائم للغة (١) .

ج - التحليل الوصفي لتفاعل اللغات في مواقف الاحتكاك اللغوي

باستعراض نماذج التحليل الوصفي السابقة للغة المجتمع ، نجد أنها ترسم معالم استراتيجية عامة لتحليل اللغة في المجتمع ، سواء كان أحادي اللغة ، أو متعدد اللغات . وذلك بتحديد متغيرات التحليل الوصفي المتعلقة بلغة المجتمع ، وبموقف الحديث ، وبميربط به من فعل ، وأحداث ، وطرق الكلام ، وعناصر القواعد التي تحكم الحديث ، ثم تعميق هذا التحليل بوصف الاتجاهات نحو استخدام الكلام ،

واكتساب المعرفة لاستخدام اللغة في المواقف ، والمجالات المختلفة ، بهدف تطوير نظرية تفسيرية للاتصال اللاتم عن طريق اللغة . وبذلك تمهد نماذج التحليل الوصفي السابقة للتجاء نحو عملية تفاعل اللغات ، واحتكاكها في مواقف استخدام اللغة ، وذلك لتعميق التحليل الوصفي للظاهرة اللغوية . وبذلك يأتي نموذج التحليل الوصفي لتفاعل اللغات المستخدمة في المواقف المختلفة ليستكمل تحليل الاستخدام اللغوي من اللغة الاحادية الى ثنائية اللغة وتعددتها ، واختلاف الاستخدام لنفس اللغة ، والاستخدام المتبادل للفتين أو لهجتين أو أكثر في موقف حديث . وذلك ما قدمه « إيرل فينريخ » Uriel Weinreich منحصراً في ثنائية اللغة . بعددها في دراسته بعنوان « احتكاك اللغات » ١٩٤٥ م . وعمقه من بعده « فيرجيسون » بإضافة بعد الاختلاف في استخدام نفس اللغة ، ثم صاعه في شكل نموذج لتحليل الاحتكاك اللغوي « كارول لياستمان » بعد اضافة مؤشراً رابعاً يشير لاستخدام لفتين أو لهجتين أو أكثر في موقف حديث واحد (١) . فعندما تستهدف الدراسة تحليل اللغة في المجموعات التي تستخدم أكثر من لغة ، يشير ذلك لاحتكاك اللغات ، سواء كانت لفتين أو أكثر ، وتبادل استخدامها بين الأشخاص أعضاء المجتمع ، حيث يكون الأفراد الذين يستخدمون اللغة في حالة احتكاك وتفاعل مع بعضهم البعض ، في المواقف والمناسبات الاجتماعية المختلفة . وقد انحصرت مواقف الاحتكاك اللغوي تلك عند « إيرل فينريخ » فيما يلي :

- ثنائية اللغة Bilingualism وتشير للاستخدام المتبادل للفتين بالنسبة لشخص بعينه .

- تعددية اللغة Multilingualism وتشير لتبادل استخدام ثلاثة لغات أو

Ferguson, Charles A., Diglossia, Word 15 (1959) : 325 - 340; and (١) in Dell Hymes (ed.) Language in Culture and Society: A Reader in Linguistics and Anthropology, Harper & Row, 1964, pp. 429 - 439 .

أكثر من قبل نفس الشخص .

ثم يضيف « فرجيسون » بعداً تحليلياً آخراً للبعدين السابقين تمثل في :
- الاختلاف في استخدام نفس اللغة Diglossia ويشير إلى أن بعض المتكلمين يستخدمون نفس اللغة استخدامين مختلفين أو أكثر في ظروف وأحوال مختلفة .

وعندما قدمت « كارول أياستمان » نموذج مواقف الاحتكاك اللغوي المختلفة أضافت بعداً رابعاً للاحتكاك اللغوي تمثل في :

- تبادل التحول في الاستخدام بين لغتين أو أكثر ، في موقف حديث واحد Code - Switching . وبذلك يشير هذا البعد إلى أن الشخص يستخدم لغتين أو أكثر أو لهجات بالتبادل في موقف حديث واحد . بمعنى أنه يتحول من استخدام لغة إلى لغة أخرى أو لهجة أخرى في موقف حديث واحد . وبذلك تشكل هذه الأبعاد الأربعة صور الاحتكاك بين اللغات في موقف الحديث .

ويشير الاحتكاك اللغوي هنا إلى دراسة التداخل Interference الحاد بين اللغات في حديث الأفراد ، فجميع المواقف الناتجة عن احتكاك اللغة تتضمن أو تشير إلى الانحراف عن معايير كل لغة (لهجة) . وهذا الانحراف ينتج بدوره عن تجاوزات ومخروج أعضاء المجتمع عن لفته بلفة أو أكثر ، أو لهجات ، واستقطابها وتداخلها معها Interference . وطبقاً لوجهة نظر « فينريخ » يعد التداخل اللغوي ظاهرة الحديث التي تؤثر على معايير اللغة المعرضة للاحتكاك .

وبذلك فإن دراسة احتكاك اللغات يستهدف وصف الاختلافات والتماثل بين لغتين أو أكثر ، وعلاقة ذلك بالاختلافات البنائية للغة ، وعليه فإن أشكال التداخل المتبادل بين اللغات التي في موقف الاحتكاك تتحدد بالوصف العلمي ، وبالمصطلحات اللغوية ، وبفحص التداخل أيضاً في علاقته بلفة المجتمع ، وفي ذلك ذهب « ولي ماكى W. Mackey » إلى أن وصف التداخل في حالة ثنائية اللغة ، يتطلب ثلاثاً :

خطوات (١) تتمثل في:

- اكتشاف العنصر الأجنبي الذي قدمه المتحدث في كلامه ، وتحديد ماذا يكون هذا العنصر من خلال طريقة الوصف اللغوية .
- تحليل ما تم عمله من قبل المتكلم ، بالعنصر الأجنبي الذي قدمه في حديثه .

- قياس مدى احلال العناصر الأجنبية محل العناصر المحلية ، وبذلك فان تحليل التداخل في مواقف الاحتكاك اللغوي يستهدف وصف العوامل المتضمنة في الاختيار اللغوي خلال التحليل الموقفى (٢) .

والذي يسمى لوصف كيفية ارتباط المتغيرات (بمعنى وصف التداخل اللغوي) ووصف التفاعلات (الأوضاع - والمتحدثين ... الخ) التي تستخدم فيها المتغيرات اللغوية وقد اصطلح « فرجسون » على هذه النتيجة الخاصة بالاحتكاك اللغوي بمفهوم Diglossia المتغيرات (التنوع) والذي يعرفه بطرح المجال الخاص باستخدام اللغة الرسمية (الفصحى) Standard Language واللغة الاقليمية Dialect ، حيث يقول : ان معظم المتكلمين في ايطاليا يتحدثون بلهجاتهم المحلية ، في البيت بين الأسرة والأصدقاء في محيط نفس المنطقة ، ولكنهم يستخدمون اللغة الرسمية الفصحى عند الاتصال بمن يتحدثون بلهجات أخرى أو في المناسبات العامة (٣) . ومن ثم فان دراسة الاختيار اللغوي بين اللغات المتعددة تهدف وصف

(١) Mackey, Wolliam F., The Description of Bilingualism, Canadian Journal of Linguistics 7 (1962) : 51- 85 . and in Fishman, Joshua A., (ed.) Readings in the Sociology & Language, Mouton, The Hague, 1968, Humanities Press, 1968, p. 573 .

(٢) Fishman, Joshua A., Domain Between Micro and Macro-Sociolinguistics, in John J. Gumperz and Dell Hymes (eds.) op. cit. pp. 444 - 445

(٣) Ferguson, Charles A., op. cit. p. 325 .

اللغة المستخدمة فى : أى مقاطعة وداخل مقاطعة معينة ، كما أن دراسة التداخل اللغوى ، وعوامل الاختيار اللغوى فى سياقات تلك المقاطعات ليس قاصراً على الموقف الذى يتحدث فيه الفرد فقط لغة أو أكثر ، ولكنه قد يتم فى المواقف التى تستخدم فيها متغايرات نفس اللغة فى مواقف مختلفة . وفى هذه الحالة الأخيرة يستهدف تحليل الموقف ووصف تداخل المتغايرات اللغوية وإرباطها ، ووصف النطاقات أو القطاعات التى تستخدم فيها المتغايرات التنوعات اللغوية .

وبالنسبة لوصف التداخل اللغوى بين المتغايرات بالإشارة الى إحدى تنوعات اللغة على أنه عال (ع) والآخر على أنه أدنى (أ) ، وفى جميع المواقف تختلف (ع) و (أ) فى وظيفتهما ، وملاصتهما للمواقف المختلفة ، حيث تصير (ع) عالية وذات مكانة Prestige رفيعة وتكون (ع) لغة الكتابة للأدب التقليدى . فى حين أن (أ) تكون لغة المحادثة داخل الأسرة . كما أن (ع) تكتسب عادة بصورة رسمية ، وغالباً ماتكون من خلال دراسته للقواعد اللغوية .

ومن ثم فإنه عند وصف تداخل المتغايرات اللغوية Diglossia من منظور علم الاجتماع اللغوى تؤخذ عوامل الموقف اللغوى التالية فى الاعتبار :

- وظيفة كل لغة متغايرة .
- تحديد مكانة كل منها .
- التقليد الأدبى للمجتمع .
- طريقة اكتساب كل لغة من لغات المتغاير (اللغات المتنوعة) .
- البناء القواعدى للمتغايرات اللغوية .
- الاختلاف فى مفردات المتغايرات (اللغات المتنوعة) .
- التنظيم الصوتية لكل متغاير لغوى .

وبالنسبة لوصف استخدام الشخص لأكثر من لغة فى موقف واحد ، والتحول من لغة الى لغة أخرى فى نفس الموقف Code Switching ، فإنه يعمد لمشكل

مختلفة إلى حد ما عن تلك التي يتعرض لها الوصف في مواقف الاحتكاك اللغوي الأخرى ، وذلك لأن التحول من استخدام لغة إلى لغة أخرى في نفس الموقف قد يحدث في حالة ثنائية اللغة ، وتعدد اللغات ، والاختلاف في استخدام نفس اللغة (استخدام اللغة استخدامين مختلفين أو أكثر من قبل الشخص) . وذلك لأن وصف التحول من لغة لأخرى في نفس الموقف يتضمن تحليل الاختيارات اللغوية ، أو التحول اللغوي الذي يحدث في نطاق مواقف الكلام ، والذي يتم بين الأفراد الذين يشاركون بعضهم اللغات واللهجات أو التباينات اللغوية . وقد لاحظ بعض العلماء ومنهم «جان پتر بلوم» و«جون جيمبرز» أن فهم التحول في استخدام اللغات (مثال بين اللهجة العامة واللغة الرسمية أو بين لغات مختلفة) يقتضي بالضرورة أن نحلل حوادث الكلام الخاصة التي يحدث فيها التحول في استخدام اللغات (١) . وعليه يتضمن التحليل الوصفي للتحول من استخدام لغة لأخرى في نفس الموقف الجواب التالية :

- الوضع الثقافي .
- الموقف الاجتماعي .
- والحادثة الاجتماعية التي يحدث فيها التحول في استخدام اللغات في نفس الموقف .

ومن لم يميز كل من « بلوم وجيمبرز » شكلين للتحول في استخدام اللغات في موقف معين تفلا في ،

- التحول الموقفى Situational Switching

وهو يحدث داخل نفس الوضع عندما يمد المشاركون تعريف الحادثة الاجتماعية .

(١) Blom, Jan - Peter & John J. Gumperz, Social Meaning in Linguistic Structure, " Code Switching in Norway " in John J., Gumperz & Dell Hymes, (eds.) 1972, pp. (407 - 434) . 433 .

وقد سبق « بلوم و جيمبرز » مقالاً لذلك على النحو التالي
عندما يتقابل رجلاً أعمال في مدينة نيويورك يبدأ الحديث بالانجليزية ثم يكشف
أثناء المحادثة أن لغة الحديث المحلية لكل منهما اللغة الفرنسية ، وهنا يعاد تعريف
الموقف على أنهما فرسيان تقابلان في بلد أجنبي ومن ثم يتحولان إلى استخدام اللغة
الفرنسية بينما يبقى موضوع المحادثة بينهما نفس الشيء .

- تحول مجازي (استعاري) Metaphorical Switching

ويشير هذا التحول إلى تحول اللغة ، والذي يحدث في علاقته بأنواع معينة
من الموضوعات أكثر من التعبير في الموقف الاجتماعي ، بمعنى أن الموقف الاجتماعي
يظل كما هو في حين يرتبط التحول اللغوي بأنواع معينة من الموضوعات التي ترتبط
بنفس الموقف .

وعندما حلل « بروك باردزلي » ، وكارول ايباستمان « المحادثة ، بين الأفراد
الناطقين بلغتين ، تبين لهما أن الأفراد الذين يتحدثون باللغة السواحلية واللغة الانجليزية
يتحدثون مجازياً ، وأن الموضوع يؤثر على اختيار اللغة . مقال ذلك أن مناقشة
التعليم من قبل الأفراد الذين يتحدثون اللغتين باستخدام عدد كبير من الكلمات
السواحلية . ولكنهم يستخدمون الانجليزية بصورة أكثر لمناقشة التعصب العنصري
عندما لا ينظر له المتحدث على أنه مشكلة بالنسبة للتنزانيين Tanzanians (١) وقد
دلل كل من « بروزلي وايباستمان » بأن الميل الأكثر دلالة للتحول اللغوي الزائد مرتبط
بالاشارات (العلامات) Markers والفواصل Pauses والاشارات هي كلمات في
النطق محتملة المعنى في ذلك السياق ، ولا تعبر جزءاً من أعماق لغات المتكلم . وقد
يكون للاشارات في سياقات أخرى معاني بالنسبة للغة المتكلم ، وقد لا يكون لها هذا .

(١) Beardsley, R. Brock, & Carol M. Eastman, Markers, Pauses and
Code Switching in Bilingual Tanzanian Speech, General Linguistics, 11
(1971) : 17 - 27

وباختصار فإن وصف الأشكال المختلفة لمواقف احتكاك اللغة تتضمن عوامل سيكولوجية واجتماعية مثل العوامل اللغوية التي تتضمنها - وعليه فإن وصف ثنائية اللغة وتعددتها ، واختلاف استخدام اللغة في نفس الموقف ، والتحول في استخدام اللغة في نفس الموقف ، كل ذلك يستلزم مفاهيم معينة خاصة مثل : التداخل اللغوي Interference الموضوع Topic ، والوضع Setting ، الموقف الاجتماعي Social Situation وحالة اجتماعية Social Event تقترب بعناصر التحليل الوصفي في علم الاجتماع اللغوي كما حددت سلفاً .

فوصف استخدام اللغة المخيرة في الوضع الثقافي يتضمن الاحتكاك اللغوي (الفدائي والتعدد) ، والاختلاف في استخدام اللغة في الموقف ، والتحول في (الاستخدام اللغوي) ، ونزودنا بالمعلومات الانثوجرافية المتعلقة باللغات - وبالنسبة للوصف الذي يقدمه لنا علم اللغة أو الانثوجرافيا للمحادثة بين من يتحدثون بلغتين لابد لا يتضمن أى عبارة حول العوامل التي يبرزها علم الاجتماع اللغوي ، والتي يكون لها تأثير على وصف المحادثة - وذلك مثل اعتبار الموضوع ، والمخائرات اللغوية ، والتحول اللغوي ، والوصف اللغوي العام ، ذلك الوصف الذي يستكمل بتحليل القواعد البنية ، والاعراب ، والمفردات ، والصوتيات .

(٢) التحليل التفسيري للظاهرة اللغوية :

يسمى التحليل التفسيري للغة للاستجابة على التساؤلات الخاصة بتحديد العوامل التي تؤثر على نشأة اللغة وتطورها وتفرعها الى لغات ولهجات ، بالإضافة الى العوامل التي تحكم في هجرات اللغات ، وصراعتها ، ومايرتبط بها من عمليات تفاعل ، وتحول موقعي ، واختلاف في استخدام نفس اللغة في المناسبات ، والمواقف الاجتماعية - اضافة لذلك فإن التحليل التفسيري يتناول : طبيعة التماسك الوظيفي بين الظاهرة ، اللغوية والظواهر الأخرى ، التي تتبادل معها التأثير والتفاعل - ومن ثم تصع دائرة التحليل التفسيري للغة لتشمل نطاق العلاقات ، والعمليات اللغوية على

مستوى المجتمع ، بالإضافة الى نطاق الحادثة ، والكلام ، ومايرتبط بهما من عمليات
تداخل ، وتحول لغوي في المواقف الاجتماعية المختلفة .

ومن ثم تكون التساؤلات التالية محورياً للتحليل التفسيري للظاهرة اللغوية :

- ماهى العوامل الأساسية لنشأة اللغة ، وتطورها ؟
- ماهى عوامل النمو اللغوي لدى الانسان ؟
- ماهى العوامل المتحكممة فى هجرات اللغات وصراعتها ؟
- ماهى عوامل تفرع اللغة الى فصائل ولهجات ؟
- ماهى العوامل التى تؤدى لسيطرة لغة ، ونتيجة لغة أخرى ؟
- ماهى العوامل التى تؤدى لتمايز اللهجات بين الجماعات والفئات الاجتماعية المختلفة ؟
- ماهى عوامل تغاير اللهجات فى النماذج اقليمية المختلفة للمجتمع ؟
- ماهى عوامل التداخل اللغوي فى المواقف الاجتماعية ؟
- مامدى تأثير ثنائية اللغة ، وتعددتها على الاستخدام المتغاير للغة ؟
- ماهى العوامل المتحكممة فى التحول اللغوي فى الموقف الاجتماعى ؟
- الى أى مدى يرتبط اختلاف استخدام نفس اللغة فى الموقف الاجتماعى باللهجة اقليمية واللغة الفصحى ؟
- ماهى عوامل اكتساب الشخص للمقدرة الملائمة على استخدام اللغة الفصحى للمجتمع ؟

ومن ثم يوجه التحليل التفسيري للغة بالأساس المعرفى والمنهجى للبنائية
الوظيفية ، والتفاعلية الرمزية ، لما توفره من تكامل للمدخل الذى يستند اليه التحليل
العلمى للتكوين الاجتماعى ، والثقافى للظاهرة اللغوية .

الفصل الثالث الأطر المنهجية لعلم الاجتماع اللغوي

تهدف :

ارتبطت نشأة علم الاجتماع اللغوي وتطوره بروافد معرفية أساسية ، تمثلت في علم الاجتماع ، والانثروبولوجيا ، وعلم اللغة ، وما ارتبط بكل منها من محاولات ، لفهم اللغة في سياقها الاجتماعي والثقافي . فقد تضافرت معطيات فهمها للغة ، مع معطيات الدراسات اللغوية ، التي عنت بفهم اللغة ، والتنوعات اللغوية في سياقها الاجتماعي والثقافي ، لتشكل تراث علم الاجتماع اللغوي ، الذي تأكدت من خلاله المستويات الصغرى ، والمستويات الكبرى لمعالجة اللغة ، وتحليلها من منظور علم الاجتماع اللغوي في عام ١٩٦٠ م .

ورغم أن علم الاجتماع اللغوي حديث عهد من حيث كونه نظاماً علمياً ، يهتم بدراسة اللغة ، وتحليلها من منظور علم الاجتماع ، إلا أنه حقق تقدماً ملموساً وسريعاً في دراسة الظاهرة اللغوية والتنوعات اللغوية ، والعمليات المرتبطة بالاحتكاك والتفاعل اللغوي ، بالإضافة إلى دراسة التفاعل اللغوي على مستوى الجماعات الكبرى ، والجماعات الصغرى ، والاستخدام اللغوي ، والاتجاهات اللغوية ، واللغة ، ومعايير السلوك (١) في المجتمعات المختلفة .

ويرجع التقدم السريع الذي حققه علم الاجتماع اللغوي في أسسه لطبيعة أطر المنهج لهذا العلم ، الذي استمد دعائمه من تلك الروافد العلمية التي عنت بالظاهرة اللغوية ، والتي قطعت شوطاً كبيراً في إرساء مداخلها المنهجية ، واستخدام الطريقة العلمية في معالجة اللغة ، ودراسة العمليات المرتبطة بها . الأمر الذي يتر

(١) Fishman, Joshua a., Sociolinguistics, Rouley, Massachusetts, New-bury House Publishers, 1972. p. 21 .

على عالم الاجتماع اللغوى مهمة البحث ، والدراسة العلمية للغة باستخدام المداخل المنهجية ، التى تبلورت فى سياق علم الاجتماع ، والأنثروبولوجيا ، وعلم اللغة •
وفى ضوء ذلك نعالج الأطر المنهجى لعلم الاجتماع اللغوى بتناول الموضوعات التالية :

- روافد علم الاجتماع اللغوى •
- الأغراض العلمية لعلم الاجتماع اللغوى •
- الأسس العلمية لدراسة الظاهرة اللغوية •
- المداخل المنهجية لعلم الاجتماع اللغوى •

أولاً : روافد علم الاجتماع اللغوى :

ساهمت التحليلات الوصفية للغة من قبل علماء اللغة ، وعلماء الأنثروبولوجيا فى تطوير الإجراءات المنهجية لعلم الاجتماع اللغوى ، وخاصة تلك الاجراءات المتعلقة بالتحليل التاريخى ، والتحليل المقارن ، الأمر الذى ترتب عليه ربط علم الاجتماع اللغوى بأصوله الفكرية التى بلورها علماء الاجتماع ، وعلماء اللغة ، وعلماء الأنثروبولوجيا • حيث أثرت اتجاهات علماء الاجتماع لدراسة اللغة كظاهرة اجتماعية ، وتأكيدهم على ضرورة ربط اللغة فى نشأتها وتطورها ومايرتبط بها من عمليات لغوية بالسياقات الاجتماعية على علماء اللغة الذين أثروا بدورهم على معالجة اللغة من قبل علماء الأنثروبولوجيا ، فربطوها بالسياقات الثقافية ، وأسهموا فى تطوير مداخل الدراسات اللغوية الوصفية •

فقد اهتم « دوركايم » بالظاهرة اللغوية باعتبارها ظاهرة اجتماعية ، وأكد على رباطها من حيث النشأة والتطور بافئط الاجتماعى • وتأثر به من اللغويين « فرديناند وسوسور » الذى تحمس « لأفكار دوركايم » وأكد عليها فى تفسير الظواهر اللغوية صوره جعله يربط اللغة من حيث نشأتها ، وتطورها ، والعمليات المرتبطة بها العوامل الاجتماعية التى تتحكم أيضاً فى معانى الكلمات ودلالاتها ، واشتقاق

المفردات ، وأصاليب التعبير ودلالاتها الصوتية ، والقواعد اللغوية التي ترتبط بصورة أساسية بالجانب الاجتماعي ، والجماعة التي ينتمي إليها الفرد (١) .
ويظهر أفكار « دوسوسور » تلك نشط هذا الاتجاه في التحليل الوصفي للغة ، ذلك الاتجاه الذي برز بشكل واضح في نطاق الأنثروبولوجيا تحت تأثير عالم الأنثروبولوجيا « فرانز بواس » عندما عالج اللغات الأمريكية الهندية عام ١٩١١ م (٢) ، وصنفها في مقاله بعنوان « تصنيف اللغات الأمريكية الهندية عام ١٩٢٩ م » (٣) . والتصنيف هنا بمثابة تحليل وصفي للغات يشتمل على خصائصها وسماتها المميزة لكل فئة من فئات تلك اللغات . وقد طبعت أعمال « فرانز بواس » أثرها على تلميذه « ادوارد سابير » ، الذي اهتم بدراسة الكلام في مؤلفه بعنوان اللغة « مقدمة لدراسة الكلام » عام ١٩٢١ م (٤) .

وقد تمخضت جهود علماء الأنثروبولوجيا التطوريون في القرن التاسع عشر عن تأكيد واضح للحاجة إلى الدراسات اللغوية المفصلة في فترات زمنية ، بحيث تعالج اللغة واللهجات في نطاق الثقافات المحلية ، ولما كانت جهود « فرانز بواس »

(١) De Saussure , Ferdinand, Course de Linguistique Generale .

(٢) Boas, Franz, Handbook of American Indian Languages, Bulletin 40 Bureau of American Ethnology, U.S. Government Printing Office, 1911 .

(٣) Boas, F., Classification of American Indian Languages, Language (٣) 5 (1929 : 1-7) .

(٤) Sapir, Edward, Language : An Introduction to The study of Speech, Harcourt, Brace and World, 1921. (Course in General Linguistics) - I st . ed. 1916 - Mc Graw - Hill, The Philosophical Library, 1966 .

فى أمريكا قد عنت بتصنيف اللغة حيث انصرف الى دراسة الوضع الذى عليه اللغات الأهلية بشمال أمريكا ، فانه بذلك قد طور الاتجاه نحو اجراء منهجى يساعد على عقد المقارنة بين لغات العالم الحديث ، خاصة وأنه قد لاحظ أن الكلام البشرى يتكون من ثلاثة أجزاء تتطابق تقريباً مع أقسام التحليل الوصفى للغة المتمثلة فى : علم الأصوات الكلامية ، وعلم البنية ، وعلم التنظيم اللغوى . وذلك ما تضمنته عبارته بوضوح عندما أشار الى أن المناقشة الموضوعية للغة تشتمل على ثلاثة نقاط تتمثل فى :

(أولاً) العناصر الصوتية للغة .

(ثانياً) مجموعة الأفكار التى يعبر عنها بواسطة المجموعات الصوتية .

(ثالثاً) طريقة التكوين والتبدل للمجموعات الصوتية .

وقد كان أعضاء عالم الأنثروبولوجيا « ساير » Sapir ، متجهين الى أن القواعد لا يجب أن تشمل على وصف العناصر الصوتية فقط ، ولكن ينبى أن تصف أيضاً العلاقة بين عناصر الكلمات والعبارات . وقد صيغت آراء كل من « بواى » و « سابير » فى مفهوم العمليات القواعدية ، ثم صارت فى الوصف النهائى معروفة بعلم البنية ، وعلم التنظيم . وعليه فانهما يلعبان الى أن القواعد تصف كل من الأصوات والعمليات القواعدية للغة . وقد ربط « بلومفيلد » Bloomfield فى الجانب الآخر بين علم البنية (تكوين الكلمة) ، وعلم التنظيم (تنظيم الكلمات فى عبارات) فيما أسماه علم المعانى ، حيث ذهب الى أن لعلم الدلالة جانبين يمثلان فى :

١ - القواعد : عبارة عن الترتيب المكتمل المعنى للأشكال (الصور) فى اللغة :

أ) التنظيم .

ب) البنية .

٢ - وعلم المفردات .

وعليه فإن التحليل الوصفى للغة عن « بلومفيلد » اشتمل على القواعد

بما تشتمل عليه من تنظيم وبنية ، ومفردات ، لوصف ماتبنيه الأشكال الصوتية (١) .
أما بالنسبة لاتجاه دراسة اللغة ، في أوروبا فقد كان معنيا بمقعد المقارنة بين كل
من الثقافة واللغة . وعليه فان نتائج المقارنة تكون صادقة بمدى ماثورفر من وصف
مقارن للغات والثقافات (٢) . وقد أثر ذلك على اتجاه بعض اللغويين الذين تأثروا
بعلماء الاجتماع فسعوا لربط اللغة بالسياقات الثقافية والاجتماعية .

وبذلك نجد أن المدرسة الفرنسية لعلم الاجتماع - والتي تربط تفسير الظاهرة
اللغوية بالظواهر الاجتماعية الأخرى - قد أثرت على بعض اللغويين أمثال
«دوسوسور» وهو الذى تأثر به علماء اللغة والأنثروبولوجيا ، الذين تطرقوا فيما بعد
في تفسير الظواهر اللغوية (المتعلقة بأصوات اللغوية وبنية اللغة والتنظيم اللغوى
والمفردات) من خلال علاقتها بالسياقات الثقافية ، والاجتماعية .

وقد امتد تأثير علماء الاجتماع في دراسة اللغة من خلال أعمال «دوسوسور»
لبلورة أبعاد التحليل البنائى للظاهرة اللغوية ، حيث نشط التحليل البنائى الوصفى
للغة غير المكتوبة من قبل علماء الأنثروبولوجى الذين استخدموا المداخل
الأنثروبولوجى بشكل واضح خلال الفترة من ١٩٣٣ - ١٩٦٧ م ، وذلك لأن
الوصف أكد بشكل واضح على اكتشاف الأبنية الداخلية للغة سواء من قبل
الأنثروبولوجيين أو اللغويين ، وذلك ما جعل « زيلج هاريس » Zellig Harris يؤكد
في تحليله الوصفى على الجوانب البنائية .

وانا كان عالم اللغة السويسرى « فردناند دوسوسور » قد مهد لدهم التحليل
البنائى للغة عندما تناول اللغة كنسق ، واللغة كحدث حيث أثر بذلك على تطوير
النزعة البنائية في الدراسات اللغوية ، والدراسات الأنثروبولوجية ، فان فكرة البنائية

Bloomfield, Leonard, Language, Piolt, Rinchart and Winston, (١)
1933 .

Eastman, C. M., op. cit. p. 55 . (٢)

تلك قد طورت بشكل واضح من قبل « ويلج هاريس » الذى طور الأفكار الخاصة بنوسوسور (نسق اللغة والكلام) ، والأفكار التى طرحها « كيث بيك » Kenneth Pike والخاصة بالدلالة الصوتية لوحداث النسق اللفوى ، والأساليب اللغوية للكلام (١) .

وقد كان لعل تلك المفاهيم أثرها الواضح فى تطور التحليل الوظيفى والبنائى للغة فى نطاق علم الاجتماع اللفوى حيث بدأ الاهتمام يجعل التحليل الوصفى للغة ينطلق من وحدات الكلام (etic) الى وحدات نسق اللغة (emic) وهنا بدأ ربط اللغة بالثقافة وذلك لأن وحدات الكلام ومايرتبط بها من أساليب لغوية ، ودلالاتها الصوتية التى تعين السلوك اللفوى تتميز من ثقافة لأخرى ، وذلك يعنى أن العلاقة بين اللغة والثقافة وإن تحدد على مستوى البنية اللفوية إلا أنها تتجسد من خلال السلوك اللفوى والأساليب اللفوية .

ويتقدم البحوث المعنية باللهجات ، وإنشاء علم اللهجات (الديالكتولوجى) توفرت لعلماء اللغة مادة علمية وفيرة تعالج العلاقة بين اللهجات والسيقات الاجتماعية والثقافية . وتعتبر دراسة نانسي ميتفورد « المبكرة للهجات الاجتماعية فى بريطانيا عام ١٩٥٥ » ، والتى عالجت التقسيمات اللفوية والأساسية فى بريطانيا بين الطبقات الاجتماعية (٢) ، إضافة لجهود « ماكس فينريخ » فى معالجة أثر الدين على اللغة (٣) . وتعد تلك الدراسات باكورة الاهتمام باللهجات الاجتماعية واعتلافها

Harris, Zellig, Structural Linguistics, University of Chicago Press, (١) 1951, pp. 365 .

Mitford, Nancy , The English Anistocracy, in Nancy Mitford (ed.) (٢) Noblesse Oblige, Harper & Brothers, 1956, pp. 27 - 28 .

Weinreich, Max, Yidishkayt and Yiddish: on The Impact of Relig- (٣) on on Language in Ashkenazi Jewry, : in MordecaiM. Kaplan Jubilee Volume, Jewish Teological Seminary of America, New York, 1953 .

باختلاف الفئة الاجتماعية ، والبيئة الجغرافية ، والمستويات الثقافية (الحضرية والريفية) والأنشطة المهنية .

وتعتبر دراسات كل من « فرجيسون ، Ferguson » و « جيمبرز ، Gum- perz » عام ١٩٦٠ م ، و« هاليدي ، Halliday » عام ١٩٦٤ للهجات بمثابة الأعمال الأولى التى استخدمت مصطلح علم اللهجات ، وجغرافية اللهجات فى سياق علم اللغة . ومن ثم استفاد منها علم الاجتماع اللغوى (١) فى معالجته للظاهرة اللغوية .
ثانيا ، الأغراض العلمية لعلم الاجتماع اللغوى ،
(١) أغراض علم الاجتماع اللغوى ،

كان للتقدم الذى حققه علم الاجتماع ، والأنثروبولوجيا ، وعلم اللغة ، أثره المباشر فى بلورة معالم البناء المنهجي لعلم الاجتماع اللغوى . خاصة بعد أن تحدت أبعاد التحليل الوصفى للغة ، وأبعاد التحليل التفسيري لظواهرها باعتبارهما وظيفتين أساسيتين لعلم الاجتماع اللغوى ، يقوم بهما وهو بصدد بلوغ هدف الفهم لظواهره ، ذلك الفهم الذى يستند إليه عالم الاجتماع اللغوى فى عقد تنبؤاته حول اللغة وظواهرها ، وهو الهدف العلمى الثانى ، الذى تسعى لتحقيقه مختلف العلوم الاجتماعية ، شأنها فى ذلك شأن بقية العلوم الأخرى .

وإذا كان علم الاجتماع اللغوى فرعاً من فروع علم الاجتماع ، يتخذ من الظاهرة اللغوية موضوعاً لدراسته ، فإنه بذلك يسعى لتحقيق أهدافه من خلال التحليل الوصفى والتفسيري للغة لتحقيق الأغراض النظرية التالية :

- الوقوف على طبيعة الظواهر اللغوية ، وظروف نشأتها ، والدعائم الثقافية والاجتماعية التى تركز عليها فى نشأتها وتطورها .
- دراسة الظاهرة اللغوية من حيث تطورها ، واختلافها باختلاف الأزمنة

والنماذج الاجتماعية • والكشف عن خصائصها المميزة لها في سياق تلك النماذج الاجتماعية • وتحديد العوامل والقوى التي تحكم في تغييرها وتشعبها إلى فصائل ولغات •

- الكشف عن العلاقات التي تربط الظاهرة اللغوية بما عداها من ظواهر اجتماعية وثقافية • والوقوف على مبلغ تفاعلها مع تلك الظواهر والنتائج المترتبة على هذا التفاعل •

- تحليل عناصر النسق اللغوي المتمثلة في البنية ، والتعظيم ، والأسلوب ، والصوتيات ، والدلالة ، من حيث علاقاتها ببعضها ، ومبلغ تفاعلها مع السياقات الاجتماعية والثقافية للجماعات والمجمعات •

- تعيين الوظائف الاجتماعية للظواهر اللغوية ، ومبلغ تطور هذه الوظائف ، واختلافها باختلاف المجمعات •

- تعيين الظواهر اللغوية المتولدة عن ثنائية اللغة ، وتعددتها في المجتمعات ، ومردوداتها الوظيفية بالنسبة للغة ، والأفراد ، والمجمعات •

- الوقوف على القوانين الاجتماعية التي تحكم الظواهر اللغوية في نشأتها ، وتطورها ، وتشعبها إلى فصائل ولغات أو لهجات ، والتي تحكمها في علاقاتها ببعضها ، وبغيرها من الظواهر الاجتماعية والثقافية ، وفي أدائها لوظائفها بالنسبة للأفراد والمجمعات •

(٧) التساؤلات السيولوجية لعلم الاجتماع اللغوي حول الظواهر اللغوية ،

تشكل التساؤلات السيولوجية ، التي يطرحها علم الاجتماع اللغوي حول موضوعية ، معضلة أساسية بالنسبة للاتجاهات النظرية المختلفة ، التي توجه تفسيرات عالم الاجتماع اللغوي للظواهر اللغوية • وذلك لأن تلك التساؤلات تشكل في مجملها أبعاد الإطار المعرفي الذي يوجه المعالجة المنهجية للظواهر اللغوية ويحدد

مداخلها واجراءاتها الملائمة ، والتي تمكن عالم الاجتماع اللغوى من توفير البيانات الواقعية التى تمكنه من الاجابة عن تلك التساؤلات .

ولما كان موضوع علم الاجتماع اللغوى يرتبط بموضوع علم الاجتماع ، باعتبار الظاهرة اللغوية واحدة من الظواهر الاجتماعية ، التى تشكل الموضوع الأساسى لعلم الاجتماع ، فضلاً عن كون علم الاجتماع اللغوى فرعاً من فروع علم الاجتماع ، يختص بدراسة الظاهرة اللغوية فى ضوء المنطلقات النظرية لعلم الاجتماع ، وأطره المنهجية ، فإنه بذلك (أى علم الاجتماع اللغوى) يسترشد بالتساؤلات السيولوجية التى يطرحها علم الاجتماع حول الظواهر الاجتماعية بما فيها الظواهر اللغوية ، فى صياغة تساؤلاته السيولوجية حول الظواهر اللغوية ، والمماريات الاجتماعية المرتبطة باللغة فى نشأتها ، وتطورها ، وانشعابها الى فصال ولغات ولهجات ، وهجراتها وصراعاها مع اللغات واللهجات ، ومايرتبط بها من حالات التداخل اللغوى ، والتحول اللغوى ، واختلاف الاستخدام للغة معينة فى نفس المؤلف من قبل الشخص .

وفى ضوء ذلك نتخذ من التساؤلات السيولوجية لعلم الاجتماع ، مؤشرات أساسية لتحديد التساؤلات السيولوجية لعلم الاجتماع اللغوى ، حول الظواهر اللغوية . تلك التساؤلات السيولوجية التى تدور عند « بيرجر Berger » حول: ماذا يعمل الناس مع بعضهم ؟ وماعلاقاتهم ببعضهم ؟ وكيف تنظم هذه العلاقات فى نظم ؟ وماهى الأفكار الجمعية التى تحرك الناس والنظم (١) ؟ . أما عن تلك التساؤلات عند عالم الاجتماع الأمريكى « س . رايت ملز » Mills فقد حدد أنواعها الموجهة للمدخل السيولوجى لدراسة المجتمع البشرى ثلما يلى :

(١) Meighan, Ronal, A Sociology of Education, London & New York: Holt Rinehart and Wisnton, 1981. p. 6 .

- ماهو البناء الاجتماعي لهذا المجتمع بصورة عامة ؟ وماهى عناصره ؟
وكيف ترتبط تلك العناصر البنائية ببعضها ؟ وكيف تختلف عن العناصر البنائية
للأنواع الأخرى من النظم الاجتماعية ؟ وما معنى السمة الخاصة المحققة لاستمراره
وتغيره ؟ •

- ماهى طبيعة البناء الاجتماعي للانساق اللغوية ؟ وماهى طبيعة النظم
الأساسية للانساق اللغوية ؟ وكيف ترتبط العناصر البنائية للنسق اللغوى ببعضها ؟ أى
كيف ترتبط نظم النسق اللغوى ببعضها ؟ وكيف تختلف النظم والانساق اللغوية فى
نظام اجتماعى معين عن غيرها من النظم والانساق اللغوية فى نظام اجتماعى آخر ؟
وماهى السمة الخاصة الداخلية والمميزة للانساق اللغوية ، وخاصة باستمرارها
وتغيرها ؟ •

- وماهو وضع النظم اللغوية ومكانزمت تغيرها فى المجتمع ؟ وماهى معانيها
بالنسبة لنمو المجتمع وأعضائه وإساقه الفكرية ؟ وكيف ترتبط الظواهر اللغوية بظواهر
المجتمع الأخرى ، وتؤثر عليها ، وتتأثر بقروقه ، وبالفترة التاريخية ؟ •

- وماهى الاختلافات السائدة بين اللغة الفصحى واللهجات المختلفة فى
المجتمع ؟ وهل المجتمع أحادى اللغة أم ثنائى اللغة أم متعدد اللغات ؟ وماهى الضغوط
اللغوية التى تفرضها أى من تلك المجالات اللغوية على أعضاء المجتمع عند استخدام
اللغة ؟ وماهى طبيعة السلوك اللغوى ، والطابع المميز له فى المجتمع ؟ وإلى أى مدى
تسهم اللغة فى تأكيد هذه الطبيعة واكساب أعضاء المجتمع طابعاً لغوياً معيناً فى فترة
تاريخية معينة ؟ •

- ماهى طبيعة الأداء الوظيفى للغة بالنسبة لأعضاء المجتمع والثقافة
والشخصية ؟ وماهى نوعية الأداء الوظيفى للغة بالنسبة للتعليم ، والعبط الاجتماعى:
والتغير ، والتوازن فى المجتمع ؟ •

وفى ضوء أغراض علم الاجتماع اللغوى من دراسته للظواهر اللغوية

وطبيعة التساؤلات السيولوجية التي يطرحها حول الظواهر اللغوية ، ومايرتبط بها من عمليات ، وأداء وظيفي ، بالنسبة للشخصية والمجتمع والثقافة ، في ضوء ذلك تتكشف الأبعاد الأساسية للظواهر اللغوية ، والتي تشكل محور اهتمام عالم الاجتماع اللغوي عند دراسته للغة كظاهرة اجتماعية :

- دراسة الانساق اللغوية ، وماتشمل عليه من نظم تشكل العناصر البنائية (المفردات والأصوات والأساليب والمعاني) ، والعلاقات التي تربطها ببعضها من ناحية ، وتربطها بالظواهر الاجتماعية والثقافية في المجتمع ، وبالظواهر اللغوية في المجتمعات الأخرى من ناحية ثانية .

- دراسة العمليات الاجتماعية اللغوية المرتبطة بالتطور والنمو اللغويين ، وهجرة اللغات وتفاعلها وصراعها وانقسامها الى فصائل ولغات أو لهجات ، بالإضافة الى تلك العمليات اللغوية المرتبطة بثنائية اللغة ، وتعددتها ، والمتضمنة في التداخل اللغوي ، والتحول اللغوي ، والاختلاف في استخدام اللغة من قبل الشخص في نفس المؤلف .

- دراسة الوظائف الاجتماعية للغة ، وميكانيزمات تغيرها ، وعملياتها ، وماتبعه تلك العمليات بالنسبة للمجتمع والثقافة والشخصية ، ومايرتبط على اللغة وعملياتها من أداء وظيفي بالنسبة لنظم المجتمع وظواهره ، المتضمنة في التغير والتنظيم الاجتماعي . . . الخ .

وبذلك يتناول علم الاجتماع اللغوي المبادئ السيولوجية التي تحدد المنظور العلمي لعلم الاجتماع وذلك لتحديد معالم اتجاهات النظرية لمعالجة الظواهر والعمليات اللغوية ، وتقديم التفسيرات الملائمة لها .

(٣) المهام الوظيفية للطريقة العلمية في علم الاجتماع اللغوي ،

في ضوء تلك الأغراض العلمية ، والتساؤلات السيولوجية التي تحدد أبعاد الظاهرة اللغوية يتضح أن علم الاجتماع اللغوي يسعى باستخدامه للطريقة العلمية

لتحقيق المهام الوظيفية التالية :

- تحصيل البيانات الوصفية والتفسيرية حول الظواهر اللغوية ، والعمليات الاجتماعية المرتبطة بتطورها ، وانقسامها الى فصائل ولغات ، وهجراتها ، وصراعتها مع اللغات الأخرى ، ومايرتبط بالصراع اللغوى من ظواهر لغوية فى نطاق المجتمع ثنائى اللغة ، واجتمع متعدد اللغات . ومايرتبط بها من ظواهر لغوية تتعلق باستخدام اللغة من قبل أعضاء تلك المجتمعات . إضافة الى سعيه لتوفير البيانات العلمية حول النسق اللغوى سواء من حيث المفردات أو البنية أو التنظيم اللغوين ، ومايرتبط بهما من أساليب صوتية ودلالات رمزية تكشف عن المعنى الاجتماعى للغة ، ومدى تفاوته بتفاوت الجماعات والمجتمعات . أو من حيث التنوعات اللغوية ومايرتبط بها من ظواهر وعمليات .

- وتمثل المهمة الوظيفية الثالثة لاستخدام الطريقة العلمية فى دراسة اللغة من قبل عالم الاجتماع اللغوى فى صياغة النظريات التفسيرية للظاهرة اللغوية ، ومايرتبط بها من عمليات . وذلك بتعيين المفاهيم ، وصياغة القضايا ، وتقديم التعريفات العلمية لتلك المفاهيم والقضايا فى ضوء معطيات المعالجة الامبريقية للغة .

- أما بالنسبة للمهمة الوظيفية الثالثة لاستخدام الطريقة العلمية فى معالجة الظاهرة اللغوية فتمثل فى سعى عالم الاجتماع اللغوى للتحقق من النظريات المفسرة للظواهر اللغوية ، واختضاع مفاهيمها وقضاياها وتعميماتها للقياس ، والتحقق الامبريقى فى المحيط الثقافى والاجتماعى للنماذج الاجتماعية المختلفة . وذلك لاقامة البرهان العلمى على صحة تلك المفاهيم والقضايا والتعريفات ، ومدى كفايتها المنهجية لتقديم التفسيرات العلمية المناسبة للظواهر اللغوية ، والعمليات المرتبطة بها .

ثالثا ، الأسس العلمية لدراسة الظواهر اللغوية :

ورغم أهمية التحليلات الوصفية للظواهر اللغوية لما تقدمه لنا من وضوح بإبعاد تلك الظواهر وخصائصها وفعاليتها والعناصر البنائية المكونة لها كسقى لغوى ، الا أن

بجرد الوصف لتلك الظواهر دون الاستطراد في استكمال التحليل السيولوجي لها
تفسير نشأتها وتطورها وعلاقتها بما عندها من الظواهر الأخرى ، وتحديد القوى
عوامل التي تتحكم فيها وتوجه أداؤها لوظيفتها لا يكفي لتحقيق الفهم العلمي
ظواهر اللغوية والعمليات المرتبطة بها .

كما أن الاقتصر على مجرد تحديد الوظائف التي تؤديها الظواهر اللغوية
نسبة للمجتمع والثقافة والشخصية لا يكفي في حد ذاته لتحقيق الفهم العلمي لها .
لك أن يبان الوظائف التي تؤديها الظواهر اللغوية لا يعد تفسيراً لنشأتها أو للكيفية
في وصلت بها إلى حالتها الراهنة ، كما أن الوظائف التي تؤديها الظواهر اللغوية
تستتبع سبباً مهنراً لوجودها بقدر ما هي نتيجة طبيعية لسماتها النوعية التي تميزها عن
غيرها من الظواهر .

وإذا كان « اميل دوركايم » يرى أن مجرد شعورنا بالغاية قد يكون حافزاً لنا
إلى تحريك هذه الأسباب لكي نبلغ بها النتائج التي يمكن أن نحققها الظاهرة ، فإن
نك قد يكون مقبولا في حالة وجود الظاهرة وإدراكنا لأهميتها الوظيفية . ومن ثم
شكر في امكانية تغييرها لتحقيق معدلات وظيفية معينة للإنسان . إلا أننا لا نستطيع أن
نخلق هذه النتائج الوظيفية للظاهرة من العدم ، بمعنى أن الحاجة لوظيفة ظاهرة
اجتماعية مثل الظاهرة اللغوية ليست بالسبب الذي يهبها الوجود ، ويخلقها من
العدم . وذلك ما يؤكد وجود بعض الجماعات البشرية لحقبات قريبة ليست لها لغة
مكتوبة أو حتى منظوقة . ومن ناحية أخرى كيف يمكننا تفسير وجود ظواهر
اجتماعية ضارة بالنسبة للأفراد أو الجماعات والجماعات مثل الجريمة ، والتي وجدت
غم مردوداتها السلبية .

ورغم أن الظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية لا يرى فيها الإنسان سوى مركبات
 عقلية ، فإن ذلك لا يكفي لربط وجودها بمجرد التفكير في فوائدها الوظيفية ، وذلك
لأن رغبنا أو إرادتنا ليست بالسبب الكافي لوجود الظواهر اللغوية من العدم . وهذا

يعنى أن فهم الظواهر اللغوية يقتضى الوقوف على العوامل والقوى التى تعتبر شرطاً ضرورياً لوجودها (١) .

ومن ثم فإن الفهم العلمى للظواهر اللغوية لا يعتمد فقط على مجرد التحليل الوصفى لتلك الظواهر ، أو التعرف على الوظائف التى تؤديها ، وإنما يعتمد بالإضافة الى ذلك على التحليل التفسيرى للعوامل والقوى التى تتحكم فى نشأة الظواهر اللغوية ، وتطورها ، وانشعابها الى فصائل ولغات أو لهجات ، تلك القوى التى توجه العمليات المرتبطة بها ، وتحدد نمط علاقاتها بالظواهر الأخرى ، ومستويات الأداء الوظيفى لها .

وعليه فإن تحقيق هذا الفهم للظواهر اللغوية يقتضى أن تسند دراستها لأسس علمية محددة ، تساعد على بلوغ الغاية من دراستها . وقد عنى بعض المفكرين والعلماء بتحديد أسس دراسة الظواهر الاجتماعية ، والتي تنمى اليها الظواهر اللغوية ، لضمان تحقيق تلك الدراسة لغرضها الأساسى والمتفعل فى الفهم العلمى ، وذلك على نحو ما فعل العلامة العربى ابن خلدون الذى أكد على نمطين من الأسس تمثلان الجانب النقدى السلبى ، والجانب المنهجى الإيجابى ، حيث يشر الجانب النقدى لتلك الأسس المتفصلة فى ضرورة التحرر من الأفكار السابقة عن الظواهر اللغوية ، وعدم التشبع للأراء والمذاهب . وعدم الأخذ عن السابقين دون فحص تلك الآراء ، والتحقق من صحتها . أما الجانب الإيجابى فى معالجة الظاهرة اللغوية فيتمثل فى تأكيده على ملاحظة الظواهر اللغوية والاعتماد على التجربة الشخصية فى دراستها ، وذلك يعنى أنه يؤكد على التجربة الطبيعية المتعلقة بالحوادث التاريخية . وهذا ما يؤكد أهمية التاريخ اللغوى فى دراسة اللغة باعتبارها واقعة عمرانية ، ترتبط بها أحداث تاريخية

(١) Durkheim, Emile, The Rules of Sociological Method, N.Y., The free Press, 1966. pp. 91- 92 .

معينة ، تساعد على اعضاد اللغة للتحليل المقارن . ثم جاءت اسهامات عالم الاجتماع الفرنسى لتكشف لنا عن الطبيعة الاجتماعية للظاهرة اللغوية ، وقابليتها للتحليل الوصفى والتفسيري ، وامكانية اخضاعها للمعالجة التجريبية ، والمقارنة التاريخية بالصورة التى تمكن من توفير المعلومات الموضوعية الدقيقة والشاملة والناجحة حول الظواهر اللغوية .

ومثل تلك المعالجات المنهجية تتطلب من عالم الاجتماع اللغوى الرعى بمجموعة الأسس المنهجية التى تعين منحى الباحث ومسلكه عند دراسته للظواهر اللغوية فى المجتمع واتى يمكن حصرها فى الأسس التالية :

- يعمل الأساس الأول لدراسة الظاهرة اللغوية فى ضرورة البدء بتعريف الظاهرة اللغوية المراد دراستها لكى يتوفر لدينا رؤية واضحة لنوع الوقائع اللغوية التى تخضع للمعالجة . وذلك يقتضى بدوره أن يكون التعريف مطابقاً للوقائع اللغوية موضوع المعالجة ومعبراً عنها ، وقائماً على الخواص الأكثر ظهوراً للظواهر اللغوية ، واتى يمكن للباحث أن يلاحظها بصورة مباشرة بحيث تكون هذه الخصائص سبباً للباحث بمعاونه على كشف الخصائص الجوهرية الداخلية للظواهر اللغوية (١) .

- تقتضى الدراسة العلمية للظواهر اللغوية تمهيد الباحث من توجيه الآراء السابقة حول الظواهر اللغوية ، وأن تكون هذه الآراء موضع تصحيح واختصار ذلك لكى تنبج ملاحظات الباحث مباشرة للظواهر اللغوية التى يخضعها للقياس حتى لا تنزع تلك الآراء لنفسها مكان الظواهر اللغوية . وهنا تبرز تأكيدات ابن خلدون على ضرورة تصحيح الآراء والأفكار السابقة ، ووجهها موضع الشك المنهجى على نحو ماذهب ديكارت ، لكى يتحرر عالم الاجتماع اللغوى من تأثير المعانى الكلية التى لاضت للعلم بصفة (٢) .

(١) اميل دور كايم ، المرجع السابق ، ص ٧٥ .

(٢) اميل دور كايم ، نفس المرجع ، ص ٧١ .

- قد تأتي دراسة الظواهر اللغوية وملاحظتها باعتبارها أشياء لتشكل أساساً علمياً ثالثاً يشير إلى أن المعاني الكلية التي يتمثلها العقل حول الظاهرة اللغوية تختلف عن تلك الظواهر التي نعتبرها أشياء في حد ذاتها . ومن ثم فإن تحليلنا للمعاني التي كونها العقل لنفسه حول تلك الظواهر قد يتعارض مع طبيعة الظواهر اللغوية التي نشاهدها في الواقع ، نظراً لأن تلك المعاني تنتزع لنفسها مكان الظواهر اللغوية التي ينبغي أن نخضعها للملاحظة والقياس . وعليه فإن هذه الحالة تشير إلى أنه عند الاعتماد على المعاني المطلقة في فهم الظواهر اللغوية لا تكون الظواهر اللغوية الموضوع الذي يراد دراسته ، وإنما تكون النظريات هي الموضوع الأساسي للدراسة وتكون الظواهر اللغوية مجرد أمثلة نستخدم بها للتدليل على صحة هذه المعاني .

وفي هذه الحالة يرى « دور كايم » أن العلم ينتقل بنا من المعاني الكلية إلى الأشياء ، أي من النظريات (المعاني العامة) إلى الوقائع اللغوية . في حين أن مقدمات المنهج العلمي تشير إلى ضرورة أن يتقبل العلم بنا من الوقائع اللغوية الملاحظة إلى النظريات أو المعاني العامة . وذلك لأن المعاني مهما كان مستوى صحتها فإنها لا ترقى إلى مستوى الأشياء ، بمعنى أنها لا تحمل محل الأشياء . وفي ذلك سبق العلامة العربي ابن خلدون أميل دوركايم عندما أكد على ضرورة ملاحظة الظواهر اللغوية ملاحظة مباشرة ، وعدم التشيع للآراء والمذاهب السابقة ، التي ينبغي تصحيحها قبل الأخذ بها . وإذا كان بعض علماء الاجتماع أمثال « تكالوت بارسونز » الذي اتخذ من النظريات الكبرى مدخله لفهم الوقائع الاجتماعية وهو بذلك يجعل المعاني الكلية (النظريات) موضوعاً للعلم بدلاً من الوقائع ، التي يتخذ منها أمثلة للتدليل على صحة تلك المعاني ، فإن هناك علماء اجتماع آخرون (أمثال : « روبرت ميرتون ، وجورج هومنز ») يتخللون من الظواهر الاجتماعية الملاحظة مدخلهم للوصول إلى المعاني العامة الكلية (النظريات) حول تلك الظواهر .

والواقع أن اتجاه ابن خلدون وأميل دوركايم هنا ينطوي على درجة عالية من

الصحة ، الا أن ذلك لاينفي امكانية الاسترشاد بالنظريات لتحقيق وضوح الرؤية بأبعاد الظواهر اللغوية ، وخاصة في حالة قابلية هذه النظريات للخضوع للملاحظة والقياس ، ودون أن تخلع عليها الصلاحية المطلقة لتوجيه فهمنا لأبعاد الوقائع اللغوية ، ذلك الفهم الذي يكتسب علميته من انخضاع النظريات وعناصرها من حيث التعديل ، والتطوير لملاحظة الظواهر اللغوية ، والمعطيات الامبيريقية حولها •

- ملاحظة الظواهر اللغوية من الناحية التي تبدو فيها مستقلة عن مظاهرها الفردية غير المتكررة ، وذلك بدراسة حالات الظواهر العامة المتكررة للكشف عن طبيعتها الاجتماعية ، واستبعاد الحالات الفردية التي تظهر فيها الظاهرة اللغوية (١) • بمعنى الاختصار على حالات الظواهر اللغوية الموضوعية ، واستبعاد حالات الظاهرة اللغوية المنسمة بالطابع الشخصي •

وإذا كان دوركام يهتم بمجموعة الأسس العلمية لدراسة الظاهرة الاجتماعية باعتبارها وحدة متكاملة ومتعلقة مع بعضها ، فلذلك يرجع الى قناعته بالمسلك العلمى فى دراسة تلك الظاهرة • وهذا هو نفس الاتجاه الذى يسلكه علماء الاجتماع المعاصرون فى دراسة الظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية من منظور علم الاجتماع اللغوى ، حيث نجدهم يؤكدون على ضرورة توجيه عملية البحث بمبادئ المنظور العلمى بصورة متكاملة لضمان سير الدراسة فى مسارها العلمى الصحيح •

وايهاً : المتداخل المنهجية لعلم الاجتماع اللغوى :

توفر لعلم الاجتماع اللغوى حصاناً فكرياً وافراً من روافده العلمية المتعددة ، والمتخلطة فى علم الاجتماع ، والاثروبولوجيا ، وهى التى تعين أبعاد تصوره المنهجى لمعالجة الظواهر اللغوية ودراستها • كما أن ماتتضمنه من قواعد معرفية تنظم عملية البحث للظواهر اللغوية ، وتحدد مسارها وخطواتها وما تستعمله من أساليب وأدوات

(١) اميل دوركايم ، المرجع السابق ، ص ٩٠ •

منهجية في تناولنا للظاهرة اللغوية ، وما يرتبط بها من عمليات لغوية . إضافة لذلك فإن الدراسات اللغوية المختلفة التي نخطت منذ أربعينات هذا القرن قد ساعدت على ظهور الاهتمام بعلم الاجتماع اللغوي منذ ستينات هذا القرن ، الأمر الذي ترتب عليه معالجة الجوانب المنهجية لعلم الاجتماع اللغوي كنظام علمي يُوجه في دراسته للظواهر اللغوية بمبادئ المنظور العلمي .

وقد ساعد هذا التراث العلمي على بلورة المداخل المنهجية لعلم الاجتماع اللغوي ، تلك المداخل التي تعبر عن التصور المنهجي لمعالجة الظواهر اللغوية ودراساتها ، والتي تنحصر في :

- المدخل الأنثروبولوجي .
- المدخل التاريخي .
- المدخل المقارن .
- والمدخل التجريبي .

(١) المدخل الأنثروبولوجي وتطور التحليلات الوصفية للغة ،

رغم توفر الدراسات اللغوية الوصفية المبكرة للمفكرين اللغويين المكثريين مثل : الأدب ، والتي كانت تخدم أغراض التعليم في أوروبا وأمريكا ، فقد ظهرت الحاجة الماسة في أمريكا في الفترة من ١٨٩٠ وحتى ١٩٠٠ م للتحليل الوصفي للغة بما يخدم التعليم ، والدراسة للغات أمريكا الشمالية . ومن ثم فقد شهدت بداية هذا القرن في أمريكا تطوراً ملموساً للدراسة الوصفية نتيجة لتأثير « فرائز بواس » لدراسة اللغات الهندية الأمريكية عام ١٩١١ م ، وتأثير دراسة تلميذه « إدوارد سابير » للغة الكلام عام ١٩٢١ م ، فكلاهما قد طور مفاهيم التحليل اللغوي من خلال الدراسات الخلفية التي أجريها حول اللغات الهندية الأمريكية . حيث اعتمدا على المدخل الأنثروبولوجي في رصد أحداث كلام الأهالي وكتابتها كما سمعها من الأهالي كالتاليين :

وقد كان « ساير » معنياً بتسجيل العناصر الصوتية من واقع البيانات التي جمعها من الاخباريين حيث أعد لذلك قائمة للرموز الصوتية ، التي تكشف عنها الأصوات المختلفة للغة سماعاً وكتابة ، ويرجع تأكيد « بواس » على تسجيل اللغة كتابة بالإضافة الى سماعها الى الحاجة لعقد مضاهاة بين الكلمة الموسوعة ، والكلمة المكتوبة ، نظراً لأن نطق الكلمة قد يخفى بعض الحروف التي تظهر في كتابتها ، والتي قد يخيل للسامع الذي يعرف الكتابة بأن نطق الكلمة مماثل لكتابتها في حين أنها قد لا تكون كذلك . كما أن عدم لئلاف الباحث الأنثروبولوجي للكلمة يجعله يتركها ادراكاً مغايراً لما تكون عليه الكلمة بالفعل . أضف لذلك أن اهتمام الباحث بمعنى الكلمة ودلالاتها الرمزية قد يجعله ينصرف عن بعض حروف الكلمة الى معناها مجرد سماعه لبعض حروفها ، ونفس الشيء يحدث للجملة ، أو العبارة التي ينصرف عن بعض كلماتها الى المعنى الذي يتركه بمجرد ذكر بعض كلمات الجملة . وعليه فإن دراسة المظاهر الصوتية للغة (الفونيتيك) تقتضى من الباحث أن يعقد مضاهاة بين الكلمة المسموعة والشكل الكتابي لها .

ومن ثم أكد علماء اللغة على ضرورة استعانة الأنثروبولوجي بالتسجيل ، وبعض الأجهزة ، والمقاييس في دراسة اللغة واللهجات ، وخاصة اللغة واللهجات غير المكتوبة (مثل لغة النوبيين ، ولغات الجماعات البدائية) والتي تقتضى من الباحث تدوين الكلمات عقب سماعها مباشرة ، وبالصورة التي تتلف مع الأصوات التي نطقت بها (١) - أو تسجيلها عند سماعها .

وعليه فقد نعى الاهتمام بالدراسة الأنثروبولوجية للغة لما توفره من بيانات وصحية للغة ، وخاصة بالنسبة للغات غير المكتوبة التي عنى بها الأنثروبولوجيون لاجلئد رموزها الصوتية ، ووحدات التعبير اللغوي الصوتية الأساسية Pheneme

(١) ذكر على عبدالواحد والي ، علم اللغة ، القاهرة ، دار نهضة مصر للطبع والنشر ، ص ٤١ .

والتي عرفها جلاسون Gleason بصفة الأصوات التي :

أ - تماثل صوتياً •

ب - والتي تكشف عن أنماط خاصة معينة للتوزيع في اللغة ، واللهجة محل

الاهتمام والدراسة (١) •

كما أن الدراسات الأنثروبولوجية قد أسهمت أيضاً من خلال « بواب » و «سايبير» في مجال التنظيم اللغوي والمورفولوجية اللغوية ، بالإضافة الى المعاني والدلالات المميزة للغة أو اللهجة ، ومفرداتها اللغوية (٢) • وبذلك تطورت التحليلات الوصفية للغة بصورة عامة منذ عام ١٩٣٣ • حيث صلب مؤلف «بلومفيلد» بعنوان « اللغة » ، عام ١٩٥٥م عن طريق جلاسون في مؤلفه بعنوان «مقدمة للغويات الوصفية» ، حيث تم تطوير مفاهيم عديدة في نطاق التحليلات الصوتية ، والتي امتدت الى مجالات بحثية أوسع ، وبوجه خاص في مجال الأنثروبولوجيا (٣) ، والتي تطورت كاجراء منهجي بشكل ملموس في أمريكا يستخدم في وصف اللغات غير المكتوبة •

(٢) المدخل التاريخي والدراسات اللغوية :

عندما تعقد المقارنة الوصفية للانساق الثقافية والاجتماعية عبر الفترات الزمنية المتتالية نكون بصدد (نوع من المقارنة يسمح لنا باكتشاف حالات تغير النسق اللغوي، وهي التي تعرف بالمقارنة التاريخية) (التابع الزمني) diachronic ، والتي

Gleason, H.A., An Introduction to Descriptive Linguistics, Rev. (١) ed., Holt, Rinehart and Winston, 1961. p. 261 .

Bloomfield, Lonard, Language, Holt. Rinehart and Winston, 1933. (٢) p. 74.

Eastman, Carol M., Aspects of Language and Culture, San Francis- (٣) co, Chandler & Sharp Publishers, Inc., 1975. p. 10.

تشكل محور علوم اللغة التاريخية (١) Historical Linguistics، وهى التى تستند الى المدخل التاريخى فى رصد تطور الانساق اللغوية عبر الزمن سواء من حيث البنية اللغوية ، أو التنظيم اللغوى ، أو الأسلوب اللغوى والمفردات اللغوية ، أو الأشكال الصوتية للغة ودلالاتها الرمزية . وعليه يحقق المدخل التاريخى لعلم الاجتماع اللغوى امكانية رصد تغير الانساق الاجتماعية والثقافية المساوقة للتغيرات اللغوية عبر الزمن .

ومن ثم يستخدم المدخل التاريخى كأساس منهجى لعلم اللغة التاريخى الذى يشار اليه باعتباره إحدى علوم اللغة الفرعية التى تسمين بالمقارنة التاريخية لنفس اللغة فى فترات زمنية مختلفة . وقد أدرج فى المقررات الجامعية باسم تاريخ اللغة الإنجليزية، أو تاريخ اللغة الألمانية ، أو تاريخ اللغة . . . الخ للإشارة الى الدراسات التى تتناول بالمقارنة اللغة الإنجليزية أو الإيطالية منذ الأيام الأولى من كتابتها حتى الوقت الراهن . ومثل تلك الدراسات تتناول بالمقارنة والتحليل البنية اللغوية والتنظيم اللغوى والمفردات اللغوية . . الخ للغة الإنجليزية (مثل اللغة الإنجليزية القديمة ، واللغة الإنجليزية الوسيطة (فى المصور الوسطى) واللغة الإنجليزية الحديثة) للوقوف على مظاهر التغيرات اللغوية فى تلك الفترات التاريخية المختلفة (٢) .

وقد كشفت الدراسات اللغوية المبكرة فى نطاق علم اللغة العام والأنثروبولوجيا عن الحاجة الماسة للدراسات التاريخية للغة . وذلك لمعرفة تاريخ لغات معينة من حيث النشأة والتطور وذلك بفحص التناجج الوصفية للغات المبكرة ، أو بتعقب الأشكال التاريخية الأولى لتربط اللغات من خلال المقارنات التى تعقد بين اللغات . وذلك ما يعرف بإعادة البناء التاريخى للغات ، الذى قدمه اللغويون باعتباره أحد

Eastman, Carol M., op. cit. p. 55.

(١)

Eastman, C., Ibid. p. 56 .

(٢)

موضوعات علوم اللغة التاريخية ، ومنها علم البنية التاريخي أو ما يسمى بالمورفولوجيا التاريخي وهو أحد فروع علم المورفولوجيا الذي يهتم بعقد التحليلات التاريخية لقواعد لغة ما من اللغات ، وتحديد الصور والأشكال التي كانت عليها قواعد اللغة في أي من مراحل التطور التاريخي للغة ، وذلك لرصد مظاهر تغيرها في أي من مراحل تطورها التاريخي ، والتعرف على العوامل والقوى التي كانت وراء تلك التطورات ، وما ترتب عليها من تعديل وتبديل للقواعد اللغوية في كل مرحلة تاريخية مرت بها اللغة .

وبالنسبة للفرع الخاص بعلم التنظيم اللغوي التاريخي والذي يسمونه بعلم التنظيم التاريخي فيعني بدراسة القواعد الأساسية لتنظيم اللغوي على أساس تحليل تاريخي يهدف كشف أقسام الكلمات للغة معينة ، في فترات تاريخية مختلفة ، وما يرتبط بكل قسم من وظائف دلالية . إضافة إلى ترتيب أجزاء الجمل وعلاقتها ببعضها ، وذلك للوقوف على التطورات التاريخية للغة من هذه الزاوية التنظيمية .

وإذا كان فرع المورفولوجيا اللغوية وفرع التنظيم اللغوي يشكلان معاً ما نسميه بعلم القواعد اللغوية ، فإن دراسة المورفولوجيا التاريخية ، والتنظيم التاريخي للغة يحققان معاً أبعاد الدراسة التاريخية للقواعد اللغوية للغة ما من اللغات .

ثم تشير المعالجة التاريخية للأسلوب اللغوي إلى أبعاد التحليلات التاريخية لأساليب لغة ما من اللغات ، وإمكانية تعقب تطور أساليبها في مراحل تاريخية مختلفة . وذلك للوقوف على مظاهر تطور الأساليب اللغوية ورصد العوامل والقوى التي تحكم في تطور أساليب اللغة بالكيفية التي آلت إليه في أي من مراحل التطور التاريخي للغة .

وبالنسبة لفرع (الانيتمولوجيا) والذي يطلق عليه علم أصول الكلمات فهو يستند في إجراء دراسته على المدخل التاريخي بصورة أساسية ، وذلك لأنه يبحث عن الأصول التي انحدرت منها كلمات لغة ما من اللغات . وتتسع التحليلات التاريخية

فى هذا الفرع لتشمل أصول الاعلام ، سواء كانوا أشخاصاً أو قبائل أو عشائر أو جبال أو أنهار أو أمصار (١) ٠٠٠ الخ . وتتلرج تلك التحليلات التاريخية فى نطاق ما يطلق عليه (الاونوماستيك) ، والذي يفرع عنه البحث التاريخى من الأصول التاريخية لأسماء الأماكن المختلفة ، والذي يسميه اللغويون بفرع (التوبونوماستيك) . وتفيد التحليلات التاريخية لأصول الكلمات هنا فى بحوث علم الصوتيات (الفونيتيك) ، وعلم الدلالة (السيمتيك) ، حيث انه يحدد الأصول التاريخية لكل كلمة من كلمات لغات ما .

وبالتالى يمكن لعلم الصوتيات أن يعين المظاهر الصوتية المتغيرة لكلمة ما فى لغة ما عن مظاهرها الصوتية المرتبطة بأصولها التى انحدرت منها . كما أن الدراسة التاريخية لأصول الكلمات تساعد عالم الدلالة فى تعين اختلاف الدلالة الرمزية للكلمة ، واختلاف معناها عن معانى الأصول التى انحدرت منها . وبالتالى يستطيع عالم الصوتيات أن يحدد العوامل والقوى التى تحكم فى اختلاف أصوات الكلمات عن أصولها الأولى فى لغة ما من اللغات ، ومدى اختلاف الصور الصوتية لأحرف الكلمة باختلاف الفترات التاريخية للمجتمعات الناطقة بها ، وما يترتب على هذه الاختلافات الصوتية من نتائج لغوية .

ويعرف عالم الدلالة من خلال التحليلات التاريخية للغة على أصول الكلمات والتغيرات التاريخية للمظاهر الصوتية لحروفها على مدى تغير دلالات الكلمات ومعانيها المرتبطة بتلك التغيرات التاريخية للغة . وما صاحب ذلك من اختفاء بعض معانى الكلمات ، وظهور بعض المعانى الأخرى من فترة تاريخية لفترة أخرى . وبالتالى تحديد العوامل التى تُرد إليها تلك التغيرات التاريخية ، وما يترتب عليها من نتائج لغوية للغة ما من اللغات .

(١) دكتور على عبدالواحد والى ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ١٢ .

وإذا كان علم اللغة التاريخي والذي يتخذ من المدخل التاريخي أساسه المنهجي في دراسة اللغات من تلك الجوانب المشار إليها سلفاً ، فإنه بذلك يستهدف اكتشاف دلالة العلاقات المنتظمة بين الاختلافات اللغوية عبر الزمن . حيث يمكن بذلك تفسير المسائل اللغوية العشوائية ، والغير مفسرة . وتحديد العلاقات الملحوظة بين العناصر اللغوية للغة ودخلها . والتي يمكن تحديد انتظاماتها التاريخية وما إذا كانت التغيرات أو المماثلات تتطلب تطبيق الطريقة المقارنة في تحليل البيانات ، و حدود هذا التطبيق .

وإذا كان المصطلح الإنجليزي Diachronic Linguistics من المصطلحات التي تميز قديراً من الناقض الداخلي بالنسبة لعلم اللغة التاريخي His-torical Linguistics فإن المعنى الخلفي لمصطلح Diachronic المقارنة الزمنية Across Time وعليه فإن مصطلح Diachronic Linguistic بمثابة دراسة البيانات اللغوية كما تحدث في فترات زمنية . وهو بذلك يشير للدراسات التاريخية الديناميكية ومن ثم فهو يشير لاتجاه محدد للدراسة التاريخية ، حيث أن تاريخ اللغة يمكن دراسته بمقارنة سلسلة من الوصف اللغوي في فترات مختلفة لتقديم اللغة في فترات مختلفة من تطورها . وقد كشفت تحليلات عالم اللغة « دوسوسور » عن تمايز الدراسات التي تستند على المقارنة الأفقية المتزامنة Synchronic ، والدراسة التي تستند على المقارنة التاريخية Diachronic على اعتبار أن الأخيرة تتضمن الأولى .

وقد قدم « فرد ايجان » Fred Eggan عام ١٩٥٤ م تصوراً منهجياً منظوراً للمقارنة وحد فيه بين المدخلين (سنكرونك ، دياكرونك) في دراسة الظاهرة الثقافية ، مشيراً إلى أن فكرة منظور الزمن مطلب للاختلافات الأفقية لفهم الثقافات المقارنة وجميعهم في ذلك متأثرون بمفهومي الدينامك والاستاتيك عدد « اوجست كوت » ، حيث يشير مصطلح Cynchronic للدراسة الاستاتيكية للغة ، في حين يشير مفهوم Diachronic للدراسة الديناميكية للغة . وما أضافوه هو محاولة الربط بين

المدخلين في دراسة اللغة تأثراً باتجاه علماء الاجتماع في تلك الحقبة لإقامة التأليف بين المدخل البنائي والمدخل اللينامي في دراسة الظاهرة الاجتماعية ، وهو الاتجاه الذي أكد عليه علماء الاجتماع خلال المؤتمر الذي عقد عام ١٩٥٥ م بالولايات المتحدة وحضره أقطاب علم الاجتماع أمثال « ميرتون وشلز وزيبنايكي وغيرهم » .

ويمكن أن نلمس مجال علم اللغة التاريخي بشكله الكامل في دراسة «ستيرفانت» E.M. Sturtevant بعنوان « التغير اللغوي » عام ١٩١٧ م (١) .

وقد كشفت الدراسات التاريخية للغة عن حدوث التغيرات اللغوية عبر الزمن بصورة منتظمة ، كما أنها كشفت عن ارتباط اللغات بالمراحل التي صر بها ، وذلك ما اكتشفت أبعاده بعد عام ١٩٧٠ م من واقع الدراسات اللغوية المقارنة ، والتي كان محورها المقارنة التاريخية .

(٣) المدخل المقارن والدراسات اللغوية :

ساهم تطوير الدراسات الوصفية للغة ، وماتجنته من تحليلات بنائية ، في كشف النقاب عن بعض صور العلاقات القائمة بين اللغات والانساق الثقافية في فترة زمنية معينة . كما أنها وفرت قدراً من المعلومات حول بنية اللغة ، ومفرداتها ، وأساليب تعبيرها ، وتنظيم عباراتها ، ومخارج المفردات ودلالاتها الرمزية ، بالإضافة إلى كشف النقاب عن الأساليب اللغوية ودلالاتها الصوتية المرتبطة بثقافة معينة . ورغم ذلك فإن تلك الدراسات وماتجنته من تحليلات وصفية للغة لم توفر لنا معرفة حول تاريخ اللغة أو التغيرات التي طرأت عليها من حيث مفرداتها وأساليبها وبنيتها وتركيب مفرداتها ، وما يرتبط بها من تغيرات في المعنى والدلالة . كما أنها أبقى التحليلات الوصفية لاتقدم لنا من المعلومات ما يساعد على كشف صور ، التماثل والاختلاف بين اللغات أو تحديد ما بين اللغات من علاقات .

(١) Sturtevant, E.H., Linguistic Change, University of Chicago Press, 1917.

ومن ثم انحصرت التعميمات اللغوية لتحليلات البنائية للغة في مجرد التعميمات الداعلية ، التي تدور حول النسق اللغوي في محيط ثقافة معينة . وبالتالي لم تتوفر التعميمات الكافية حول تغير الانساق اللغوية ، والعلاقات التي تربط تلك الانساق اللغوية ببعضها . وذلك لأن تلك التحليلات البنائية الوصفية للغة في محيط ثقافة معينة انحصرت في نطاق فترة زمنية معينة ، دون أن تقدم لنا شيئاً يتعلق بتاريخ اللغة وتغيرها وما بينها وبين اللغات الأخرى من علاقات سواء في صورة مماثلات أو اختلافات .

ويتوفر الوصف اللغوي لبعض اللغات ، وتأثر بعض علماء اللغة أمثال « فردناند دوسوسور » باتجاهات علماء الاجتماع في تحليل الظاهرة اللغوية ، وظهر بعض التحليلات اللغوية المقارنة من قبل بعض علماء الأنثروبولوجيا أمثال « فرانس بواس » ، وسابير » ، اللذان عنيا بمقارنة اللغات الهندية الأمريكية في شمال غرب أمريكا ، ويعرف هذا المناخ ، وتلك الدراسات ، بدأت اتجاهات علماء اللغة تركز على تحليل المماثلات في الأصوات والمعنى ، وغيرها من الجوانب اللغوية لبعض اللغات . الأمر الذي أرسى دعائم علم اللغة المقارن ، الذي استهدف إيضاح العلاقات القائمة بين تلك اللغات ، وساعد على تقديم التصنيفات اللغوية ، أي تصنيف اللغات إلى فصائل وشعب . ونمو الدراسات الأنثروبولوجية بعد تكشف أوجه قصور المقارنة الموجه بنظرية التطور (١) ، بدأت الدراسات المقارنة تأخذ اتجاهين . أساسين تمثل أولهما في : الدراسات الثقافية المقارنة التي ساعدت على تصنيف الثقافات والانساق اللغوية المرتبطة بكل منها ، وتمثل ثانيهما في : المقارنات التاريخية للغة ، حيث تبلور علم اللغة التاريخي الذي يعني بدراسة تغير اللغة .

وعليه بدأت معالم الطريقة المقارنة تتكشف وتحدد بسعيها لمعد التعميمات

حول الاتساق الثقافية الاجتماعية ، وذلك بإجراء التحليلات الوصفية للبيانات اللغوية المتحصلة من دراسة اللغة في ثقافات مختلفة ، بهدف تحديد ماهو عام بالنسبة للغة والثقافة ، وتكشف الأبعاد اللغوية والثقافية العامة . وعليه فإن المقارنات التي استهدفت مقارنة لغة بلغة ، وثقافة بثقافة تسمى بالمقارنة المتزامنة Synchronic Comparison أو المقارنة الاستاتيكية ، والتي قد تساعد عالم اللغة على كشف المماثلات والاختلافات بين لغتين في علاقتهما بثقافتين من الثقافات ، بالإضافة الى اكتشاف بعض الأمثلة للتغير في النسق اللغوي . أما بالنسبة للمقارنة اللغوية التي يحرص غرضها في تحليل التغير اللغوي فإنها تعرف بالمقارنة التاريخية Diachronic Comparison وعليه فإن المقارنة المتزامنة أو ماتسمى بالمقارنة الاستاتيكية تعرف في نطاق علم اللغة بعلم اللغة المقارن بينما تشير المقارنة التاريخية الى علم اللغة التاريخي .

وقد ساعدت جهود علماء الأنثروبولوجيا وعلماء اللغة في القرن التاسع عشر على تطور الطريقة المقارنة ونموها في نطاق الدراسات اللغوية ، وخاصة من خلال علم اللغة المقارن وعلم اللغة التاريخي (١) . فعندما تكون المقارنة بين لغات مختلفة لتحديد مابنيها من مماثلات منتظمة من حيث الأصوات والمعنى يعرف هذا الاجراء على أنه علم اللغة المقارن . أما في حالة استخدام المقارنة للنظر للمجالات الزمنية المختلفة لنفس اللغة تكون بصدد علم اللغة التاريخي . وحالة دراسة البيانات اللغوية كما تحدث على مر الزمن تعني أننا بصدد مقارنة لغوية زمنية Dichronic Lin- guistics تؤكد على بعد المقارنة الزمنية Across Time . وفي حالة الدراسة التاريخية للغة يمكن اجراء الدراسة بمقارنة سلسلة من الوصف المقارن للغات معينة في فترات زمنية مختلفة . ومن ثم توفر الدراسة للمقارنة هنا البيانات التي تساعد على

كشف العلاقة القائمة بين لغة ولغة أخرى في فترة زمنية معينة من حيث الدلالة والأصوات ، والتنظيم والبيئة ، إضافة الى كشف معالم نمو اللغة في فترات زمنية مختلفة .

وإن كان عالم اللغة « دوسوسور » قد ميّز بين المقارنة اللغوية المتزامنة (أى دراسة الحالات اللغوية بين لغتين أو أكثر) أى في فترة زمنية معينة ، والمقارنة اللغوية عبر الزمن أى دراسة تغير اللغة في فترات زمنية مختلفة ، إلا أنه أكد أن المقارنة اللغوية عبر الزمن تقتضى تحليل متزامن للغة في الفترات الزمنية المختلفة أيضاً .
وعليه نجد أن « فرديناند دوسوسور » قد ميّز بين مفهومى المقارنة المتزامنة -Syn-chronic للغة فى فترة تاريخية بعينها ، والمقارنة الزمنية Diachronic للغة فى فترات تاريخية مختلفة ، على أساس أن الدراسة الوصفية للغة عبر فترات تاريخية مختلفة تتطلب تحليلاً متزامناً (مقارنة اللغة بلغات أخرى فى فترة تاريخية معينة) وذلك بالنسبة لكل من الفترات أو الحالات المختلفة التى مرت بها اللغة فى تاريخ نموها وتطورها (١) .

الواقع أن « دوسوسور » فى ذلك قد تأثر الى حد كبير بـصور المقارنة التى حددتها «اميل دوركايم» عند استخدام الطريقة المقارنة فى دراسة الظواهر الاجتماعية ومنها الظاهرة اللغوية ، وهى الطرق التى حصرها فى :

أ - مقارنة الظواهر اللغوية فى مجتمع واحد .

ب - مقارنة النظم اللغوية السائدة فى مجموعة من المجتمعات المتجانسة من

حيث الدرجة والنوع .

ج - مقارنة النظم اللغوية فى نماذج اجتماعية متمايزة وغير متشابهة .

حيث تخدم المقارنة من النوع الأول في تحديد خصائص وصفات اللغة من حيث الصوت والمعنى والبنية اللغوية ، والتنظيم اللغوي ، والأسلوب اللغوي وما يرتبط به من معنى ودلالة صوتية . وإلى هذه الفئة تنتمي الدراسات اللغوية التي قام بها « فرانز بواس » في شمال أمريكا حيث اهتم بتصنيف اللغة . ومن ثم طور طريقته المنهجية في جمع البيانات اللغوية حول اللغة الهندية الأمريكية بهدف تصنيف لغات العالم الجديد بمقارنة كل منها بالأخرى (١) .

في حين أن المقارنة من النوع الثاني توصلنا إلى تحديد المماثلات والاختلافات اللغوية بين لغتين أو أكثر في فترة زمنية معينة وذلك بالنسبة لأصوات النطق ومعاني المفردات أو بالنسبة لتنظيم اللغوي والبنية اللغوية وما يرتبط بها من أساليب لغوية وقواعد للاشتقاق والصرف اللغوي . وبذلك تتطابق المقارنة من النوع الأول والثاني مع مفهوم الدراسة التزامنة Synchronic للغة عند « دوسوسور » من حيث الأبعاد ، والأساس المنهجي ، والفرض منها ، حيث أنها مطلب أساسي للمقارنة التاريخية عبر الزمن Diachronic عند « دوسوسور » وهي المقارنة التي تعطابق في أساسها المنهجي مع المقارنة من النوع الثالث عند « دوركايم » والتي تتناول المداخل التطورية أو انتظامات التغير اللغوي للغة ما في مراحل تطورها . وهي تعتمد بدورها على العديد من الدراسات اللغوية من النوع الأول والثاني عند « دوركايم » بالإضافة للدراسات الانثروبولوجية للغة .

ومن ثم لم يقتصر تأثير التحليل المقارن للظواهر اللغوية كظواهر اجتماعية عند « اميل دوركايم » على التحليلات المقارنة عند « دوسوسور » بل شملت أيضاً غيره من علماء الأنثروبولوجيا ، ومنهم « فرد اجمان » الذي سعى لتأكيد طريقة المقارنة المعبودة Method of Controlled Comparison والتي ربط فيها بين

(١) Boas, Franz: Handbook of American Indian Languages, op.cit & Classification of American Indian Languages, Language, 1929, 5, pp. 1-7.

الدراسات اللغوية على المستوى الأفقى المتزامن ، والذي يشير لدراسة الاختلافات والمخالفات بين لغتين فى فترة تاريخية معينة وبين دراسة اللغة عبر فترات تاريخية مختلفة ، والتي مرت بها لغة ما من اللغات فى مراحل تطورها ، بمعنى أنه يؤكد بهذه الطريقة على أن منظور الزمن يحتاج لدراسات مختلفة للثقافات المقارنة (١) .

وبذلك نجد أن المدرسة الفرنسية لعلم الاجتماع قد طبعت تأثيرات واضحة على اتجاهات التحليل المقارن للغة ، سواء من خلال دراسات علماء اللغة ، أو علماء الأنثروبولوجيا الذين سلخوا نفس مسلك « اسيل دوركايم » فى تحليلاتهم المقارنة للظواهر الاجتماعية بما فيها الظواهر اللغوية .

(٤) المدخل التجريبي والدراسات اللغوية ،

يشير التجريب لامكانية توفير الظروف ، والأحوال الملائمة لحيلوث ظاهرة لغوية ، فى النطاق الذى يحدده الباحث بنفسه . وذلك بهدف الاجابة عن التساؤلات التى تدور حول لماذا حدثت الظاهرة اللغوية بهذه الكيفية ؟ ، أى تعين العوامل التى تحكم فى نشأة اللغة ، وتطورها ، والنمو اللغوى ، وهجرة اللغات ، ولثابة اللغة ، وتعديدها فى مجتمع ما من المجتمعات ، وما يرتبط بها من تداخل لغوى ، وتحول موقفى وتبادل الاستخلام اللغوى فى موقف ما من المواقف الاجتماعية .

اضافة الى دور التجريب الاجتماعى فى تعين العوامل التى تحكم فى الأصوات اللغوية ، سواء من حيث اللفظ أو السمع ، واختلافات النطق بالحروف باختلاف المجتمعات واللغات الاجتماعية أو البيئات الجغرافية .

والواقع أن الاجابة عن تلك التساؤلات وتفسير الظواهر اللغوية يمكن أن يتحقق لعالم الاجتماع اللغوى من خلال التجارب الطبيعية تارة ، والتجارب الصناعية تارة أخرى .

Eggan, Fred, Social Anthropology and The Method of Controlled Comparison, American Anthropologist, 1954, 56, pp. 743-763. (١)

أما بالنسبة للتجارب الطبيعية فهي التي تشير إلى كون التاريخ والأحداث المتعلقة بهجرة اللغات ، وتشعبها إلى فصائل ولهجات لغوية معينة ، ومايرتبط بها من حالات تداخل لغوي ، وصراع لغوي بين اللغات الرسمية واللغات العامية . ومايصاحب ذلك من حالات تحول وتداخل لغوي في نطاق المجتمع ثنائي اللغة والمجتمع متعدد اللغات ، بمثابة حقل لتلك التجارب الطبيعية ، ورغم أن تلك التجارب الطبيعية تمكن الباحث من تحديد العوامل والقوى التي تحكممت في حدوث تلك الظواهر اللغوية بالكيفية التي آلت إليها - إلا أن تلك التجارب الطبيعية لاتمكن الباحث من إعادة التجربة للتحقق من فاعلية العوامل المستخلصة من التحليل التفسيري لتلك الظواهر اللغوية ، كما أنها لا تساعد الباحث على شربلة هذه العوامل وتفريدها بما يسمح له بتحديد مستويات ارتباطها بالظاهرة من ناحية ، ومستويات ارتباطها ببعضها من حيث التأثير في تلك الظواهر اللغوية من ناحية أخرى . إضافة لذلك فإن التجارب الطبيعية لاتمكن الباحث من تكميم الظواهر اللغوية وعواملها بالقدر الذي يمكنه من توفير دقة الأحكام العلمية التي يصل إليها من التحليل التفسيري لتلك الظواهر .

ومع ذلك فإن للتجارب الطبيعية معطياتها العلمية التي تساعد على تفسير الظواهر اللغوية ، والوصول إلى بعض التعميمات العلمية حولها من حيث العوامل المتحكم في حدوثها ، والكيفية التي حدثت بها في الخط الاجتماعي والثقافي . ومن ثم تبرز أهمية التجربة الصناعية التي ترتبط بقدرة الباحث على توفير العوامل والظروف المناسبة لحدوث أي من تلك الظواهر اللغوية ، لتحديد العوامل الفعالية التي تتحكم في حدوث تلك الظواهر ، وتحديد الكيفية التي يتم بها هذا الحدوث . بحيث يتوفر للباحث إمكانية إعادة التجربة على نفس الظواهر للتحقق من صحة النتائج التي توصلت إليها التجربة الأولى . وبحيث يتمكن من تفريد العوامل وتحديد درجات انتمائها لبعضها من خلال تأثيراتها على حدوث الظواهر اللغوية .

وبالتالى يمكن الباحث من تكميم الظواهر اللغوية الكيفية وتحديد درجات ارتباط العوامل ببعضها ، وبالمظاهرة اللغوية عن طريق القيم الرياضية والاحصائية للمعادلات والأساليب الرياضية ، والتي توفر للباحث درجة عالية من دقة الحكم المتعلق بتلك الظواهر اللغوية ، وإقامة البرهان العلمى على صحة هذا الحكم .

وبذلك يكون البرهان التفسيرى محوراً للمدخل التجريبي لمعالجة الظواهر اللغوية ذلك البرهان الذى حدد «جون استوارث» ملء نماذجه الاستيعابية (١) ، التى مازال أساساً للإجراء التجريبي على النحو التالى :

- طريقة الاتفاق (Method of Agreement) (التلازم فى الحضور)

وهي تشير الى أن اتفاق حالتين أو أكثر للمظاهرة المعطاه فى طرف واحد فقط يعنى أن هذا الطرف هو السبب المؤثر على الظاهرة . بمعنى أننا إذا لاحظنا وجود علاقة بين أ ، ب فى جميع الحالات التى يتلازم فيها حضور (أ) مع حضور (ب) تكون (ب) سبباً للظاهرة (أ) .

فلو كانت ظاهرة التداخل اللغوى (أ) هى موضوع الدراسة ، وصاوتناها من حيث علاقتها بمجموعة العوامل الثلاثة التالية :

ب ، ص ، ح	المجموعة الأولى
ل ، ب ، م	المجموعة الثانية
ب ، ع ، و	المجموعة الثالثة

ورجئنا أن حالة التداخل اللغوى ذات حضور فى حالات مجموعات العوامل الثلاث . وطالما أن الظروف الوحيد المشترك فى مجموعات العوامل الثلاثة هو (ب) فإنه يكون سبباً لظاهرة التداخل اللغوى (أ) .

(١) Mill, John Stuart, A system of Logic. N.Y. & London, Harper, & Bros., 1891, New York, Longmans, 8 th. ed., 1930.

- طريقة الاختلاف (Method of Difference) (التماثل في التغلف)

وهي تشير إلى أن ظاهرة التماثل اللغوى (س) لا توجد في حالة غياب العامل (ن) من مجموعة العوامل في حين أنها توجد في حالة وجود (ن) معها . لذا نستنتج هنا أن (ن) سبباً للظاهرة (س) . وهي بذلك عكس الطريقة الأولى .
والشكل التالي يوضح ذلك (١)

عناصر الموقف (س) حيث (أ) صراع اللغة مع اللهجات ، (ب) تعدد اللغات ، (ن) ثنائية اللغة



تكون النتيجة أن ثنائية اللغة (ن) نتج ← س التماثل اللغوى

- طريقة البواقي (Method of Residues)

تشير طريقة البواقي تلك إلى أنه في حالة وجود ظاهرة لغوية محدودة على عناصر متعددة ، وم التعرف بالطرق السابقة على العلاقة السببية بين بعض عناصرها .
لأن العلاقة بين العناصر الباقية هي علاقة علّة بمعلول أى سبب بسبب مثال ذلك :
إذا افترضنا أن الظواهر (أ ، ب ، ج)
أ - تعدد اللغات واللهجات في المجتمع .

(١) Good, W.J. & Hatt, P.K., Methods in Social Research, London, McGraw-Hill Kongakusha Ltd., 1952. p. 77.

ب - ثنائية اللغة (لغة رسمية ولغة محلية)

ج - ثنائية اللغة (وجود لغتان مسيطرتان)

علة للظواهر اللغوية التالية (د ، هـ ، و)

د - تحول لغوى

هـ - تداخل الاستخدام اللغوى

و - الاختلاف فى استخدام نفس اللغة فى نفس الموقف .

ثم أمكن إثبات أن أ علة ← د

وأن ب علة ← و

نستطيع هنا أن نستنتج أن ج علة هـ .

وبمعنى آخر أنه إذا حضرت الظاهرة (ع) فى حالة تعرضها للظواهر ل م ن .
ثم غابت فى حالة تعرضها للظواهر ل م نستنتج هنا أن الظاهرة المتبقية (ن) هى علة
الظاهرة (ع) . وقد وافق د اميل دوركايم ، على ماذهب اليه د جون استوارت ،
بالنسبة للطرق الثلاثة الأولى بما فيها طريقة البرهان وعدم صلاحيتها للاستخدام فى
دراسة الظواهر الاجتماعية ، الا أنه لم يوافق بصورة مطلقة على تأكيده بعدم امكانية
تطبيق طرق البرهان كلية فى مجال علم الاجتماع . وذلك لأن د دوركايم ، يذهب
الى أن هناك قابلية لتطبيق طرق البرهان فى مجال علم الاجتماع ولكن هذه القابلية
لا تتساوى من حيث صدقها وصلاحيتها بين الطرق المختلفة لإقامة البرهان العلمى .
وأن طريقة البرهان تلك هى أقل الطرق فائدة وقابلية للتطبيق فى دراسة الظواهر
الاجتماعية (١) .

Durkheim, Emile, The Rules of Sociological Method, N.Y. & London, (1938 by George E.G. Cathin), The Free Press & Collier - Macmillan Limited, 1966, p. 129.

طريقة التلازم في التغير (التغير النسبي) Method of Concomitant Variation

وهي تشير الى أن تطور ظاهرتان لغويتان على نمط واحد يشير لوجود علاقة فيما بينهما ، وأنه بمجرد ملاحظة وجود تغيرات مطردة بين ظاهرتي التداخل اللغوي في المجتمع ، وتبادل الاستخدام اللغوي في نفس الموقف يمكن القول بوجود علاقة بين الظاهرتين ، بمعنى أنه اذا حدث تغير في أحد الظاهرتين صحبه تغير مماثل في الظاهرة الأخرى بنفس الدرجة والنسبة (١) .

وتشير طريقة التلازم في التغير (التغير النسبي) هنا الى امكانية اقامة البرهان العلمي على علاقة ظاهرتين (متغيرين) بمستويين تفسيريين ، يتمثل أولهما في التفسير السببي ، الذي يشير الى أن التغير في ظاهرة التداخل اللغوي (أ) يصحبها تغير مماثل بنفس الدرجة والنسبة في ظاهرة تبادل الاستخدام اللغوي في نفس الموقف (ب) . بمعنى أن التغيرات التي تجدد على المتغير (أ) علة أو سبب التغيرات التي تجدد على المتغير (ب) . والواقع أن هذه الطريقة تستخدم في العديد من البحوث باختصاص تحليل العلاقات بين المتغيرات لقيم معامل الارتباط Correlation والذي يوظف لقياس علاقة المتغيرات ببعضها ، تلك العلاقة التي تتراوح بين + ١ كملاقة موجبة و - ١ كملاقة سلبية . حيث تكون تغيرات (ب) في نفس اتجاه التغيرات التي تطرأ على (أ) . في حين أن العلاقة السلبية تشير الى التغيرات التي تطرأ على (ب) في اتجاه عكسي للتغيرات التي تطرأ على المتغير (أ) (٢) .

وبذلك تكون طريقة التغير النسبي عند هذا المستوى محققة للبرهان العلمي بصورة تشمل طريقة الاتفاق ، وطريقة الاختلاف معاً في نمط العلاقة الموجبة ،

(١) اميل دوركايم ، قواعد المنهج في علم الاجتماع ، القاهرة ، مكتبة النهضة المصرية ، ١٩٥٠ ، ص ٢٠٦ .

Goode & Hatt, op. cit. pp. 86-87.

بالإضافة لشمولها لنمط العلاقة السلبية . وقد شاع استخدام هذه الطريقة في البحوث اللغوية ، خاصة عندما يستخدمون معامل الارتباط في تحليل العلاقة بين الظواهر اللغوية .

أما بالنسبة للمستوى الثاني للبرهان التفسيري الذى تحققه طريقة التغير النسب فيتمثل فى إمكانية استخدامها فى تحليل العلاقة الوظيفية بين ظاهرتين لغويتين ، والتى تشير الى وجود تساند وظيفى متبادل (١) . بين مثلاً اخطاظة والاحتكاك اللغوى (ص) وتبادل استخدام لغتين من قبل الشخص فى نفس الموقف (ص) وهو الاتجاه المعاصر لفهم العلاقات القائمة بين الظواهر من منظور وظيفى ، أو الذى يتمثل فى الميل لاستخدام معامل كا $(2 \times)$ فى تحديد درجة التساند الوظيفى بين المتغيرات ، وتحديد مستويات هذا التساند والتبادل فى التأثير بين (ص) ، (ص) على النحو التالى:

- تساند وظيفى قوى جداً قيمة كا 2 دالة عند مستوى ٠.٠٠٩ .
- تساند وظيفى قوى قيمة كا 2 دالة عند مستوى ٠.٠١ .
- تساند وظيفى متوسط قيمة كا 2 دالة عند مستوى ٠.٠٢ .
- تساند وظيفى بسيط قيمة كا 2 دالة عند مستوى ٠.٠٥ .
- غياب التساند الوظيفى قيمة كا 2 ليس لها دلالة احصائية .

وذلك مايمكن تحقيقه عندما نسمى لاقامة البرهان العلمى على العلاقة الوظيفية بين اخطاظة والاحتكاك اللغوى (أ) ، وتبادل استخدام لغتين أو أكثر من قبل الشخص

(١) دكتور عبداللطيف حسن ، أصول البحث الاجتماعى ، القاهرة ، مكتبة وهبه ١٩٧٧ ، ص

(٢) دكتور السيد على خنا ، التنظيم الاجتماعى وظاهرة الاغتراب ، الدمام ، دار الإصلاح للنشر والصحف ، ١٩٨٤ ، ص ٣٠٤ .

فى نفس الموقف . بحيث يكون التغير فى أى من المتغيرين أ ، ب ، مصحوب بتغير مماثل من حيث الدرجة ومسعى الدلالة فى المتغير الآخر . وبذلك لا تفهم العلاقة هنا على أنها علاقة سببية (عليه) يكون فيها متغير مسبب وآخر نتيجة وإنما تفهم تلك العلاقة على أساس أن كل من المتغيرين سبب ونتيجة للآخر فى نفس الوقت .

وان كان ه جون سميوارث مل ه قد أعلن أن استخدام التجربة حتى ولو كانت غير مباشرة ، غير ممكن فى نطاق علم الاجتماع عند دراسة الظواهر الاجتماعية ، فذلك لأن استخدامها قاصر فى نظره على بعض العلوم الأخرى التى لا تنقسم ظواهرها بالتعقيد كما هو الحال فى علم الاجتماع . الا أن ه اميل دوركايم ه ينتقد هذا الاتجاه بالأدلة القاطعة مشيراً الى أن الظواهر الاجتماعية لا تختلف عن الظواهر البيولوجية والظواهر الكيميائية المعقدة (وهى علوم تجريبية) الا من حيث أنها (أى الظواهر الاجتماعية) أخذت تركيزاً منها . إضافة الى انطوائها على عنصر عقلى . وهو العنصر الذى يفتق العلماء على وجوده فى العلاقة السببية بالنسبة لختلف العلوم التى تعطى للقياس دوراً هاماً فى التفكير التجريبي . وعليه يقر ه دوركايم ه امكانية استخدام علم الاجتماع لطرق إقامة البرهان التجريبية فى مجال علم الاجتماع الا أنه لايساوى بين هذه الطرق من حيث أهميتها فى مجال دراسة الظواهر الاجتماعية . حيث نجد ه يخلع على طريقة التغير النسبي أهمية كبيرة دون غيرها من طرق البرهان الأخرى فى دراسة تلك الظواهر . وذلك لأن هذه الطريقة لا تولقنا على العلاقة السببية من الخارج كما هو الحال بالنسبة لطرق البرهان الأخرى ، وإنما تتجاوز ذلك بكشفها لهذه العلاقة من الداخل ، بمعنى أنها لا توضح لنا فقط أن الظاهرتين توجدان معاً أو تختفى أحدهما عند وجود أخرى بحسب الظاهر ، ولكنها تريدنا أن كلا من هاتين الظاهرتين تتأثر دائماً بالظاهرة الأخرى ، وبذلك فهى تتناول العلاقات الداخلية ولو من حيث الكم بأقل تقدير . ومن لم خلع ه دوركايم ه على هذه الطريقة (طريقة التغير النسبي) أهمية كبيرة من حيث تطبيقها فى دراسة الظواهر الاجتماعية ، وإقامة

البرهان التجريبي بالنسبة للعلاقات القائمة بينها وبين الظواهر الاجتماعية الأخرى
والتي أسماها أيضاً بطريقة الارتباط Correlation (١) ، وهي التي شاع
استخدامها في الوقت الراهن من قبل المتخصصين في علم الاجتماع اللغوي في
دراساتهم للظاهرة اللغوية كظاهرة اجتماعية . وخاصة عند محاولة فهم التصادم
الوظيفي بين الظواهر اللغوية المختلفة . وبهذا يكون « دوركايم » قد أرسى دعائم
التحليل الوظيفي للظواهر الاجتماعية بما فيها الظاهرة اللغوية .

* * *

الفصل الرابع **المنظورات النظرية للغة**

- * المسار التاريخي للتفكير النظري حول البناء اللغوي •
- * تطور الحوار النظري حول لغة الكلام •
- * النظريات المفسرة لتطور لغة الإنسان •
- * المنظورات النظرية للدلالة اللغوية •

الفصل الرابع المنظورات النظرية للغة

تمهيد :

شهد القرن التاسع عشر مولد الدراسة العلمية للغة في العالم الغربي ، وذلك لأن بداية الاهتمام بالوقائع اللغوية ومعالجتها بصورة موضوعية ، وتفسيرها في سياق المعطيات الاستقرائية ، قد ارتبطت بهذا القرن الذى خلغ على مصطلح ' علمى ' Scientific معناه المعاصر . ذلك المعنى العلمى الذى توفرت له الاطر الفكرية الملائمة بعد أن خفت تأثيرات الاتجاه التطورى ، وتزايد النزوع للمعالجات الامبيريقية للغة والظواهر المرتبطة بها ، شأنها فى ذلك شأن مختلف النظم الاجتماعية التى سعى العلماء والباحثون لتجاوز تفسيرها فى ضوء المبادئ المجردة ، والاهتمام باعضائها للملاحظة .

وقد عزز هذا الميل ، تلك التحولات المتزايدة للنظريات التقليدية التى تعالج تطور اللغة ، وظهرت النظريات العلمية ، التى حلت محلها فى تفسير الظواهر اللغوية . وإذا كان لابد من تعيين منطلقات التحول المعاصر فى التفكير النظرى حول اللغة ، فإن اسهامات عالم اللغة النمسوى ' فردناند دوسوسور ' تشكل محور هذا التحول الذى تضمنته محاضراته التى ألقاها على طلابه واتى جمعت بعد وفاته فى مؤلف له بعنوان ' دروس فى علم اللغة ' أعد للنشر عام ١٩١٥م ، ونشر عام ١٩١٦م (١) . ورغم وجود العديد من المدارس اللغوية المتميزة فى منظوراتها النظرية فى الوقت الراهن ، الا أنها تأثرت بصورة مباشرة أو غير مباشرة ، وبدرجات مختلفة

(١) De Saussure, Ferdinand, Course des Linguistique Ginirale, 5 Th edi- tion Paris, Payot, 1955. (First edition 1916) . english Translation, By, wade Boskin, Course in General Lingitics, N.X, Philosophical Li- brary, 1959.

بمؤلف « دوسوسور » وماتضمنه من منظورات نظرية للغة •

ولما كان « دوسوسور » قد تأثر بالمنظور النظرى لعالم الاجتماع الفرنسى « اميل دوركايم » ومدرسته فى فهم اللغة وتفسيرها كظاهرة اجتماعية فان ذلك يمسك الحاجة للكشف عن الملامح الفكرية للمنظورات النظرية التقليدية للغة ، والتي مهدت لاسهامات « دوسوسور » النظرية ، والحاجة للتعرف على ملامح المنظورات النظرية المعاصرة والتي تأثرت بتفسير « دوسوسور » حول اللغة •

فقد كان لفهم « دوسوسور » للغة كظاهرة انسانية ، وتقسيما الى ظاهريين فى الواقع المعاشى هما :

- ظاهرة اللغة Langue

- ظاهرة الكلام (التحدث) Parole

كان لهذا الفهم والتقسيم للغة اثره على معظم من جاءوا من بعده واتخذوا فى تحليلهم للغة هذه الثنائية حتى لو كانت بمصطلحات أخرى ولكن لها نفس الدلالة التى تضمنها تقسيم الظاهرة عند « دوسوسور » •

ومن هذه التقسيمات للغة تقسيم «ع • خيلام » Gustave Guillaume
لغة الى : اللغة - Langue - والخطاب Discours • وتقسيم « لويس هيجلمسلف »
Laus Hjelmslev لغة الى النظام - Sysceme - والنص ' Texte ' • وتقسيم
« نوم شومسكى » Noam Chomsky لغة الى المقدرة - Competence - والأداء
Mes - والرسالة - Code - النمط - الـ sage (١) •

وعليه نعالج ملامح التفكير النظرى حول اللغة ومدى علاقته بالمنظورات
السيولوجية المعاصرة فى علم الاجتماع اللغوى من خلال الموضوعات التالية :

(١) ذكر عبد السلام السدى ، الأسلوبية والأسلوب ، تونس ، الدار العربية للنشر ، ١٩٨٢ ، ص

- المسار التاريخي للتفكير النظرى حول البناء اللغوى .
- تطور الحوار النظرى حول لغة الكلام .
- النظريات المفسرة لتطور لغة الانسان .
- المنظورات النظرية للدلالة اللغوية .

أولاً : المسار التاريخي للتفكير النظرى حول البناء اللغوى :

كان الاهتمام النظرى المبكر للمدارس الكلاسيكية للغة فى فترة القرن الثالث قبل الميلاد موجهاً بالرغبة فى الحفاظ على اللغة ووقايتها من الفساد نتيجة للجهل وعدم كتابتها . ومن ثم كان للمدارس اللغوية آن ذاك فرضان أساسيان بالنسبة لتأسيس اللغة وتقديم الشروح لها . وتمثل أولهما فى الاهتمام بالعلاقة بين لغة الكلام ولغة الكتابة . وتمثل ثانيهما فى تحديد الطريقة التى تطورت بها اللغات ومن ثم كانت الدراسات التحوية للغة فى هذه الفترة معنية باللغة المكتوبة التى استخدم الاغريق فى دراستها مصطلح النحو (القواعد) المشتق من لغة الكتابة . وبذلك كان الاهتمام بدراسة الاختلاف بين لغة الكلام ولغة الكتابة متسماً بالميل الدائم لاعتبار لغة الكلام معتمدة على لغة الكتابة « ومتولدة عنها » .

وقد تولد هذا الاهتمام بتحليل لغة الكلام ولغة الكتابة وتحديد العلاقة القائمة فيما بينهما أو تحديد الطريقة التى تطورت بها اللغات من خلال جهود أفلاطون (٤٢٩ - ٣٤٧ ق م) الروامية لتحليل فئات اللغة وتصنيفها الى الأسماء Nams والأفعال Verbs حيث تعرف الأسماء بتلك المصطلحات التى يمكن توظيفها فى العبارات والجمل كأفعال مسندة فى حين تعرف الأفعال بأنها المصطلحات التى يمكن أن تعبر عن الفعل أو كيفية الاسناد الذى اعتبره جزءاً من العبارة أو الجملة . وبذلك يمكن ملاحظة أمرين أساسيين من تحليل أفلاطون يتمثل أولهما فى أن تعريفه للفئات التحوية الأساسية : الأسماء والأفعال قد تم على أسس منطقية . وتمثل ثانيهما فى أن الأفعال والصفات قد وضعت معاً فى فئة واحدة وبذلك يتضمن النسق اللغوى عند

أفلاطون عناصر ثلاثة أساسية تتمثل في الأسماء والأفعال والصفات . ثم جاءت إسهامات أرسطو اللغوية في هذا الصدد لتؤكد على تمييز أفلاطون بين الفئات اللغوية المتمثلة في الأسماء والأفعال ، مع إضافة فئة أدوات العطف Conjunctions وهو المصطلح الذى عنى به أرسطو جميع الكلمات التى لا تكون من بين وحدات لغوية الأسماء والأفعال ، ثم أضيف الى هذه الفئات فئة أخرى من قبل أنصار الاتجاه المعارض للقياس تمثلت فى أداة التعريف Article . وبذلك اشتمل تحليل لغة الكلام على عناصر أساسية تغطت فى :

الأسماء ، الأفعال ، وحروف العطف ، أداة التعريف ، إلا أن فحص هذه العناصر اللغوية لدى معارضى القياس Anomalists من أنصار المدرسة الكلاسيكية كان موجهاً بتأكيدهم على نقص التطابق بين الكلمات والأشياء ، ولا منطقية اللغة التى لا تمكس الطبيعة مباشرة . فى حين أن أنصار مدرسة الاسكندرية التى تمثل الاتجاه النحوى التقليدى للميونانيين كانوا قياسين Analogists لأنهم معينون ببحث الانتظامات فى اللغة ، الأمر الذى أدى بهم الى تحديد قواعد أو محركات للمصرف Iomplexion . وتصنيف المفردات اللغوية بتحديد انتظاماتها . وقد طبق الاستدلال القياسى فى دراسة اللغات بواسطة كل من أفلاطون ، وأرسطو وأتباعهما (١) . ورغم أن معارضى القياس لا ينفكرون الانتظامات اللغوية إلا أنهم يخرجون بشكل واضح على الأمثلة التى تبدو فيها صور عدم الانتظام اللغوى .

ثم توأمت جهود الفلاسفة اليونانيين لتحديد عناصر الكلام فأضافوا عنصر الطرف Acluerle والضمير Pronoun وحرف الجر Preposition والتأنيث والتذكير Gender . وقد اتبع النحويون الرومانيون النماذج اليونانية لتحليل اللغة وتحديد لغاتها . وعوامل تطورها ، وذلك لأنهم كانوا يرون أن الدور الوظيفى للنحو

(١) Lyons, John, Introduction to 'Theoretical Linguistics, Cambridge, At the University Press, 1971, pp. 6-7.

بالنسبة للغة بممثل في تصحيح الكلام وفهم الشعر . بالإضافة الى دراسة الحروف والمقاطع .

وبذلك نجد أن النظرية الكلاسيكية للغة قد امتلئت من المدخل البدائي أساساً للتحليل الوصفي للغة غير أنها تهوى على مغالطة أساسية تمثلت في قصور مدخلها الذي لم ينظر للغة كنسق تربط عناصره علاقات معينة سواء من حيث الكلام والكتابة أو من حيث اللغات المكونة للغة الكلام .

وقد حقق التحليل اللغوي تقدماً ملموساً بواسطة المؤرخين في العصور الوسطى بحيث أصبح هذا التحليل اللغوي جزءاً من النظرية اللغوية التقليدية وخاصة في مجال النحو . وقد كان هذا التقدم ملموساً في القرن الثالث عشر الذي شهد ازدهار المدارس الفكرية بجميع فروعها ، وبرز خلاله فلاسفة اهدموا باللغة وعروا بها باعتبارها أداة لتحليل بناء الحقائق الواقعية ، وأنها بذلك تكون بمثابة سؤال عن معنى ودلالة مايعبر في رأيهم ذات أهمية بالغة . إلا أنهم أعترضوا الجوانب اللغوية وخاصة من الزاوية النحوية لقواعد المنطق الأوسط . ومن ثم خضع التحليل اللغوي لمبادئ عامة منطقية ومعرفية صيغت جهود اللغويين بالطابع التأملّي في اكتشاف المبادئ التي توجه نظرتهم للكلمة كإشارة ترتبط في جانب بالتفكير البشري وفي الجانب الآخر ترتبط بالشيء الذي تظه أو تدل عليه .

وطبقاً لنظرة اللغويين التأملية تلك فإن الكلمة لا تفضل مباشرة طبيعة الشيء الدالة عليه وإنما تفضل في صورة أو طراز معين ، وباعتباره فعلاً ذات نوعية معينة . وينطبق ذلك على جميع اللغات بحيث تخضع كلماتها لنفس المفهومين المتعلقين بالوجود الفعلّي being ، والتفهم Understanding . ونحن بذلك نخضع فهم معنى الكلمة ودلائلها للرؤية الذاتية والتفهم الذي توجهه الخبرة الثقافية للشخص (١) . وقد كان للتفكير النظري التأملّي الذي تمتحنت عنه العصور

Lyons, John, Introduction to Theoretical Linguistics, Cambridge, at (١) The University Press, 1971. pp. 15-16 .

الوسطى أثره الواضح على الاتجاهات النظرية للغويين خلال عصر التنوير ابتداء من القرن السابع عشر ، حيث راج هذا التفكير في فرنسا على يد مدرسي بورت رويال Port Royal • الذين نشروا مؤلفهم بعنوان Grammaire Generale et Raisonne'e عام ١٩٦٠م وكان الهدف منه ايضاح أن بناء اللغة نتاج للعقل ، وأن اللغات المختلفة للانسان قد أدت لاختلافات أكثر للنظام العقلي والمنطقي العام •

ولما كان لهذه المدرسة تأثيرها البالغ على علماء اللغة داخل فرنسا وخارجها خلال عصر التنوير فقد انحصرت الجهود النظرية في دائرة التقليد الكلاسيكي دون أن تقدم لنا نظريات لغوية جديدة اللهم الا تلك الجهود التي ارتبطت بأعمال ريشليه Richelieu في فرنسا عام ١٦٣٧ التي صورت النظرة للنحو وجعلته يعرف بأنه فن الكلام والكتابة الصحيحة ، بعد أن كانت المدرسة الرومانية تعرفه بأنه فن الكلام الصحيح ، وفهم الشعر ، وداسة الحروف والمقاطع • ومن ثم أصبح موضوع الدراسة النحوية هو اكتشاف العلاقة القائمة بين عناصر اللغة • وما اذا كانت تلك العلاقة طبيعية فطرية أم اصطلاحية 'Conventional' • وعليه فقد كانت جهود علماء اللغة موجهة خلال عصر التنوير لوصف الاستعمال الجيد للغة ، وخاصة لغة الأشخاص المتعلمين والكتاب الذين يستخدمون الفرنسية ، وذلك لتخليصها من كل أسباب الفساد اللغوي •

من التحليل السابق يتضح أن الأفكار والآراء النظرية المتعلقة ببناء اللغة -والتي شخصت عنها النظرية الكلاسيكية - رغم فائدتها إلا أنها تحتاج جهد نظري لاعادة صياغتها في مصطلحات تكون أكثر عمومية ، وفاعلية للتحقق الامبيرتيقي • ومع ذلك فإن التحليل اللغوي والنظرية اللغوية التقليدية - واللذان نشأ في اليونان ، وتطورا عند الرومانيين ، وفي العصور الوسطى • ثم اتسع نطاقهما لدراسة اللغات اقليمية Vernacular في فترة عصر التنوير ومابعدها - قد طبعاً تأثيرهما على التحليل الرصفي للغات الغير اوروبية وخاصة قبل عصر التنوير ، وعندما ترجمت بعض

الأعمال اللغوية فى أمريكا خلال القرن الخامس بعد الميلاد ، ثم بعدها فى سوريا حيث بدأت جهود النحويين العرب تنضج فى مجال التحليل اللغوى ، وخاصة بعد اتصالهم بالتراث اللغوى التقليدى الأشرقى - الرومانى فى أسبانيا • وقد اتضح مدى تأثير التحليل الوصفى للغات اأغلبية (فى كل من أمريكا وسوريا ، وعند العرب ، ومن تأثروا بهم) بالنظرية التقليدية المتعلقة بالتحليل البناء للغة ، والتي تأصلت عند اليونانيين ، والرومانيين ، وتطورت فى العصور الوسطى واتسع نطاق تطبيقها خلال فترة عصر التنوير وما بعدها •

وقد أمدت تأثير النظرية اللغوية التقليدية للهيون الهنود من خلال اسماءات النحوى الهندى « بانينى » Panini (القرن الرابع قبل الميلاد) • والذي اعترف بأنه قد راجع التراث اللغوى التقليدى السابق له بقرون محدودة •

وقد تأثر بأعماله لقيف من العلماء الهنود وخاصة ، ب تلك المبادئ الأساسية التى ساقها (والتي تحكم التحليل اللغوى حتى الآن) تلك المبادئ المتعملة فى -

- شمولية التحليل البنائى للكلمات •

- ومبدأ الاقتصاد المرتبط - بالاختصارات والرموز

- مبدأ الاتساق والتناغم •

أضافة لذلك فقد كان « بانينى » مهتماً بمختلف اللغات فى عصره ، ومن ثم جاء تحليل المدرسة الهندية ، وخاصة بالنسبة لتصنيف أصوات الكلام ، جاء أكثر تفصيلاً ، وتحديداً ، واعتماداً عل الملاحظة والتجربة ، وهى بذلك تجاوزت ماكان سائداً فى أوروبا قبل نهاية القرن التاسع عشر •

ومن ثم تأثرت النظرية اللغوية الأوروبية بدوره بالفكر اللغوى الهندى ، وخاصة بعد اكتشاف المعالجات الهندية للغة وترجمتها من قبل المدرسين المعينين بالتحليل اللغوى فى أوروبا •

ولهذا نجد أن النحو الهندى رغم أنه نغى مستقبلاً عن النحو اليونانى الرومانى

الا أنهما يتماثلا مع بعضهما في نقاط عديدة من حيث أصولهما وتطورهما (١) .
وإذا كان ذلك يؤكد مدى تأثير « بانيني » بالنظرية اللغوية التقليدية فإن تأثير
المدارس اللغوية المختلفة في الهند بأعمال « بانيني » تشير إلى مدى امتداد تأثير النظرية
التقليدية وتوجيهها التحليل اللغوي الذي شمل العديد من اللغات غير الأوروبية .
وقد استمر تأثير النظرية البنائية التقليدية الغربية على الاتجاهات اللغوية الهندية
بشكل واضح في جانبين أساسيين يتعلق أولهما بالصوتيات ويتعلق ثانيهما بالبناء
الداعلي للكلمات .

لقد كان لتأثير مبادئ التحليل اللغوي التي وضعها « بانيني » على علماء اللغة
الهندود ، والذين تأثر بأعمالهم بعض اللغويين في الغرب - كان لتأثيرها مردودا
واضحا على اتساع دائرة التحليل اللغوي الذي تناول بالمقارنة بعض اللغات ، وخاصة
بعد اكتشاف علماء الغرب للغة السنسكريتية Sanskrit بالإضافة إلى تناول
مفردات اللغات المختلفة ، مثل اللاتينية والجرمانية وتحليلها لبناء كلماتها . وذلك
ماتحقق في بحث أجراه « فرانز بوب » Franz Bopp عام ١٨١٦ حيث قارن فيه
بين مجموعة من اللغات مثل السنسكريتية والألمانية واليونانية واللاتينية . . . الخ .
ولاحظ من خلاله تشابه هذه اللغات وانتمائها إلى عائلة لغوية واحدة (٢) .

ومن ثم نشطت جهود الباحثين لاكتشاف صور التماثل بين مفردات اللغات ،
وبناء كلماتها . وبالتالي أمكن التعرف على أصول اللغات ، وتحديد العلاقات القائمة
فيما بينها ، وردها للغة الأم التي تفرعت عنها . ومن ثم أمكن تعقب اللغات وتفرعها
عن اللغة المفردة الأولى . وعليه أكد العلماء على أن معظم اللغات الأوروبية ، والعديد

Lyons, John, op. cit. p. 19 .

(١)

(٢) ف.دى سويسر ، فصل في علم اللغة العام ، ترجمة دكتور أحمد نعيم ، الاسكندرية ، دار
المعرفة الجامعية ، ١٩٨٥ ، ص ١٨ .

من اللغات الآسيوية تنتمي لما نسميه باللغة الهندية الأوروبية Endo - European ، والتي تشعبت منها فروع لغوية مختلفة . ونفس الشيء حدث بالنسبة للغات الأم ، مثل اللغة السامية - الحامية ، وغيرها من فصائل اللغات الأخرى . وبذلك ساعد التحليل البنائي للغات على كشف العلاقات القائمة بين مفردات اللغات وبناء كلماتها . وأيضاً تحديد فصائلها الأساسية وصور تطور اللغات وتشعبها وتفرعها عن فصائلها الأساسية .

ثانياً ، تطور الحوار النظري حول نشأة لغة الكلام ،

لما كانت اللغة ظاهرة اجتماعية ، فقد خضعت في نشأتها وتطورها لنفس القوانين التي حكمت نشأة الظواهر الاجتماعية الأخرى ، وذلك يعنى فى اghل الأول أن الحياة الاجتماعية وظروف المجتمع ومقتضيات التفاعل والتفاهم بين أعضائه من الأفراد ، هى التى دعت بصورة تلقائية لوجود لغة يتبادلون عن طريقها الأفكار والرموز والمعانى التى خلعتها المجتمع على الأشياء ، والتى تنقلها أصوات مركبة ذات مقاطع تتألف منها الكلمة التى تواضع عليها المجتمع ، واستخدمها الناس خلال تفاعلهم واتصالهم ببعضهم ، وذلك يعينه مايفسر لنا نسبة اللغة ، رغم عموميتها ووجودها بين مختلف الجماعات البشرية . تلك النسبة البادية على المفردات اللغوية ، وتركيب الكلمات ، وصورها الصوتية ، ومقاطعها ، ومخارجها ، وأصاليها ، ودلالاتها الصوتية ، ومايرتبط بها من معانى متفاوتة بتفاوت المجتمعات والثقافات .

ورغم اتفاق المحدثين والمعاصرين بهذه الصورة بالنسبة لنشأة لغة الكلام لدى الجنس البشرى إلا أن هذا الموضوع قد نال من اهتمام المفكرين ، والفلاسفة ، وعلماء اللغة ما يجعله يشكل موضوعاً خلايقاً من حيث طبيعة المنظورات التى تناولت نشأة اللغة بال تفسير والتحليل ومن ثم تعرض لبعض تلك المنظورات بهدف الكشف عن مسار الفكر النظرى ، ونماذجه فى المصور المختلفة . وذلك لتلمس معالم الفكر النظرى حول نشأة اللغة ، ومظاهر تطوره بتطور المجتمعات وتقديم سبل المعرفة والبحث حول

الجدور التاريخية للظواهر الاجتماعية ، بما فيها الظواهر اللغوية •

ويتتبع صور الحوار النظرى حول نشأة لغة الكلام لدى الجنس البشرى يتضح مدى تفاوت المنظورات النظرية من حيث تحديدها للعوامل المسيرة لنشأة اللغة ، فمنها ما أرجع نشأة اللغة لعامل معين باعتباره العامل الحتمى لتفسير نشأة اللغة ، وإلى هذا الاتجاه تنتمي المنظورات التى تؤكد على الإلهام الإلهى ، والموهبة الانسانية ، وغريزة التعبير الطبيعى ، والتقليد الصوتى للأصوات الطبيعية بالإضافة إلى المنظور الحيوى الذى يرجع نشأة لغة الكلام لدى الإنسان إلى اشتغال مخه على مركز الكلام ومركز حفظ الأصوات ، ومركز الكلمات المرئية، والمنظور الذى يرجع ابتداء اللغة واستخدامها للتواضع والاتفاق وإرتجال الألفاظ أرتجالاً • وذلك لأن أنصار كل من هذه المنظورات يؤكد على حتمية عامل بعينه فى تفسيره لنشأة اللغة • كما أن هناك من المنظورات النظرية ما يتجاوز الحتمية العاملية فى تفسير نشأة اللغة بالتأكيد على تعدد العوامل مع تفوق بعض تلك العوامل فى تفسير نشأة اللغة ، وإلى هذا الاتجاه ينتمى المنظور الشمولى الذى يرفض حتمية التفسير بعامل معين ، والتى تؤكد عليها المنظورات النظرية المتقابلة ، لاعتمادها على كون كل منها لا يتناول إلا جانباً معيناً وجزئية خاصة لا تشكل دليلاً كافياً لتفسير نشأة اللغة •

وقد ابرىى للتأكيد على هذا الاتجاه « أوتو جبرزن » عندما اعترف بهذه المنظورات جميعها ، مع جعل احداها أو بعضها متفوقاً من حيث كونه مصدراً لنشأة لغة الإنسان (١) •

٩- المنظورات المتقابلة وحتمية التفسير لنشأة اللغة :

يرجع المنظور النظرى الأول لنشأة لغة الإنسان إلى الإلهام الإلهى ، الذى اعتبره أنصاره المصدر المباشر لنشأة اللغة - إذ أن الإلهام والوحى الإلهى قد هبط على

(١) Jespersen, Otto, The Philosophy of Grammar, London, George Allen & Unwin, 1924.

الإنسان وعلمه النطق وأسماء الأشياء • وقد نادى بهذا المنظور لفيث من الفلاسفة والمفكرين في مختلف العصور • ففي العصور القديمة أكد عليه الفيلسوف اليوناني « هيراقليطس » Heraclite (٥٧٦ - ٤٨٠ ق.م) عند تفسيره نشأة اللغة ، كما أكد على هذا الاتجاه في العصور الوسطى الفقيه اللغوي « أبو الفتح عثمان بن جني » (٣٢٠ - ٣٩٢ هـ - ١٠٠٢ م) في مؤلفه « الخصائص » (١) حيث استهله بفصل عن نشأة اللغة ، ذكر فيه ميل بعض الفقهاء والمفكرين أمثال أبو علي ، وأبو الحسن ، للتأكيد على أن اللغة الهام الهى ، وأن الله علم آدم أسماء المخلوقات بمختلف اللغات ، سواء كانت عربية ، أو رومانية ، أو فارسية ، أو عبرية ، أو سريانية ... الخ • وتكلم آدم وأبناؤه بتلك اللغات ثم تفرعوا وتسلك كل منهم بلغة معينة وأعمل ماعداها من لغات الأمر الذى أدى إلى اضمحلال تلك اللغات لديهم • وزعم أن « ابن جني » قد ذكر أن تبريراتهم لاتتضمن دليلاً كافياً لرد نشأة اللغة للإلهام الإلهي إلا أنه لم يعارض هذا الرأي صراحة • وقد ناصر هذا الرأي أيضاً في بداية عصر التصوير من مفكرى الغرب في فرنسا الأب « دوم ف. لامى » Dom F. Lami (١٦٣٦ - ١٧١١) في مؤلفه بعنوان « فن الكلام » (٢) •

ثم شايح هذا الرأي في العصور الحديثة « أحمد بن فارس » (١٨٠٤ - ١٨٧٧ م) في مؤلفه « الصحاح » (٣) • وقد رد نشأة اللغة للوحى والإلهام الإلهي بصورة قاطعة أيضاً الفيلسوف الفرنسى « دويونالد Viconte De Bonald » (١٧٥٤ - ١٨٤٠) فى مؤلفه

(١) أبو الفتح عثمان بن جني ، الخصائص ، الفصل الأول •

Lami, Dom F., L'art de Parler .

(٢)

(٣) أحمد بن فارس ، الصحاح ، ص ٥ ، ٧ •

الفريق القديم (١) •

أما المنظور النظري الثاني فيرجع نشأة اللغة للموجة الانسانية التي نشأت مع الانسان ، والتي يتفرد بها دون سائر الكائنات الأخرى • وقد أورد هذا الرأي الفيلسوف الاغريقي « أفلاطون » (٤٢٩ - ٣٤٧ ق.م) •

ونظراً لاهتمام أفلاطون بتحليل البناء اللغوي وتحديد فئات اللغة وتوزيع مفرداتها بين الأسماء والأفعال ، وتعريف كل فئة من تلك الفئات (٢) فقد ذهب الى ضرورة الاهتمام بنشأة الألفاظ الأولى بدلاً من الاهتمام بالعامل الذي تحكم في نشأة اللغة • ومن ثم فلت الانتباه الى ضرورة البحث حول نشأة مفردات اللغة الأولى ، والاهتمام بدراسة لغات الشعوب الأخرى ، والمقارنة فيما بين مفرداتها وألفاظها • ومن ثم انصرف الاهتمام بتأثير أفلاطون الى أن اللغة حقائق تخضع لقوانين محدودة على نحو ماذهب بعض أنصار مدرسة الاسكندرية في القرن الثاني والثالث قبل الميلاد • وأنها محكومة بقانون ومن ثم فيه تسير وفق قواعد محددة على عكس ماذهب «اللاقياسيون» Anomalists الذين أصروا على نقض التطابق بين الكلمات والأشياء وأكثوا على الجوانب اللامنتظمة للغة (٣) ، وعلى أن اللغة بذلك لا تعكس الطبيعة بصورة مباشرة •

وقد أدى ذلك الموقف الى تفاوت مساهمات كل من الفريقين بالنسبة لتحليل اللغوى إذ أن القياسيون من أنصار المدرسة اليونانية قد نجحوا في تحديد مجموعة القواعد والخصائص التي تحكم التحليل اللغوى وخاصة بالنسبة لعملية الصرف •
وبأى المنظور النظرى الثالث ليرجع نشأة اللغة للعوامل الحيوية البيولوجية لكون

(١) Bonald, de , V., *Ligislation Primitive*.

Lyons, John, *Introduction To Theoretical Linguistics*, op. cit. p. 10 (٢)

Lyons, John, *Glid*. p. 12 . (٣)

مع الإنسان يشتمل على مراكز ثلاثة أساسية تعكس في مركز الكلام ، ومركز حفظ الأصوات ، ومركز الكلمات المرئية التي تشرف على المظاهر المختلفة للغة ، ومواء كانت هذه المراكز قد نشأت مع الإنسان أو تطورت بارتقائية فهي في نظر هذا الفريق تفسر لنا نشأة لغة الكلام عند الإنسان . وقد ناصر هذا الرأي كل من « رومان » في مؤلفه « الارتقاء العقلي للإنسان » ، و « ولكس-ذولاكودا » في مؤلفه اللغة والفكر (١) وغيرهم من علماء النفس والفزيولوجيا .

ويأتي المنظور النظري الرابع ليرد نشأة لغة الكلام لدى الإنسان الى غريزة التعبير الطبيعي عن الانفعالات ، والتي جعلت الإنسان يستجيب للانفعالات بحركات وأصوات معينة مثل انقباض الأسارير ، والضحك والبكاء عندما تعبره حالات انفعالية مثل الخوف أو الغضب أو السرور . كما أن تلك الغريزة تدفع بالإنسان للتعبير عن مشروقاته بكلمات خاصة لكل منها . وهذه الغريزة يحكم كونها عامة لدى جميع أفراد الجنس البشري فقد أدت بدورها لتمامل تعبيراتها ومفرداتها اللغوية ، الأمر الذي ساعد على تحقيق التفاهم بين الجماعات البشرية والتي بعد أن نشأت لغاتها لم يعد لها حاجة لتلك الغريزة ومن ثم أهملتها فاضمحلت وتلاشت شأنها في ذلك شأن غيرها من الغرائز البشرية (٢) . وقد أكد على هذا المنظور في تفسير نشأة اللغة في العصور الحديثة الألماني « ماكس مولر » (٣) (١٨٢٣ - ١٩٠٠) والفرنسي « ارلست رينان » (١٨٢٣ - ١٨٩٠) في مؤلفه « نشأة اللغة » (٤) .

(١) De Lacroux, Le Langage et Le Pensee. (١)

(٢) علي عبدالواحد وبلي ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ١٠٠ .

(٣) Muller, Max, The Science of Language, 1861. & New Lectures on The Science of Language , 1864 .

(٤) Renan, Ernest. L'origine de Language. (٤)

ويشكل المنظور النظري الخامس الذى يرجع نشأة اللغة الى التقليد الصوتى ومحاكاة الانسان للأصوات الطبيعية الواقعة فى محيط حياته ليضيف بعداً حتمياً آخرًا فى تفسير نشأة اللغة على أساس العامل الواحد . وقد دافع عن هذا البعد التفسيري نشأة اللغة فى المصور الوسطى « أبرالفتح عثمان بن جنى » فى مؤلفه « الخصائص » حيث قال : « وذهب بعضهم الى أن أصل اللغات كلها انما هو من الأصوات المسموعة كدوى الريح ، وطنين الرعد ، وغرير الماء ، وسحيج البغل ، ونهيق الحمار ، ونعيق الغراب ، وصهيل الفرس ، ونديب الطيى ، لم تولدت اللغات عن ذلك فيما بعد . وهذا عندى وجه صالح ومذهب متقبل » (١) . فمن النص يتضح قبله لبعد التقليد وإحاكاة لأصوات الطبيعة فى تفسير نشأة اللغة وتأكيد عليه وذلك عكس موقفه من منظور الإلهام الإلهى ومنظور الارتقاء والاصطلاح فى نشأة اللغة والذى عرض فيه وجهتى النظر تلك دون التأكيد أو المعارضة لأى منهما . وقد دافع عن منظور تقليد للأصوات الطبيعية فى المصور الحديثة عالم الصوتيات الانجليزى « وتنى » Withney فى مؤلفيه « حياة اللغة » ١٨٧٥ ، « اللغة ودراساتها » ١٨٦٧ (٢) وشاركه فى ذلك بعض المحدثين بالاضافة الى مناصرة بعض المعاصرين من علماء اللغة لهذا المنظور ومنهم عالم اللغة « توجسبرسن » عندما رد على رفض عالم اللغة الفرنسى « ارست رينان » لهذا المنظور (٣) واعتراضه على جعل الانسان مقلداً لأصوات الحيوان ، وبالتالي وضعه فى مرتبة أدنى من مرتبة الحيوان بالنسبة لنشأة اللغة . وقد تكشف موقف « جسبرسن » المؤكد لهذا المنظور بتأكيد على أن تقليد الانسان لأصوات الحيوان لا يضمنه فى مرتبة أدنى منه لأن الأصوات التى تصدر عن الانسان لها دلالة ومعنى ترمى اليه حال صدورهما عنه ، فى حين أن الأصوات التى

(١) ابن جنى ، الخصائص ، ص ٤٤ - ٤٥ .

(٢) Whitney, Language and The Study of Language, 1867.

(٣) Renan, E., L'origine Du Langage.

تصدر عن الحيوان لا ترمى إلى مستوى ارتباطها بمعنى مقصود (١) وتؤكد «جسبرسن» ، على أهمية هذا العامل في تفسير نشأة اللغة يضعه ضمن أنصار أحادية العامل في تفسير اللغة ، وذلك لأنه يؤمن بتعدد العوامل مع تفرق أحدها أو بعضها في التأثير على نشأة لغة الانسان .

يضاف لذلك منظور نظري آخر يرجع نشأة اللغة للارتقاء والمواجعة التي يعرّب عليها أرتجال ألفاظ تنل على الأشياء وتنفى عن حضورها للتعرف عليها . وقد ناصر هذا المنظور في العصور القديمة « ديموقريطس » في القرن الخامس ق . م كما سلك مسلكه في العصور الحديثة بعض فقهاء العربية . بالإضافة إلى فلاسفة الانجليز « ادام سميث » ، « رويد » Reid ، و « ستوارث » (٢) فهم الذين تحمسوا لهذا المنظور وأكدوا عليه في تفسير نشأة اللغة لدى الانسان . والواقع أن أى من هذه المنظورات النظرية في نشأة اللغة قد تعرض للنقد والتفديد الذي كشف عن قصور أسانيده في تقديم التبريرات المنطقية بصحة مايلهب اليه أنصار أى منهما في تفسير نشأة اللغة ، بالإضافة الى ما تعرضت له فكرة الحتمية العملية لنقد متابع من العلماء والمفكرين ، جعلها تنهاوى وتحصن من ميدان التفسير العلمي لنشأة اللغة كظاهرة اجتماعية ، وتغلى السيل محاولات أخرى للتفسير .

٢ - منظور العامل المنطوق في نشأة اللغة :

رغم أن أى من وجهات النظر السابقة لتفسير نشأة اللغة لم تقدم التبرير المنطوق المقبول لتأكيد صحة ماذهب اليه بالنسبة لنشأة اللغة ، الا أنها قد أثارت الحوار ودفعت به في طريق البحث عن التفسيرات المنطقية وخاصة بعد أن تكدشت

(١) Jespersen, Otto, Language : Its Rature, Development and origin, & The Philosophy of Grammar, Gearge Allen & Unuin, London, 1924.

(٢) على عبدالواحد والى ، علم اللغة ، المرجع السابق ، ص ٩٨ ، ابراهيم محمد نجما ، لغة اللغة العربية ، القاهرة ، ١٩٧٥ ، ص ١٥ .

معالم الاتجاه العلمى والنزعة الموضوعية والامبيريقية فى دراسة الظواهر الاجتماعية والبحث عن نشأتها . وذلك ما جسده اتجاه « أوجسبرسن » لنقد الاتجاهات النظرية الأحادية البعد ، فى تفسير نشأة اللغة ، مؤكداً أنها لا تقدم لنا الدليل العلمى الكافى لفهم نشأة اللغة لأن كل منها يفسر جزئية محدودة من النشاط اللغوى . ومن ثم دعى للاعتراف بها جميعاً فى تفسير نشأة اللغة . مع اعتبار بعضها ، أو جميعها مصدراً لنشأة لغة الانسان الأولى . ووجسبرسن ، بذلك يؤكد على تعدد العوامل فى تفسير نشأة اللغة ، مع الإشارة الى امكانية جعل بعضها بمثابة العوامل المتفوقة فى التفسير ، الا أنه لا يترك ذلك ثمره التخمين الفكرى ، وإنما يؤكد على ضرورة اتخاذ هذا القرار فى ضوء الدراسة الامبيريقية للغة الطفل ، والبحث المدقق فى لغات الجماعات البدائية المتكلمة ، وتحديد الأصول التاريخية للغة الانسان (١) .

ورغم القصور الذى ينطوى عليه منظور العامل المتفوق ، أو العوامل المتفوقة ، فى تفسير نشأة اللغة ، ورفض الاتجاه العلمى المعاصر له ، الا أنه يعرض الاتجاه الموضوعى فى دراسة نشأة اللغات ، ويؤكد التخلّى عن التفسيرات التى ترجع نشأة اللغة لعوامل وقوى خارجية عن طبيعتها .

ثالثاً : النظريات المفسرة لتطور لغة الانسان :

تناول المفكرون والعلماء تطور اللغة باهتمام ساوق اهتمامهم بنشأة اللغة ، وذلك لأنهم يرون أن لغة الانسان بدأت بصورة أولية بسيطة مبهمة من حيث المفردات ، والأصوات ، ودلالاتها . وناقصة من حيث القواعد التى تحكم تنظيمها واستخداماتها . ثم خضعت فى تطورها لعوامل متباينة تحكمت فى ارتقاها وتلوغها الصورة التى هى عليها الآن . وقد اختلف العلماء فى تحديد تلك العوامل باختلاف

Otto, Jespersen, Language: Its Nature, Development and Origin. op.(١)
cit.

الزاوية التي نظروا منها لتطور اللغة . فبعضهم قد نظر لتطور اللغة من الزاوية الصوتية ومن لم انحصر اهتمامهم في الكشف عن الأصول الأولى التي ظهرت بها اللغة الانسانية ، والمراحل التي قطعتها تلك الأصوات خلال تطورها وارتقاها .

كما نظر البعض الآخر لتطور اللغة من زاوية المفردات اللغوية وما ارتبط بها من معان جزئية ومعان كلية . ثم اهتم بعضهم بتطور اللغة من ناحية البناء اللغوي المتعلق بالصفات والحروف والأفعال والألفاظ التي تعاقب ظهورها في لغة الانسان . وقد نظر فريق آخر الى تطور اللغة من الزاوية المورفولوجية (البنائية) والتنظيمية . وبذلك نجد أن كل فريق من العلماء والمفكرين قد تناول تطور اللغة من زاوية معينة وحاول أن يكشف عن المراحل التي قطعها اللغة في تطورها من هذه الزاوية .

يضاف لذلك تلك الزاوية العامة التي نظر منها البعض ومنهم « دوسوسور » لتطور اللغة في كليتها بما فيها الناحية الصوتية ومفرداتها ومعانيها وعناصرها من الأسماء والصفات والحروف والأفعال ، بالإضافة الى بنيتها وتنظيمها باعتبارها جوانب لغوية مترابطة تشكلت في مجملتها من خلال العلاقة التي تربطها ببعضها وبالسق اللغوي العام . ومن ثم تناول مظاهر التطور اللغوي من الزاوية الصوتية ، ثم على مستوى التطور الدلالي للغة .

١ - النظريات المفسرة للتطور الصوتي للغة :

بدأت النظرة للتطور الصوتي للغة الانسان مغللة في التأكيد على أن الأصوات اللغوية الأولى كانت مبهمه ، بصورة تماثل أصوات الصعيرات الطبيعية عن الحالات الانفعالية للانسان (بما فيها من سرور وخوف ومايصاحب تلك الحالات من ضحك وصراخ وبكاء) والأصوات التي تعبر عن الحيوانات ، والرياح ... الخ لم تطورت بعد ذلك لمرحلة ظهرت فيها أصوات اللين (الملد)* تلحقها بعد ذلك مرحلة المقاط

* من أمثلة أصوات اللين في اللغة العربية (قصيرة) الفصحة ، والكسرة ، والضمه . (طويلة)

الألف ، والياء ، والواو ومن أصوات اللين في اللغات الأجنبية I, e, a .

حيث ظهرت الأصوات الساكنة مثل (الياء ، والياء ، الفاء ... الخ) ، وفي ذلك يستند أنصار هذه النظرية على أدلة ترتبط بلغة الطفل والجماعات الأولية . وذلك لأنهم يرون أن الطفل يقلد الأصوات الطبيعية في المراحل الأولى لنموه اللغوي ، وهي المرحلة التي تسبق مرحلة الكلام . وأن لغة الجماعات الأولية (البدائية) مبهمة ولا تظهر فيها الحروف الساكنة ، وأن استعانة هذه الجماعات بالإشارات أثناء الحديث يرجع لهذا الإبهام اللغوي ، وعدم كفاية الأصوات اللغوية للدلالة على الأشياء .

وسواء كان التطور الصوتي يتجه باللغة نحو التهذيب والكمال (١) أو إلى اظهار العناصر الأساسية للكلمة وتخليصها من الأصوات الغير ضرورية (٢) أو إلى تسهيل النطق والاقتصاد في الجهود (٣) فهم بذلك يلمهون إلى أن تطور الأصوات اللغوية جاء نتيجة لجهود فردية ارادية تمت من خلال المحاكاة والتقليد اللغوي . وبذلك يتفق تفسير تطور اللغة عند أنصار هذا الاتجاه مع تفسير نشأة اللغة بمعامل المحاكاة والتقليد .

كما أن بعض العلماء أمثال « هرمان بول » و « روسلو » Rowsslot أكدوا على أثر التطور الطبيعي لأعضاء النطق على تطور اللغة ، فقد أكد « هرمان » على أثر التغيرات الجسمية الخاصة بأعضاء النطق في تطور الناحية الصوتية للغة ، وتابعه في ذلك « روسلو » الذي ناصر هذا الاتجاه مؤكداً على ارتباط تطور الأصوات اللغوية بتطور أعضاء النطق وتطور استمداداتها وما يؤدي إليه من تطور أصوات الكلمات فيما

(١) ذهب لهذا الرأي من الدراسات الانجليزية « سايكس » Syace و « سويت » Sweet .

(٢) ذهب إلى هذا الرأي « بول » Passy في مؤلفه « التطورات الصوتية في اللغة » ،

علم ١٨٩٠ م .

(٣) وذهب لهذا الرأي « ماكس مولر » Max Muller و « ويتني » Whitney في مؤلفه

« فلسفة اللغة » ،

كانت عليه لدى السابقين (١) . وهذا الفريق بذلك يرجع تطور الأصوات اللغوية أيضاً إلى عوامل بيولوجية أكثر منها للعوامل الثقافية والاجتماعية .
وقد تطرق البعض في التأكيد على أعضاء النطق بالنسبة لتطور اللغة إلى الحد الذي اعتبروا فيه أن تنوع الحواصص الطبيعية لكل شعب تنتقل إليه عن طريق الوراثة ، وأنها تخضع في بنيتها واستعدادها وتطورها لاختلاف خواصها الطبيعية تلك . ومن ثم فقد شددوا على أثر تطور أعضاء النطق بالنسبة لتطور اللغة . ثم يسوق لنا كل من « روسلو وميه ، Meillet (٢) نظريتهما لتفسير تطور اللغة من الناحية الصوتية بالتركيز على الأخطاء السمعية وسقوط الأصوات الضعيفة نتيجة للدليل حساسية السمع لدى جيل الصغار في إدراكاتها اللغوية للغة جيل الآباء . وذلك نتيجة لضعف بعض الأصوات وتضائل جرسه تدريجياً ، إلى الحد الذي يتبينه السمع . وبالتالي تكون مسألة السقوط لدى جيل الصغار دون أن يغطن جيل الكبار لهذا السقوط الصوتي في لغة الأبناء بتأثير نفس العوامل التي أدت لعدم إدراك الأبناء له في لغة الكبار . ونظراً لكون هذا الخطأ الصوتي عاماً بين فئات الأجيال فإنه يمارس تأثيراً وفاعلية بالغة في تطور اللغة .

٢ - المنظورات النظرية للدلالة اللغوية

تبلورت المنظورات النظرية للدلالة من خلال محاولات المفكرين والعلماء المتكررة لتحديد امكانية الاستدلال على طبيعة العالم الخارجي من طبيعة اللغة التي نتحدث بها عن ذلك العالم . وما إذا كانت الأسماء دالة على مسمياتها بطبيعتها ، أم أنها تكتسب قوتها الدلالية بحكم الاتفاق ؟ . وترجع بدايات هذا الحوار النظري

(١) Roumelot, Les Modifications Phonétiques du Language .

(٢) تأثروا باتجاه فرديناند دوسوسور المناصر لمدرسة دوركايم لعلم الاجتماع والمعتقد منحنى هذه المدرسة الاجتماعية في تفسيراته اللغوية ، وساهم مع دوركايم في تأسيس مجلة علم الاجتماع ونشر بها العديد من الدراسات والبحوث .

حول المعنى لذلك الجدل الفلسفي دار بين الاسمين Nominalists والواقعيين Real-ists حيث ذهب الواقعيون الى أن الأشياء تعطى نفس الاسم المطابق لبعض الخواص الأساسية المشتركة وهي التي تجعلنا نميزها بها . في حين ذهب الاسمين الى أنها - أى الأشياء التي تعطى نفس الاسم - لا ترتبط بأية خاصية مشتركة في الواقع عند الاسم الذي تعلمنا أن نطلقه عليها بصورة عشوائية . وهنا يلور الحوار حول ما اذا كانت الكلمات قد وضعت مطابقة للمعاني الخارجية ، أم أنها جاءت مطابقة للصور الذهنية التي تشكلت في ذهن واضعها بغض النظر عن الماهية الخارجة لتلك المعاني . ويرجع اهتمام العلماء بالتطور الدلالي للغة لكونه إحدى المراحل الأساسية لفهم تطور اللغة والوقوف على أبعاد هذا التطور وعوامله . ورغم أن الاهتمام بفهم الدلالة ودراساتها ينصرف مباشرة لعروسة المعنى (١) إلا أن الوقوف على التطور الدلالي يقتضى بالإضافة الى فهم المعنى معرفة العوامل التي تحكم في تطور المعنى ، وتحديد العوامل والقوى التي تحكم في تطور قواعد الاشتقاق والصرف والتنظيم الصرفي والأساليب اللغوية ، وذلك لأن تطور أى من هذه الأبعاد يصحبه بالضرورة تطور في المعنى . وفي ضوء ذلك يتبع تحليلنا للتطور الدلالي ليطغى الجوانب التالية :

(أ) تطور معاني المفردات اللغوية كملء لطور اللغة : يتعلق هذا التطور بمعنى الكلمات سواء من حيث التعميم أو التخصيص حيث يعمم معنى خاص للكلمة على مدلولها الأصلي العام والمعاني التي تشترك معه في بعض الصفات ، أو أنه يضيق معناها العام ويحصر في بعض المدلولات التي كانت تخضع على الكلمة من قبل . وقد تتعرض معاني المفردات اللغوية للتطور نتيجة لهجر معناها القديم ، واستخدامها للدلالة على معنى آخر يرتبط بها بعلاقة معينة ، أو أن نستلهمها للدلالة على معنى منفصل عن معناها الأول . وهنا تتعرض اللغة لحالة الاغتراب الجزئي أو

الكلى عن معناها الأصلى • وإذا كانت حالات التعميم أو التخصيص لمعاني الكلمات تمثل صورة الاغتراب الجزئى - فإن هجران المعنى القديم واستخدامها للدلالة على معنى فرعى كان يرتبط بها بعلاقة معينة يشكل حالة اغتراب شبه كلى للغة ثم يأتى هجران معانى الكلمة القديمة واستخدامها لمعانى قريبة منها ليشكل حالة الاغتراب الكلى للمفردات اللغوية • وهى أقصى حالات انفصال الكلمة من معناها الأصلى • والواقع أن الاختلافات الاجتماعية والثقافية بين طبقات المجتمع تنعكس بشكل واضح على اللغة التى تستخدمها تلك الطبقات من حيث المفردات والمعنى • فاختلاف الطبقات الاجتماعية يجعل الكلمات الى استخدامها تخرج عن معانيها الأصلية ونعنى بها لما يرتبط بالفروق واغراض المتمايزة فيما بينها من حيث طريقة الحياة وأسلوبها وعاداتها وصور نشاطها الاجتماعى والفنائى والترهى ، ومظاهر تقليدها وطبيعة الوظائف التى تنهض بها ، حيث تستخدم المفردات اللغوية فى غير ما وضعت له أو نعمم معناها أو نقصرها بما يلام ظروفها وأوضاعها ربما يهبر عن أحوالها وأهماماتها •

وإذا كانت وجهة النظر التقليدية التى تنظر للكلمة باعتبارها أصغر وحدة لغوية ذات معنى مؤيدة من قبل المعاصرين من علماء اللغة (١) • فإن ذلك لايعنى أن معانى الكلمات ثابتة تماماً ، نتيجة لاتفاق ناطقى اللغة على استعمال الكلمات من حيث مضمونها وانتشاره الى فى المواقف الحياتية • وذلك مايجعل علماء الدلالة يصعدون عن النزعة التقليدية فى تعريف المعنى بلمغة الاستدلال والتأكيد على الاستعمالات التى ترد فيها الكلمة ، والى تتعدد أنواعها فى اللغة بتعدد استعمالاتها فى المواقف المتعددة للحياة اليومية (٢) • ومن ثم فإن فهمنا لمعانى الكلمات التى تنفوخ بها فى المواقف المختلفة يعتمد على مدى فهم الجميع للكلمات ، وعلى مدى معرفتهم لنفس المفاهيم

Lyons, John, op. cit. p. 412 .

(١)

Lyons, P. Psolid, p. 412 .

(٢)

عندما يتحدثون مع بعضهم . ومثل هذا الأمر لا يمكن تداركه الا بوضع الكلمات فى .
جمل وأساليب تعبيرية ، بمعنى أن وضع الكلمة فى جملة هو الذى يحدد المعنى
المقصود منها . فقد يتغير معناها حسب الصياغة والموقف الذى تصاغ به الجملة .

وإذا كانت المواقف الاجتماعية التى تستخدم فيها اللغة تتحدد من حيث طابعها
ومضمونها بطبيعة السياق الثقافى والاجتماعى للمجتمع ، فإن اللغة بذلك تخضع
للأوضاع الاقتصادية والدينية والأخلاقية والاجتماعية والثقافية والسياسية للمجتمعات
والجماعات البشرية واتجاهاتها نحو الحرب والسلم ، والفنون والآداب والعمارة .
فجميع هذه الجوانب لها تأثيراتها على اللغة واستخداماتها وفنونها . كما أنها
تصيفها بطابعها وتؤثر عليها من حيث الدلالة ، والمفردات ، والقواعد ، والأصوات ،
والأساليب ، وذلك ما أكدته « فانييه » فى المقالة التى نشرها فى مجلة التربية ، المجلد
الثانى عام ١٩٠٧ بعنوان « روح الأمة وطابعها بمنزلة فى لغتها » (١)

وإذا كانت الجمل والأساليب تتطور بحكم التطور الثقافى والاجتماعى
للمجتمعات فإن ذلك يعنى أن استعمال الكلمات فى الجمل يخضع لهذا التطور
وبالتالى تتطور معانيها بتطور الاستعمال اللغوى للكلمة وذلك ما جعل اللغويين يهتمون
بتطور الأساليب باعتبارها إحدى مظاهر التطور الدلالي للغة .

(ب) تطور الأساليب اللغوية كمؤشر للتطور الدلالي للغة :

شهدت اللغة تطوراً ملموساً فى أساليب الكلام والكتابة بمختلفة فنونها . وقد
ارتبط هذا التطور من حيث الشكل والبنية والدلالة بالظروف الثقافية والاجتماعية
للجماعات والمجتمعات البشرية المتمايزة ، والتى انعكست لسببها الحضارية على
الأساليب اللغوية ودلالاتها النسيية . ورغم أن الاتصال والاحتكاك الثقافى والفكرى لم

(١) Vannier, V., L'Esprit et les Moeurs d'une Nation d'apres sa
Langue, Revue.Pedagogique, 1904. V. 2. pp. 434 - 463 .

يتل من النسبية الثقافية والاجتماعية للمجتمعات ، الا أنه كان أكثر انكراً على النسبية الدلالية للأساليب اللغوية ، التي تأثرت بدورها بحركة الترجمة واتساع دائرة الحاجة الى دقة التعبير عن الحقائق الفلسفية والعلمية والاجتماعية والتي اقتضت بدورها تحقيق درجة من التماثل الدلالي للأساليب اللغوية . ذلك الالتقاء الدلالي الذي لم يقتصر على الحالات التي تجلت فيها ثنائية اللغة بالنسبة للأفراد والمجتمعات ، بل تعدتها الى حالات أحادية اللغة وخاصة تلك التي تتلمس دقة التعبير عن حقائق العلوم المختلفة .

واذا كان الاحتكاك والاتصال الثقافي والفكري ، ورفق التفكير وظهور الحاجة لتحقيق الدقة في التعبير عن الحقائق العلمية والاجتماعية قد أثر على تطور الأساليب اللغوية فإن هذا التطور يمكن تلمسه بسهولة بالنسبة لأساليب الكتابة وأساليب الكلام اذا ما عقدنا مضاهاة بين الأساليب اللغوية الحديثة والأساليب اللغوية القديمة من حيث الشكل ، والعناصر البنائية ، والدلالة الوظيفية للأسلوب .

(أولاً) تطور الصياغة اللغوية :

تتجسد للصياغة اللغوية في أسلوب الكلام ، وأسلوب الكتابة ، وسواء كانت الصياغة في شكل كتابة أو في شكل كلام فهي عملية ترجمة للأفكار التي تدور في ذهن الشخص ، وفهمنا لهذه الصياغة بمثابة كشف للأسلوب اللغوي المصاغ ، وتحديد للمعنى والدلالة الاجتماعية التي تشير اليها الرموز والمفردات اللغوية . وهذا الكشف يتأثر بطرفي العصر والسياق الثقافي والاجتماعي للصياغة ولعملية الكشف تلك ، فإذا كانت عملية الكشف في نفس ظروف عملية الصياغة ، وفي عصرها فإن تدارك المعنى والدلالة اللغوية للأسلوب ومايشتمل عليه من رمد تأتي مباشرة ، بمعنى أنه في حالة مايبكون الموقف اللغوي والمشاركون فيه في نفس السياق الثقافي والاجتماعي وفي نفس العصر فإن الاتصال اللغوي ، أي تدارك المعاني والدلالات التي تحملها الرموز اللغوية للأسلوب يكون مباشرة . أما في حالة تغير ظروف عملية الكشف حيث يكون الموقف اللغوي وصياغة الأفكار التي تدور في ذهن الشخص

تمت كتابته في ظروف ثقافية واجتماعية مغايرة ، لظروف الشخص الذى يسعى لفهم معانى ودلالات الأسلوب ، هنا لا يكون فهم المعنى مباشرا ، لما يتضمنه الأسلوب من معانى ورمزية مغايرة لما هو شائع • وهنا يحتاج الأمر لترجمة الكلمات وكشف الخسوم ومايكشفه من غموض ، بمعنى قراءة الأسلوب بسياق عصره ، وترجمة معانى كلماته بسياق العصر ومحيطه الاجتماعى والثقافى الذى أفرز هذه الصياغة •
فالبدوى الذى يمدح الأمير بقوله :

أنت كالكلب فى حفاظك للعهد وكالتيس فى قراع اخطوب

قد عكست صياغته ظروف البداية ، وحياة الرعى ومن ثم يتطلب فهم المعانى والدلالات الرمزية لأسلوب ربط مفرداته ومعانيها وتركيب صياغته بالسياق الثقافى والاجتماعى لعملية الصياغة ، ولا ينظر اليها الآن على أنها صياغة غير ملائمة للموقف لأن الأسلوب والصياغة الفرز عصرها ووليدتها سيالها • وذلك ما يؤكد اختلاف أسلوب البدوى وصياغته اللغوية من حيث المفردات والتراكيب بسبب تشرب معطيات حضارة بغداد (١) حيث جاءت صياغته فى موقف مماثل متمثلة فى قوله :
هيون المهايين الرماطة والمجد | جلين الهوى من حيث أدرى ولا أدرى
فالسياق الثقافى والاجتماعى قد طبع تأثيره الواضح على الأسلوب من حيث المفردات والصياغة •

وإذا كانت فنون اللغة المختلفة من شعر ونثر وقصة وخطابة ... الخ قد أسهمت بصورة أو بأخرى فى تطور الأسلوب •

فإن كل فن من فنون اللغة تلك يتأثر بسياق الواقع والمواقف التى تطرح فيه ، فالسياق الحضارى وسياق الموقف الاجتماعى يحدد الى درجة كبيرة انتقاء المفردات والجمل وما تتضمنه من محسنات لفظية ومعنوية (٢) وماتتالي الأساليب اللغوية بين

(١) ذكر على عبدالواحد والى ، اللغة والجمع ، القاهرة ، دار الكتب العربية ، ١٩٥١ ، ص ١٠

(٢) ذكر على عبدالواحد والى ، لغة اللغة ، القاهرة ، دار نهضة مصر ، ص ٢٣٤

العديد من اللغات الا دليل حى على ماعليه الواقع الثقافى والاجتماعى ، وتأثيره على الصياغة اللغوية ، كما أن تماثل الظروف والأحوال والمواقف تفرز صيغاً وأساليب متماثلة أيضاً . وكذلك النسبية الثقافية واختلاف الأحوال الاجتماعية بين بعض النماذج الاجتماعية قد حالت دون التماثل المطلق بين أساليب اللغات المختلفة . وبذلك يكون تماثل الأساليب وتقاربها على هذا النحو قرينة بينة على ارتباط الأحوال والظروف الحضارية بصياغة الأسلوب وقد أدى ذلك بدوره لارتباط تطور الأسلوب والدلالة اللغوية بالاحتكاك والاتصال الثقافى بين الحضارات المختلفة .

(ثانياً) تطور الدلالة اللغوية ،

لاحظ دارسو اللغات أن اللغات عرضة للتغير المستمر على مدار الحقبات التاريخية المعاصرة ، وإن هذه التغيرات تشمل ملول الألفاظ والأصوات ، والتراكيب اللغوية ، وصيغ الكلمات والأساليب اللغوية النارجة الاستعمال ومعانيها ، وذلك ما جعل دى سوسير ، يهتم بالدراسة التاريخية للغة عندما تناول قضية المعنى ، وأكد على أهمية دراسة المعنى الذى تدل عليه الألفاظ والصيغ اللغوية من عصر لعصر ، وعما إذا كانت هذه الدلالة تستمر أم تنقطع ليحل محلها دالة أخرى لا تستخدم اللفظ والأسلوب فى المواقف المختلفة ، وبالنسبة لاحداث التغيير ، ومدلولات الصياغة اللغوية حولها على مستوى فنون اللغة المختلفة .

وإذا كان الأسلوب بمثابة وسيلة تعبيرية تميز المقارنات العاطفية والارادية والاجتماعية والنفسية والاجتماعية على نحو ماذهب « شارل بالى ، Charles Bally » و « شارل » بذلك يؤكد على تأثير السياق الثقافى والاجتماعى على نحو ماذهب أساتذه « دى سوسير » بالنسبة لفاعلية المحيط الاجتماعى وتأثيره على اللغة . وإذا كان الأسلوب يبرز المقارنات النفسية والاجتماعية الجمالية ... الخ (١) فإن ذلك يؤكد

(١) دكتور عبدالسلام المسدى ، الأسلوب والأسلوب ، تونس ، القدر العربية للكتاب ، ١٩٨٢ ، ص

بدوره فاعلية الواقع وأثره على التطور الدلالي للأسلوب وذلك لأن المعاني تتحدد من خلال علاقتها بالألفاظ والمعاني التي يخلعها المحيط الثقافي للمجتمع على الأسلوب والتراكيب اللغوية .

فلو أخذنا الممارات الشائعة الاستخدام في التعامل اليومي مأخذاً لغوياً لاختلف معناها تماماً عن المعنى الذي تستخدم من أجله في سياق الكلام والموقف ذاته . وذلك مثل عبارة : ماذا تعمل ، كيف حالك ، وصباح الخير ، يلعب بالبيضة والحجر ، إضافة إلى الأمثلة والأقوال المأثورة وما يرتبط بها من دلالة رمزية ترتبط بالوسط الثقافي والاجتماعي وذلك مثل : العين ماعلاش على الحاجب ، الميه ماطلع العالي ، فهناك في كل ثقافة عبارات وتفوهات لغوية كثيرة لالفهم معناها الحقيقي إلا إذا نظرنا إليها بمساقها الثقافي الاجتماعي ، والمعنى الذي يخلعه عليها . ومن ثم يتأكد أن التطور الدلالي للأسلوب يتأثر إلى حد كبير بالتغير الاجتماعي والثقافي للمحيط الحضاري للغة .

وقد أكد فيجوتسكي ، في مؤلفه « التفكير واللغة » أن معنى الكلمة لا يتحدد بشيء واحد بمعينه ، إذ أن هذا المعنى تبلوره الخبرة الاجتماعية ، والنشاط العملي والاجتماعي للإنسانية .

كما أن مايسود المجتمع من تطورات ، وعلم ، ولغة يمثل نظاماً للمعاني . وإذا كان الإنسان يعيش وينمو في السياق الاجتماعي ، فإنه يستوعب معاني جاهزة بلورها سياق المجتمع وثقافته ومن ثم يعتبر وعي الإنسان الفردي بطبيعته وعياً اجتماعياً . ورغم أن المعنى ينتمي إلى مجموعة الظواهر الاجتماعية الموضوعية ويوجد كحقيقة اجتماعية ، إلا أن وجود هذا المعنى يعكس حقيقة الوعي الفردي كحقيقة سيكولوجية (١) . وذلك ما يؤكد المصاهرة النفسية والاجتماعية في السلوك اللغوي

(١) فيجوتسكي . ل . ن . س ، التفكير واللغة (ترجمة) ، القاهرة ، مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٧٦ ،

• للشخص

وبذلك يتأكد بجلاء أن معنى الكلمة ، تحدده الخبرة الاجتماعية والثقافية
والشخصية للفرد • وأن هذا المعنى يتجسد في موقف الكلام كحقيقة اجتماعية
وثقافية ونفسية ، وبذلك يخضع نمو معاني الكلمات لنمو وعى الفرد في الواقع
الاجتماعي والثقافي المتغير ، وما يخلعه من تأثيرات على مفردات اللغة من حيث
نموها ، وتغير معناها ، ودلالاتها الاجتماعية والثقافية •

الفصل الخامس **اللغات وتفرع فصائلها**

- * اللغة وتفرعها •
 - نشأة اللغة كظاهرة اجتماعية •
 - فصائل اللغات •
- * عوامل تفرع الفصائل اللغوية •
 - هجرة اللغات وانتشارها •
 - ضعف اللغات الأم أمام اللهجات المتفرعة عنها •

الفصل الخامس اللغات وتفرع فصائلها

صهيد :

خضعت اللغة فى نشأتها وتطورها وتشعبها الى فصائل للعديد من العوامل والظروف الاجتماعية والثقافية والطبيعية .

واللغة فى ذلك شأنها شأن ظواهر المجتمع الأخرى الاقتصادية والسياسية والترهوية ، والعائلية ، والتي تنسم بخصائص عامة أساسية تتمثل فى :-

- ان اللغة لم تأتى لارادة فرد بعينه ، وانما خلقتها طبيعة الاجتماع والتفاعل البشرى . وكون اللغة وليدة التفاعل الاجتماعى بين الأفراد فانها بذلك نتاج العقل الجمعى .

- ان اللغة باعتبارها ظاهرة اجتماعية فهي ملزمة فى قواعدها وأصواتها ودلالة مفرداتها . فلا يجوز للفرد الخروج على قواعدها ، واستخدامه لكلماتها ، والمبارات والصيغ اللغوية المرتبطة بها ، والدلالات التي ترمى اليها مفرداتها .

- وانها فى تطورها خضعت لتأثير عوامل كثيرة ثقافية واجتماعية وعرقية وفردية ... الخ وتراكمت عبر التاريخ بحيث لايحس بتلك التغيرات ، وانما تتمثلها بصورة تلقائية .

- تشكل اللغة فى المجتمع نظاماً عاماً يخضع الأفراد له وينصاعون لأحكامه ، ويعبونه فى تفاعلهم وتفاهمهم مع بعضهم .

- مع أن اللغة ترتبط بالظواهر الاجتماعية الأخرى وتتأثر بها وتؤثر فيها الا أنها تتأثر أيضاً بعوامل وظروف أخرى فيسولوجية ونفسية وجغرافية ... الخ . مع ذلك يظل تأثير الظواهر الاجتماعية عليها وتأثيرها بها فى اخل الأول . وذلك لأنها اتسمت بعمليات الهجرة والاحتكاك ، والصراع اللغوى ، فضلاً عن تفاعل اللهجات

والتنوعات الاجتماعية والثقافية ، وعمليات الاتصال بين اللغات فهذه جميعها تمارس تأثيرها على اللغات .

هذا فضلاً عن عمليات تحديث المفردات ، والأساليب اللغوية ، ومايصاحبها من اثرها اللغة وتطورها .

وفى ضوء ذلك نعالج فى هذا الفصل الموضوعات التالية :

- اللغة وتفرعها .

- عوامل تفرع الفصائل اللغوية .

أولاً : اللغة وتفرعها

١ - نشأة اللغة كشاهرة اجتماعية :

لاحظنا سلفاً كيف تعددت الاتجاهات فى تفسير نشأة اللغة وكيف اختلفت الآراء حول العوامل التى أدت لظهور اللغة ، ونشأتها لدى الجنس البشرى . فمنهم من ردها الى الالهام الالهى الذى حط على الانسان وعلمه النطق وأسماء الأشياء . ومنهم من أكد على الموهبة الانسانية وقايلتها فى نشأة الألفاظ واللغة . ومنهم من أرجع نشأة اللغة الى هزيمة التعبير الطبيعى إعن الانفعالات . وذهب البعض الآخر الى جعل التقليد الصوتى للأصوات الطبيعية عاملاً أساسياً لنشأة اللغة . فى حين أكد لفيف من العلماء على الأصوات الجماعية أثناء العمل المشترك والصيد المشترك باعتبارهما مصدراً لظهور اللغة . ثم ذهب البعض الى أن مخ الانسان يشتمل على مركز للكلام ، ومركز لحفظ الأصوات ، ومركز للكلمات المرئية مما أدى الى نشأة اللغة عند الانسان فى حين أن البعض الآخر أرجع ابتداء اللغة واستحداثها للواضع والاتفاق وإرتجال الألفاظ .

ومع كل هذه التوجهات فقد ظهر الاتجاه الشمولى الذى يؤكد أن أى من هذه العوامل يؤدى الى نشأة اللغة ولكن بعضاً منها أو كلها تعمل معاً على نشأة اللغة . ومع كل ذلك تظل اللغة ظاهرة اجتماعية شأنها شأن الظواهر الاجتماعية

الأخرى تخضع فى نشأتها وتطورها لموامل وظروف اجتماعية ارتبطت بالمجتمع البشرى والتفاعل الاجتماعى بين الأفراد .

٧ - فصائل اللغة :

اهتم العلماء بدراسة فصائل اللغات وشمعها . فمنهم من صنفها حسب تطورها وقيها . ومنهم من صنفها على أساس اتصالات القرابة اللغوية فى أصول الكلمات ، وقواعد البنية ، وتحليل الجمل والتنظيم . واستند لفيف آخر من العلماء فى تقسيم اللغة على أساس صلة القرابة اللغوية بين المفردات ، والبنية والتنظيم . ولكل من هذه الاتجاهات فى تصنيف فصائل اللغات وتحديد شعبها مزاياء والنسب تتجسد فى الوقوف على شجرة اللغات ومعرفة اللغات الأم واللغات المنفرعة عنها .

(أ) تصنيف اللغات حسب تطورها وقيها :

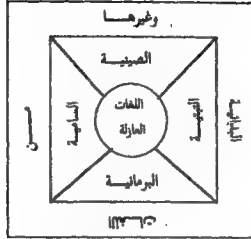
تشكل نظرية العلامة الألمانية « سليجيل » Schlegel محور هذا الاتجاه الذى

قسم اللغات الى ثلاثة فصائل رئيسية هى :

(أولاً) اللغات غير المتصرفة أو الناقصة :

يتسم هذا التقسيم اللغوى من ناحية البنية بأن كلماته غير قابلة للصرف فلا تتغير البنية ، ولا يهضم بالأصل حروف وذلك لأن كل كلمة تلازم صورة واحدة وتدل على معنى ثابت لا يتغير . كما أن هذا التقسيم اللغوى يتميز من حيث التنظيم بعدم وجود روابط بين أجزاء الجملة للدلالة على وظيفة كل منها وعلاقته بمعاده . ومن أمثلة هذه اللغات اللغة الصينية ، والبرمانية ، والسامية ، والتبتية وغيرها من اللغات البدائية .

والشكل التالى يحدد اللغات التى يعمل عليها هذا التقسيم .



وتعكس هذه اللغات ما كانت عليه اللغة في أول أمرها •

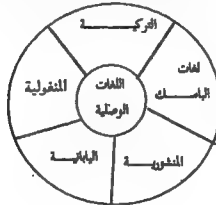
(ثانياً) اللغات اللصيقة أو الوصلية :

ارتقت اللغات بحيث أصبحت لصيقة أو وصلية من ناحية البنية والتنظيم •

حيث أن تغير معنى الأصل وعلاقته بماعده من أجزاء الجملة يشار إليها بحروف

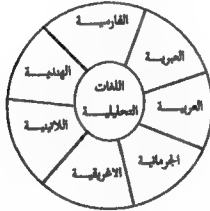
تلصق به كصابقة أو لاصقة ومن أمثلة هذه اللغات اللغة التركية والمنغولية والمنشورية

واليابانية ولغات الباسك • والشكل التالي يوضح أنواع اللغات الوصلية •



(ثالثاً) اللغات المتصرفة أو التحليلية :

عند النظر لتلك اللغات من حيث البنية أو مورفولوجيتها نجد أن معاني كلماتها تتغير بتغير بنيتها • أما من ناحية التنظيم لتتصل أجزاء الجملة ببعضها بروابط مستقلة (أى زيادتها عن أجزاء الكلمة) • ومن أمثلة هذه اللغات (الفارسية ، الهندية ، اللاتينية ، الاغريقية ، الجرمانية ، العربية ، العبرية) • والشكل التالي يوضح اللغات التحليلية •



وهذه اللغات لم تصل إلى مرحلة اللغات المتصرفة إلا في آخر مرحلة من مراحل الرقي اللغوي •

(ب) تصنيف اللغات على أساس صلة القرابة اللغوية :

تمة الاتجاه واضح بين بعض علماء اللغة أمثال (ماكس مولر) (١) والعلامة الألماني « بونسن » (٢) Bunesn لتصنيف اللغات على أساس صلة القرابة اللغوية في المفردات ، والبنية والتنظيم • وهذا الاتجاه يؤكد على أن الكلمات التي تدل على

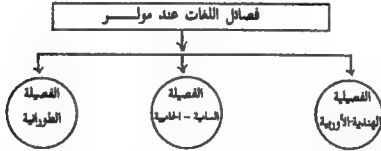
(١) Letter on The Classific- : ظهر تصنيف اللغات عند « ماكس مولر » في بحثه بعنوان :
Bunesn « بونسن » وفي مؤلفه العلامة الألماني « بونسن »
Outlines of the Philosophy of Universal History
بونسون

الصفات قد ظهرت أولاً ، ثم ظهرت بعد الصفات الكلمات التي تدل على الأسماء ، ثم ظهرت الأفعال بعد الصفات والأسماء ، مضافاً إليها بعض أصوات من ضمائر وذلك ملمسه أيضاً أنصار هذا الاتجاه في اللغة الهندية الأوروبية .

والشكل التالي يوضح تتابع ظهور الكلمات في اللغة الهندية - الأوروبية .



وعلى أساس صلة القرابة اللغوية بين المفردات والبنية والتنظيم - قسم « مولر » اللغات الى ثلاثة فصائل أساسية تمثلت في الفصيلة الهندية - الأوروبية ، الفصيلة السامية - الحامية ، والفصيلة الطورانية وذلك ما يوضحه الشكل التالي :



وفيما يلي نعرض لكل فصيلة من فصائل اللغة تلك من حيث تشعبات كل

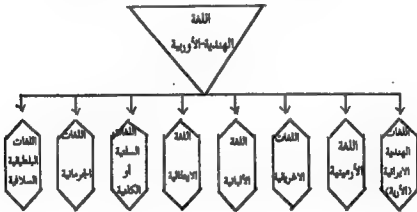
منها الى فروع .

(أولاً) الفصيلة الهندية - الأوروبية :

وتعتبر هذه الفصيلة من أقدم اللغات وأعلاها جأناً في أوروبا وقد تفرعت هذه الفصيلة الى مجموعات لغوية مختلفة منذ حوالي ٢٠٠٠ سنة قبل الميلاد وهي ليست

مدونة ولكنها امتثلت من اللغات المتفرعة عنها حيث أن لها صلة وثيقة باللغات المتفرعة عنها .

وتتشعب هذه الفصيلة اللغوية الى ثمانى لغات تخص كل منها مجموعة بشرية من الجماعات التي سكنت بعض مناطق آسيا وأوربا .
والشكل التالى يوضح اللغات المتفرعة من الفصيلة الهندية - الأوربية .

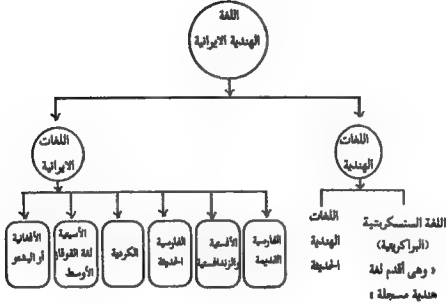


وكل من هذه اللغات تتشعب بدورها الى فروع لغوية تخص كل منها جماعة بشرية معينة وذلك على النحو التالى :

(أ) اللغة الهندية - الإيرانية : اللغات الآرية ،

وتتبع شعبين هما : اللغات الهندية - اللغات الإيرانية

وتتبع كل شعبة مجموعة من اللغات يوضحها الشكل التالى :



وتعتبر اللغة السنسكريتية من أقدم لغات الهند المسجلة . وقد درس هذه اللغة ديسر ولهم جونز ، عام ١٧٨٦ . وبالنسبة لشعبة اللغات الإيرانية فقد كان يسميها بعض العلماء باللغة الآرية وكانوا يحصرونها في هذه الشعبة رغم أن البعض الآخر كان يطلقها على جميع شعب اللغة الهندية - الأوربية .

(ب) اللغات الأرمينية :

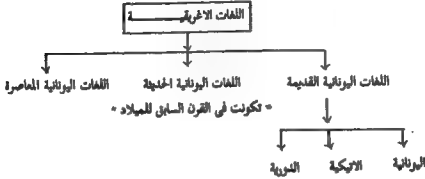
وينطق بهذه اللغة الجماعات السكانية التي يطلق عليهم الأرمن وهم الذين يقيمون في أرمينيا ويتنشر بعض هذه الجماعات الآن في بعض المناطق من آسيا وأوروبا وجاليات قليلة منهم في بعض دول شمال أفريقيا .

(ج) اللغات الأهرقالية :

وتتضمن هذه الفصيلة مجموعة لغات تتصل في :

- اللغات اليونانية القديمة - اللغات اليونانية الحديثة - اللغات اليونانية المعاصرة .

ويوضح الشكل التالي لغات هذه الفصيلة :



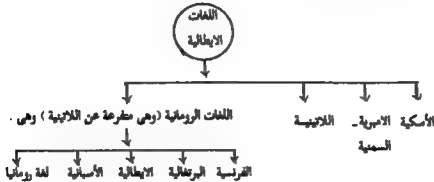
وبالنسبة للغات اليونانية الحديثة فقد تشكلت في القرون السابقة للميلاد وتم تشكيلها على أنقاض اللغات اليونانية القديمة .

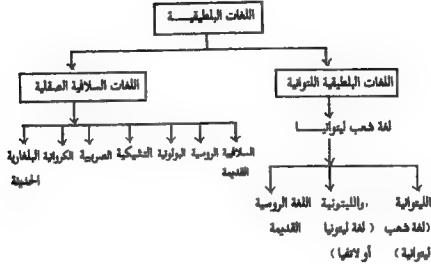
(د) اللغات الألبانية :

وينطق بهذه اللغات الجماعات البشرية التي تقيم في المناطق الألبانية والتي يطلق عليها الآن دولة ألبانيا .

(هـ) اللغة الإيطالية :

وتشتمل هذه اللغات على مجموعة من الفصائل اللغوية يوضحها الشكل التالي :

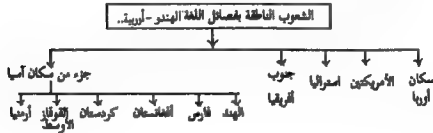




وقد تضاربت الأقوال بالنسبة لنشأة اللغة الهندو - أوروبية. فمنهم من يقول بأنها نشأت في أوروبا الشرقية (المناطق الروسية) ومنهم من يقول بأنها نشأت بمناطق بحر البلطيق .

وأي كانت مناطق نشأتها فإنها تعتبر من أكثر اللغات انتشاراً حيث يتكلم بها العديد من شعوب الأرض في كل من : أوروبا وأمريكا وإستراليا وجنوب أفريقيا وجزء كبير من سكان آسيا . ماعدا السكان الأصليين للأستراليين وإسترااليا وجنوب أفريقيا .

والشكل التالي يوضح الشعوب التي تتكلم بتلك اللغة .



(ثانيا) الفصيلة اللغوية الفالية (الحامية - السامية) :

تضم الفصيلة (الحامية - السامية) مجموعتين من اللغات هما : اللغات الحامية ، واللغات السامية .

ورغم أن المنطقة التي تشملها الفصيلة الحامية-السامية تنحصر في بلاد العرب، وشمال أفريقيا وجزء من شرقها . وهى بذلك محدودة بالقياس الى اللغة الهندية-الأرية والتي تشغل أوربا والأمريكتين وأستراليا وجنوب أفريقيا وقسماً كبيراً من آسيا . ورغم ذلك فإن مجموعة اللغات الحامية من هذه الفصيلة لا تغطي بوجود قرابة لغوية حيث تمايز اللغة المصرية عن اللغة البربرية والكوشية ونفس الشيء يقال بالنسبة لكل من اللغة البربرية والكوشية .

من حيث أن مجموعة اللغات السامية والتي تتضمن اللغات السامية الشمالية واللغات السامية الجنوبية يجمع بينها كثير من الصفات المشتركة وخاصة ما يتعلق منها بأصول الكلمات والأصوات ومخارج الحروف وقواعد الصرف والتنظيم وذلك ماجمل البعض ينظر اليها على أنها لهجات للغة واحدة .

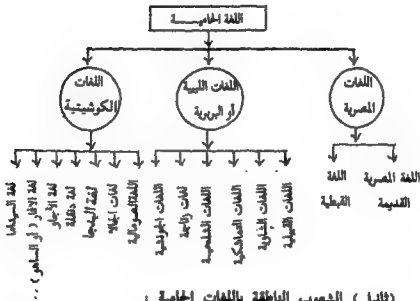
١ - مجموعة اللغات الحامية والشعوب الناطقة بها :

تضم هذه المجموعة الشعب اللغوية المتمثلة في اللغات المصرية ، واللغات الليبية أو البربرية واللغات الكوشية ولكل منها جماعات بشرية تنطق بها .

(أولاً) مجموعات اللغات الحامية :

وتضم اللغات الحامية مجموعات اللغات المصرية ، اللغات الليبية واللغات الكوشية .

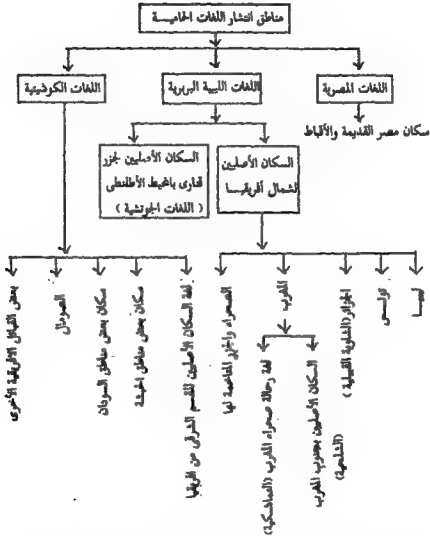
والشكل التالى يوضح مجموعة اللغات الحامية والشعب المنطوقة منها .



(ثانيا) الشعوب الناطقة باللغات الحامية :

تنتشر اللغات الحامية لدى الشعوب المصرية والسكان الأصليين لشمال أفريقيا، والسكان الأصليين لمزيتانواريا والمحيط الأطلنطي وفي الشمال الغربي من الصحراء الكبرى إضافة إلى سكان القسم الشرقي من أفريقيا وبعض مناطق السودان وبعض سكان الحبشة .

والشكل التالي يوضح الشعوب الناطقة باللغات الحامية ومناطق انتشارها .



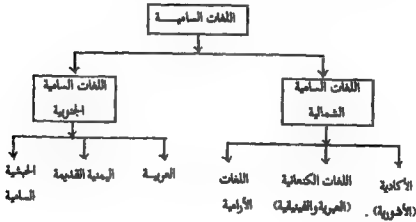
وما يميز مجموعة اللغات الحامية عدم وجود أوجه شبه بين شعبها الثلاث (المصرية ، البربرية ، الكوشية) ، وكذلك عدم تلمس أية صلات أو قرابة لغوية من حيث أصول المفردات أو التنظيم والصرف ... الخ .

ب - مجموعة اللغات السامية ،

تتميز اللغات السامية بوفرة كثير من السمات المشتركة فيما بينها من حيث أصول الكلمات والأصوات ومخارج الحروف وقواعد الصرف والتثنية . ورغم وضوح الاتجاه لتأكيد انحدر الأمم الناطقة باللغة السامية من أصل واحد إلا أن هناك بعض الشواهد التي تؤكد أن معظم شعوب الحبيشة الناطقة بلهجات السامية منحدرة من أصول غير سامية وأن اللغة انتقلت إليها عن طريق النازحين إليها من الساميين كما أن كثيراً ممن كانوا يتحدثون الأكادية والعبرية والآرامية منحدرون من أصول غير سامية . وأن اللغة السامية انتقلت إليهم عن طريق مخالطة الساميين وسيطرتهم على مناطق تلك الجماعات .

وتتضمن مجموعة اللغات السامية شعبتين أساسيتين هما (اللغات السامية الشمالية ، واللغات السامية الجنوبية) .

والشكل التالي يوضح مجموعة اللغات السامية وتشعباتها .

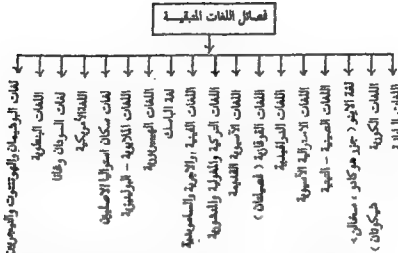


وتؤكد الشواهد التاريخية أن اللغات السامية قد تغلبت على مجموعات اللغات الأخرى المصرية والبربرية والكوشية وسادت في كثير من مناطقها . كما أن اللغات السامية قد تتداخلت مع بعضها في صراعات دامت طويلاً . ولغى بعضها على البعض الآخر فكان صراع اللغة الآرامية مع اللغات الأكادية والكتمانية والعبرية ، وصراعها في فترات مختلفة وتغلبت أيضاً على اللغة الفينيقية في آسيا . ثم دار نوع آخر من الصراع بين اللغة العربية واللغات اليمنية القديمة وصراعها فيما عدا بعض المناطق المعزولة . ثم دخلت العربية في صراع مع اللغة الآرامية في الشرق والغرب وصراعها في القرن الثامن الميلادي تقريباً . ولم يفلت منها إلا بعض المناطق المعزولة . وامتد نفوذ العربية إلى اللغة الحامية في بعض المناطق وصراعها كما حدث في معظم الدول التي نطق سكانها باللغة الحامية وامتد نفوذ العربية إلى مناطق ولغات أخرى في الهند وتركيا وأندونيسيا وترك بعض بصماتها على تلك اللغات .

د) لائتا (فصيلة اللغات الطورانية :

تطلق هذه الفصيلة في منظومة « ماكس مولر » والعلامة الألماني « بولسن » على اللغات الآسيوية والأوروبية والافريقية التي لا تندرج ضمن الفصيلتين السابقتين . وهي لغات لا تربطها أية صلات قرابة كما أنها لا ترجع إلى أصول مشتركة فيما بينها . وهي اللغات (التركية ، والتركمانية ، المغولية ، والمنشورية ، والفينية . . الخ) .

ونظراً لعدم وجود أساس منطقي يستند إليه تصنيف هذه الفصيلة فقد عدله علماء اللغة من المحدثين من هذه التسمية وقسموا اللغات التي لا تندرج ضمن الفصيلتين السابقتين إلى مجموعات وفصائل على أساس التشابه والصلات القائمة فيما بينهما إضافة إلى الناطقين بها . وعليه جاء تقسيم جمعية علم اللغة بيارس لهذه اللغات التي تقع خارج نطاق الفصيلتين الهندو-أوروبية ، الحامية السامية . وقد جاء هذا التصنيف المستحدث لتلك اللغات متضمناً تسعة عشر فصيلة يوضحها الشكل التالي :



- وتواجد اللغات اليابانية في مجموعة الجزر التي يقطعها اليابانيون وينطق باللغات الكورية سكان شبه جزيرة كوريا الواقعة بين اليابان والبحر الأصفر. وينطق بلغة الأينو الآن سكان جزر هوكايدو، وساخالين وشيكوتان (هي جزر تابعة لليابان ، وتسيطر على الأخرتان منها الآن روسيا حيث تطالبها اليابان باستردادهما .

-- أما بالنسبة للغة الصينية - التبعية فهي تضم اللغات الصينية ولهجاتها ، والتبعية والبرمانية والسيامية (أي لغة سيام) .

- وبالنسبة للغة الأسترالية الآسيوية فتطلق على : شعبة اللغات الأنامية (سكان أنام الهند الصينية) واللغات المونوية أو الكولارية من أقدم لغات الهند ، واللغات المونوكهرمية ويتكلم بلهجاتها سكان منطقة اسام وغيرها .

- وبالنسبة للغات الدرافيدية كان ينطق بها سكان جنوب الهند قبل أن يهاجر إليها الأوروبيون .

- اللغات القوقازية وتشمل فصيلتين (فصيلة اللغات القوقازية الشمالية وتضم لغات السامورية والارتسية والأديغية . الخ) (وفصيلة اللغات القوقازية الوسطى وتضم الجيورجية واللازية . الخ) .

- أما فصيلة اللغات الآسيوية القديمة فهي لغات غير سامية ولاهندو أوروبية
وكان يتكلم ببعضها سكان مملكة ميزوبوتاميا ، التي أسست قديما بين دجلة
والفرات . ويتكلم بالعصر الآخر منها بعض السكان في آسيا الصغرى ، وبعض مناطق
البحر الأبيض المتوسط . وفي بعض أجزاء من إيطاليا ومن لغاتها (السومرية) .
- أما اللغات الفينية والأجرية والسامويدية يتكلم بها سكان الحوض الأوسط
من نهر الفولجا .

ويدخل في الفينية اللغات الفيلندية والاستونية والبلغارية القديمة . ويدخل في
اللغة الأجرية .
- اللغات اللابونية (لها بقايا في السويد والنرويج . الخ) واللغات
الهندارية .

- وتتشعب السامويدية إلى الأستياكية والهيراكية والتافجوية .
- وينطق بلغة الباسك الباسكون في منطقة جبال البرانس الغربية في أسبانيا
وفرنسا وبعض مناطق أسبانيا وفرنسا الأخرى . كما يتكلم بها بعض المهاجرين من
الباسكون إلى أمريكا .

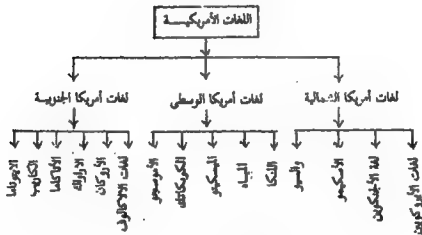
- اللغات الهيبيريوية وهي تنتشر في سيبيريا والمناطق المتجمدة الشمالية .
وتضمن هذه المجموعة اللغوية اللغة البوكأجيرية والتشوكشية ، والكورياكية .

- أما اللغات الملايوية - البولينية فينطق بها طائفة في كثير من سكان جزر
البحرين الهندي والهادي . وتضم هذه اللغات شعب اللغات التالية : (اللغات
الأندونيسية ، واللغات الميلانيزية ، وشعبة اللغات الميكرونيزية وتنتشر في جزر
ميكرونيزيا وهي جزر جلير ، موتال ، كارولين ، ماريان) واللغات البولينية التي ينطق
بها سكان جزر بولينيزيا . وشعبة لغات البابو وينطق بها سكان غينيا الجديدة والجزر
المجاورة لها .

- واللغات الأمريكية : وهي التي يتكلم بها سكان أمريكا الأصليين

• (الهنود الحمر) (١) •

ويوضح الشكل التالي شعب اللغات الأمريكية :



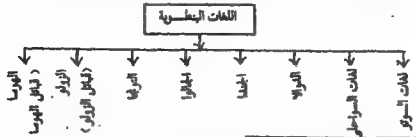
- وعن لغات السودان وهنالك لغات غير سامية ولاحامية وهي تبلغ ما

بقرب من ٤٣٥ لغة قسمها بعض العلماء الى ست عشرة شعبة

— أما اللغات الخطيرة فيتكلم بها سكان القسم الجنوبي من أفريقيا وتقع على

الساحل الشرقي لأفريقيا وتمتد حتى الصومال وتقع أيضاً على الساحل الغربي وتمتد

حتى (الكاميرون) وتضم هذه الفصيلة مجموعة لغات يوضحها الشكل التالي :



(١) لتزيد من التحصيل حول شعب اللغات التي عرضها بعض العلماء راجع دكتور علي عبدالواحد

والى ، علم اللغة ، القاهرة ، دار نهضة مصر للطبع والنشر .

أما لغات البوشيمان والهوتنتوت والبيجين وهى من القبائل الأفريقية الجنوبية .
والواقع أن مجموعة هذه اللغات التسع عشرة تشكل اللغات البدائية للآسان
رغم ما طرأ على بعضها من نمو . وينطق بالبحض من تلك اللغات ملايين عديدة مثل
اللغات اليابانية والصينية والكورية . . الخ . والتي راج تداولها آخر الأمر فى ظروف
التقدم التكنولوجى للشعوب الناطقة ببعض تلك اللغات .

ثانياً : عوامل تفرع الفصائل اللغوية :

عصمت اللغات فى تفرعها وتشعب فصائلها الى عوامل وظروف متنوعة منها
ما هو مباشر مثل عوامل الانتشار اللغوى والاحتكاك اللغوى ، وصراع اللغات . ومنها
ما هو غير مباشر وهى العوامل التى عززت العوامل المباشرة لتفرع الفصائل اللغوية
مثل العوامل الطبيعية ، والعوامل الاجتماعية ، والعوامل الثقافية . ونظراً لأهمية
العوامل التى أفضت الى العوامل المباشرة لتفرع الفصائل اللغوية فسوف نتناولها فى
علاقتها بالصراع والاحتكاك والانتشار اللغوى باعتبارها عوامل مباشرة لتفرع الفصائل
اللغوية وتشعبها .

١ - أثر هجرة اللغات وانتشارها على تفرع الفصائل اللغوية منذ أن تكونت
الجماعات البشرية وهى تعمل على إيجاد وسيلة للتفاهم والتفاعل بين أعضائها
ومنهم من استخدم بعض الأصوات للتفاهم ومنهم من استخدم الاشارات ، ومنهم من
ساعدت عوامل ارتقائه على استعمال لغة الكلام ثم تطور الحال ببعض تلك
الجماعات البشرية فاستخدمت اللغة كلاماً وكتابة .

وقد كان لتنوع الجماعات البشرية وانتشارها فى مناطق واسعة ومختلفة من
حيث التضاريس والطقس ، والفترات ، كان لذلك أثره الواضح فى تنوع تلك اللغات
وتباينها .

كما أن تزايد حجم الجماعات البشرية وتفاوت ثقافتها واختلاف نشاطها قد
أدى بدوره الى تفاوت لهجات تلك الجماعات بالنسبة لكل لغة من لغات تلك

الشعوب •

وقد كان لهجرة بعض تلك الجماعات ونزوحها لبعض المناطق التي تتوفر فيها فرص العيش قديماً أثره الواضح على احتكاك لهجات بعض تلك الجماعات ببعض اللغات الأخرى ، وتعرضها الى التأثير والتأثر ، وبالتالي ابتعادها عن اللغة الأم التي تفرعت عنها كلهجة محلية مشكلة بذلك شعبة لغوية قائمة بذاتها •

وذلك ماحدث للعديد من اللغات القديمة مثل اللغة الهندو - أوروبية ، واللغة السامية - الحامية وغيرها من اللغات البدائية التي لا تخرج ضمن هاتين الفصيلتين على نحو ما أوضحنا في البند أولاً من هذا الفصل •

وقد حظيت بعض اللغات بالانتشار لظروف اجتماعية واقتصادية وسياسية جعلتها تغزو بعض اللغات في معقلها أو تحتلها بها بحكم الاحتكاك بين الجماعات البشرية وذلك ماحدث للغات اللاتينية والعربية في المصور القديمة ، والمصور الوسطى • ونفس الشيء حدث لكل من اللغة الانجليزية والفرنسية والأسبانية والبرتغالية والألمانية في المصور الحديثة بحكم الكشوف الجغرافية واستعمار بعض الدول وهجرة بعض الجماعات ونزوحها الى الدول الجديدة •

وهناك من اللغات ما لم يتاح لها فرصة الانتشار وقد ظلت حبيسة في محيط مجتمعها كما هو الحال بالنسبة للغة الحبشة واللغة الفارسية •

وماتزال ظاهرة نزوح اللغات وهجرتها تلعب دورها في الوقت الراهن من خلال هجرة بعض الجماعات البشرية واستقرارها في بعض المجتمعات مثل امريكا وكندا واستراليا وغيرها من المجتمعات التي تستقبل وفوداً من المهاجرين اليها والذين يشكلون جاليات بهذه المجتمعات لهم ثقافتهم ، ولهم لغتهم المحلية رغم انصهارهم في ثقافة المجتمع كشرائح سكانية من سكان تلك المجتمعات حيث تؤثر اللغات السائدة في تلك المجتمعات على لهجاتهم المحلية فتجعلها تتباعد بصورة أو بأخرى عن لغتهم الأم وبالتالي ، ومع نمو تلك اللهجات في مجتمعاتهم الجديدة فانها تدخل في صراع

مع اللغات السائدة وتأثر بها أو تزلزل فيها من خلال تلك الجاليات . ومع التقدم التكنولوجي الذى خلقته بعض المجتمعات وتزايد الاحتكاك بينها وبين المجتمعات الأخرى بدأت لغاتها تسقط وتزال قدرًا من الانتشار حتى تشمل تباذل لغات الثقافة دون أن تأخذ الشكل التقليدى لانتشار اللغات وهذا ما يحدث اليوم بالنسبة للغات اليابانية والصينية . . الخ .

ويخضع الانتشار اللغوى للعديد من العوامل تتمثل فى سيطرة شعب من الشعوب على شعب أو شعوب أخرى واحتلال لغته للمناطق المهزومة وقهر لغاتها . وانتشار أفراد شعب من الشعوب نتيجة لهجرة أو استعمار مناطق جديدة وتكوين أمم فى تلك الدول وذلك ما حدث بالنسبة للغة الانجليزية التى انتشرت فى أمريكا الشمالية وإستراليا وجنوب أفريقيا . . . الخ بعد استعمار البريطانيين لتلك المناطق . يضاف لذلك النمو الطبيعى للجماعات البشرية فى أوطانها وتزايد عدد الأفراد وبالتالي تخطى حركة العمران وتكثر الأقاليم وتوسع المدن ومن ثم توسع رقعة انتشار اللغة وذلك ما حدث للغة اليابانية والإيطالية والفرنسية .

ومع انتشار اللغة بين الجماعات البشرية المختلفة والتى يزايد عدد أفرادها تأخذ اللغة فى التشعب نتيجة لتعدد لهجات تلك الجماعات واختلاف فرص احتكاكها باللغات الأخرى الأمر الذى يترتب عليه مع الزمن تشكيل شعب وفصائل لغوية جديدة تظهر فيما بينها صلة القرابة فى بداية الأمر ثم تلتبس أن تختفى تلك الصلات بعد أن يكتمل نمو تلك الفصائل اللغوية .

وهنا ما حدث فى العصور القديمة للغات الهندو - أوروبية أو السامية - الحامية وما تفرع منها من فصائل لغوية . وقد شهدت العصور القديمة الشيء نفسه بالنسبة للغة اللاتينية والتى تفرعت عنها اللغات الفرنسية والإيطالية والأسبانية والبرتغالية . . . الخ . كما يشهد عصرنا الحالى تشعب اللغات وتنوعها بالنسبة للغات الأسبانية والبرتغالية والانجليزية والعربية . فقد أصبحت لهجات تلك اللغات غريبة عن بعضها

بشكل ملموس بين الشعوب الناطقة بها .

٢ - ضعف اللغات الأم أمام اللهجات المتفرعة عنها .

يترب على انتشار لغة ما في مناطق متباعدة وبين جماعات بشرية متنوعة النشاط المهني ومختلفة من حيث المستوى الثقافي والاجتماعي ومتنوعة سلالياً . يترب على ذلك تولد لهجات محلية مرتبطة بكل منطقة وذلك مانلمسه بالنسبة للغة العربية واللهجات المحلية في دول الخليج والجزيرة العربية والشام ومصر ودول المغرب حيث يصعب على الناطقين باللغة العربية من مواطني المناطق المحلية تتبع الحديث بلهجة أى من تلك المناطق .

كما قد يترب على انتشار اللغة بين جماعات اجتماعية وعرقية وثقافية متمايزة . وبين طبقات اجتماعية متفاوتة ظهور لهجات يتم بمجرد سماعها التعرف على الناطقين بها . فمن حيث النشاط المهني نجد لهجة مجتمع الصيادين على السواحل المصرية يختلف في لهجته عن الريفيين في صحراء مصر أو في شمال مصر وتختلف لهجة الريفيين والصيادين عن لهجة المشتغلين بأنشطة أخرى . وقد يكون اختلاف اللهجة مرتبطاً بالنشاط المهني والبيئة المحلية معاً مثل لهجة السواحلية والمشتغلين في الزراعة والريف .

كما تتيح المستويات الاجتماعية والثقافية والوضع الطبقي الفرصة لظهور لهجات اجتماعية متمايزة كما هو حادث في اللغة العربية بالنسبة للهجة بين الطبقات الراقية في المجتمع المصري وطبقة العمال أو الطبقة المتوسطة من سكان المجتمع . وقد يكون ذلك واضحاً في نطاق مدينة بعينها مثل مدينة القاهرة . ومن الدوايت الملاحظة أن اللهجات المحلية قد تطوى أيضاً على لهجات اجتماعية ويزداد هذا الأمر وضوحاً عندما تكون مناطق انتشار اللغة متباعدة ومتراصة الأطراف ومتنوعة الجماعات التي تقطن تلك المناطق وذلك ما هو حادث بالنسبة للغة العربية حيث تتميز اللهجة المصرية عن اللهجة في دول المغرب العربي عن اللهجة في سوريا والعراق

ودول الخليج العربي كما أن اللهجة المصرية تضم أيضاً لهجات مرتبطة بالبيعات
إقليمية مثل لهجات سكان الريف وسكان سواحل البحر . . الخ .
وقد يؤدي هذا التنوع في اللهجات المتفرعة عن لغة ما أن تصعر تلك
اللهجات اللغة الأم وذلك عندما تبدأ اللهجات في الانفصال تدريجياً عن اللغة الأم
سواء في المفردات أو الدلالة . وعندما يقرى ماعلها تأخذ في تطوير قواعدها وبذلك
تأخذ في الاستقلال عن اللغة الأم ، وتعمل للحفاظ على شخصيتها وتبدأ في العمل
على مقاومة التغيير والابتداع في داخل منطقها وتأخذ قولها مثل الشعر والنثر والأدب
في النمو والتطور وذلك بدوره يعمل على تعزيز انفصالها واستقلالها عن اللغة الأم .
وذلك ما حدث بالنسبة للغة اللاتينية واللغات التي تفرعت عنها واستقلت وأصبح لكل
منها منطقها الخاصة بها .

ورغم تعدد اللهجات في اللغة العربية فما زالت اللغة الأم محتفظة بنفوذها
وحضورها في مناطق تلك اللهجات وما زالت القواعد تمارس حضورها من حيث البنية
والتعظيم ولم تعرض لتغيرات كثيرة . ومع ذلك فقد أصابها التغير إلى حد ما من
الناحيتين الصرفية والدلالية حيث تختلف الحروف بالنسبة لبعض الكلمات كما إن
هناك اختلاف واضح في دلالة معاني بعض الكلمات . ورغم احتفاظ اللغة الأم
بسيطرتها على اللهجات المختلفة نتيجة جعلها لغة الدولة ولغة الكتابة فضلاً عن تقدم
وسائل الاعلام واتساع منطقة نفوذها في المناطق الشاسعة . إلا أن الاتجاهات التي
تعمل على تدعيم اللهجات المحلية تشكل منافساً لبسط نفوذ اللهجات المحلية وتعزيز
عوامل اختلافها وانفصالها عن اللغة الأم والتي تبدأ في التخلي عن نفوذها تدريجياً
إلى أن تنفصل تماماً عن اللهجات المحلية وذلك ما حدث بالنسبة للغة اللاتينية وهي
أحدى اللغات المشتقة عن اللغة الهندية - الأوروبية حيث بدأت تنسحب إلى عدد كبير
من اللهجات المحلية في العصور القديمة والوسطى وظهرت اللهجات الفرنسية
والإيطالية . . الخ . وقد سلكت كل لهجة من تلك اللهجات سبل التطور والنمو

مع اختلاف معنى كل منها فى هذا الاتجاه حتى انفصلت عن اللغة اللاتينية وباعدت عن اللهجات الأخرى فأصبحت مستقلة عن اللغة الأم وعن اللهجات الأخرى المتشعبة عنها .

ورغم أن اللاتينية قد بقيت لغة الأدب والكتابة للشعوب الناطقة باللغات المتشعبة عنها إلا أنها تخلت فى نهاية المطاف عن هذا الدور لتلك اللهجات ، وأصبح لكل لغة من اللغات المتفرعة عنها طابعها الخاص والمميز عن اللاتينية واللهجات الأخرى المتفرعة عنها سواء من حيث المفردات أو الدلالة والبنية والتنظيم (القواعد) . ورغم تعدد العوامل التى تمارس دورها فى تشعب اللغات وتنوعها . فقد حاولنا هجرة اللغات وانتشارها وضعف اللغة الأم أمام اللهجات المتفرعة عنها باعتبارها من أكثر العوامل التى تتطوى على تفاعل العديد من العوامل الأخرى معها فى التأثير على تشعب اللغات ونوع الفصائل اللغوية المتفرعة من اللغات الأم . أما بقية العوامل فسوف نعالجها فى فصل لاحق عندما نتناول التنوعات اللغوية واللهجات المحلية والاجتماعية بشيء من التفصيل .

الفصل السادس **اللهجات والتنوع اللغوي في المجتمع**

- * اللغة والمجتمع •
- * وظائف اللغة •
- * اللغة والطبقة الاجتماعية •
- * اللغة والجماعات العرقية •
- * الاختلافات اللغوية بين النساء والرجال •
- * اللغة والسياق الثقافي والاجتماعي •
- * اللغة والأمة •

الفصل السادس **اللهجات والتنوع اللغوي في المجتمع**

تمهيد :

يهتم علم الاجتماع اللغوي بدراسة التنظيم الاجتماعي للسلوك اللغوي في المواقف الاجتماعية وفي سبيل ذلك يُعنى علم الاجتماع اللغوي بدراسة الكيفية التي تعمل به مجموعة العوامل المتصلة بالعمر والنوع والطبقة الاجتماعية والسلالة ... وغيرها من العوامل في تشكيل الكلام الذي يتم في المواقف الاجتماعية بين الناس . وقد أكد علماء اللهجات على أساس الارتباط بين لهجات المتحدثين في المجتمعات المحلية ، وبين معالم البيئة الجغرافية ، وتباعد المسافات بين تلك المجتمعات المحلية ، والطبقة الاجتماعية ، والعمر ، والسلالة والنوع وغيرها من العوامل الأخرى التي تعكسها اللهجات المختلفة داخل المجتمع الواحد (P.Trudgill p 35) وعليه سوف نتناول بالتحليل الموضوعات التالية :

- اللغة والمجتمع .
- وظائف اللغة .
- اللغة والطبقة الاجتماعية .
- اللغة والجماعات العرقية .
- الاختلافات اللغوية بين الرجال والنساء .
- اللغة والسياق الثقافي والاجتماعي .
- اللغة والأمة .

أولاً : اللغة والمجتمع

نعرف جميعاً ماذا يحدث عندما يتقابل شخصان من بلد ما في مجتمع آخر كأن يلتقي شخصان من المجتمع العربي أو فرنسيان أو بريطانيان أو ألمانيان في الولايات المتحدة الأمريكية . ورغم أنهما لم يلتقيا من قبل إلا أنهما يدان الكلام بالحديث عن الأمور التي تعنيهما والتي تكون محل الاهتمام في بلدنهم الأصلي . فالبريطانيان يتحدثان عن الطقس والعربان يتحدثان عن ذب العلاقة والتواصل في

بلادهما ... الخ .

وهما في ذلك يحاولان أن يجعلوا الموضوع محل الاهتمام فيما بينهما كما أنهما لو كان ممن يتحدثان اللغة الانجليزية فإن تحولاً لغوياً مباشراً يحدث في هذا الوقت حيث يدور الحديث فيما بينهما بلغة بلدهم الأصلي . فالعرب يتحدثون بالعربية والفرنسيان يتحدثان بالفرنسية والألمانيان يتحدثان بالألمانية وهنا يكون لموقف الكلام أهمية في إقامة العلاقة والتواصل فيما بين الناس .

ولمة تفسير آخر يمكن طرحه في حالة العربيين اللذين تقابلوا في الولايات المتحدة الأمريكية . . فمن المحتمل أن يصرف أى منهما تجاه الآخر رغبة منه في معرفة أمور معينة عن الآخر مثل نوع العمل الذى يزاوله والمركز الاجتماعى الذى يحتله وقد يكون من الذكاء بحيث يخمن من واقع مظهره وملابسه ولغته من أى فئة هو . ولكن من الصعب أن يسأله مباشرة عن خلفيته الاجتماعية ، وعلى الأقل في تلك المرحلة المبكرة من علاقتهما فعندما تحدث يكون من الصعب علينا أن نحس عن الآخرين أو عن مصفوننا ما يستلزمه عن أصولنا . ومن أى نوع تكون . . فمن لهجة الكلام يكشف لهم من أى قطر نحن . ونوعية الخلفية التى لدينا . وقد يتعلمون من كلامنا على بعض المؤشرات المتعلقة بالأفكار والمعتقدات والاتجاهات التى نحملها . وجميع هذه المعلومات يمكن أن تساعد من نتكلم معهم لتكوين فكرة .

ومن ثم يؤكد « بيتر تريديجل » Peter Trudgill بالنسبة لهذا الموقف جانبين للسلوك اللغوى ويعبرهما على درجة كبيرة من الأهمية :

يتمثل أولهما في وظيفة اللغة المتعلقة بإقامة علاقة اجتماعية . ويتمثل ثانيهما في الدور الذى يلعب بواسطة اللغة في توفير المعلومات حول المتحدث . وكلا جانبى السلوك اللغوى في نظر « تريديجل » يعكسا الحقيقة المتعلقة بوجود علاقة محكمة بين اللغة والجموع (Peter Trudgill p. 14) .

ومن المعضلات الأساسية التي يعنى بدراستها عند تناول موضوع اللغة والمجتمع ، استخدام المعيار اللغوى الخالص لتقسيم التنوعات اللغوية الى لهجات أو لغات متميزة . فإذا مارجعنا الى الحقائق اللغوية الحالية لتحديد التنوع فى اللهجات أو اللغات اقتضى ذلك عمل التمييز التالى .

أن يشير مصطلح اللهجة (Dialect) الى الاختلاف فى أنواع اللهجات التى تختلف فى المفردات والقواعد وكذلك النطق Pronunciation .
وبغير مصطلح نبرة الصوت Accent فى الجانب الآخر الى الاختلاف فى النطق . وهو أمر هام فى غالب الأمر للتمييز بوضوح بين الشخصين .

ونظرا لأن اللغة ظاهرة اجتماعية فهى وثيقة الصلة بالبناء الاجتماعى وقيم المجتمع . ومن ثم فإن اللهجات والنباتات المختلفة يتم تميزها بطرق مختلفة منها المركز والهبة التى تعكسها اللهجة . وذلك يعنى أن ثمة أوضاع اجتماعية واقتصادية تدخل ضمن معايير التمييز بين اللهجات واللغات المعروعة . كما أن للإيجاه نحو اللفظة أهمية كبيرة أيضاً . إذ يسأعلتنا على فهم لماذا تميز لغة ؟ ويفسر لنا لماذا تميز لهجة ؟ ومتى وكيف يتم ذلك ؟ ومن ثم تكون اللغة بمثابة عامل هام فى تعيين الجماعة وضاسكها . وذلك لأن اللغة تؤدى الى الاختلاف فى ادراك العالم وتفسير حوالمه ، فربوة الانسان لبعته مشروطة بلفظه وهنا تبدو العلاقة متبادلة حيث يؤثر المجتمع على اللغة كما أن المجتمع والبيئة يتعكسان من خلال اللغة ، وذلك مانوضحه على النحو التالى :

(١) أن الأمثلة عديدة عن البيئات الطبيعية التى يعيش فيها المجتمع والتى تنعكس من لفته مصطلحاتها ومفرداتها . فإذا كان لدى الانجليز كلمة واحدة عن الطلج Snow.أرأيتين إذا ما أدرجنا مصطلح Sleet فإن لدى الاسكيمو كلمات عديدة يميزون بها بين حالات الفلوج .

(٢) يمكن أن تنعكس البيئة الاجتماعية بواسطة اللغة . حيث تستخدم فى

العديد من المفردات اللغوية لتوضح علاقة القرابة مثل الابنة الكبرى ، الأخ ، الأخت ، الأب ، الأم ، الزوج ، الجد ، الجدة ، الخال ، الخالة .
ويمكننا أيضاً أن نتحدث عن نوع آخر من العلاقة مثل : الابن الأكبر ، الخال الأكبر . . . الخ . كما أن الحديث عن العلاقة في الأسرة الأمومية والأسرة الأبوية (وهذه جميعها من الأمور التي اهتم بها الأنثروبولوجيون في دراساتهم) حيث يمكن استخدام هذه المصطلحات والمفردات المرتبطة بالعلاقة للتمييز بين المجتمعات المختلفة .
وبما يؤكد العلاقة الوثيقة بين المجتمع واللغة أن التغيرات في المجتمع قد تجمّع معها تغيرات لغوية أيضاً .

(٣) إضافة إلى البيئة والبناء الاجتماعي في علاقتهما باللغة يمكن أن يكون لقيم المجتمع تأثيرها أيضاً على اللغة . فظاهرة المحرمات Taboo تربط في اللغة بالأشياء التي لا تقال بصورة خاصة بالكلمات والتصورات التي لا تستخدم .
والواقع أن كلمة محرمات في كثير من اللغات تعكس جانباً من نظام القيم والمعتقدات في المجتمع . وفي بعض المجتمعات المحلية تشكل كلمة « السحر » Mig- C جانباً هاماً من الدين . وهناك في كل لغة كلمات تعكس جانباً معيناً من محرمات المجتمع التي تؤكدها ثقافته .

ثانياً : وظائف اللغة

إن الحديث عن وظائف اللغة من القضايا الجوهرية في الدراسات اللغوية وذلك لأنها من القضايا المطروحة عند تعريف اللغة ، وعند مناقشة التطورات اللغوية ، والدالة اللغوية والتنظيم اللغوي ، وفنون اللغة والمفردات اللغوية وذلك ما عالج على موضوع الوظائف اللغوية أهمية عند طرح قضية اللهجات والتعدد اللغوي في المجتمع .

وذلك لأن موضوع التعدد اللغوي يقتضي التطرق لمعظم تلك الموضوعات التي تتخذ من وظائف اللغة موضوعاً لمعالجة بعض جوانبها . فعندما تطرق العلامة

الألماني « وليم فون هومبولد » William Von Humboldt الى تعريف اللغة بأنها « العضو الذي يصوغ الفكر ، وهو بذلك يؤكد أن الفعل الذهني يحتمل بواسطة الكلام (التهامي ص ٤٦) . وفي ذلك تأكيد للاتجاه الراسي الى تناول وظائف اللغة بالنسبة للفرد حيث يؤكد على أن الانسان يتميز عن الحيوان لأنه يستطيع بواسطة الكلام أن يفكر وأن يعبر عن نفسه وأفكاره . وعندما تناول « أنتوني ميليه » Antaine Meillet التعريف وهو متأثر بفكر « اميل دوركايم » عن التصورات الجمعية والوعي الجمعي أكد أن اللغة واقعة اجتماعية أي ظاهرة اجتماعية . وهو بذلك يشير الى أن للغة وجود اجتماعي مستقل عن وجود الأفراد وسابق عليه . ولذا فإن اللغة تفرض وجودها على الفرد حيث يكتسب من خلالها تصورات الجماعة الجمعية ، وعن طريقها يتحقق له الوعي الجمعي . وبذلك يؤكد التعريف الذي صاغه « ميليه » على وظائف اللغة الاجتماعية والثقافية :

— حيث يتم بواسطة اللغة اكتساب الفرد للتصورات الجمعية واللغة هنا بمثابة وسيلة لتوصيل المعلومات (١) المتعلقة بتصورات الجماعة الجمعية الى الفرد .
— وتحقيق الوظيفة الثقافية للغة تبرز أهمية وظيفتها الاجتماعية باعتبار اللغة وسيلة لاقامة العلاقات والتواصل الاجتماعي بين الناس والتي تجسد الوعي الجمعي لدى الأفراد .

وبهذه الوظائف الثلاثة المتمثلة في كون اللغة وسيلة للتفكير لدى الفرد ولأزمة لاغنى له عنها على نحو ماذهب « ادورد ساپير » E. Sapir « جون ليونز ص ٢٣٦ » بأنها ذات فاعلية في نقل المعلومات والمعارف الى الأفراد . وأنها أساس قيام العلاقات الاجتماعية . بهذه الوظائف تتجسد أهمية اللغة والسلوك اللغوي وتحليله

(١) ادوارد ساپير E. Sapir - أ - جون ليونز ص ٢١٦ .

(Trudgill p. 14) • ورغم الاهتمام المبكر لدى علماء النفس بالسلوك اللغوي إلا أن ظهور هذا الاهتمام لدى « بلومفيلد » الذى كان يعتبر نفسه سلوكياً ، وتأكيد مع تلاميذه على أهمية تفسير اللغة بمصطلحات نفسية مثل المثير والاستجابة لتحقيق الموضوعية العلمية فى دراسة اللغة باعتبارها أداة للتفكير قد قوى الاهتمام بفهم السلوك اللغوي • ومن ثم جاء مؤلف « ب • ف سكينر » B.F. Skinner بعنوان « السلوك اللغوي » ليشكل دفعة قوية نحو فهم السلوك اللغوي وكسب اللغة فى سياق نظرية التعلم • ورغم تحفظات عالم اللغة « تشومسكى » بالنسبة لاستخدام مصطلحات السلوكية المتمثلة فى المثير ، والاستجابة ، والربط الشرطى والتعزيز والعادة فى دراسة اللغة إلا أن تلك المفاهيم قد دفعت الاتجاه لفهم السلوك اللغوي لدى الانسان وتحليله فى موقف الكلام ، وتناول السلوك اللغوي واكتساب اللغة لدى الطفل ، والمراحل التى تسبقها عملية اكتساب اللغة (مثل مرحلة الأيهاة المناغاة) ومرحلة الكلمة الجملة ، ثم مرحلة الكلمتين •• الخ (جون ليونز ص ٢٢٩) وفهم العوامل الاجتماعية والثقافية والبيئية والاقتصادية والسلوكية •• الخ التى تؤثر على النمو اللغوي للطفل خلال تلك المراحل المختلفة لنمو اللغة لدى الطفل • وتقوم الوظيفة النفسية للغة لدى الطفل على ما يؤديه اللغة من عمليات تتمثل فى التحليل ، والتركيب ، والتصور • وهى العمليات التى تنمو من خلال التواصل اللغوي بين الطفل ومجمعه •

ثالثاً : اللغة والطبقة الاجتماعية

إذا كنت مصرّاً واستمعت لحديث يدور بين مصريين من طبقات اجتماعية مختلفة سوف تترك لتو أيهما ينتمى إلى الطبقة العليا وأيها ينتمى إلى مستوى طبقي آخر • ونفس الشيء يدرك المتحدث الانجليزي عندما يستمع لحديث بين شخصين من طبقتين مختلفتين • وهنا يطرح السؤال التالي نفسه عليك كيف استطعت أن تفهم بهذا العمل وتحدد المستوى الطبقي للشخص من خلال كلامه؟ وهنا تأتلك الاجابة بأن

الاختلافات اللغوية الموجودة بين الشخصين هي التي نسميها لهجات الطبقة الاجتماعية Social Classdialects .

وتنوع هذه التنوعات اللغوية بين الطبقات في :

١ - الاختلافات النحوية بين كلام المتحدثين عن طبقات مختلفة وهذه الاختلافات النحوية تكشف عن الخلفية الاجتماعية لكل منهما .

٢ - وغالباً ما يكون الاختلاف بين اللهجات مصحوباً باختلافات صوتية فينوميولوجية بحيث يمكن للمستمع هنا أن يقول بوجود بعض اختلافات الطبقة الاجتماعية بين المتحدثين . والواقع أن الاختلافات الاجتماعية داخل المجتمع تعكسها الاختلافات اللغوية بشكل واضح . فالجماعات الاجتماعية المختلفة تستخدم لهجات لغوية متباينة . ومن ثم يمكن تصنيف أعضاء المجتمع الأعلى الى متحدثين وفقاً لكلامهم . كما أن التمايزات الاجتماعية لها تأثيرها على لهجات الناس داخل المجتمع . وفي هذا البند الخاص باللغة والطبقة الاجتماعية نركز على نمط معين من التمايزات الاجتماعية هو العنصر الاجتماعي Social Stratification لتوضح به تنوع اللهجات في المجتمع .

يشير مصطلح العنصر الاجتماعي لأي نظام تدرجي للجماعات داخل المجتمع (مثل طبقة عليا ، وسطى ، ودنيا . . الخ) . ومن الواضح أن المجتمعات الصناعية القريبة تتسم بطابع العنصر الاجتماعي في طبقات اجتماعية ، ومن ثم تظهر اللهجات اللغوية لتلك الطبقات الاجتماعية . وتضم الطبقات الاجتماعية عدداً من الأفراد المتمثلين في خصائصهم الاجتماعية والاقتصادية . ومن ثم يمكن دراسة لهجات تلك الطبقات على أساس التماثل القائم بين أعضاء كل طبقة في الخصائص الاجتماعية والاقتصادية . وإذا ما استطعنا أن نكون صورة واضحة عن العلاقة بين العنصر الاجتماعي في المجتمع واللغة أمكننا بالتالي أن نفحص الارتباط بين اللغة والمظاهر الاجتماعية . ورغم أن قياس اللغة مسألة صعبة إلا أن هناك لغيف من

العلماء سعى لتطوير أدوات لقياس اللغة من حيث ارتباطها بظاهرة التدرج الاجتماعي . وقد أفادت بعض تلك الدراسات في :

- ايضاح نوع المعلومات التي نتعامل معها عندما نتناول المركز الاجتماعي للمتكلم كأساس للايضاح اللغوي . فمن خلال الخبرة اللغوية يتكون لدينا الوعي والخس والارتباط القائم بين نمط الطبقة الاجتماعية وأكسال اللغة المحلية .

- وانها تمدنا ببعض الشيء المفيد عن البناء الاجتماعي للمجتمعات اقليمية لتقسيم المجتمع بين طبقتين أساسيتين : الطبقة العاملة والطبقة الوسطى وان التقسيم هنا ليس على أساس مهني وانما على أساس اجتماعي واقتصادي وعندما تكون الملامح الاجتماعية للطبقة واضحة فانها تنعكس في اللغة .

كما أن تلك الدراسات تخبرنا عن لهجات الطبقات الاجتماعية بأنها ليست معمايزة بصورة كلية ولكنها تأخذ طابعا ما على المتصل اللغوي للطبقات الاجتماعية (Trudgill , p. 45) .

وقد أكدت تلك الدراسات على جوانب مختلفة للعلاقة بين اللغة والطبقة الاجتماعية وعلى أساس تلك العلاقة تناولت تلك الدراسات اختلاف اللهجات بين أبناء الطبقات الاجتماعية المختلفة ، وأثر اللغة المستخدمة على المستوى الرسمي وخاصة في مجال التعليم على الصعوبات التي تواجه المعلم في المدرسة وعلى نجاح طلاب بعض الطبقات (الطبقة المتوسطة ، وطبقة العمال) أو فشلهم الدراسي . (Trudgill, pp 55 - 56) .

وبذلك يتضح أن لغة الأمة في مجتمع واحد قد تنحسب الى لهجات متباينة وذلك لتباين الطبقات والفتات الاجتماعية في المجتمع . وقد تلمس في بلد ما وجود لهجة معمايزة للطبقة الأرستقراطية ، ولهجة لطبقة العمال ، والتجار ، والصيادين ، والسواحلية ، والريفيين . . الخ . وبذلك يساعد على تولد تلك اللهجات الخصائص المعمايزة لكل لغة والتي تشكل فروقا في الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية ، والثقافية

وهروف التربية ، ومستوى المعيشة والأنشطة المهنية التي يزاولها الأفراد . . الخ .
وتلعب كل لهجة دور طبعى للناطقين بها فى سرعة توصيل المعاني والدلالات ،
والتعبير المناسب فى أمور حياتهم ومثل هذه الوظائف التي تمارسها اللهجات لكل
طبقة تساعد على تمييز وضع لهجة كل فئة بين اللهجات الأخرى فى المجتمع .
وأبغاً : اللغة والجماعات العرقية

تلعب العوامل السلالية دورها فى اختلاف اللهجات وتفرع اللغة فى المجتمع
الواحد . ومن الأمثلة الواضحة على ذلك اختلاف اللهجات فى الولايات المتحدة
الأمريكية بين السود والبيض وأيضاً بين الجماعات المهاجرة المختلفة وإن كانت جميعها
تتحدث الإنجليزية إلا أن لكل منها لهجتها الخاصة . ونفس الشيء يمكن أن نلمسه
فى جمهوريات يوغسلافيا سابقاً وماينها من اختلافات لغوية بين الصرب والكروات
والمسلمين والتي جاءت نتيجة للاختلافات العرقية . ونفس الشيء يمكن أن يقال
بالنسبة للجماعات العرقية فى بريطانيا والجماعات العرقية فى العالم العربى . ومبلغ
اختلاف اللهجات فيما بينها نتيجة للاختلافات العرقية لتلك الجماعات .

فاللغات الأصلية للجماعات العرقية تظل معها فى مهجرها وتظل نشطة وفى
صراح مستمر مع لغة مجتمع المهجر . ومن أمثلة ذلك وجود اللغة الألمانية مع
الجماعات الناطقة بها فى كل من : الدانمارك وفرنسا وإيطاليا ويوغسلافيا . ووجود
لغة التركية لدى كل من الجماعات الناطقة بها فى اليونان ويوغسلافيا وبلغاريا
ورومانيا . ووجود اللغة الفرنسية مع الجماعات الناطقة به فى إيطاليا وكسمبرج .
وجود اللغة الألمانية مع الجماعة الناطقة بها فى فرنسا ، واللغة الروسية مع الجماعة
لناطقية بها فى رومانيا . والأعرقية مع الجماعات الناطقة بها فى إيطاليا ويوغسلافيا
إلبانيا ورومانيا . ووجود اللغة الهنغارية مع الجماعات الناطقة بها فى كل من اسراليا
يوغسلافيا وإيطاليا .

عماسا ، الاختلافات اللغوية بين النساء والرجال

نتناول في هذا المجال الاختلافات اللغوية بين الرجال والنساء • ونؤكد منذ البداية أن تلك الاختلافات رغم أنها محدودة ولا يمكن ملاحظتها بوضوح كبير إلا أن تلك الاختلافات قائمة وتؤثر على نطق الكلمات • وإذا كنا لانستطيع أن نعزى الاختلافات اللغوية في النطق بين الرجال والنساء للاختلافات الاجتماعية حيث أن الرجل والمرأة يرتبطان ببعضهما ببعض إرادتهما • فإن ذلك يؤكد بدوره على دلالة الفروق النوعية بينهما على لهجة كل منهما • فكثير من التعبيرات التي يستخدمها الرجال لاتصل النساء لاستخدامها • كما أن الكثير من التعبيرات التي تستخدمها النساء لا يستخدمها الرجال ، وذلك لأن معظم تلك التعبيرات المستخدمة من أي منهما تلائم طبيعة كل منهما والتوقعات الثقافية من السلوك اللغوي لأي منهما • كما أن النساء يفضلن استخدام مفردات لغوية معينة قد لايميل لاستخدامها الرجال ، ويحدث العكس بالنسبة للرجال • ولذلك منطقة وعوامله فللنساء زيهن وللرجال ملابسهم ، كما أن للنساء اهتماما مهن بأدوات وأمور تتعلق بالزينة وتناسب مع طبيعتهن في حين أن الرجال لهم اهتمامات معينة • ولتلك الفروق في ظروف النساء والرجال ما يناسبها من توقعات ثقافية من كل من الفئتين كما أن لها أثرها في إبراز الفروق اللغوية بين الرجال والنساء •

وتتجسد مظاهر الاختلاف بين لهجات الرجال والنساء فيما يظهر من تفاوت بين الأصوات والمفردات المستخدمة لتراكيب الجمل والتعبيرات والأساليب • وتزداد هذه الاختلافات كلما زادت المسافة بين الفئتين ولتت اختلاط بينهما وهذه الاختلافات في اللهجات اللغوية بمثابة نوع من أنواع اللهجات الاجتماعية • وبذلك فهي تخضع في نموها وتطورها إلى عوامل اجتماعية وثقافية وشخصية تؤثر على اتجاهات الفئتين نحو اللغة ، واستخدامها للمفردات وتصيراتها • وقد يضحك الرجال إذا ما استخدم أحدهما مفردات لغوية أو تعبير لغوي تفرد باستخدامها ، النساء •

ونفس الشيء يحدث إذا ما استخدمت إحدى النسوة مفردات لغوية أو تعبير لغوي ينفرد في استخدامه الرجال . وبذلك تلعب ثقافة المجتمع نفسها دوراً واضحاً في تعزيز تلك الفروق اللغوية واختلاف اللهجات بين النساء والرجال في المجتمع الواحد .

سادساً : اللغة والسياق الذي يمتص فيه الشخص

ثمة واقع آخر يفرض نفسه على الاختلافات اللغوية بين الأفراد غير الطبقة الاجتماعية والجماعات العرقية والعمر والنوع . ويتمثل هذا الواقع في طبيعة السياق الاجتماعي الذي يجد الفرد نفسه فيه حيث يستخدم نفس المحكم للهجات لغوية مختلفة في مواقف مختلفة وأغراض مختلفة . فإذا ما تحدث الشخص مع الناس الذين يعمل معهم فإن لهجته سوف تختلف عن اللهجة التي يستخدمها وينطق بها في البيت مع أفراد أسرته . وبذلك يمكن القول بأن الموقف المهني يمتص عن اختلافات وتمايزات لغوية .

ولاشك في كون هذه التنوعات اللغوية تجر معها اختلافات في المفردات والقواعد والتعبيرات ونبرات الصوت عند نطق المفردات والأسلوب . وتعتبر التنوعات اللغوية الموقفية بمثابة تنوعات فرعية على مستوى اللهجة الاجتماعية أو الإقليمية . وقد تحدث التحولات اللغوية الموقفية بين لهجات مختلفة وفي هذه الحالات قد تستخدم لهجة معينة في موقف رسمي ، ثم تستخدم لهجة أخرى في موقف غير رسمي .

سابعاً : اللغة والأمة

لكل أمة من الأمم لغتها الخاصة بها على المستوى الرسمي، وسواء كانت هذه اللغة بمثابة لهجة لغوية ثم تطورت وفرضت نفسها على غيرها من اللهجات التي صارتها في المجتمع وتقهقرت أمامها فتركت لها المجال لتصبح لغة رسمية على نحو ما حدث لمعظم اللغات أو كونها لهجة تفرعت من اللغة الرسمية ثم صرعتها، وفرضت نفسها بعد أن تقهقرت الأخرى أمامها مظلماً حدث للغة اللاتينية والتي انهزمت أمام

اللغات المتفرعة عنها (مثل الفرنسية والإيطالية والأسبانية والبرتغالية ... الخ) .
ونفس الشيء يتكرر الآن بالنسبة للانجليزية والألمانية حيث اختلفت الإنجليزية الولايات المتحدة عن الإنجليزية إنجلترا في المفردات والأصوات والقواعد . ونفس الشيء حدث بالنسبة للغة الألمانية التي أعيدت تختلف في الدول الأوروبية الناطقة بالألمانية عن الألمانية الأم اختلافاً يَبْداً .

ونفس الشيء يحدث الآن للغة العربية التي باتت لهجاتها المتفرعة عنها تختلف بشكل ملموس عن بعضها البعض وعن اللغة الأم بحيث لم تعد اللهجات مفهومة بشكل واضح لغير الناطقين بها . ومع ذلك ما تزال اللغة العربية متماسكة ومسيطر عليها لغة الدين والأدب والكتابة ويعتبر القرآن الكريم من أهم وأقوى العوامل التي تحفظ للعربية سلطانها على اللهجات المتفرعة منها في مختلف البلدان الناطقة بالعربية .

كما أن القرآن من أقوى الدعامات التي تركز إليها العربية في التغلغل إلى اللغات الأخرى وخاصة لغات البلدان التي تدعى بالاسلام ويقرأ أناسها القرآن فبدأ مفرداتها في التسرب إلى لغات شعوب تلك البلدان .

وتعاني الدول التي ليست أحادية اللغة من صراع بين اللغات حيث تسعى كل لغة إلى فرض وجودها واحتلال موقع لغة الأمة . كما أن التعدد اللغوي بالمجتمعات ثنائية اللغة أو متعددة اللغات رغم وجود لغة رسمية ، إلا أن الصراع اللغوي فيها يكون على أشده وذلك ما هو حادث في الهند وفي كندا . وفي معظم الدول التي احتلت من قبل دول أخرى وحاولت فرض لغتها على سكان تلك الدول كما حدث في معظم الدول العربية التي غصبت للاستعمار ، وكما حدث في دول أمريكا التي استعمرت ، وأيضاً في دول أفريقيا وآسيا .

وقد أدت محاولات الاستعمار لفرض لغته على شعوب تلك الدول إلى أن ضحفت لغة بعض تلك الأمم أمام لغة المستعمر ، والتي ما تزال مسيطرة فيها حتى بعد

اعلان انتهاء الاستعمار فيها • فهناك دول أفريقية ما تزال تنطق الفرنسية بعد رحيل الاستعمار عنها ولم تقوى لغتها الأصلية على استرداد نفوذها أمام اللغة التي فرضت عليها • ونفس الحال في دول أمريكا وآسيا وإستراليا •

وما تزال بعض الدول العربية تعاني من الصراع اللغوي بين لغة الأمة الأصلية وهي العربية ولغة المستعمر كما هو الحال في الجزائر وتونس والمغرب ورغم محاولة تعزيز نفوذ العربية ما تزال اللغة الفرنسية تمارس نفوذها بين سكان تلك الدول بعد أن استعادت العربية مكانتها الرسمية للدولة •

ونظراً لأن الأمم أحادية اللغة تتمتع لقوتها بقوة نفوذها باعتبارها اللغة الرسمية ولغة الكتابة والأدب فإن صراعاتها محدودة ومحصورة في صراع اللغات المجاورة لها واللغات التي تحتك بها فضلاً عن صراعاتها مع اللهجات المتفرعة عنها • ولكن صراعاتها هنا تكون محدودة لأنها في وضع القوة ومدعومة على مستوى الدولة ومن خلال قبولها مثل الأدب والشعر والنثر • ورغم الشواهد التاريخية الكثيرة على انهيار بعض اللغات الأم مثل اللاتينية أمام اللغات المتفرعة عنها مثل الإيطالية والأسبانية والفرنسية والبرتغالية إلا أن ذلك يحدث على المدى الطويل •

أما بالنسبة للمجتمعات ثنائية اللغة ومتعددة اللغات فإن الصراع اللغوي يظل دافراً بداخلها إلى أن تستطيع أحد تلك اللغات من هزيمة اللغات الأخرى واحتلال موقع اللغة الرسمية أو لغة الأمة أو الدولة • ومع ذلك فلن تسلم من الصراع مع اللغات الأخرى الموجودة داخل المجتمع ثنائي اللغة مثل كندا ومتعددة اللغات مثل الهند •

وبشكل تعدد اللغات في المجتمع محور عملية الصراع اللغوي، وليس بالضرورة أن تكون تعددية اللغات على المستوى الرسمي بحيث تعمل بأكثر من لغة كما هو الحال في كندا حيث تستخدم الإنجليزية والفرنسية على المستوى الرسمي وكما في الولايات التي يطق أغلبية سكانها بأى من اللغتين •

إذا أن تعدد الجماعات الصغيرة ذات اللغات المتباينة في المجتمع على نحو ما هو
 «حادث في معظم الدول الأوروبية وفي أمريكا وإستراليا وكندا يؤدي إلى التعددية
 اللغوية لتلك الجماعات داخل المجتمع وذلك يشكل بعداً آخر للصراعات اللغوية
 داخل المجتمع سواء كانت تلك الصراعات بين لغات الجماعات الأقلية المتعددة تلك ،
 أو بينها وبين اللغة الرسمية في المجتمع (P. Trudgill . p. 130)
 والجداول التالي يوضح بعض اللغات والجماعات الأقلية الناطقة بها في بعض
 الدول الأوروبية والتي تعكس التعددية اللغوية غير الرسمية داخل المجتمع .

اللغة	الجماعات الناطقة بها في الدول التالية
١- الألمانية	المانمارك ، فرنسا ، إيطاليا ، يوغسلافيا ، بعض دول الاتحاد السوفيتي سابقاً .
٢- التركية	اليونان ، دول يوغسلافيا سابقاً ، بلغاريا ، رومانيا ، بعض دول الاتحاد السوفيتي سابقاً .
٣- الاغريقية	إيطاليا ، دول يوغسلافيا سابقاً ، ألبانيا ، رومانيا ، بعض دول الاتحاد السوفيتي سابقاً .
٤- الألبانية	اليونان ، دول يوغسلافيا سابقاً ، إيطاليا .
٥- الهنغارية	إسبانيا ، دول يوغسلافيا سابقاً ، إيطاليا .
٦- الفرنسية	إيطاليا ، لكسمبرج .
٧- السويدية	فنلندا ، بعض دول الاتحاد السوفيتي سابقاً .
٨- البلغارية	رومانيا ، بعض دول الاتحاد السوفيتي سابقاً .
٩- الألمانية	فرنسا .
١٠- الروسية	رومانيا .

ولذلك أن معظم هذه الدول تعيش لغتها الرسمية في صراعات متفاوتة في شدتها مع لغات الجماعات الأقلية المقيمة بها وفقاً لماصنع به هذه الجماعات من نفوذ

فى المجتمع • كما أن الثنائية اللغوية قائمة بالنسبة لملك الجماعات الأقلية حيث أنها تعامل على المستوى الرسمى فى التعليم والدوائر المختلفة باللغة الرسمية وفى نفس الوقت تحتفظ بلغتها الأصلية فى التعامل بين أفرادها • وكلما قوى نفوذ تلك الجماعات فى المجتمع ، زادت الثنائية اللغوية عمقاً وزاد التفاعل بين اللغتين وبالتالي يزداد الصراع اللغوى داخل المجتمع ويقوى عوده ويشهد تأثيره على أى من اللغتين المتصارعتين •

- 1 - Beardsley , R. Brock & Carol M. Markers, Pauses and Code Switching in Bilingual Tnazanin Speech
General linguistics, 1971.
- 2- Bloomfield, Leonard, language, Holt, New York, 1933.
- 3- Blom, Jan - Peter & J.C. Umperz, Social meaning in linguistic Structure, Code switching in Norway , in G umperz, J. & Dell Hymes, directions in Sociolinguistics, Holt, Rinehart and Winston , 1972.
- 4- Blumer, H., Symbolic Interactionism Perspective and Method , N.Y., Prentice Hall, Englewood Cliffs, 1969.
- 5- Boas , Franz, Handbook of American Indian languages, Bulletin 40, Bureau of American Ethnology, U.S. Government Printing office 1911.
- 6- Boas, F., Classification of American Indian languages, language 5 (1929).
- 7- Chomsky, Noam, Syntactic Structures, Mouton, Hague, 1957. Humanities Press, 1957.
- 8- Eastman, Carol, M., Aspects of language and culture, San Francisco, Chandler & Sharp Publishers, INC.
- 9- De Camps, David, Is a Sociolinguistic theory Possible ? Washington, D.C. Georgetown university Press, 1970.
- 10- De Saussure, Ferdinand, course in General linguistics (Translated by Wade Baskin) Philosophical library, N.Y., 1959.
- 11- Ferguson, Charles A., Foreword (In) Fishman, J. A. ,

Sociolinguistics Rowley, Massachusetts, Neubwy House Publishers, 1972 .

- 12 - Fillmore, Charles, A. Grammatical Looks to Sociolinguistics, in Pride, J.B., (ed.) op. cit.
- 13 - Fitzgerald, Jack D. & Cox, Steven M., Unraveling Social Science, Chicago, Rand McNally College Publishing Company, 1975.
- 14 - Fishman, Joshua, Sociolinguistic perspective in the Study of Bilingualism, linguistics XXXIX, 1968, 21-50.
- 15 - Fishman, Joshua A., Sociolinguistics, Rowley Massachusetts, Newbury House Publishers, 1972.
- 16 - Fishman, Joshua A., (ed.) Readings in The Sociology of Language , Mouton, The Hague, 1968, Humanities Press 1968 .
- 17 - Fishman, Joshua , Language Maintenance and Language Shift, Sociologus , XV1, 1965. 19-38 .
- 18 - Fishman, Joshua, A., Donatins Between Micro- and Macro Sociolinguistics , in John, J.Gumpery and Dell Hymes (eds.) 1972 .
- 19 - Gleason, H.A. An Introduction to Descriptive Linguistics, Rev (ed.) Holt, Rinehart and Winston 1961 .
- 20 - Gumperz, John J., Dialect Differences and Social Stratification in a North India Village, American Anthropologist LX, 1958, 668-682 .
- 21 - Hymes , Dell, Models of The Interaction of Language and Social Life in John J. Gumperz and Dell Hymes, (eds.) Directions in Sociolinguistics: 1972.
- 22 - Hymes , Dell, The Ethnography of Speaking in T. Gladwin and W.C Sturtevant eds, 1962.
- 3 - Hault, Thomas Ford, Dictionary of Modern Sociology Totowa New Jersey, Littlefield, Adams & Co. 1969 .

- 24- Hareis, Zelig. Structural Linguistics, University of Chicago Press, 1951.
- 25- Klon, Heinz, Types of Multilingual Communities, Sociological Inquiry XXXVI, 1966, 36, 135- 145.
- 26- Keesing, Rager & Felix, Keesing, New Perspectives in Cultural Anthropology, Holt, Rinehart & Winston, 1971.
- 27- Lyons, John, Introduction to theoretical linguistics, Cambridge, at the university Press, 1971.
- 28- Labov, William, The effect of Social mobility on Linguistic Behavior, Sociological Inquiry, CCCB'i, 1966. 186-203.
- 29- MC Namara, John, Problems of bilingualism, Journal of Social issues, 1967, 23, 8-28.
- 30- Mc Cormack, William C., & Wurm, Stephen A., Language and Society, New York, Mouton Publishers, 1979.
- 31- Macky, William, F., The Description of Bilingualism, Canadian Journal of linguistics, 7. 1962.
- 32- Ohamesian, Sirarpi, Forgusan, Charles A & Palon, Edgar C., Language Surveys in Developing Nations, Center for Applied linguistics 1975.
- 33- Pride, J. B., Sociolinguistic, Aspects of language learning and Teaching, Oxford, Oxford University Press, 1979.
- 34- Peng, Fred C.C., (ed.) language in Japaneset Society, Tokyo, University of Tokyo Press, 1976.
- 35- Sorensen, Arthur P., Multilingualism in the Northwest Amazon, American Anthropologist, LXIX, 1967, 670-684.
- 36- Sapir, Edward, language An introduction to the study of speech, Harcourt, Brace and world 1921.
- 37- Sturienant, E.H., linguistic change, university of Chicago Press, 1917.

- 38- Sankoff, G., language use in Multilingual societies, in sociolinguistics, Ed., by Pride, J: B.Penguin, Harmondsworth, 1972.
- 39- Sherzer, Joel and Regne Darnell, outline Guide for the Ethnographic study of speech use in Gumperz, John J. and Dell Hymer, Directions in Sociolinguistic, Hailt Rinehart and Winston, 1972.
- 40- Trudgill, Peter, Sociolinguistics, N.Y. & England, Penguin Books Ltd, 1977.



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران
تألیف ۱۳۹۱ هجری قمری : ۱۳۹۰ هجری قمری



الناشر
مؤسسة شباب الجامعة
د. ش. الدكتور مصطفى مشرف
ت: ٤٨٣٩٤٧٢ - إلكترونية